中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一二〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七七六八號 每份零售港幣壹毫

今日出紙八大張

發行及承印 華僑日報有限公司
總司理 岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H三二一一六三七 旺角分處K八四〇七四九
社址：香港荷李活道一一〇號 中區分處：香港華人銀行樓下 旺角辦事處：上海街四九七號 台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話：五五一六九二五

美參議員烏爾夫指出
北京尙無力量 抗衡蘇聯攻擊
烏爾夫訪大陸會晤華國鋒 深入認識蘇聯威脅大陸安全

（時事社華盛頓十二日電）美國衆院外交委員會「將來的外交政策」小組委員會主席烏爾夫議員（民主黨，紐約州選出），十一日向外交委員會提出題爲：「美國與中國——將來外交政策的方向」的中國考察報告書，其中首次透露美國國防部所掌握的中蘇邊界兩國配備的軍隊人數，同時指稱中國的軍事力量，意外薄弱，中國對蘇基本戰略已告崩潰。烏爾夫議員曾於今年四月訪華，與中國首腦華國鋒總理、喬冠華外長等舉行會談。報告書說，中國的對蘇戰略是以：（一）在軍隊人數上居於優勢，（二）採取大規模地下道的防禦體制爲兩大支柱，其中關於地下道防禦體制，由於最近大地震，而對地下道的效果發生疑問。關於第一點報告書說：中蘇邊界的中國軍隊爲六十一萬八千人，蘇聯四十七萬五千人，在人數上，中國居於優勢，但是中國軍的裝備，一般說來是舊式的，不能應付長期間的大規模作戰，又說，中國的對蘇戰略，現實上已經空虛化，不能對抗蘇聯的攻擊。又對於蘇聯在中蘇邊界的兵力，中國一向指稱爲一百萬，報告書引述美國國防部的數字，發表爲四十七萬五千人，尙不及中國所說的一半，這也是值得注意的事。

切勿對台灣用武 否則必弄巧反拙
史葛特警告北京
嚴重危及華盛頓與大陸關係

（美聯社華盛頓十二日電）今日，此間消息報導，美國國會參衆兩院少數派領袖史葛特表示，其最近訪華，使其本人確信，務須採取行動，打破北京政府與台北政府之間所存在的僵局。史葛特與其他曾經訪華的議員都透露，中國欲採取步驟，力求早日與美國發展正常關係。衆議員烏爾夫及波克亦謂，北京政府正在朝向此一目標前進。史葛特在向參議院報告時表示，到明年初，美國應該强調提出一項方案，解決因爲北京政府聲稱台灣爲其控制領土一部份所形成的僵局。身爲美國共和黨人的史氏，曾經警告北京政府，切勿使用武力對付台灣，否則只會弄巧反拙，或然亦只會嚴重地危及華盛頓與北京在全球的合作。

（法新社華盛頓十一日電）今年四月間訪問過中國大陸的美衆議員烏爾夫今天說：北京認爲蘇美終將難免在歐洲一戰。他說：「北京官員們屢次對我們說：美國最大的威脅來自蘇聯，而蘇美衝突所在地爲歐洲。」這是今年四月十七日至廿三日訪問過中國大陸的烏爾夫在向一組國會議員提出的報告中所說的。他還說：中國人認爲蘇聯將試圖將美國趕出歐洲，正如蘇聯過去試圖將美國趕出亞洲，蘇美兩超級大國爲此而起的戰爭可能拖延，但終難避免。這位紐約州民主黨衆議員說：北京的領袖們力促美國，使大西洋聯盟保持強大，他們對美國將小麥售給蘇聯事加以譴責，並將之稱爲「養虎爲患」之政策。他在北京時聞及中國在蘇聯邊界沿綫的防禦力量。他說：中國的這一防禦系統主要靠地下堡壘及兵員人數衆多。但最近的地震破壞力，已證明這種地下堡壘防禦力之弱點。

談到中國邊疆兵員人數之優勢（六十一萬八千邊防軍對蘇聯的四十七萬五千），他說：這種優勢遠被蘇聯所受的高水準訓練及核力量蓋過了。他提到北京的武器補充說：中國軍隊的大部份已過時。他提到北京與華盛頓建立全面外交關係之可能性，他說：華盛頓總有一天要對此難事作出一個決定。

唐山全市樓宇震毀 北京拆除破舊危樓
有關方面仍然不宜佈傷亡數字
華北各地區放鬆預防地震戒備

（合衆國際社香港十二日電）北京新華社報導，中國唐山的人民，雖然在上月廿八日的大地震中蒙受嚴重損失，但他們並無被地震災害打倒，相反地，目前正在發揮「人定勝天」的精神，建設社會主義的新唐山。至今，中國官方仍無公佈該市地震傷亡數字，他在該市目覩地震浩劫的外國人透露，市內每一座樓宇幾已被震毀。新華社說，英勇的唐山人民，正在不屈不撓，發揮大無畏精神，奮勇前進，克服地震災害。

（法新社北京十二日電）今日，北京的建築工人，正在採取行動，拆除北京因爲上月廿八日大地震而被毀壞的危樓。在該次地震發生後，一般認爲，此間並非處於地震中心，損失不大。至今危樓一拆，觀察家們又認爲，今番損失相當重大。建築工作隊在北京市中心的王府井大街，爲數座古老樓宇拆平，該處近「百貨大樓」。該大樓已因爲地震影響而停止營業。此外，長安街的舊樓亦正在消拆中。

（路透社北京十二日電）跡象表明，由於持續了二週的地震警戒會延續數月，所以人民解放軍的戰士用大鐵鎚開始拆毀北京長安街周圍倒塌了的建築物。七月廿八日的地震，使北京西城區的一些商店和辦事處變爲廢墟，穿着草綠色軍裝的軍隊與工人把胡同裏四合院圍牆的剩餘部份推倒。有些老建築物是在清朝時建的。官方人士對外國人說，他們相信，首都六百萬的居民會露宿在外達數月之久，若當前的地震繼續發生的話。

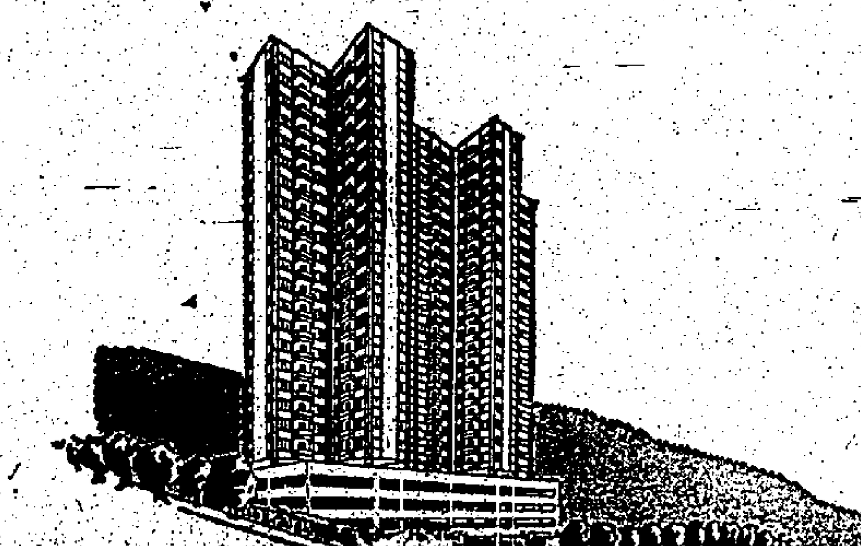
（合衆國際社香港十三日電）中國北方災區的地震警戒本週末可能會放鬆，北京地區則可能取消。北京的人士說，跡象表明，目前當局正考慮至少部份取消地震警戒。上述地震警戒是在北方七月廿八日發生八點二級的地震後不久生效的。嚴重地震遂使在北京東南部約一百哩的唐山市及其鄰近之城鎮和村莊變成廢墟，工廠、公共設備及大煤礦亦受到嚴重破壞。死亡人數未見公佈。當局今後可能不會作任何宣佈，但估計有數十萬人，最高數字可能達一百萬。

蔣經國巡視氣象局

行政院長蔣經國（左）九日下午冒着風雨，到中央氣象局巡視，聽取工作人員報告强烈颱風「比利」的最新動向。（中央社記者劉偉勳攝）

美副總統助理
葛瑞德離台北 前來香港訪問

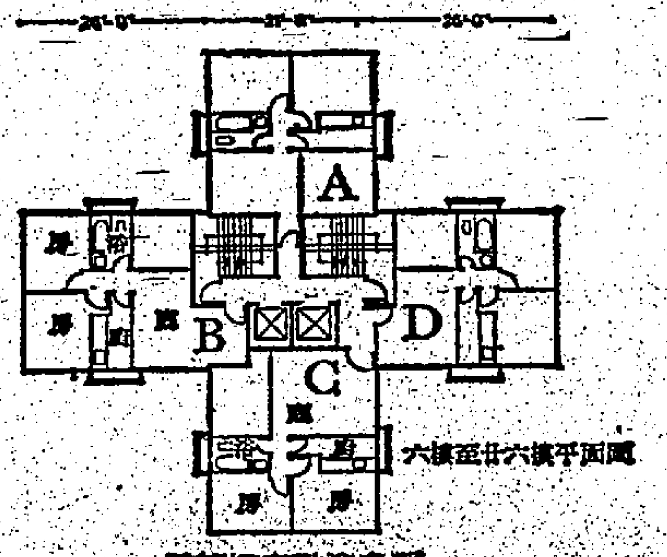
（中央社台北十二日電）美國副總統特別助理葛瑞德，結束在中華民國的四天訪問，今天下午離開台北，前往香港訪問。葛瑞德表示，他是基督教監理會敎徒，曾經在敎堂，對一次青年聚會講道，發覺基督敎在中華民國傳敎非常成功。他認爲各國的基督敎，應該加强彼此的關係，爲世界和平而努力。這位廿八歲的副總統助理，是於八日來華，曾經拜會外交部次長錢復等政府首長，并參觀經建設施，他讚揚中華民國人民的熱情和友善。



金龍園
官塘功樂道七十七號
分層出售：每呎祇售160餘元起
環境優雅之理想住宅區　三房兩廳售十一萬餘元

兩梯四伙　間間四正　梗房間隔　房房有窗　柚木地台　浴缸設備
專車服務　交通方便　車位充足　防盜系統　公用天綫　管理完善

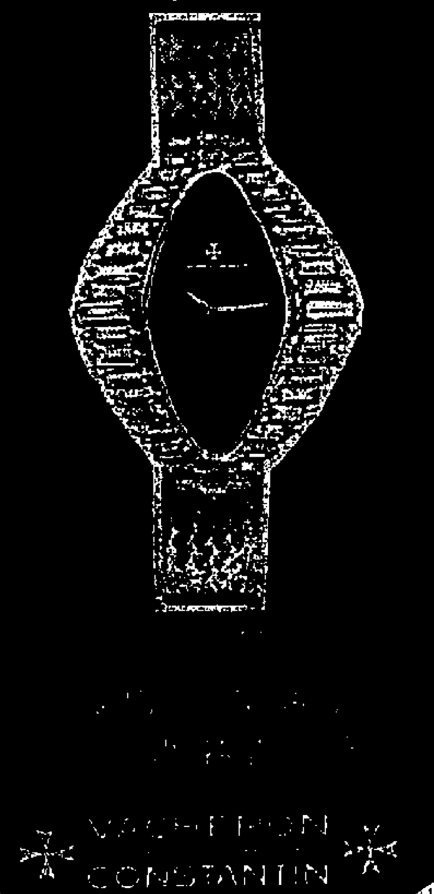
地盤電話：3-426483，3-422078（假日照常）
付款辦法，簽約時先交10%，有入伙紙時再交10%，餘款可分十年付款。



示範單位歡迎參觀

華光地產發展有限公司 香港中環巢打行200-202室 電話 5-259191-7
新世界發展有限公司 香港皇后大道中萬年大厦十一樓 電話：5-231056
商士置業有限公司 香港恒生銀行大厦十三樓1305室 電話：5-224764 5-230868

江詩丹頓



VACHERON CONSTANTIN

柴灣祥利街及吉勝街（C.W.I.L.69-70）
萬峯 工業大厦
柴灣工業中心區
交通方便・工源充足
每層二千餘呎起
年底完成

特價出售
每呎只售九十餘元
首期一成・三成入伙・分七年付款
建築期間不計息
九五折優待
建至六樓
怡華置業有限公司
香港雪廠街新顯利大厦97室
電話：5-229162

現金高價誠徵
整套現成（TV GAME）塑膠公模有意者請電 K-425142 黃先生洽

冇聲勝有聲 細聲勝大聲
鑒於噪音對人類之嚴重損害，NIHON SPINDLE 宣佈60噸以下之年豐工業水塔全部採用最新之低噪音型，普通型不再生產，但價格仍照普通型出售。耗電量減少百分之二十。
年豐工業水塔無論外形設計內部結構均與衆不同，效能超卓，爲適合任何冷却系統之高級水塔。
總代理：萬康有限公司
TEL. 5-233267 5-232625

貨倉出租
荃灣貨倉地下出租
每呎式元 H式叁五五八〇

菲律濱水泥總代理商 集成貿易公司 鄭重聲明

近日某等報章報導沙田禾崙新邨因使用菲律濱水泥，引致部份墻壁不合規格，承蒙本港建築界、建築材料商及各方友好人士之關注，曷勝感銘。茲恐各界未明眞相，特此聲明如次：

(一)本公司從未將菲律濱水泥售與該地盤，該地盤亦從未使用菲律濱水泥。

(二)本公司所進口之菲律濱水泥，品質優良，符合政府規定之標準，來貨均經工務局檢驗合格，發給水泥物理性質試驗証明書，素爲建築界所樂用，銷路與日俱增，今後仍本一貫宗旨，忠誠服務，繼續供應。

(三)本公司所有客戶從未因採用菲律濱水泥而發生不合規格情事，建築界亦從未有不滿菲律濱水泥質量之反映。

(四)本公司將循法律途徑追究對有關錯誤報導所應負之一切律責任。

(五)所有菲律濱各牌子水泥，其在港澳之總代理權，僅屬本公司所有，惠東有限公司乃本公司經銷商之一。敬希 社會人士明察。

菲律濱水泥公會 特委
菲律濱水泥港澳區專權總代理及
菲律濱"N"嘜水泥東南亞專權總代理
集成貿易公司
香港干諾道中五十五號惟康大厦十七樓
電話：五一四五五八五二、四五零九九二

附：香港工務司署材料試驗所水泥物理性質試驗證明影本。

Audit 審核編號 № 0159
P.W.D. MATERIALS TESTING LABORATORY, HONG KONG
香港工務司署材料試驗所
TEST CERTIFICATE—PHYSICAL PROPERTIES OF CEMENT
水泥物理性質試驗證明書
Sample: Floro Portland Cement, product of Floro Cement Corporation (Philippines) Date received 27.5.76
From: Jibsen Trading Co.
Job:
Fineness: Specific surface 3450 sq. cm/gram (Specific gravity = 3.12)
Soundness: Average expansion in 'Le Chatelier' Test 1.0 mm
Setting Time: Average initial setting time 183 minutes; Average final setting time 4.7 hours (Consistence of standard cement paste = 28 %)
Compressive Strength: Average strength, 3 days 23.0 MN/m²; Average strength, 7 days 34.0 MN/m²
Remarks: The test results comply with B.S.12 : Pt.2 : 1971
Certified by Engineer-in-charge P.W.D. Laboratory
Date 14th June 1976

Audit 審核編號 № 0167
P.W.D. MATERIALS TESTING LABORATORY, HONG KONG
香港工務司署材料試驗所
TEST CERTIFICATE—PHYSICAL PROPERTIES OF CEMENT
水泥物理性質試驗證明書
Sample: Fortune Type 1 Portland Cement, Fortune Cement Corporation (Philippines) Date received 7.6.76
From: Jibsen Trading Co. H.K.
Job:
Fineness: Specific surface 5640 sq. cm/gram (Specific gravity = 3.15)
Soundness: Average expansion in 'Le Chatelier' Test 2.0 mm
Setting Time: Average initial setting time 150 minutes; Average final setting time 4.2 hours (Consistence of standard cement paste = 27 %)
Compressive Strength: Average strength, 3 days 26.0 MN/m²; Average strength, 7 days 37.0 MN/m²
Remarks: The test results comply with B.S.12 : Pt. 2 : 1971
Certified by Engineer-in-charge P.W.D. Laboratory
Date 16th June 1976

Audit 審核編號 № 0189
P.W.D. MATERIALS TESTING LABORATORY, HONG KONG
香港工務司署材料試驗所
TEST CERTIFICATE—PHYSICAL PROPERTIES OF CEMENT
水泥物理性質試驗證明書
Sample: 'N' Brand Portland Cement Type 1, Northern Cement Corp. (The Philippines) Date received 29.6.76
From: Jibsen Trading Co. (H.K.)
Job:
Fineness: Specific surface 5840 sq. cm/gram (Specific gravity = 3.15)
Soundness: Average expansion in 'Le Chatelier' Test 1.5 mm
Setting Time: Average initial setting time 101 minutes; Average final setting time 2.6 hours (Consistence of standard cement paste = 25 %)
Compressive Strength: Average strength, 3 days 24.5 MN/m²; Average strength, 7 days 38.5 MN/m²
Remarks: The test results comply with B.S. 12 : Part 2 : 1971
Certified by Engineer-in-charge P.W.D. Laboratory
Date 13th July 1976

南非開普敦發生暴亂
警察開槍鎮壓 卅三黑人喪生
黑人焚燒建築物搶掠士多襲擊車輛

（合眾國際社南非約翰尼斯堡十二日電）警方昨晚在開普敦附近發生的一宗暴力衝突中，將三十三名黑人暴徒擊斃。

警察總長克蘭霍今日承認上述的槍擊事件，並且補充說，同樣發生在蘭安加，古里度和蘭加三個黑人市鎮的暴亂中，有七十人被擊傷。接二連三發生的暴亂，顯然是響應八日前在約翰尼斯堡由黑人發起新的暴動。他們抗議政府繼續拘禁那些在六月中旬被捕入獄的學生領袖。

（法新社開普敦十二日電）本月份在南非的暴動中，死亡人數已增至二十六人。昨天在開普敦的暴動中，至少有十五人死於和警方之衝突中。今天在開普敦醫院中重傷留醫者，至少有五十人。發生暴亂的地區，以里古度、蘭加和紐安加等黑人市鎮為最嚴重。在這些地區，估計有二十五萬名黑人，生活在窮困之境。預料星期四早，死亡數字會繼續增加。許多傷者紛紛被送往醫院，情況嚴重。

（美聯社南非開普敦十二日電）在開普敦週圍之黑人市鎮，星期三發生廣泛性的暴動，至少有十七名黑人死亡，五十多人受傷。警方說，黑人在街上四處暴動，焚燒建築物，搶掠士多，襲擊車輛。防暴隊在各黑人市鎮，與暴徒對抗。

星期四早，仍無跡象顯示暴動行將結束。自官方在約翰尼斯堡郊外之黑人市鎮索維托發生暴動以來，死亡數字已達到一九七人，過去一週至少已有二十一人死於暴亂。被警方槍殺的人數無所悉。非官方估計，星期三在開普敦至少有四人係被警方槍殺者。

據報發生騷動最多之地區為開普敦以北之蘭加和古里度黑人市鎮。警方曾數度施放催淚彈并開槍驅散暴眾。包括驅散約三名向古里度一處警局進軍的黑人。警方分別在交通要道架設路障，由於風雨交作，協助警方不少。救傷車和救火車紛紛開入暴動地區以便救傷、救火。

羅德西亞保安隊全面戒備
防莫三鼻給部隊 可能再襲擊邊區
羅責襲擊邊境非羅國游擊隊

（美聯社羅得西亞索爾茲伯里十二日電）星期四，莫三鼻給的部隊用迫擊砲襲擊烏姆達利，隨後，沿八百哩邊界的羅得西亞部隊仍繼續戒備。

駐紮在離莫三鼻給邊界僅二哩的市鎮的軍隊，徹夜戒備，以防止莫三鼻給左翼政府的部隊的再次進攻。

星期四在烏姆達利鎮，五百名白人學童，在街上舉行愛國示威。

烏姆達利鎮的民防指揮，讚揚居民在該鎮受到進攻時所表現出來的冷靜態度。他說：「大家都很鎮定，知道該做什麼，整個民防系統都起作用。」

（合眾社羅德西亞烏姆塔利十二日電）羅德西亞保安隊週四實行全面戒備，以防莫三鼻給部隊可能對邊境的烏姆塔利鎮再行襲擊。該鎮週三曾被炮轟。保安隊一發言人說，黎明前的襲擊是莫三鼻給政府軍發動，並非由羅德西亞黑人民族主義游擊隊所為。

軍方人士說，該次襲擊是為了報復羅德西亞軍的曾於週末突襲在莫三鼻給境內一游擊隊指揮站及基地，擊斃三百名游擊隊，三十名莫三鼻給兵士及十名平民。一些人士說，這變方的襲擊顯示在莫三鼻給邊境的游擊戰，到了新階段及可能加強。

政府發出的一項聲明說，這次襲擊是由獲得莫三鼻給馬克斯主義政府支持的游擊隊所發動。烏姆塔利鎮的多數居民，都已預期來自莫三鼻給的襲擊。平民在街上通常隨身佩帶刀劍手槍及自動武器，及民防各單位已在訓練該鎮的居民作戰。

（路透社羅德西亞索爾茲伯里十一日電）羅德西亞今晚指責莫三鼻給正規軍今晚炮轟羅德西亞邊境城市烏姆達里及其南邊的一個羅德西亞警察派出所。一份官方公報強調，應對炮擊離莫三鼻給邊界三哩的烏姆達里一事負責的，是莫三鼻給解放陣線之政府，而非黑人游擊隊。

公報說，在此次炮擊事件中，有兩名非洲平民受傷，政府的設施受到輕微破壞，但平民的財產損失，則較嚴重。公報說，在烏姆達里遭受炮轟的同時，在其南面二百五十哩的沙拉沃警察派出所也受到炮擊。此次炮擊顯然是對羅德西亞軍隊於上週末襲擊莫三鼻給境內一游擊隊基地的行動之報復。羅德西亞方面曾堅...

前泰總理乃他儂 已同意暫不返國
在泰副內長苦勸十一小時下
他儂稱每月五萬銖生活費沉重

（泛亞社曼谷十二日電）泰副內政部長沙麥，昨晚接受電視訪問時稱：前總理他儂已同意暫時不返國。沙氏稱：「我本週一曾在新加坡與他儂會晤十一小時中，最後確定他儂暫不回國。」據稱當時曾對他儂指出，他之返國，足以引起對立各方之衝突，同時，沙麥又對他儂表示，他將來定有機會回國，但不能在此時為之。沙麥係在泰駐星大使館附近會晤他儂，據悉後者曾請他向泰政府轉達以下兩點：（一）他返欲返國渡過晚年，（二）他在星每月生活費太沉重（五萬銖），無力負担。他儂係於一九七三年十月在學生暴亂中被推翻流亡國外，去年曾自美潛回泰國，後為泰政府逐至星洲。

官方謂：副內長沙麥此次訪星，目的在視察星洲房屋計劃，但據悉真正目的在勸他儂暫勿回國。泰駐星大使針奧曾在沙麥之前力勸他儂勿回國，但據悉未獲他儂首肯。

只是夜晚歡樂之國
西德電視片 指泰女廉宜
泰旅遊會將提抗議

（泛亞社曼谷十二日電）泰國旅遊組織主任素才，將向西德駐曼谷大使館提出一項抗議書，抗議德國電視片描寫泰國是一個「只是夜晚歡樂」的國家。素氏說，這會使人對泰有壞印象，希望外交官們促片商不要作出說泰國女人如何廉宜之類的「宣傳」。

中共駐泰使館遷移新址
每月節省租金卅萬銖

（泛亞社曼谷十二日電）中共駐曼谷大使館已為節省開支而遷址，該館已自租用將近一年之國賓酒店遷至牛橋京酒店，此新址仍為臨時館址，至於正式使館則尚有待物色適當地址。據有關方面消息指出：此次中共大使館之突告遷移地址，係為節省經費起見，原址係由呂子波代辦於去年十月廿一日率領先遣人員抵泰後暫予租用者，租金每月四十萬銖，在大使館自己廚師未抵泰前，使館每天必須付出該酒店供應三餐膳費每月約廿萬銖。至於此新臨時館址租金，則為每月十萬銖，三餐膳食方面由使館自己廚師自理。

蘇聯亦提倡賭博玩意
為籌奧運場經費 再發行體育彩票
博彩辦法很似香港六合彩

（合眾國際社莫斯科十一日電）莫斯科報紙星期三說：蘇聯將在星期六開始舉辦一種新的國家有獎彩票，名堂是幫助發展蘇聯體育和為一九八〇年奧林匹克運動會設施籌備建設經費。這種周六體育彩票，每張售價六十戈比（即八角美元），每個賭錢的人從一張印有三十六項體育項目的卡紙上，選出五項與選項目，如果選出的五項同每周周末揀珠選出的兩張主卡任何一張相同，可獲五千盧布（六千六百美元）。

蘇聯老早已有以數字為基礎的同類彩票的，在它存在的六年裏，在四十九個數字的範圍內，能選中其中六個數字者，僅得一百二十六人。組織這次體育彩票的人說，這一新式賭博理論上來說，將在每三十七萬六千九百九十二人中有一個賭贏的人。

前南也門總理稱
蘇聯在南也門 設有海空基地

（合眾社開羅十一日電）前任南也門總理泰姆於接受「共和國報」記者訪問時說稱：蘇聯在也門設有海軍基地，以及包括有一個飛機場，以供飛越印度洋及紅海之長程偵察機飛行。海氏之談話，將於明天（週四）在該報發表。他曾經兩度遭人暗算，險死還生。最近一次發生於不足一週之前。他把此等行刺企圖，歸咎於亞丁之馬克斯主義政府。他預料今後還有人企圖行刺。

海氏曾於一九六九年至七一年間，任南也門總理，他表示其後他辭職，乃抗議蘇聯在南也門之勢力日益升級。他今天接受訪問，是在醫院內，他仍在接受醫治他的傷勢，那是上週五當他駕車行經開羅市郊時，遭人駕駛高速行駛之汽車，向他開槍掃射，中數彈受傷。

坐監廿年兇性未改
法殺人犯家中掘出兩具屍體
其中一具可能是其妻子

（路透社巴黎十一日電）法國警方在一個曾坐過牢的人家中掘出兩具屍體，這人被控在三周前於巴黎郊區犯三重謀殺罪。約四十個警察，用鋤子和重型推土器，在巴黎南部油漆匠伯納特·彼斯實家中的地窖中，掘出兩具屍體。彼斯實現已被警方扣留審問，調查在郊區尼伊利一對有錢夫婦及他們的女傭被殺的案件。彼斯實現年五十五歲，一九四一年曾因謀殺坐牢，在獄中服刑二十年。當他出獄後結了婚，兩年前他的妻子神秘失蹤，警方人士今日說，掘出的兩具屍體中可能有一具是他的妻子。

北韓參大陸藥 港女客帶入台
被查獲交法院法辦

（泛亞社台北十一日電）由港來台的旅客張李運興，因將大批北韓紅參及大陸藥片子，藏於行李底層中，昨為海關及安全人員查獲移送台北地方法院法辦。張李氏四十歲，昨日下午由港來台，接受行李檢查時，海關及安全人員在兩件行李的底層及空酒盒中，查出高麗紅參天字號的十六盒，良字號的三十五盒，均為半斤裝，其他並有大陸藥片子一百一五粒，機場有關單位以「攜帶私貨」將她移送法院。

北韓久不還債 日將年息提高
預料平壤不會認賬

（泛亞社東京十二日電）對北韓貿易之日本商人協會，今日再度催北韓政府派代表來東京，談論如何償還拖欠已久的債務問題，協會並向日本政府備案，要求將債息自原有的年息百分之九點五增為百分之十點四五。但協會人士亦承認北韓連百分之九點五年息，亦迄未承認，甚至對於巨額之債務問題，始終不提，故日方認為使片面提高債息，對北韓亦無影響，部分日本商家大呼上當，深悔不應與北韓發生貿易關係，並認北韓政權之作風，有若流氓賴債。

大馬稱有除共辦法
掃蕩共黨根基 制止潛入滲透

（泛亞社吉隆坡十二日電）大馬內政部長加沙里向國會宣佈，政府已採取三項「有效」步驟，以剷除國內共黨分子。此三步驟為：第一，制止共黨突擊隊潛入大馬半島，這些隊員人數約二千名，刻在邊境地區活動。第二，推行掃蕩行動，以剷除共黨的根基，政府設立的區保安單位是加強對付共黨活動的努力。第三，消滅共黨統一陣線分子滲入政黨職工會。

美國農產部估計
蘇聯穀物收穫 一億九千萬噸

（時事社華盛頓十二日電）美國農業部十二日發表，蘇聯今年穀物收穫量估計為一億九千五百萬噸，較上年增加百分之三十九，此項估計與七月份估計雖然無改變，惟較蘇聯的目標生產量，一估計減少一千萬噸，較一九七一年到一九七四年的平均一億九千萬噸略有增加。

台小豆恢復輸日

（時事社東京十二日電）據日本某大商社接獲台灣政府的通知，台灣十一日解除了小豆對日本停止出口措施，因此台灣與日本所簽的小豆一千三百噸的出口，可指日...

巴游三人襲擊土耳其機場
投炸彈掃射乘客 死五人傷廿餘人
巴游一人被擊斃二人苦戰投降

（合衆國際社土耳其伊斯坦堡十二日電）據伊斯坦堡國際機場進行五分鐘襲擊的兩名阿拉伯游擊隊承認所屬的激進人民陣綫，他們效忠於巴勒斯坦解放組織，在星期三晚的事件中，有四人喪生，另有十多人受傷。他們都是等待以色列班機飛往泰拉維夫的乘客。死者有一名是紐約州共和黨參議員賈維的助手雅森多爾。他擬前往以色列作學術報告並進行一項調查。另一名死者是東京旅行團一名三十九歲的團長。第三名受害者是以色列人，還有一名則來自猶太國。森杜克市長說：「和過去一些襲擊國際機場的事件一樣，這次的進攻也是事先計劃好的。」他又說，被土耳其當局逮捕的兩名游擊隊承認，他們是哈巴斯組織的成員，他們被捕時沒有受傷。哈巴斯是巴游組織人民陣綫的頭目。該陣綫承認，在曷干運安逸塔機場騎劫法航班機的事件，是它的成員所爲。

（美聯社伊斯坦堡十一日電）警方報道：今日有三名巴勒斯坦游擊隊，在伊斯坦堡的雅斯甯夫機場，企圖騎刼一架以色列飛機，結果失敗，但導致五人喪生，二十多人受傷。三名游擊隊用機槍向乘客掃射，同時引爆一枚炸彈。事前一個由其中一名恐怖分子攜帶的布袋發生爆炸。警方說：警方在一名死者的衣袋中發現一枝手槍，該名死者是一名十多歲的日本人，可能是恐怖分子之一。這名恐怖分子，顯然是在炸彈爆炸時喪生的。該炸彈並將兩名警察炸至重傷。四名喪生的乘客，包括兩名以色列人，一名西班牙人，一名日本人。另外兩名生還的游擊隊，逃入一間女廁，與警察槍戰半小時，結果投降。

警方說：三名巴勒斯坦游擊隊擠在一批乘客前面，當時，乘客正在排隊，準備乘坐一架艾爾阿爾班機飛往泰拉維夫。其中一名恐怖分子打開布袋，立即發生爆炸，另外兩名恐怖分子便拉開引爆一枚炸彈，同時用機槍向驚呼逃走的乘客掃射。三名游擊隊均持有偽造的科威特護照。原本準備乘搭一架巴基斯坦飛機，前往伊拉克首都巴格達，但改變主意，計劃騎刼艾爾阿爾班飛機。警方證實三名恐怖分子是巴勒斯坦人民解放陣綫支持者，該組織的領袖是喬治·哈巴斯博士。泰拉維夫土耳其大使發言人，證實兩名被捕的恐怖分子叫做麥狄，以及胡辛。據稱事發時間是星期三下午七時半，機場大廈不少玻璃窗被震毀。同時，部份機場受到嚴重損毀。但艾爾阿爾波音七〇七飛機沒有受到損壞，事發後，隨即起飛，前往泰拉維夫，機上有六名傷者。而伊斯坦堡機場，到午夜時份，便恢復正常。艾爾阿爾飛機公司發言人說：原本共有一百零二人準備乘坐該機前往以色列，結果只有八十二名乘客上機，包括六名傷者在內。另一方面，泰拉維夫消息指出：八十二名乘客，已於當晚十時五十七分，到達泰拉維夫。

這些乘客表示：他們在伊斯坦堡，準備離開機場大廈一角，坐巴士到飛機場時，便受到攻擊。三名恐怖分子由擴音器，命令所有乘客離開機場大廈一角。警方說：兩名被捕恐怖分子承認，他們在星期三早上，由利比亞的黎波里飛到雅典，然後再飛到伊斯坦堡。携帶的行李藏有手榴彈及武器。他們是由利比亞資助的。

以色列總理指責 對付恐怖份子 國際組織軟弱

（路透社泰拉維夫十一日電）巴勒斯坦游擊隊襲擊伊斯坦堡國際機場後的生還者于今晚返回此間。他們說，三名槍手未能刼持四十名乘客，所以便向他們開槍。當時乘客們正等待以色列的班機。其中的兩名乘客巴布與他的妻子說，當土耳其警方擊敗槍手的企圖後，他們便扔手榴彈並用自動步槍射擊人。據報導，在機場槍戰時，有五人（其中一人是游擊隊）喪生。以色列運輸部長雅可比說，約有廿四人受傷，其中四人之傷勢嚴重。另一名乘客說，她看到一名土耳其警察被打死，另有一名女孩被子彈擊中。她說，「孩子躺在血泊中。」

（合衆社泰拉維夫十二日電）以色列接到游擊隊攻擊以色列飛機消息後，大爲憤怒，指責國際組織，沒有採取足夠的措施，對付恐怖分子。以色列總理拉賓，星期三在耶路撒冷，對一批美國新聞從業者發表演說時，一名助手突然走近拉賓身邊，報告攻擊消息，拉賓立即大發雷霆。他說：「我不以爲國際組織已採取更好更有效的措施來對付恐怖分子，亦不認爲這數乘客來往以色列的飛機公司，已採取更良好辦法，以確保避免騎刼。」

黎國基督教部隊 攻入巴勒斯坦營
阿盟安排全部疏散難民

（合衆國際社黎巴嫩貝魯特十二日電）在坦克配合下的基督教部隊，星期四攻入都沙達巴勒斯坦營，宣佈該營經五十四日來瘋狂進攻下已告失陷，巴勒斯坦發言人否認該營已失陷，但獨立的報導指出實際上基督教部隊已攻佔了那面積七十四畝的營地。據稱基督教部隊於今晨全面出擊後攻入該營，只遇到疏落的抵抗。左翼電台於上午十時宣佈都沙達失陷的消息。目前基督教領袖，國際紅十字會，正在協商，安排和解者撤退。電台稱：俘虜了七千人，包括一些士兵，但大部份是平民。

（法新社貝魯特十二日電）一個右派電台報導：巴勒斯坦與黎巴嫩左派部隊昨天（週三）襲擊右派部隊扼守的尼埃錫及山巴據點，動用地對地飛彈及火箭炮。該電台稱：這是黎巴嫩內戰十六個月以來，動用該等飛彈及火箭炮之首次。

（合衆社貝魯特十二日電）阿拉伯聯盟談判人員今天（週四）已試行安排，使備受在此部隊猛攻之「塔爾沙塔」巴勒斯坦難民營（位于貝魯特市東郊）的難民，全部疏散，但是國際紅十字會人員表示：疏散該區難民工作，端視停火之保證而定。全部疏散便等於死守該營地（不管右派部隊圍攻已達第五十四天）之巴勒斯坦人投降。阿聯談判專使科里昨晚表示：派巴已達成暫定協議，容許紅會將該營內之全部難民撤離。詢以所謂全部難民，是否包括戰鬥人員，傷者及平民全部人員，科里答稱：「包括每一個人。」紅會人員稱：疏散之安排，端視停火之保證而言」，但如此一保證條件具備，則疏散工作當可于即日（週四）展開。右派部隊昨天從三方面猛烈圍攻該難民營，把難民僅餘下來的食水供應也佔奪了，那是位于該營地之角落的一個井。巴游發言人昨晚表示右派部隊之攻勢悉遭抗拒，但他承認該井已失陷。

社論 第五屆不結盟國家會議的主要議題

第五屆不結盟國家高峯會議定於十六日起，在斯里蘭卡（前稱錫蘭）首都科倫坡舉行，預定爲期四天，參加八十四個國家的代表，先由十一日起，召開外長級會議，從事準備。

外長會議爲高峯會議準備的宣言草案，包括有政治的、經濟的等項，其中，關於政治方面者，有一項認爲，應宣佈印度洋爲「和平區」。該地區以外的國家，應撤出它們的軍隊和關閉基地。另外一項是，要求美國撤出它駐於南韓的軍隊。

但是，如就大國派駐軍隊於其他國家而言，實以蘇聯爲最多。因爲蘇聯派駐東德者有陸軍二十個師，戰術空軍兩個軍（二十五萬八千人），派駐波蘭者有陸軍兩個師，戰術空軍一個軍，派駐捷克者有陸軍五個師，派駐匈牙利者有陸軍四個師，戰術空軍一個軍。數目堪稱龐大驚人。

不僅如此，派駐匈牙利的蘇軍，曾於一九五六年鎮壓匈牙利人民的暴動，大肆屠殺。派駐捷克的蘇軍，則鎮壓捷克的自由化運動，一般捷人極端不滿。不結盟國家會議對此種種，究竟採取什麽態度呢？

何況，在出席不結盟國家會議的國家中，包括古巴、北韓、越南等共產國家。以古巴來看，它自己派遣軍隊到安哥拉去參加戰爭，迄今仍未撤回。再以越南來看，它派遣四五萬軍隊駐於寮國、高棉，迄今仍未撤退。

至於北韓，它發動大軍侵略南韓，才遭致聯合國出兵討伐。這都是彰彰在人耳目的事。

綜合最近各方消息及實際情勢觀察研究，此次不結盟會議的議題雖然很多，其中最重要者，實以如何解決各發展中國家的債務問題爲中心，並從事下列幾項努力。

一、發展中國家歷年所負外債，已經積累到很大的數目，使它們陷於非常窘迫的境地。它們曾經一再要求債權國——除了一部份爲石油生產國之外，大多數爲工業先進國家——予以方便，諸如，延長償債期限，並且暫時豁免利息等，但是，一直未獲允許。同時，它們面臨的危機，反而更趨嚴重。因此，希望債權國家務必在今年年底以前，給予同情考慮，提出具體答覆。

二、各發展中國家的國際收支狀況惡化，爲了改善此種情形起見，各發展中國家曾提議創設一個「世界支付同盟」（GPU）。此次不結盟會議對於這個問題，大概也要檢討。

三、對於在巴黎舉行的國際經濟合作會議四個委員會的工作方法，非常不滿，預料各國代表將會加以批評，並由會議提出意見。

四、對於石油以外的各種初級產品，各發展中國家主張，亦應由生產國成立國際組織，並須加以強化。

此次不結盟會議把重點置於經濟問題方面，是因爲一九七〇年的第三屆會議，和一九七三年的第四屆會議，曾經揭出主張，要建立國際新經濟秩序，作爲發展中國家經濟戰略的支柱。此一舉措，是要把目前適合於先進國家的世界經濟體系，予以改變。

發展中國家依循此一方針，在第四屆會議之後不久，就實施了一項劃時期的戰術——把原油價格提高了四倍。其後，經過一九七四年春召開的聯合國資源大會，和同年秋季舉行的聯合國常年大會（此次大會曾經通過有關經濟權利及義務的憲章），以及今年五月舉行的第四屆聯合國貿易發展會議，發展中國家更日益強烈地迫使一般富裕國家同意確立「國際新經濟秩序」。近年來，每逢談到南北問題（貧窮國家與富裕國家間的問題）時，上面所說種種，已經成爲發展中國家的理論基礎。

科倫坡傳來的消息說，據接近各國代表的人士透露，所有出席會議的國家，幾乎一致認爲，一般工業先進國家，儘管大部已從衰退中復甦，但是一般發展中國家的經濟卻仍然極端困難。因此，預料發展中國家在此次會議中，亦將沿着本文前段所述的路綫，圖規前進云。勿再放言高論，務須好好地利用這次會議的機會，就各國切身有關的經濟難題，充分交換意見，尋求實際可行的辦法。

三木福田約期會晤 謀最後扭轉政局
大平田中派支持福田迫三木下台

（法新社東京十二日電）日首相三木武夫已決定本週內會晤副首相福田赳夫，據內閣官房長官井出一太郎透露：福田昨天主動要求拜會三木，三木立即答允，由井出一安排時間地點，外傳福田極可能接替三木的地位，因爲反對三木最力的田中派（目前羣龍無首）已有意支持福田執政而大平派亦有附和趨勢。福田堅言他此次會晤三木係欲透過和平探討方式敦促三木下台，福田謂：目前自民黨正面臨危機，黨內各派必須團結一致，他深信三木必能了解到當前局勢的需要，福田反對黨內各派彼此對抗謂，鬥爭可能破壞公衆的信賴而拖垮整個政黨。

（時事社東京十二日電）三木首相今午在此間大倉大飯店與大平藏相舉行會談，就今後政局的運營交換意見。會談後，內閣官房副長官海部，在記者會上發表會談的內容：「會談中就黨的現狀、時局，雙方坦率地交換了意見。結果一致認爲當前，或自民黨來說，都是極爲深刻的難局，所以必須協力打開難局。關於打開局面的具體方針，雙方同意今後繼續會談，進行協商。」

（時事社東京十二日電）內閣官房長官井出一太郎今日上午在衆院洛歇問題調查特別委員會答詢時說，三木內閣獲得輿論支持，以毅然的態度處理國政，至於三木首相自身決定的進退問題，這是首相對於責任的重大性事，希望不能有所貽誤。」井出長官是在答覆社會黨議員松浦利尚有關自民黨內部抗爭的質詢時，作此發言的。

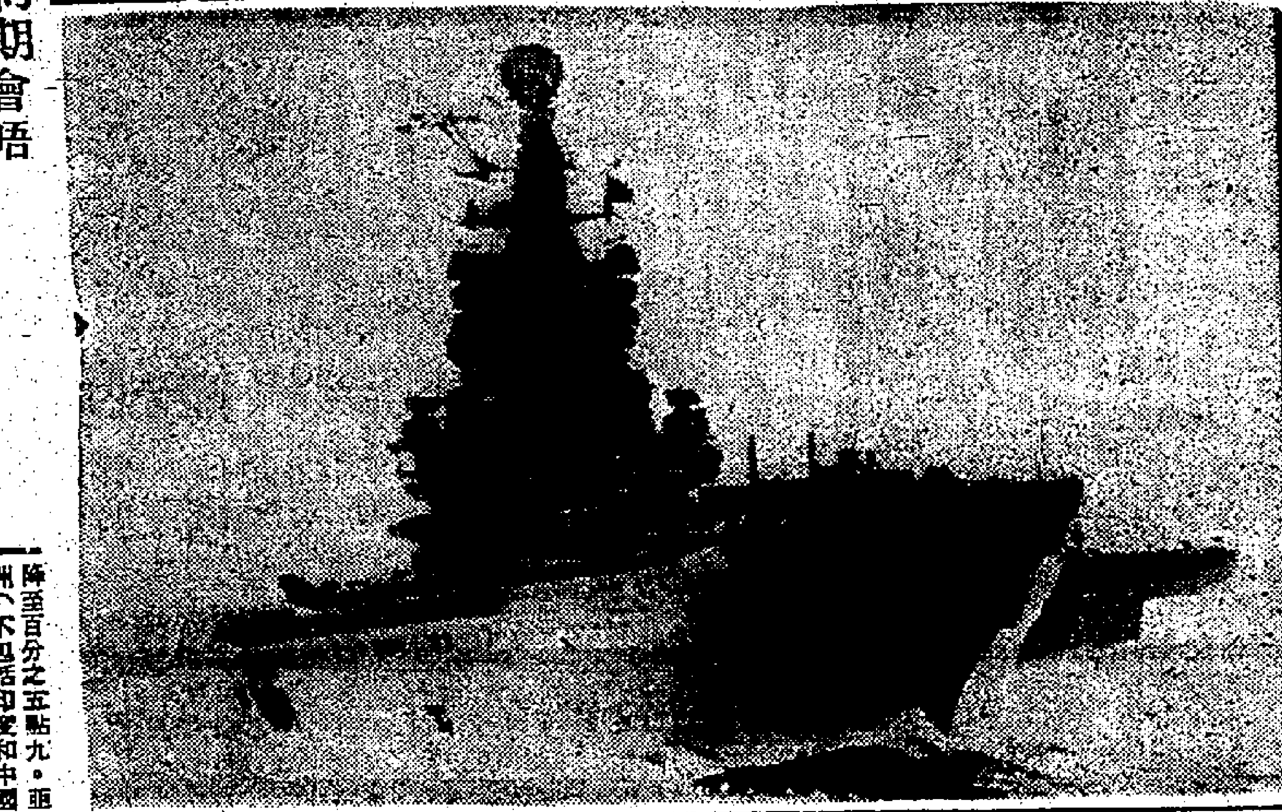
全球廿五年來 世界人口增加百分之五十七

（路透社華盛頓十二日電）美國商業部說，過去廿五年來，世界人口增加了百分之五十七，到年底爲止，世界人口已將近達到四十億。

又說，一九五〇年，世界人口有廿五億四千三百萬，其中中國人佔了將近四分之一。但到一九七五年底，世界人口估有卅九億九千六百萬，中國人有八億四千三百萬，中國人雖然仍是最多，但在世界人口的比例，卻僅佔百分之廿一，印度人口爲六億一千五百萬，列居第二，佔世界人口的百分之十五點四。歐洲人口的下降幅度最大，由一九五〇年的百分之十五點四，降至去年底的百分之十一點九。北美人口的比例則由百分之六點五下降至百分之五點九。亞洲（不包括印度和中國）佔世界人口的比例，由一九五〇年的百分之十五點二，上升至去年底的百分之十八。非洲由百分之八點六上升至十八點六，而拉丁美洲則由百分之五點五上升至百分之七點一。

蘇聯又向日本要求貸款十億

（共新社莫斯科十一日電）日本的工業領袖若干人，將於週五在雅爾達，與蘇聯共黨總書記布里茲涅夫會談。日本經商會代表團的這些團員，本來預期可與蘇聯總理柯錫金晤談的，但柯氏病倒了。這些日本人今天在列寧格勒消磨一天，他們將繼而前往雅爾達。日本人士稱：蘇聯國外貿易部長柏托里要求日本貸款十億，昨日再次。



大西洋英艦跟踪蘇航艦「基輔」號 八月十一日，英國海軍快速艦「托英號」，在大西洋發現蘇聯航艦「基輔號」開足速度駛過，立即跟踪，並拍得此照片形。（合衆國際社無線電傳真）

不結盟國家會議 擬和平三原則 解決中東糾紛
要求以色列撤出所佔阿拉伯領土

（合衆國際社斯里蘭卡可倫坡十二日電）不結盟高峯會議之中東議決草案，列出和平的三個基本原則，包括區內各國的獨立保證在內，在修改前發交各代表的原本議案，要求：（一）以色列須從一九六七年六月中東戰爭所佔領的全部阿拉伯領土立刻撤退。（二）巴勒斯坦人民可執行其不可剝奪的國家權利，包括在巴勒斯坦設立一個獨立的國家，歸還其祖國和家園，對不願歸還的人加以賠償（三）對區內所有國家之主權，領土完整和政治上獨立加以保證，他們且有權生活於獲保障的和平與可防守的邊境內的權利。

（路透社斯里蘭卡可倫坡十二日電）星期四上不結盟高峯會議之一項草擬要案，要求美國將關大那馬運河區交還和將巴拿馬。此草案謂不結盟世界的領袖們，要求關大那馬，巴拿馬運河區、馬維納斯島（又名吉柏特島）和馬育特島的宗主權，要恢復給古巴、巴拿馬、阿根廷和科摩洛斯，他們是擁有此等領土的主人。美國使用關大那馬爲海軍基地。馬育特島於去年依然與法國維持關係，當時科摩洛斯羣島的另外三個島嶼，選擇獨立。英國則擁有馬維納斯的行政權。同一議案要求迅速准許一批島嶼和屬地獨立，包括波多黎各，美國和英國的處女島，關島，美屬沙摩亞、百慕達和所羅門羣島在內。波多黎各已舉行有關其前途的多次選舉，並曾表決要維持與美國的關係。綜合國解除殖民地之委員會，定期要求所列的所有屬地和島嶼獨立，但聯合國議決案，猶如不結盟會議的議決案一樣，散不起作用。

非洲拉薩大熱症 首次襲北美洲

（合衆國際社加拿大多倫多十二日電）一種少有的，致命的非洲拉薩大熱症，已被發現首次襲擊北美洲。

安大略健康官員，星期三晚報導：在喬治亞州的安特蘭大細菌控制中心，試驗證實一位在多倫多的伊杜島可醫院的五十六歲病人可能患了上述病症。

醫院稱：「我們在下午五時表示『懷疑』，至八時我們改稱『可能』。現在我們正作進一步試驗，預料將可於週末明確。」

該婦人的姓名未見披露，是安大略的聖嘉芙蓮市的人。上星期五晚病況嚴重，據稱她是於八月二日由倫敦抵達多倫多國際機場時不適入院。她在歐洲旅行了約一個月，所到的地方包括荷蘭，比利時，西德，及英國，但她並無到過非洲。醫院主管史多利稱：所有與她接觸過的人，包括與她同機的四〇七名機上乘客已被勸告要往醫生處檢查。他稱：病症的特徵是發高燒、喉乾、頭痛及嘔吐，它是高度傳染及潛伏期約十四至十七天。

此種病菌於一九六〇年尾首次在尼日利亞發現，後來在英國、澳洲均有個別病症發現，但在北美則從來沒有過。

埃叙總統 可能會晤 尋求合作

（合衆社開羅十一日電）此間政府人士今天否認大馬士革傳出之消息，傳說埃及總統沙達已計劃于下週在可倫坡高峯會，與叙利亞總統阿薩德會談，其目的在于消解兩國間爭執。其居高位人士說：「沙達總統並無此種計劃，」叙利亞實行消除巴游運動的一次「懷疑陰謀計劃」，一方面在佯作設法解決黎巴嫩問題，是以叙國已經背信，毀棄其于今年六月與埃及成立之「和解」協定。

因爲叙利亞復興黨（執政黨）的手已污染了巴勒斯坦人的血。」阿薩德是該黨的秘書長。大馬士革的消息報導：透過阿爾及利亞總統布米丁與突尼西亞總統布基巴之居間斡旋的安排，叙、埃兩國總統之會，將不會了結兩國間衝突，乃會意味到「推于全面和解之重要新步伐」，而今埃及方面之加以否認，以及較早時由此間發言人發表之一項聲明，乃表示開羅方面如何深切痛恨叙軍干預黎巴嫩及埃、叙兩國關係繼續惡化。政府發言人今天發表聲明係指責叙利亞。

火星低地有薄霧 可能有過生物 專家深入研究

（合衆國際社美國加州巴薩迪納十二日電）從火星火山口和低窪地帶滲出的薄霧，給科學家們提供更多關於這個寒冷的紅色星球上，存有生命環境可能性的證據。「維京一號」軌道環繞器從高空攝到的兩張照片在生命探索工作中作出一個「有意義」的步驟。波姆博士接見記者時說：「這是我們首次獲得證明火星泥土向大氣層升發水蒸氣。」他說：「我的見解是這兩張照片，是在火星黎明之後不久從其表面六千至七千七百哩高空拍攝而得的，這些在不同日期專以半小時差別的時間拍得的照片顯示低窪地區的出霧氣，從凍冷土地發出的水蒸氣中再度凝結成霧，這是前所未知的火星大氣與土地之間的物理變化的明證。但是，尚未知道火星有機物體是否在這種變化中滋生，這是科學家們所欲明瞭的事。」

北約陸空部隊 九月軍事演習
西歐盟國全體派出軍隊參加

（法新社布魯塞爾十一日電）北大西洋公約組織，今天有公告說：北約地面部隊及空軍部隊，將參加九月六日至十日，在中歐舉行的全體盟國軍隊聯合大演習。公告說：北約各會員國，均將參加這個以「一七六年冷火」爲暗號的軍事大演習。

蘇聯飛機 時常侵入 英國海岸

（路透社倫敦十一日電）英國國防部長星期三晚說：「一九七五年及一九七六年上半年，英國皇家空軍戰鬥機，曾攔截追近其海岸之蘇聯二百架蘇聯軍機。」馬遜在工黨會議的演詞中說：「對於沿近海岸的所有飛機，而經常加以偵查。」他說：「去年我們攔截一百二十五架蘇聯軍機，而在今年上半年攔截約八十架飛機。」他又說：「皇家海軍亦保持對海岸的經常監察，在一九七五年，海軍艦隻擴截飛機約有六百次，其中許多次是在捕魚區保護線上。」英國的領海水域爲三哩，漁區範圍十二哩。馬遜說：「北大西洋條約組織，是維護英國的安全的，在這個時代世界我們不能再維持帝國宏大的老樣子，所以，我們在北大西洋公約組織區外，放棄我們的許諾。」他說：「我們的軍隊現已撤離新加坡，我們在印度洋及毛里裘斯的基地已封閉，而最後維持在香港區的英國基地，皇家空軍「馬斯拉」島基地，將在明年關閉。」他又說：「對於較少的英國駐軍的軍費，香港政府付較大的比例數字。」他又說：「無論如何，英國維持一定之軍力，這是西歐海軍可掉核子攻擊潛水艇。」

今日本報新聞精華

光陸丸搜出毒品五百萬

日本貨輪光陸丸昨日到港，緝私人員在船上一個深達十七呎水箱中搜獲毒品價值五百六十萬元，四名船員被捕警方追查背景。（第三張第一頁）

不論錢多寡賄賂即犯法

廉政署對觸犯防止賄賂條例的定義，發言人昨日謂祗要有動機，不論錢多寡，賄賂即屬犯法。但對電器店東因行賄十元判囚三月不予置評。該案昨日覆審，獲改判刑期十日。又受防止賄賂條例管制的公共機構，現已增至卅八間（第二張第一頁）

東江輪火警共十四人傷

昨下午五時許，泊麥浦海面修理中之巴貨輪「東江」號，泵房石油氣噴火，引致火警，共有十四人受傷，幸水警及消防及時趕至灌救，迅予撲滅。十四人送院留醫。（第一張第四頁）

公共屋邨逐步提高質素

麗瑤邨設備現代化，每單位裝設煤氣、公共天線。大廈外型爲雙塔型，內部裝修劃一。該邨首批住客可於十一月遷入。目前大廈工程已落成，只待通往該邨道路工程完成，即可供使用。（第三張第二頁）

中西區小學生輔導計劃

由中西區四間福利機構與卅三間中小學聯合組成小學畢業生輔導委會，旨在指引小六畢業生將來升學或就業獲得有意義及建設性的協助，以解決區內小六學生的困難。（第四張第二頁）

梅窩鄉會促早訂定藍圖

離島新任理民府昨首次訪問梅窩，接獲民意，當地鄉事會提請早日決定發展藍圖，現使土地被凍結。並要求設立新市場，擴建碼頭及球場，協助發展旅遊。（第二張第二頁）

股市指數跌破四百點關

股市大勢疲弱，價續下跌，指數跌破四百點關。做價走勢午前出現低抽，午後轉爲盤旋。恒生收市指數三九七·八五，下跌三點三六。遠東收市指數一九五七·六三，下跌二七點三三。四證綜合一千六百五十六萬元。（第五張第一頁）

今天五場 盛大獻映 一九七六年緊張懸疑電影代表作！
請即訂座 兒童不宜
泛亞公司榮譽發行 特藝七彩 文中上片
意想不到的綁票！意想不到的結局！
瑪麗亞雪尼黛 蘇妮羅美 羅拔韋漢 域摩路
大製片家 卡路龐蒂 克里曼。
始終都在驚濤駭浪中 題材最新 佈局最奇 毒計最絕 本年最新傑作

觀衆捧場 盛況依然 片約所限 忍痛拜別 後會有期

大情戊 陳觀泰 功夫良 伊雷
最後今天 人人讚好 請勿錯過
國都 麗華 都樂 民石 實河 北華 英京 恒星 聯邦 龍華 光華 南昌 福星 永華 五場

本港新聞

祗要有動機不論錢多寡 賄賂即屬犯法

廉署發言人對防止賄賂條例作此表示
受該項法例管制公共機構增至卅八間
電器店東「茶錢案」覆審獲改判囚十日

（特訊）廉政專員公署一發言人昨表說：「給予公共事業機構人員「茶錢」是觸犯防止賄賂條例的」。

發言人對因給「十元茶錢」予電燈公司一名技工的電器商人柯文川被判入獄三月一案，表示「不予置評」。

律政署司法助理蔡紆表示：對於電器商人「茶錢官司」的事件，該署不會建議覆審，並認爲被告人不宜提出上訴。

他說：不論賄賂數額多少，只要有動機，便屬犯法。

發言人指出：根據防止賄賂條例第四條規定，「任何人沒有合法的准許或合理的解釋，提供任何利益給一個公共人員，來作一種誘導酬勞幫助，關照、放縱、妨礙或制止執行身爲公共人員職責之內的任何事務，是犯罪的。」

廉署發言人又說：指定的公共機構共三十六間，包括：

大東電報局、中華電力有限公司、中華汽車有限公司、香港中文大學、商業電視有限公司、香港隧道有限公司、魚市場、香港中華煤氣有限公司、香港油蔴地小輪船有限公司、香港航空貨運有限公司、香港建屋貸款有限公司、香港商業廣播有限公司、香港電燈有限公司、香港出口保險信託局、香港屋宇建設委員會、香港房屋協會、香港模範屋會、香港理工學院、香港生產力促進局、香港平民屋宇有限公司、香港電話有限公司、香港旅遊協會、香港貿易發展局、香港電車有限公司、九龍汽車（一九三三）有限公司、集體運輸局、海洋公園有限公司、山頂纜車公司、麗的呼聲（香港）有限公司、英皇御准香港賽馬會、皇家香港賽馬會慈善公司、天星小輪公司、香港電視廣播有限公司、香港公益金、香港大學和綜合市場。

發言人昨表示，又有兩間機構被指定爲公共機構，該兩間機構係香港地下鐵路有限公司與香港工業邨臨時管理局。（合）

（新亞社訊）一電器公司老板，因給予十元茶錢與一電燈公司技工，上週五被廉政署提控於中央裁判署認罪，而被判入獄三個月。昨日被告申請要求覆判減刑，再在中央裁判署提訊，高富法官將原判之三個月刑期減爲十日，由去週五起計算，被告將於本月十五日期滿出獄。

被告柯文川，卅歲，係光電器公司老板。被控罪名：七月九日在中區大道中二七〇號，無合理解釋非法給予十元與電燈公司技工盧炳容，作爲便靈檢查十三樓一號室之電器工程，給予方便通過之報酬。

案情透露：報告負責承接皇后大道中二七〇號十三樓之電燈工程，安裝妥後，電燈公司技工於七月九日前來檢驗，檢驗妥當後，被告給十元予該技工，但爲對方拒絕收下，及七月十三日該技工將此事告知上級，其上級於本月二十日向廉署報告，被告於八月四日被捕。

冒顧客刧掠名表 匪中彈就擒判入教導所

（新亞社訊）深水埗長沙灣道與北河街交界處聯成百貨市場七月廿八日晚八時許，發生搶刧案，一警員鳴槍射擊一劫匪，彈中人倒就擒，經送院施救後，予以落案檢控，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其入教導所爲期九個月而不超過三年。

被告李來平，十九歲，報稱酒樓侍應生，被控罪名：六月廿八日在深水埗長沙灣道一六九號地下聯成百貨商場偷竊黃兆堅一個手錶，價值一千五百九十元。

案情透露：今年六月廿八日晚上八時許，被告與另一青年男子長髮穿白色邋裝西褲作同樣打扮，進入長沙灣道一六九號樓下聯成百貨市場內，冒充顧客選購手錶，乘市場中伙記不留意，即將一隻價值一千五百九十元勞力士金手錶奪走，職員黃兆堅（五十歲）即與三四職員即尾窮追，途中並高呼打刧。

被告被追，離開聯成市場後，即橫過馬路向東沿長沙灣道向北逃竄，至長沙灣道一九二號富安大廈側折入北河街時，由於該處街邊小販檔甚多，而正於此際，適有一批警員在該處執行任務，其中兩名警員（編號一四零七×、一一三三×）發現有一青年在前驚慌逃走，又有數人從後窮追，並高呼打刧，兩名警員即撲前以將青年截查，不料該青年即從懷中拔出一柄以報紙包裹尖刀向一一三三×號警員襲擊，一四零七×號警員見狀即拔出佩槍向青年轟射一響，彈中左胸，該青年當堂受傷倒地，警員於是致電向警署報告，並召救傷車到場，將傷者送院救治，經嚴密調查後，予以落案檢控。

警搗破西九龍販毒中心 被告男子十人

昨提堂一律還押監房不准保釋

（新亞社）警方葵涌等廿四區地方品調查科人員，於本月十日及十一日，出動探員一百五十人，突擊檢查油蔴地，旺角，深水埗，黃大仙及新界荃灣，在搜查過程中先後拘捕十名男子及一名女子，警方同時搜獲大批海洛英，包裝海洛英之器具，及一批文件，疑係與批發及零售毒品有關。被拘捕之十名嫌疑男子，分別被落案控以串謀販毒等三項罪名，昨解中央裁判署提訊。高富法官循控方請求，諭將案押候至本月十九日，以便警方作進一步調查。十名被告均毋需答辯，第一至第九名被告還押警方看管，第十被告還押監房。

控方當庭透露：本案爲西九龍區一龐大零售海洛英集團，在最近十六個月內在油蔴地廣東道與窩打老道一帶非常活躍，每日之營業額由三萬元至七萬元。此次檢獲之海洛英，時值約五萬元。現時仍有十六名在逃者被警方追捕。第十被告更涉嫌與另一宗毒品案有關，日前在南九龍裁判署提訊，准以八萬元保釋外候訊，但其無力繳交保欵，所以扣留在監房。

昨日第一及第八兩被告分別延聘律師，其他被告均要求保釋，但爲控方强烈反對，法官接納控方建議，各被告一律不准保釋。

十名被告：（一）陳文超，又名沙壓超，四十一歲；（二）馬定傑，又名馬仔，卅歲；（三）吳廣仁，又名家賢，廿五歲；（四）麥立强，卅四歲；（五）區志强，又名牛奶仔，卅八歲；（六）陳潮忠，卅八歲；（七）鍾國洪，廿四歲；（八）陳文洪，四十歲；（九）梁牛仔，廿五歲；（十）蔡志光，廿六歲。分別被控三項罪名：（一）控全體被告於二月廿四日至四月三日期間，在本港地區，與十二名男子及其他不知名人士，串謀販賣嗎啡鹽酸；（二）控第一、三、十三名被告，於四月三日，在九龍彌敦道五四〇至五四四號十六樓第三座，藏有三五六五點四公分混合物，含有六八五點九公分嗎啡鹽酸，可作非法販賣用途；（三）單控第八被告，於本月十日，在九龍……街四十六號六樓第五座……

捉拿神經佬

鰂魚涌太就樓住戶內 男子訪大姊突發神經

（特訊）一名疑神經不正常的男子，昨日偕同妻子到鰂魚涌其姊家中打麻雀，至晚上突然狂性大發，用硬物擲傷外甥後，將自己反鎖在屋內，其後由警方人員破門將他制服送院醫治。

據悉：該名神經失常之男子名伍×華，廿八歲，住九龍區，近因失業，在家閒中頗得有些苦杲。昨日上午，他偕同妻子往鰂魚涌新街太就樓地下A十×室探訪其姊，其姊見他悶悶不樂，遂提議打牌來開解其心情。

至晚上七時廿分，竹戰正濃之際，伍突然狂性大發，拿起麻雀，空樽，及木椅猛擲，其外甥陳×坤，廿三歲，走避不及，頭部被擊傷，於是奔出屋外借電話報警。

當時伍立刻將大門反鎖，其姊及妻子被困屋中，躲藏在房內。此時，警方及消防人員亦聞訊到場，破門入屋，將伍制服，救出兩名婦人，然後召十字車送傷者及發佬往醫院醫治。（合）

鰂魚涌新街太就樓一單位內，被制服之神經失常的男子。（本報記者攝）

冒認電業公司職員 藉修理電視機行騙

青年三罪迸發囚十五月

（新亞社）一無職青年男子，假冒電業公司職員，藉修理電視機行騙，事敗被捕，三罪迸發，昨解北九龍裁判署審訊，被告全部認罪，法官判其兩罪，每罪入獄六月，第三項罪入獄三個月，分期執行，即共入獄十五個月。

被告譚保健，又名譚強，廿八歲，無職業，住觀塘藍田新邨。被控三罪：（一）七月廿七日，在九龍地區，自認保東成電業公司職員，訛騙楊志坤八十五元；（二）八月九日，在九龍地區，自認東成電業公司職員，訛騙女子盧婉霞七十元；（三）八月十日，在九龍地區，自認東成電業公司職員，意圖訛騙包國良四千元。

案情透露：八月十日中午，被告到深水埗九龍仔大坑東新邨第二座二八九號室，自稱保東成電業公司職員，現到修理電視機，戶主包國良索閱證件，被告無法交出，引起懷疑，但仍延入室內修理，暗中致電話報警，廿分鐘後警方接報到場調查，於是將案揭發。

希爾頓商場時裝店失竊

（特訊）中區希爾頓酒店二樓商場一間時裝店，昨午報稱發生刧案，警員聞訊到場調查後，始悉僅是一宗爆竊案。

事發之緣由是該店一名外籍職員，前日早上將現欵四百九十九元及一部收據，存放在店內一個抽屜，至昨日下午三時半，返舖欲取回該筆欵項，但發覺失去，於是急忙撥電報警，有關此案之詳情，警方在調查中。（合）

圖爲警方人員到場調查（本報記者攝）

掃黃運動雷厲風行連根拔起

八名尋芳客均被判罰欵 五人不到庭保欵判充公
警方考慮今後拘獲嫖客保欵將數字提高

（新亞社）配合警方掃黃運動，律政當局經過研究本港法例之後，發出新指示，警方在搗破黃色架步時，有權將尋芳客一併檢控，昨日續有八名尋芳客因此被控罪，有五人棄保不到庭，保欵二百或三百元均判充公，有三人到庭應訊，被判罰欵二百五十元。警方曾於法庭表示，考慮在今後在黃色架步中拘獲尋芳客時，其保欵亦作合理的提高。

由於警方大舉進行連續性掃蕩，若干架步雖然「照常營業」，但已門堪羅雀，尋芳客裹足不前，當局此種有效性行動，若能持續，黃色架步將因無業可營而不禁自絕。警方强調指出以後搗破任何形式之黃色架步，亦必將尋芳客一併落案控訴，法庭亦考慮加强判裁，以期能收到「釜底抽薪」之效。

油蔴地警署星期三晚又在區內進行掃蕩，搗破一處靜電中心及一處音樂廳，昨分兩案解上九龍裁判署由巴恩法官審訊，俱有尋芳客一併被控。

第一宗，警方星期三晚在彌敦道一八六至一八八號二樓搗破一處「靜電中心」，共拘獲九男女，包括一名主持者，四名按摩女郎，四名尋芳客。

首被告男子何有，五十二歲，被控八月十日在上址開設無牌按摩院，認罪後，被判罰欵七百五十元。

按摩女：司徒愛蓮，卅三歲，溫惠芳，卅歲，伍麗蓮，廿二歲，許愛儀，十七歲，蘇芳容，卅四歲，古向城，卅三歲。同時被控協助或教唆首被告無牌開設按摩院，其中一名尋芳客棄保不到庭，保欵二百元充公，並被法庭下令通緝歸案。

其餘各人均認罪，各被判罰二百五十元。

各尋芳客在警署皆以二百元保釋，因此除保欵外，還要多後五十元才足繳罰。

第二宗：星期三晚，警方在彌敦道三一三號二樓搗破一處靜電中心，共拘獲十男女，包括兩名主持人，四名按摩女郎，四名尋芳客。

被告：（一）男子黃紹雄，十八歲；（二）男子李榮輝，廿三歲。同被控：八月十一日，在上址無牌開設按摩院。認罪後，首被告被判罰一千元，次被告被判罰五百元。

其餘尋芳客，黃大新，區强，黃紹明，蘇忠堅，按摩女：陳碧娟，張秋順，江雪靈，劉芳，均同被控協助或教唆上述兩被告無牌開設按摩院。四名尋芳客棄保不到庭，四名按摩女到庭認罪，各被判罰二百五十元，每人保欵三百元充公。

三賊夜刧廣東道酒家

飽餐後脅職員掠欵遁

（特訊）昨晚八時五十分，油蔴地廣東道一五三〇號人人酒家，三名飛仔刧匪光顧，搶走現欵八百五十元。

人人酒家分別設於地下，閣樓及二三樓。昨晚八時，三名飛仔，在二樓飯堂食飯，埋單後落閣樓時，以利刀威脅女收銀員及部長兩人，隨即打開收銀機，掠走內裏八百五十元現欵。

三匪行刧手法，與日前行刧東風樓之手法如出一轍，因此警方懷疑是同一匪幫所爲，警方現仍在調查。（合）

闖刧韓國人住宅

臭飛被判受勞役

（新亞社）一報稱製衣廠裁床工人之臭飛，闖刧美孚新村韓國夫婦住宅，事後爲警方拘獲，案解北九龍裁判署審訊，昨解控於被告認罪，法官判其入勞役中心。

被告張亞祺，廿歲，報稱裁床工人。被控罪名：七月十五日，在美孚新村第四期十五樓八十二號C室，行刧韓潤生一架相機，一條金鏈，一隻金鈪，一隻鑽石戒指，一個銀包，一枚金心口針，一個女庄表，一枚玉石心口針，一枚原子筆，一架電子計算機，一個打火機，共值九千七百七十元，保屬韓祖堅所有之財物。

案情透露：案發現場保韓國人韓祖堅夫婦之住宅與六歲子韓潤生同住，七月十五日上午十時半，韓夫婦相繼外出返工，韓潤生留在家中看屋，開門外出，即爲被告挾持復行入屋，用領帶加以綑綁後，大肆搜索，飽掠逃颺，事後戶主回家報警調查，卒於葵涌拘捕，被告歸案。

石澳花園洋房吉售

石澳兩層式獨立花園洋房，面積一萬呎，五房兩廳，大花園，海景，交吉。詳情請電H二四七六壹一及H二四七九〇五（湘禹企業有限公司地產部）接洽，經紀免問。

恩格蘇蘭廠 各類風砲 現貨供應

信昌機器工程有限公司 礦務器材供應部 電話：3-695461

良友電台

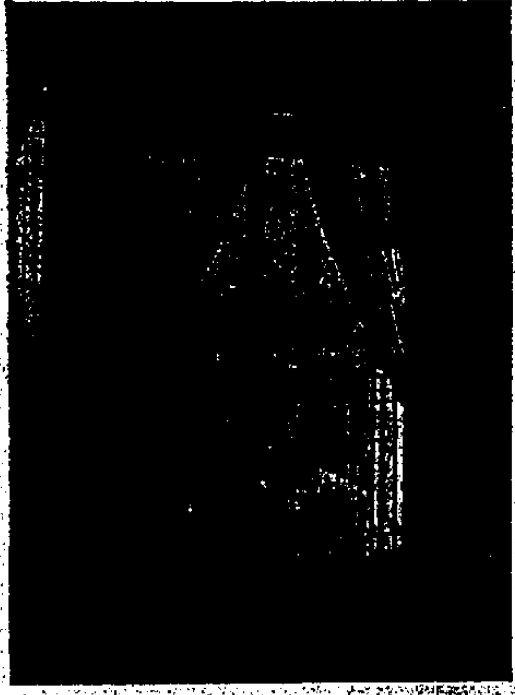
介紹你認識「良友」

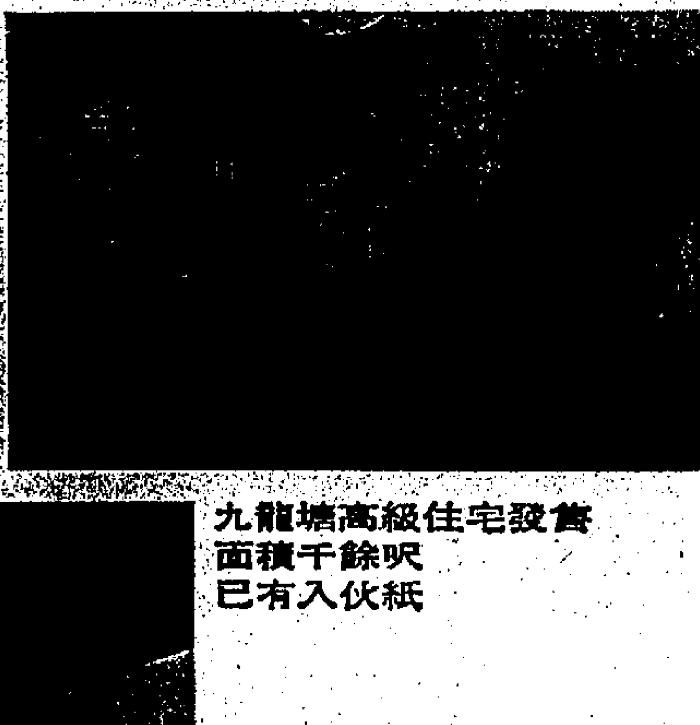
頻率：1470千週

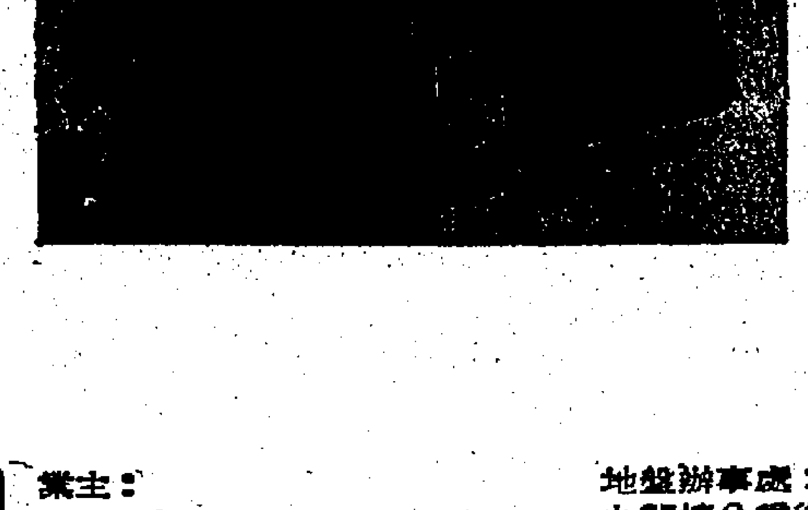
時間：晚上十至二時

索取時間表 請函尖沙咀郵箱一六七八九號

TIVOLI COURT 德福閣







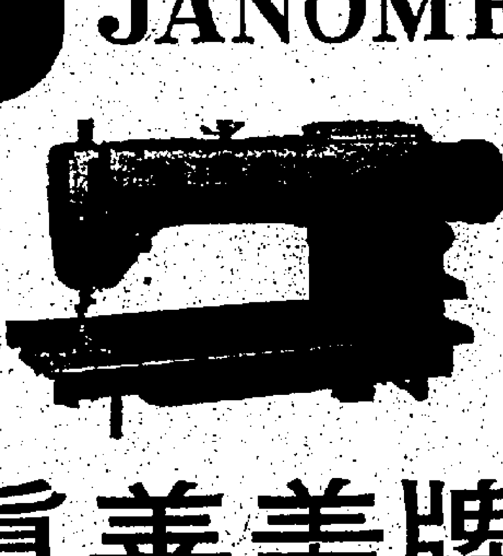
九龍塘高級住宅發售
面積千餘呎
已有入伙紙

特設示範單位
歡迎預約參觀!!!

業主：
鱷魚恤發展有限公司
官塘開源道七十九號
電話：三•四二五一一一

地盤辦事處：
九龍塘公爵街八號
電話：三•三八三九九三
辦公時間：
下午二時半至七時半（逢星期六休息，假期照常）

JANOME



眞善美牌

「高級」工業運油衣車
（每分鐘5,000轉）

DB-J701型
DB-J703型（皮革用）

歡迎：試用，比較

經銷處：
黃保華針車行電話：3-942707
梁鏞記針車行電話：3-616822
鎰豐針車行電話：3-869778

澳門週末遊覽團

徇衆要求•捲土重來•辦第二團
費用：$120
出發：8月21日（星期六）
返港：8月22日（星期日）
*乘豪華大客輪赴澳門渡週末
*住澳門最新型之新麗華酒店
*歡迎晚宴於澳門葡京大酒樓
*新麗華大餐廳進食西式早餐
*全澳代表龍記酒家餞別午宴
*乘豪華冷氣車漫遊澳門風光
*東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
*橫跨澳氹大橋欣賞偉大建設
名額有限•勢必擠擁
欲免向隅•報名從速
百靈旅遊公司
香港泰盛商業大廈63室
5-446600•5-455338

旺舖及寫字樓出租

大道中十四號大夏行

舖位面積約四千六百呎（每呎約二十元）寫字樓由三百呎至四千五百呎每呎約四元 詳情請電：五——二六八六二八

英國 醫敏方 藥牙膏

一般患牙齒敏感者，皆由於牙肉收縮，或刷牙不適當，以致牙齒琺瑯質遭受破壞、磨損及污漬侵蝕，使齒質神經敏感，凡食甜、酸、及冷熱飲品，牙齒酸痛過敏，請常用醫敏方，藥牙膏 EMOFORM，早晚兼用，即可恢復正常，各公司藥行有售。香港萬國牙科器材公司代理。電話：五——四五〇五〇三

飛鵝山豪華花園別墅 交吉出售

包括一座獨立平房，兩座半獨立複式洋房，全部樓房面積共一萬七千呎，及九千呎花園，泳池，車房等，環境清幽，位於高處，俯瞰九龍半島，交通便利，經清水灣道可直達。

詳情請電五——二六四〇四二，香港上海滙豐銀行，地產組洽。

本港新聞

葵涌海面修理中巴貨輪東江號
泵房石油氣突噴火 引致火警十四人傷
水警及消防迅到場灌救迅撲滅幸未成災

（特訊）停泊在葵涌對面海面進行修理中的巴拿馬油輪「東江」號，昨午發生火警，起因是泵房的石油氣噴出大幅度火花，火警雖不算嚴重，卻把在附近工作中的十四名人員，被火燄灼傷，水陸警方及消防人員聞訊開赴現場施救，多輛救傷車亦奉召到場，把各傷者送往醫院救治，因灼傷情況不簡單，十四人均須留院醫理。

巴拿馬油輪「東江號」，重九一萬二千八百四十七噸，停泊在葵涌對開海面的四十一A浮泡，進行修理者。

火警發生於昨日下午五時五十三分，據說，油輪上的第二號泵房內，正進行修理工作，當時人數頗眾，在工作中，一股石油氣，突然湧出大幅度火花，向四方噴射，因此，在附近工作中的人員，猝不及防，無法走避，乃遭火燄灼傷，有人聲聲呼痛，有被灼至昏迷，情況相當嚴重，現場一片緊張。

事後，船上人員，急以滅火器材救火，另方面並設法報警求援，但消防處接獲報告時，火勢已被撲滅。

多輛救傷車，迅即趕至葵涌碼頭，等候把各傷者接載，其後，全部送往廣華醫院留醫。

據報，十四名傷者，其中一人，情況尚佳，其餘十三人，經救治後，亦令人滿意，但因灼傷關係，故須留院醫理。

傷者十四人，名單如下：（一）夏澤強，五十三歲；（二）榮亞仙，三十七歲；（三）林燕，五十三歲；（四）譚少坤，五十六歲；（五）李錦海，四十三歲；（六）陳光輝，四十五歲；（七）黎振添，四十六歲；（八）張金，五十一歲；（九）梁煥華，廿五歲；（十）陳洪，五十歲；（十一）梁貴好，十八歲；（十二）王亮，四十六歲；（十三）周喜，三十九歲；（十四）蔡桂洪，四十七歲。（合）

九藍帽警涉嫌包庇外圍馬
第六被告獲撤銷所控罪 次被告認罪還押候宣判

（新亞社）九名監警長及警員涉嫌串謀在一馬集團，非法收受他人賄于（機動部隊）現役一馬場盜賽馬日包庇外圍一金錢及妨礙法公正，司被廉政公署人員檢控，昨日解維多利亞地方法院審訊，在九名被告中，次被告承認一項串謀非法收受他人金錢罪，控方撤消其第二項控罪，法官諭將案押候一週宣判，被告准以二萬五千元人事，一萬元自簽保釋，每日到廉署報到一次。

此外，第六被告獲控方撤銷控罪，當庭省釋。其餘各被告，均否認控罪，梅賢王法官押候另訂日期審訊。

九名被告：（一）王錫光，廿四歲，警員；（二）陳錦光，卅四歲，警長；（三）李惠發，廿八歲，警長；（四）乾惠鳴，廿八歲，警長；（五）賈秋成，廿九歲，警長；（六）鄺保源，卅歲，警長；撤銷控罪，當庭省釋；（七）謝警祥，廿六歲，警員；（八）許志強，廿二歲，警員；（九）呂錦華，廿二歲，警員。同被控兩罪名：（一）本年二月一日至五月卅一日期間，在本港地區，串謀非法收受他人金錢，作為彼等身為警務人員而當時不執行職務，對一些案件，不予檢控之報酬；（二）同期間串謀不執行警務人員之職責，而妨礙司法公正。

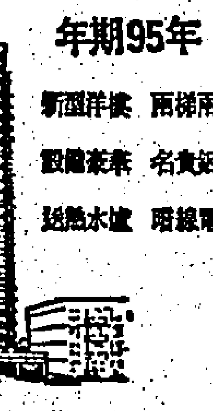
女教師被迷姦疑案
自首男子被警檢控
罪名為強姦今在西區裁署提堂

（特訊）香港大學包兆龍保健中心意圖迷姦年青女教師疑案，涉一名化驗室助理員向警方投案自首後，警方昨日已落案將他起訴，控以「強姦」一罪名，將於今晨解西區裁判署提堂。

被落案控告的男子姓蘇，二十九歲。

據姓蘇男子的家人表示：蘇某與受害少女原是一對要好的朋友，均住於九龍城，雙方家長都認識對方，在過去一段日子中，受害少女且常被帶返蘇家作客，可是最近一段日子，則不見蘇和受害少女在一起。至本月十日，即發生港大包兆龍保健中心圖姦疑案。（合）

利華閣
跑馬地 山村道29—31號 藍塘道21—23號
年期95年
新型洋樓 兩梯兩伙
設備豪華 名貴鋁窗
冷熱水喉 暗線電錶



建築完成 快將入伙
免首期
特價9折
一萬元即可買樓
十年付款
設備完善 材料上乘

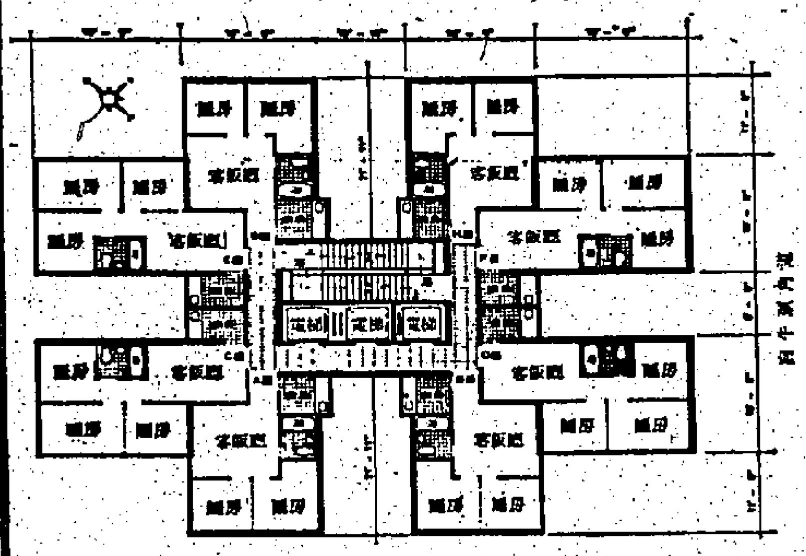
瑞華閣
香港高街瑞華坊4—7號
（英皇書院後面）
999年期
新型洋樓 三面單邊
三房兩廳 八百餘呎
鬧中帶旺 環境幽雅
車位充足 交通便利

洽購處：利安地產有限公司 香港干諾道中1號南華大廈十一樓 九龍佐敦道51號利僑大廈十樓 ☎ 5-256071-5 3-303393

租用龍珠島遊艇 是夏天最佳享受
龍珠島一號"PEARL ISLAND1" 中國宮殿式裝設
龍珠島二號"PEARL ISLAND2" 歐洲宮廷式裝設

外型美觀、內部堂皇
備有睡房、酒吧、冷暖氣調節
服務妥善、安全舒適
時速十三浬、每艘可載客89人
租金：
週一至週五每小時270元
週末及假日每小時320元
接洽處：九龍尖沙咀星光行711室 電話：3-678081-3

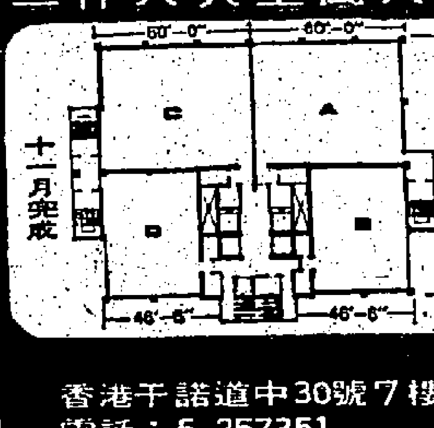
嘉和園
第一期 嘉禮大廈 自開售以來荷蒙各界踴躍購買，尚餘數單位現詢顧客要求繼續將
第二期 嘉賢大廈 開始預售，仍按95折優待，欲免向隅，購買從速。
住宅每呎僅售$195.00起
舖位每呎僅售$315.00起
（牛頭角地段53號S.A.）



• 超值洋樓 分層出售，每單位面積由430呎至512呎，每呎僅售一百九十餘元起，首期壹萬元即可成為業主，建築期免息，可分十年付款，月息九厘，買樓勝過租樓。
• 交通便利 本大廈位於東九龍中心，所有巴士、小巴及未來地下鐵路均經本大廈，復鄰近渡海碼頭。本大廈特闢二樓作停車場，以利停泊。
• 設計獨特 本大廈採最新式設計，風力結構著重於外牆，故樓層內無柱阻礙之弊，對實用及佈置均具實際。
• 樓面特高 每層樓面9'-5"高，致使戶內光綫充足，空氣流暢，復闢三樓為露天花園，以供兒童玩樂及休憩之場所，卜居是間，身心愉快。
• 用料上乘 本大廈外牆全部舖砌顏色紙皮石，永遠保持如新，各單位內均舖砌名貴柚木地板，廳房內牆掃上等乳膠漆，顏色潔具，並裝妥電器、煤氣、電話綫、電視天綫、晒衣架等，無需裝修，即可入住。
經已建至十八樓，準1977年三月完成
捷勝企業有限公司 捷和企業有限公司
香港德輔道中45號永隆銀行大廈十二樓 電話5-259321-4 地盤售樓處電話：3-754955（假日照常）

金威工業大厦
使好面裡威夠表外
葵涌 和宜合道與梁路交界一地段
設計精簡 豪華實用 建築堅固

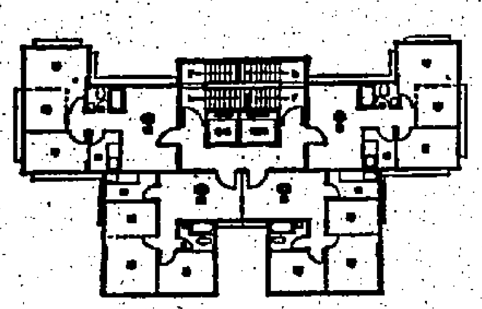
二仟六呎至萬六呎



柱少位闊 排樓管理 效率增強
十一月完成
地點旺·工源足
單邊樓·光猛爽
七年供·利息廉
鷹君集團 香港干諾道中30號7樓 電話：5-257351

九龍土瓜灣 下鄉道26—30A號
昌興大廈
年期115年

預售9折優待
可分10—15年付款
每層四伙·伙伙單邊
柚木地板·顏色潔具
建築期間·不收利息



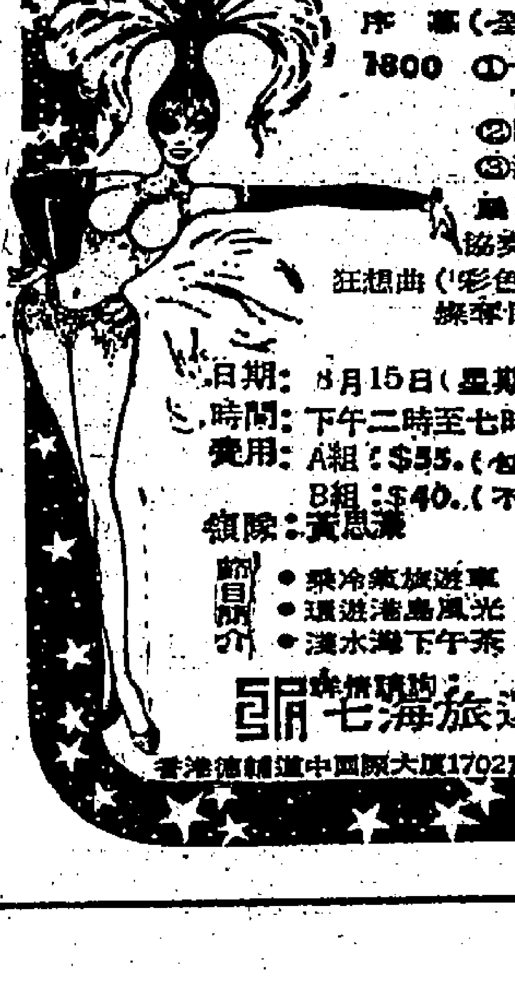
外牆玻璃紙皮石裝飾
浴室厨房·瓷磚到頂
裝妥室內·電燈電線
免費裝備·防盜系統
洽購處：昌生興業有限公司
威靈頓街52—54號昌生大廈十二樓 電話：5-231840
本大厦地盤辦事處·電話：3-649119

水滾茶靚 點心好
金冠酒樓稱鼻祖
名茶每位八毫
鹹甜點心每款元四
一流出品一流享受
晨早八時起至下午六時止

雙十國10月4日 誕辰團10月26日出發 8月25日截止
雙十節回國慶賀團 $1550 包証
報名處：九龍尖沙咀彌敦道66號金冠大廈12字H座 電話K—672817 682649
金冠 主辦

台灣 梅花團
逢週六出發 專團 4/9 18/9
1.七天行程 $1580
第一天：香港—高雄……住圓山飯店
第二天：澄清湖—台南—阿里山……住阿里山賓館
第三天：阿里山—日月潭……住涵碧樓
第四天：日月潭—梨山……梨山賓館
第五天：梨山—花蓮……住宇宙或亞士都
第六天：花蓮飛台北……中央飯店
第七天：台北下午六時返港
七天行程相等九天環島遊覽省時慳錢
2.四天渡假 天天出發$820
第一天：香港—高雄……HOLIDAY INN住華園飯店
第二天：高雄飛台北……住中央飯店
第三天：台北活動……住中央飯店
第四天：台北下午六時返港
包來回機票及三晚住宿
3.香港—高雄—台北—香港 來回機票 $625
隨團出發贈送高雄華園飯店一天

碧麗良宵環島遊
全部新節目
選用冷氣車
窮聲色之美·極視聽之娛



歌舞昇平碧麗宮精彩表演
序幕（全體歌舞美女演出）
1800 ①十九世紀法國宮庭古典舞
②巴黎茶室風情
③法國肯肯艷舞
舞 協奏曲（現代芭蕾舞）
狂想曲（彩色噴泉聲色變幻，絢爍奪目，令人嘆為觀止）
日期：8月15日（星期日） 8月22日（星期日）
時間：下午二時至七時卅分（B組五時開始）
費用：A組：$55.（包括環島遊）
B組：$40.（不包括環島）
領隊：黃思潔
節目簡介 ●乘冷氣旅遊車 ●太平山頂攬勝 ●環遊港島風光 ●碧麗宮進翅席 ●淺水灣下午茶 ●欣賞巴黎艷舞
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137（四線）

尖沙咀寶勒巷26-36號（鄰近漆咸道公園）
華寶大廈
重建風景區 地王 向南佳宅
單位面積 499呎至517呎
一成定金
十年分期勝交租！
售出已逾八成 單位有限，先到先得
高級用料··柚木地板，鋁質窗，門面外牆玻璃紙皮石。
設備優良··防盜閉路電視、電燈線路、公用電視天線、套庄顏色裙邊浴缸、煤氣、厨柜灶柜齊全。
新鴻基 德輔道中61號，香港華人銀行大廈10樓 電話：5-228205·5-231021（十線） 地盤電話：3-673660（假日照常）

及時行樂四季風
精選行程，遊覽節目新穎獨特
特級酒店，豪華膳食及多晚夜總會

美加	美加	日本
東岸15天	西岸13天	8天
H.K.$6950	H.K.$5990	H.K.$2690
8月19日	8月15日	8月14日
9月19日	9月12日	
10月17日	10月24日	

曼谷	菲律賓	台灣
芭提雅5天	6天	9天
H.K.$1500	H.K.$1790	H.K.$1650
8月21日	8月14，28日	9月8日
9月11日	9月25日	10月9,23日
10月16日	10月16日	

歡迎查詢，請移玉步或電：
包機 四海
四季風旅行社
電話：5-457181-4

本港新聞

防止工廠少女被利用

觀塘區三工廠展開 少女溫室服務計劃

安排工餘活動·灌輸正確社交知識

（本報專訊）少女，特別是接受教育不多的工廠少女，她們好像一顆幼苗，必須放在溫室內接受培養，保護，等她們能強壯後離開溫室時可適應社會環境而生存。」觀塘區服務中心執行幹事甄灼兆講述「少女溫室」工廠服務計劃之起源及定名時作上述表示。

「少女溫室」工廠服務計劃由七五年一月起推行，目的是聯合各工廠少女，透過團體康樂活動，專題研討，使她們接受輔導，減少少女被誘至墮落的危險。本年初，觀塘服務中心執行委員會決定將計劃推廣到工廠，並開始招收男會員。

甄氏表示：「少女溫室」計劃的重點，是避免工廠少女被壞人誘惑，如要防止少女被不良份子利用，最佳的方法是將正確的社交知識灌輸給她們，故中心決定招收男會員。如此既可讓男性工友有機會享受康樂活動亦可使男女工友透過活動進行正常的社交。

明達電池廠機器部男工友葉炳棠是「少女溫室」計劃廿多位成員中之一，葉氏與其他男成員一樣，希望「少女溫室」計劃的名稱能早日更改，免得別人取笑他們進入少女溫室中。

今年開始，「少女溫室」計劃以拓展工廠為推行的重心，一月至四月，該計劃已深入觀塘明達電池廠（全廠工人一千餘人）及良士活頁衣廠，替兩間工廠之年青工友提供各項康樂活動，並訓練積極之工友成為幹事，帶領廠內工友進行康樂活動。

甄幹事指出，當一間工廠的幹事成功地領導其他工友進行「少女溫室」計劃時，服務中心便轉向另一工廠進行同樣的計劃。現時，德士活衣廠是第三間展開溫室計劃的工廠，各工廠負責人起初都會對溫室計劃抱懷疑的態度，惟經過中心服務人員將詳細內容向他們解釋，廠方都樂於嘗試。由於各位幹事的努力及工友之良好表現，三間工廠都非常滿意該計劃的實行，並主動借出器材，廠車給工友進行活動，甚至撥出款項支助計劃的進行。

談及如何防止不良份子加入時，甄氏稱：計劃的成員都是廠內職工，外界人士是不能加入的，因而不良份子很難深入。至於部份男職工舉止及衣着太隨便，中心負責人便會勸喻他們糾正。如成員破壞規條，中心會終止他們的會籍，並向廠方報告，然而該計劃並未發生過不愉快的事件。

幼苗成長後便接受大自然的洗禮，少女到達廿五歲，便終止其溫室的會籍。不過，她們不是與溫室計劃斷絕關係，她們是由接受保護者變成計劃的策劃幹事，把得到的分享給需要者。

「少女溫室」計劃執行小組委員會主席郭樂玉小姐是明達電池廠的生產管理員，她於七四年參加服務中心學習，並成為溫室計劃的第一批成員。郭小姐表示：她由參加計劃、接受訓練到被選為主席，她的人生亦跟着更為充實和多姿多采。

現時，觀塘服務中心正一方面擴展在觀塘開展「少女溫室」工廠服務計劃，另一方面，與其他各區志願團體商討，把溫室計劃擴展到港九其他一間工廠。（至）

曾清漢上訴得直 改判入獄十二年

流浮山農場兇殺案死囚

（新亞社）流浮山農場兇殺案於本年五月廿一日在高院刑庭被判死刑之男子曾清漢因不服判決，昨向高院上訴法庭提出上訴，要求推翻原判，上訴人代表大律師向法庭指出，謂原審法官沒有適當引導陪審團考慮誤殺成份並不穩當的，上訴法庭法官經考慮後，同意上訴理由，予以接納，將謀殺罪名撤銷，改判上訴人入獄十二年。

上訴人曾清漢，卅歲，農場工人，被控於去年十月七日，在流浮山農場謀殺一名七十歲老翁溫田，又名雞伯。

案情透露：死者與被告同在上址農場工作，案發前，被告接鄉間妻兒來函請求匯款，被告知死者尚有積蓄，故於深夜內，乃向死者借取，但遭拒絕，被告動手欲奪死者皮匣內之錢，發生糾纏，被告遂傷死者口部，糾纏間，死者從高處墮下身受重傷，送院不治。

兩上海婆 串謀重婚 分判罰款

（新亞社）兩名上海婆，串謀重婚，事發同被控與案，昨解中央裁判署聆訊，被告女子二人，俱各認罪，法官判首被告罰款一千二百元，次被告罰款五百元。

被告二人：（一）孫靜影，四十九歲，家庭主婦，上海人；（二）曹麗娥，五十歲，家庭主婦，上海人。分別被控兩罪：（甲）首被告於一九七四年二月十一日，在新蒲崗婚姻註冊處簽署一份結婚證明書，虛報身為寡婦，而她的丈夫朱發定，又名朱金全，實際上仍屬健在；（乙）次被告，一九七四年二月十一日，在黃大仙民政司署簽署一份證明書，虛報朱發定，又名朱金全於一九五二年在上海死亡，既與首被告參加其婚禮。

案情透露：一九四八年，首被告與朱在上海結婚，一九六二年來港，六四年朱在港另有新歡，一九七一年與首被告分居，七三年首被告與另一男子共賦同居之愛，因向新蒲崗婚姻註冊處登記結婚，虛報身為寡婦，而由次被告前往黃大仙民政事務署證明，但人事登記處查出朱發定仍是健在，今年一月六日，首被告具結九龍地方法院申請與朱離婚，並再去新蒲崗婚姻註冊處結婚，但被拒絕。二月十八日，首被告向九龍地方法院宣誓，與朱離婚已分居多時，四月二日，次被告向九龍地方法院宣誓，未有見過朱發定其人。八月九日，根據報案，乃將被告二人拘控。

四四年 廣社行友 廿六回 海泳航遊

廿一遊河十四在船發券

（新亞社）廣社行友第四十四年第廿六回旅行節目「海泳航遊」，係今年第六次遊河節目，定一九七六年八月十四日星期六舉行，得香港油麻地小輪船公司協助，派大型快船專載行友由下午一時四十五分開始在港外碼頭開始落船，停止接載，準二時十分開航，屆時分配落船，行友領券（每人一券）。一人一券落船，截止後不再接載。

第廿一遊河明日發券——於下星期六（八月廿一日）舉行，乘船券將於（十四）日遊河時在船上由服務行友領發。行友如有託服務行友領券，可託服務行友代領。服務行友如屆日不暇落船，可託其他服務行友代辦。

參加本報歐洲旅團 將使閣下樂而忘返

各地有各地之風光、各城有各城之特色

服務無微不至·節目推陳出新

九月杪至十月中，在西歐正是秋高氣爽的季節，亦是最適宜旅遊的時光。華僑日報特與環球航空公司合辦「歐遊第七團」，定期九月廿八日出發，全程十九天，收費僅一萬〇六百元，因辦理簽證需時，有意參加請即登記。

歐遊第七團，除具有過去六屆的獨特優點，在各地安排節目，更為求完美，務使團友在十九天行程中，每一分鐘有每一分鐘享受。除服務之外，坐的是環球航空公司寬敞舒適的七四七客機——旅遊期內的交通工具盡量採用飛機，住的是別有品位的一流酒店，食的是當地高水準之菜色或合中國人口味之華菜。

行程經過十個名城：德黑蘭、雅典、羅馬、巴黎、蘇黎世、洛桑與日內瓦。第一站之德黑蘭是伊朗（古稱波斯）之首都，伊朗是「天方夜譚」的產地，古色古香，神秘之氣息，彩色繽紛之地毯，古雅精緻之地毯，已教遊客目不暇給。

更令遊客一生難忘，就是參觀皇宮展覽之國寶，展出豐富古代與當今皇朝所收藏之實物，如皇冠、服飾與用品，其豪華程度，簡直難以形容，美不勝收。其中包括重一百九十二克拉之世界最大鑽石，兩枚珠寶與各種寶石之孔雀寶座，紅寶石七百，堪稱奢王之稱，件件都是價值連城之至寶，使人讚嘆不已之珍品。

歐遊第七團之第一站，已是證此遊一個極佳快樂之開端，其餘九站，西柏林、東柏林、漢堡、倫敦、蘇黎世、巴黎、洛桑、羅馬，各地有各地之風光，各城有各城之特色，保證會使參加團者心曠神怡，眼界大開。

歐洲旅行團第七團，定期九月廿八日出發，全程十九天，僅收港幣一萬〇六百元。登記地點：德輔道中華僑日報中區辦事處。專線電話：五—一二五一九七四。

通菜街製豆腐工場被劫 兩賊刀脅老板掠七百餘

（特訊）兩名匪徒，昨日傍晚闖入旺角通菜街製豆腐工場內，亮刀威脅老闆，搶掠現款七百八十元後逃去，事主不甘損失，奮勇與匪追賊，但追了幾條街，因無途人及警員援助，兩匪終於逃脫，事主向警方報案。

劫案發生於昨日下午五時半左右，旺角通菜街一號Ｈ地下後座是製豆腐工場，東主黃有（四十八歲），較早時把豆腐弄好，交出市場，感疲勞走上工場閣樓稍睡，工場地下只餘一名七十多歲老翁打點盤板器具。此際突然有人拍門，老翁開門探問找誰，對方答出找黃老闆，老翁不虞有詐，乃開門，門啓那然發現兩名飛型打扮匪徒，迅步入內，禁老翁勿聲張，亮出一柄尖刀指嚇，繼而登上閣樓，推醒黃有，一匪持刀指嚇。

黃有當時頗為鎮定，向匪徒說，「你地想要錢唔，我到樓下拿俾你」，以圖乘隙脫身報警捉賊，但兩匪更醒目，不允所請，在閣樓上搜去現款七百八十元，連香煙數包亦拔走，然後逃去。

黃有被劫後心有不甘，且當時匪徒並無將其捆綁，乃奮勇下樓出門追賊，遙見兩匪從通菜街走向豉油街，於是拚命與兩匪追逐，一邊追一邊高呼打劫，兩匪發覺事主追來，乃加速飛奔，構成了一幕鬧市追賊，現實追逐，遂見兩賊從豉油街橫過彌敦道，轉入砵蘭街南洋戲院附近，因途人未多援助受阻，終被兩匪逃脫。事主乃向警方報案，警方展開偵查。（合）

凌晨洛克道三賊行劫 高級探目猝被箍頸

糾纏反抗連開兩槍匪徒方遁走

（特訊）一名隸屬灣仔警署刑事偵緝部之高級探目郭燊林，昨日凌晨零時半左右，途經灣仔洛克道六十三號門外附近時，遇上三名飛仔，其中一名突然從後向探目施以箍頸，合力將其拉扯帶至洛克道六十五號樓梯口處，企圖搶劫，探目奮力反抗，與三匪發生糾纏，當街大打出手。惟探目終被擊倒地上，探目在千鈞一髮之際，立即拔出腰間佩槍，向匪射擊，砰然一響，子彈未命中匪徒，但三匪仍未被嚇退，反而作勢再向探目襲擊，探目迫得再放一槍，三匪始四散逃去，朝着押道方向飛奔而去，未有中彈。但探目於反抗時口角亦受傷，血流下。案發後，大批警方人員聞報趕至現場，展開搜捕行動，但未獲匪蹤。警方在現場發現兩個彈孔，一彈射中洛克道六十七號之鐵閘上，另一彈射中六十七號之天花板，口角受傷之探目則送院敷治後已無大礙。

凌晨兩賊劫的士 將司機推下山坡

（特訊）昨晨二時許，三名悍匪裝乘客在旺角登上一部的士，着司機駛往大坑，於途經大坑道一四八號附近時，三匪拔出利刀，向司機搜劫，隨後用布綁住其雙手，推下一山坡，三匪得手後，駕駛原車逃去。被推下山坡的司機幸被一株大樹擋住，他大聲呼救，驚動附近一座大廈的看更人，看更隨即報警，警方人員聞訊迅速趕到現場，將司機救上，幸未受傷，調查工作尚在進行中。（合）

為學生等上車出發往目的地。

六十名小學生 嘗坐軍車滋味

（港訊）駐港英軍聯絡處廿九日對於協助中區社區工作，向來與社團工作者合作，經常提供車輛服務予社團及學校，以供舉辦康樂活動。

六十名中區小學生昨（星期四）得中區部隊協助，派出兩部軍用巴士接載他們往黃泥涌女童軍總部參加一項康樂活動。對這批小學生而言，他們是首次坐軍車，別有一番感受。

向四犯家屬收款 獄吏今日宣判

（新亞社）一名監獄署二級助理督導員，因向囚犯家屬收受三百元，被廉政公署檢控，昨解中央裁判署聆訊，被告認罪，法官聆聽求情後，押候今日下午宣判。

被告陳柏成，廿三歲，身為監獄署二級助理督導員，被控於本月六日，在本港地區，身為公務員而非法收受女子吳鳳拓三百元，作為幫助一名囚犯在獄中得到較好待遇之報酬。

案情透露：原告女子吳鳳拓，為黃某之妻子，而黃因犯事入獄，被判入獄服刑，七月三日，吳到小欖監獄探監，被告在登記中知吳之丈夫後，多次致電吳，但均不獲接頭，八月二日，被告致電吳，約吳在北角一酒樓會面，吳與被告見面，被告表示可在獄中對其夫好之待遇則要付三百元，吳表示無錢，被告答應分期交付，吳將事情向廉政公署投訴，在廉署安排下吳與被告約於八月六日，在寶實樓要安戲院外交款，被告依約前往，吳將三百元給與被告時，埋伏之廉署人員即將被告拘捕，並當場在其衣袋內搜出該三百元，返將被告帶返廉署落案控。

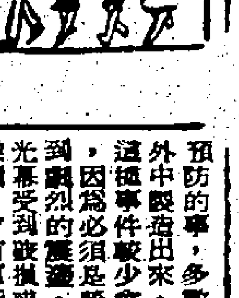
港督明日參觀 西貢康樂露營

（港訊）港督麥理浩爵士將於明日乘直升機往新界參觀西貢戶外康樂營。

屆時教育司署首席教育官（體育及康樂事務）梁仕廉與首席督學（體育及康樂事務）將在西貢營迎接港督。港督將由彼等陪同，首先前往營地與營地總監陳水先會面，隨後港督將參觀營內青少年接受訓練，該營提供水上活動、排球、籃球及足球等訓練的情形。

加拿大籍青年領袖在西貢營服務共有二百八十人，港督並將與之見面，其中包括香港理工學院設計系五名代表。

康樂家庭



父母經—

制止兒童偷竊壞習 先糾正其心理思想

孩子偷東西可能因恐懼，忿恨，嫉妒等情緒驅使

兒童有偷竊的情形發生，常常令到父母們感到恐慌萬分，認為自己的兒女犯上大問題，要設法糾正他們這種不正常的行為。兒童的偷竊行動，本身完全不知道不對的，成人之所以感到罪惡，乃是由於父母曾經受過嚴厲的教育，知道偷竊是重大的罪，其實兒童拿到不屬於自己的東西，並不是真正的偷竊，也不是他的意識有意偷，父母應該分得清楚。

幼小的兒童要拿取某件東西，是表示他非常渴望獲得那些東西。例如他們看見別人精巧玩具，玩得正是十分高興，但自己就只有一兩件殘舊玩具，於是便希望取得別人的來玩玩，這就是孩子偷竊的因素，非親也用暗示的方法去提示兒童，叫他送回別人，因為別人也要的。但父母最忌用過於驚慌，或極端嚴厲的神情去責罵孩子，令到孩子對於自己做過的行徑發生害怕。

大致而言，年紀幼小的兒童是未能懂得何謂偷竊，更不知道自己的行為是絕大的錯誤。到了兒童六歲的時期開始，便約略懂得所做的是不對的，他們偷偷的拿了別人的東西時，就會得靜靜的收藏起來，不讓任何人看到。他們這種行為，大多是由於不能抗拒那件物品的重大誘惑，既然無法得到唯有出諸一偷，便可以解決本身的慾望。

父母不能用打罵恐嚇來阻止孩子偷竊，只有向他們解說，例如兒童偷了同學的墨水筆，以解釋偷竊有時是由於報復心理所致的，倘若兒童有不利的行為，才會給他一枝，以作放棄的替代，可否用其他的文具代替呢？立刻把筆交給物主，以後能夠澈底改過自新。他會感到愧疚在心，把對方的應用物品收藏起來，雖然明知是沒有用處，但為着洩恨，也是對於心理上有莫大的安慰。

偷竊的行動，在表面上看來，似乎是貪婪的孩子，因為物質方面得不到滿足，才會出諸一偷，實在有許多富家子弟，也有這種不良的態度，本來他們家裏有的是金錢，玩不盡的玩具，希望要獲得甚麼便有甚麼，但由於他對家庭的不滿，例如父母的冷落，環境太過單調，沒有伴侶失去愛，於是便會偷取別人的金錢去買糖分給小朋友，或偷取家中的小玩意送給朋友，目的都是希望獲取別人給他的友誼，事實自己並不須要的東西，以滿足情緒的混亂。

兒童在七歲左右，便會想到獨立自主，以為自己也可照顧自己，無須依賴父母或其他人處理，何況家中的壓迫氣氛已經失去，於此在太過寂寞的情形下，以偷竊的犯罪行為作心理上的補償。

其他的因素，如恐懼，忿恨，嫉妒情緒，均會驅使兒童犯上偷竊的犯罪行為，做父母的應要以現實的態度去找出兒童偷竊心理因素，才可根治兒童永不再犯。

·家事常識·

電視機的安全問題

以目前的環境說之，十居其九的家庭，都會安裝一部電視機。所以，電視機在現社會中再不是一種甚麼奢侈品了。現在可以說，電視機是一般家庭中普通的娛樂工具之一，不論大家從中可得到各種節目，電視機的好處是大家接觸到的，而且大家也已經明白。電視機乃是大家共享的娛樂，但是，大家也許會忽略了電視機的安全問題。

電視機是由高度的電子科學的結晶，本來，這種科學物品是不會有甚麼傷害的，但如果使用的時候是不得法的，那就可能遭受到一些危險的。據專家說，電視機可能引起的危險，如漏電，火災與爆炸等情形，不過，這些危險只有在非常時期才會發生的，如果大家能隨時加以防範，那些危險就不會發生，至於電視機在甚麼情況下所生的危險呢？分述如下：

漏電——任何一種電視機的電壓都是相當高的，據說，一般是在二萬伏特左右，如果是彩色的電視機其電壓更加高，所以，由於人體是導體的，當電視機開啟的時候，千萬不可用手去觸摸電視機內的任何一處零件，尤其是電視機所連繫的那條地線更不可去觸動它，如果那根地線是新的或已經破舊，那是會觸傷人的，則有可能會漏電的。所以，一旦發覺已破損時，應該立即換一根新的，以防萬一。此外，那條電線還要接好在插頭上或線路上，勿搭在距離面前的地方，才是安全，也不可被水浸濕，以免漏電。

火災——有可能大家開啟了電視機在欣賞的時候發生火災的，因為電視機的電壓是那麼高，一旦遇到零件受損壞或漏電，因未被發覺便有可能引起火災了。所以，當電視機開啟之後，必須要有人在場才好，其次，最好將電視機放在當風的地方，而且不要將其他物件放在上面，以免阻礙散熱，因而被迫出火花，所以，如果不幸發出火災的時候，千萬勿用水去灌救，必須先將電視機的電源切斷，然後用厚毛氈或被布蓋住，使其窒息，否則，最後，恐防會因此釀成一場火災。

爆炸——這是一種最可怕的意外。預防的事，多數是從意外中發生出來，不過，這種事件較少會發生的，因為必須是螢光幕受到劇烈的震盪，或者螢光幕受到破損或被硬物碰撞，才有可能會發生的，但要知道，能夠令到如鋼鐵般的螢光幕破裂的，必須是一種極大的硬物，當爆炸事件發生的時候，必定那螢光幕的碎片向外飛射，所以，如發生的時候，則會向內陷入，然後將碎片向外飛射，因此電視機的螢光幕有裂痕或被碰裂之後，尤其需要將電視機送往修理匠來檢視，以保安全。

此外，天線的裝置問題也不可忽視的，要將架天線的鐵桿必須裝得穩當，以避免大風雨時將其打倒，還有，因一般天線都會架得很高，最好裝一個避雷器，因為一旦天線受雷電轟擊，電視機便會受損，觸及電視機內的零件等其後果將不堪設想。

總之，目前所流行的各種型式的電視機，不過，他們的電視機皆是優良出品。

經過專家檢視，電視對人體有影響的，只要各人加以適當的保養，是不會有害的。看電視的時候，盡量坐在較遠一點的距離，通常以六呎以外的距離最適合，此外，每次看電視的時間也不可太長，看一小時後休息片刻，再看，這樣眼睛才不致受影響。總之，能夠注意電視機的各種問題，是最安全之策。

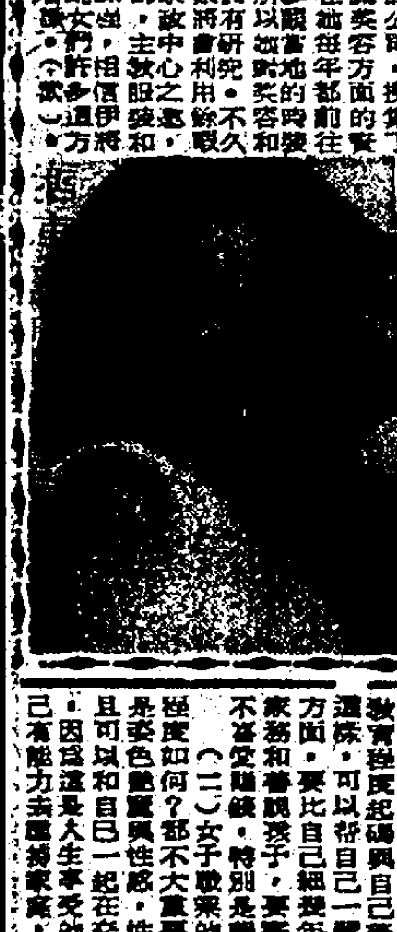
雷霞倩身兼數職

今天能夠在社會上分担工作的女性，她們愈來愈勇，而能身兼數職，多才多藝，她們除了在本身行業中有美好成就外，在其他方面亦有出色的表現。正如我們今天要介紹的一位成功婦女雷霞倩小姐就是一個最好例子。

雷小姐目前是「時新」雜誌出版人兼總編輯，她從事這行業已有多年歷史，可以說是經驗豐富，由於工作上的關係，她的工作如選取材料，排版，設計封面，編輯印刷工作，使得雜誌內容日益充實，嚴格來說，是集採訪與編輯於一身。

她每天除處理雜務之外，還要兼任人事及其他方面的工作。不過，她對於這種繁忙工作卻甘之如飴，她承認自己是一個不喜歡終日呆在家裏無所事事的人，而她每天工作時間通常都是由上午九時至晚上八時，由此可見伊對其事業是如何的重視和熱愛。

伊除致力於她的出版事業，她還是一位優秀的時裝美容專家，早年曾攻讀於歐洲著名美容學院，經常往外地作時裝巡迴表演，大受好評。她又曾先後到過世界各地，參觀過英、美、法、日、德國等國家的化粧品公司，搜集了不少有關美容方面的資料，現在她每年都前往外國觀摩，所以對美容的時裝認識和研究都是專家，加上她的研究，故她能成為香港婦女美容中心之主持人，許多人都向伊請教。



婚姻講座 石倉

理想的配偶

婚姻是人生大事，任何物色配偶的人，都希望能從心所願的獲得一位最理想的配偶，組成美滿家庭。

我曾經和不少未婚的男女交談，刺探他們在理想中，所希望的配偶是怎樣的類型？與從何去找尋？

關於理想的類型的問題，所獲得的答案，以男子方面來說，當然每一個並不相同，大致有如下各種：

（一）女子要有高尚的職業，教育程度起碼與自己差不多，因為這樣，可以幫自己一臂之力。年齡方面，要比自己細幾年，懂得處理家務和看顧孩子，特別是能懂方面。（二）女子職業的有無或教育程度如何？都不大重要，最要緊就是要色艷麗與性感，性情柔順，並且可以和自己一起在交際場面活動，因為這是人生享受的一重點，自己有能力去維持家庭，又何必要妻子出來拋頭露面呢？

（三）女方必須有自立能力，而且家庭背景也比較簡單，最好是小戶人家，因為做人較容易，在姻親之間也較應付，面面俱圓。（四）女子相貌只要端莊，賢淑，善於理家務，性情能大方，可以在外邊去找，已足。

青年會市區會所

舉辦美容講座

歡迎各界婦女參加

香港中華基督教青年會市區會所為增進婦女美容知識，特在中區青年會大廈，每逢星期一下午五時半至七時，舉辦美容講座，由留日美容顧問傅婉儀、資雅麗主講，內容包括皮膚護理，面部按摩，各種面型化粧，美容常識等，歡迎各界婦女參加。報名者可向該會查詢。對皮膚及美容方法有更深研究，歡迎個別向傅小姐查詢，電話：三一零三八零五四。

睡眠衛生不可忽視

休息最長的時間是睡眠，可以說是最完全的休息，睡眠對生理並不完全停止，心跳，胃腸的消化都照常進行，不過，呼吸，心的跳動，血液的循環，及內分泌等均減少，全身的細胞都在進行修補，於是在一日間的疲勞和消耗，可以補足，所以睡眠不好，反之，睡眠不足，便會使身體衰弱，長期下去，精神就不能恢復。

第一天沒有睡眠的人，翌日便會感到精神不振，第二天未睡，便會有頭痛，臉色蒼白，缺乏血紅素等情形出現，第三天以後，睡眠不足的人便會精神恍惚。

睡眠不足，最好第二天補足，睡眠的時間，除夜間外，最好能養成午睡習慣，不必睡得太長，只要有的時間就可以了。

雅詩蘭黛美容品 贈實用名貴禮物

九月十六至廿二日，雅詩蘭黛美容品公司為酬謝顧客，一連七日，凡購雅詩蘭黛化粧品一件，即可獲贈名貴禮物一份。這份禮物是 BEAUTY KIT CREATIVE，包括雅詩蘭黛時款香水，護膚品及化粧品，是婦女們不可缺少的美容至寶。

心臟病的預防

在美國有一種令人驚慌的病症正在蔓延着，因這種病而死去的美國人每年約佔百分之三十，這病症一旦潛伏在人體內之後，要到二十年之久才被發覺，這就是可怕的冠狀動脈硬化症。它可以突然發作而死亡，這就是心臟病中的冠狀動脈栓塞病，此病近年已是一般人注意的。

根據調查，每十個患心臟病的人之中，年紀在四十五至六十五歲之間的就佔了大半，男人到了四十歲，便是最容易患上此病的時期。

變性司機 更換制服

底特律一位經過變性手術的貨車司機莎朗·史尹雖然仍幹司機，但卻拒絕穿上公司給他的男裝制服。伊在去年接受變性手術變為女性，現仍駕駛十噸重大貨車，現時他的上司接受伊之要求，給他粉藍色女裝外套及深藍色恤衫與長褲，男僱員的制服是淺藍色恤衫及深藍色長褲。（合眾國際社）

醫藥顧問 任卓琪

中藥煎法與氣血虛弱

△一讀者君：你又以「一讀者」的署名來了，貴姓呀？若不寫真姓名，別號呢？或寫名呢？因為作個別答，無法分辨是誰人的，希望你以後來信，必須寫真姓名或其他代稱也可以，否則想不致答覆。你問及本人所提供的飛蚊症藥方，如用煎藥來煲，是否不及飲一碗水便可？一劑藥可否翻煲數次？

關於中藥湯劑，必須用瓦煲，因為用金屬製成的，可能會引起不良化學作用之故。通常補劑，宜用文火，清熱之劑宜用武火，補劑可再煎一次，清熱之劑則再煎已無作用，故祇能煎服一次。用水量可將整劑藥量之總和因應為用，通常每一兩藥用一飯碗水多一點，例如三兩半藥量，可用四碗水，餘類推，一般都是煎存一碗（約八分滿）。又，你來信指定某一日刊出，而封面又沒有特別註明，恕難辦到，請諒！

△張成君：你說尊夫人現年卅一歲，一年前小產後，因未注意調補，故形成身體很虛弱，近年面色不華，常感頭暈及頭痛，晚間睡至半夜時，許多時會驚醒，據她說好像從高空掉下來似的。此外往往為很小事情便心跳得很厲害，你問這是甚麼原因，是否與心臟病有關？如何治療？

這是氣血虛弱之故，由於血虛，也就影響到腦，心悸和半夜驚醒了。因此應以調補氣血及強心為治，可服下方：

方用：明天麻二錢，白朮三錢，白芍三錢，酒炒白芍三錢，炙甘草一錢半，炙黃耆三錢，茯神四錢，熟棗仁三錢，遠志二錢，龍齒四錢，生薑三錢，大棗肉三枚。（清水煎服）

上方可連服三劑，每日一劑，連服四星期，如覺好轉，以後每星期服二三劑。

此外，秋涼的時候，可用西洋參，北芪，黨參各一兩，煲瘦肉半斤佐膳，平日可多飲杞子圓肉茶，並可加入正北芪少許。

華僑日報　WAH KIU YAT PO

新界版

梅窩鄉民促早訂藍圖 免土地凍結

新任離島理民府徐均平訪問接獲民意 鄉會籲請設新市場發展旅遊

（特訊）新任離島理民府徐均平，在就任後首次訪問梅窩鄉事委員會，同行者有副理民官關永華，聯絡官張漢榮、吳蕊，田土督察余炯焰，鄉事會主席曾蓮，王就福，太平紳士楊永庥及各委員村代表在會所歡迎。並陪同視察康樂中心、焚化爐、醫局等處。據所提出之問題如下：

（一）請早日決定梅窩藍圖，使鄉民清楚獲知將來之發展情形，及免使若干土地遭受凍結。

（二）協助發展旅遊，以吸引更多遊客，促進地方繁榮。

（三）擴建球場，過去在涌旁填地闢建球場，但面積過少，未能符合青年活動需要。梅窩近年因人口增加，青少年亦隨而日增，但梅窩並無一稍合規格之運動場所，雖然數年前當局在涌口對入之處建有足球場，但球場面積有限，稍一大腳，足球即飛越場外，實不能用作比賽，而一般青少年在該場地玩球，對於足球運動興趣極濃，比其他球類愛好，故地方人士希望將該球場加以擴大，或在對過之曬田築堤填泥，使成一標準之足球場，以加強青年之康樂活動，增加彼等對運動之興趣。

（四）設立新市場，目前漁民及小販，多在碼頭進入涌口之道路兩旁擺賣，但該段道路狹窄，來往行人衆多，故極影響交通，且有礙觀瞻，希望海灘碼頭灣角，加以築堤填泥，使獲空地，闢設臨時市場，以容納此等小販擺賣，以免阻礙行人來往，同時在該處建一小型石壆碼頭，以方便貨艇灣泊，上落貨物，減少由小輪碼頭運輸之距離，節省人力，減低貨物運費。

（五）擴大梅窩碼頭，梅窩因當局發展大嶼山而日趨發展，人口亦日漸增加，更因小輪班次之增密，遊客衆多，尤以夏天前往海浴者，更見擠擁，加以大嶼山環島公路通往各處之巴士，均以梅窩爲起點，故多乘搭梅窩之小輪，因此碼頭必需擴大，始能符合需要。

（六）擴大食水供應，梅窩早年已獲得石壁水塘供水，使梅窩居民一如港九市區，獲得經過清濾消毒之衞生食水供應，但距離涌口墟市較遠地區，則仍需靠山水供應，希望促請水務當局，使能將水管伸展至梅窩每一角落。

（七）興建設有浴室之新型公廁，梅窩地區漁民及遊客不少，加以每日經由梅窩來往之鄉民及遊客人數甚衆，故極需設立新型公廁，且需附設浴室，以符合此等居民需要，使得改善地方衞生。

（八）梅窩醫局側請加設帳篷，免使候診鄉民，無受日晒雨淋之苦，並希望當局能提早開門，使病人能入內等候，更希望當局能派牙醫到梅窩，爲鄉民治理牙疾。（棠）

離島理民府徐均平訪問梅窩鄉事會後與鄉事會首長視察地方情形。

荃灣學界書法比賽 名家書法同時展覽

教育官彭冲主持頒發各組優勝獎 議員蔡國楨勉青年研習中文書法

荃灣教育官彭冲昨主持嘉仁書院主辦學界公開書法比賽頒獎。圖左爲蔡國楨致詞。

（特訊）由荃灣嘉仁書院主辦之學界公開書法比賽，及名家書法展覽，昨（十二）日在該校禮堂展出，并敦請高級教育官彭冲主持頒獎禮，市政局議員蔡國楨致詞指出此項比賽對發揚中文文化有良好意義。

典禮於下午三時舉行，嘉賓有陳莊秀、陳威靈、鄺野、范又新、莊果文、李伯康、韋挺生、何英山、梁子江、李自豪、賈宗華、莫芷芳、李汝雄、黃炳麟、謝井文岳、黃述智、李兆卓、盧逸豪、羅福瑞、鄭陳永煊、謝宏寬、周錦莊、伍剛和、黎炳昭、陳智德、阮其江、賈啓雄、陳聖達、周翔、陳星等蒞臨。展出名家書法琳瑯滿目，美不勝收，參賽作品亦具良好水平，獲致好評。

該校名譽董事長蔡國楨議員首先致詞表示：當政府實行中文合法化，提倡中國傳統書法值得重視。蔡氏希望青年學子無論就讀英文或中文學校，均能兼顧研習中國書法之優良藝術。

繼敦請彭冲教育官主持頒發高級及初級兩組優勝獎品及獎金，以鼓勵各青年。最後由蔡議員致送紀念旗，並由黃鴻福先生致謝。禮成後並有文娛餘興，由該校銀樂隊演奏名曲，使會場更添生色。

獲獎名次如下：

高級組冠軍：曾穗霖（聖母書院）。亞軍：馬榮城（麗澤中學）。季軍：陳仁國（培正中學）。優異獎：陳信源、黃家聰、溫記湘、王志偉、曾敏珈。

初級組冠軍：黃創新（基秀小學）。亞軍：陳蓁頤（聖馬太小學）。季軍：曾秀鳳（陶秀小學）。優異獎：鄧建姍、陳美華、楊玉珍、尹后瑜、黃志誠。

參加展出書法作品之名家計有丁衍庸、梁樂操、張澗婿、曾開齊、吳天任、盧逸樂、盧羽、黃鴻福、賈思潛、于右任、羅叔重、陳若海、張紉詩、王……

屯門急激發展中變動多 不足一年之內 三易理民府官

吳國泰走馬上任昨先視察新墟

（特訊）在急激發展中的屯門區，身膺重實的理民官一職，不足一年之內，三易首長，最近，港府當局已委由吳國泰出掌，吳氏已於本月九日走馬上任。

屯門理民府於一九七四年脫離元朗區獨立後，即由藍鴻震擔任，並在屯門桃苑大廈設立屯門理民府署，使施政與地方鄉民人士方便接觸。藍氏於一九七五年離任後，當局委由彭東爾接掌。本年六月底，彭氏又離任，暫由羅爾嘉接管，至本月九日，復由吳國泰出掌，在不足一年之內，三易首長，實爲新界各區理民府所僅見。

吳氏走馬上任後，連日正翻閱各類文件，關懷該區發展狀態。目前，正注視因開築屯門公路要把新圩四百餘舖戶攤檔單位的遷拆問題，因在遷拆範圍中，鄉事會及深具歷史的地方公益堂口「仁愛堂」，亦在遷拆之列。

爲此，吳氏特別昨午，偕同鄧樂嘉及副理民府官包進安，巡視新圩一帶舖戶及附近地理環境，以便作出妥善的安排。

據悉：吳氏將於日內與屯門鄉事會各執委村代表及社團首長，展開座談訪問，以增官民間的密切聯繫。（君）

青衣島擴路 限期拆棚架

（特訊）有關青衣鄉事會道擴建工程快將展開，當局已着手進行清理沿地盤上之棚架及什物，並已發出通告限期於廿八小時內自動清除，昨（十二）日已屆限期，但仍有若干棚架，仍未拆遷，據悉，倘該等棚架若不自動拆除，將由有關當局派員到場予以清拆。

青衣鄉事會道，爲島上之第一條公路，現時僅通至鄉事會前止，現決予將之擴建伸展至渡輪碼頭前，工程將於下週展開，預期於一個月內完成，該路將來除一邊專供汽車行駛外，其餘一邊則闢設行人路及停車場。將來該路完成後，由葵涌進入青衣島車輛，可直達至渡輪碼頭，對青衣交通及市容有極大幫助。

北葵涌續舉辦青少年乒乓球賽

暑期康樂節目仍多

（特訊）葵涌石籬體育協會同人爲配合暑期活動，促進區內青少年康樂，特聯同區內有關各團體，舉辦兩次乒乓球賽，招待各青少年。

該會現積與梨木樹兒童中心定於明（十四）日上午九時開始，假座梨木樹李鄭甫學校聯合舉行青少年乒乓球賽，區內青少年參加熱烈，已達百人，將有一番劇彩角逐。

在較早之前，該會並經於上（七）月十七日，在北葵涌區青少年康樂聯會及香港遊樂場協會石籬中心贊助之下，假座石籬安柱中學舉行乒乓球賽，使各青少年在角逐中獲得熱烈的友誼與歡樂。（石）

新界增城鄉會 頒發獎勵學金

首長勉勵子弟感奮

（特訊）新界增城同鄉福利會，設立獎勵學金，鼓勵會員子女勤奮上進，獲取優良成績，辦理有年，昨日積在荃灣會所舉行第六屆頒獎典禮，由張輝會長主持並致訓詞，勗勉各學子要精益求精，如切如磋，如琢如磨。繼由陳冠成名譽會長，將爲學與致用，求學與做人精漢義理，詳述給諸生參考，領路實行。其次文教主任溫彬報告此次辦理獎學金經過後，即開始頒獎，分由該會副會長何民、許勝元、吳培長、陳林，名譽會長游樞桃，溫有民，梁佳，黃月，古鑑投給各獲獎會員子女，抱着興奮心情，愉快態度接受。最後由學生代表何美華致謝詞，道謝鄉親父老，愛護後輩之誠，感激訓誨之意。當晚並在東海酒樓設宴聯歡，茲將獲獎者姓名列后：

許秋明，李偉桃，何美華，陳奕安，陳士娟，馮彩霞，單錦芬，張樂嫺，陳樂濠，郭佩荷，許漢威，何世康，羅運洪，梁小鳳，陳國珍，李雨麟，蔡佩娟，鍾佩琛，楊富麗，鄭玉觀，陳玉梅，粗永堅。

又該會並於本月十八日舉行康樂活動遊船河，環遊離島，同時沿途選擇名勝登陸參觀。（石）

青年會荃灣會所 舉行綜合表演晚會

（特訊）本港中華基督教青年會荃灣會所定於本月十四日（星期六）下午七時三十分假雅麗珊社區服務中心廣場舉行綜合表演晚會，邀請黃衛芬國術健身會擔任南北獅大會串，樂聲學會結他民歌及該會所樂隊，土風舞，柔道，蛋網技巧，跳上操，幸運抽獎等，免費入場，歡迎坊衆索券參觀，券請到荃灣大河道雅麗珊社區服務中心二樓青年會領取。（界）

劉大維夫人在美國逝世

（[illegible]）遵華人浸信會證拜堂主任牧師劉大維之夫人崔伊田女士，七月十日在美國奧蘭遊逝世，劉大維牧師係本港浸信會牧師，年前攜眷赴美任職，深受華僑推崇，崔伊田夫人系出名門，相夫教子，對民衆福利事工尤爲熱心。一旦溘逝，僑美及在港親友咸表哀悼惋惜。劉夫人遺子七人，培祺、培禧、培祿、培祚、培祜、培禧、培禎均已成材，留美習醫或就學彼邦，女培靈居菲律賓服務萬國寶通銀行，培靈留美肄業。（天）

荃灣扶輪社 草擬服務計劃

推出各組主任人選

（特訊）荃灣扶輪社昨假新界大酒樓舉行例會，由譚卓洪社長主持會議，積極草擬本年度社會服務計劃，與會社友李毓流，柳存智，林偉賓，蔡慶順，梁君彥，張秀清，區澤民，羅偉權，陳蠡基，何叔雄，王溪澄，周育棣，吳敏璋，蔡若竹，嘉賓朱文華，羅仲尹等，會中選舉了各組負責人。

荃灣扶輪社於本年六月廿一日成立，距今然爲時極短，但月來已積極籌備多項服務計劃，一俟草案經理事會審查完畢，即付諸實行。昨日例會並增加理事會人選，各司其事，使會務及服務計劃之推行，更趨順利。各小組主委人選如下：出席小組：蔡慶順（兼）。職業分類小組：蔡若竹。社團編輯：吳敏璋。聯誼小組：羅偉權。徵求會員小組：陳蠡基。扶輪知識：蔡慶順。扶輪基金：王溪澄。程序小組：區澤民。公關主任：何叔雄。

該社爲增進社員間友誼，決定除每週例會外，每月定期舉辦聯誼活動，首次聯誼活動，訂本週六舉行，下月并將邀請社員家屬參加遊河賞月活動。

青衣鄉會申請 六部客貨車

行走荃灣運輸農產

（特訊）青衣大橋自建成通車後，青衣島向外交通運輸已大爲改善，而現時雖有公共巴士行走青衣與荃灣新邨之間，但班次稀疏，在上下班之兩段時期內，難足以應付衆多乘客之需，有關當局請求增密班次，對於與荃灣間貨運問題，仍有待解決之必要。該會昨日在常務會議席上議決通過以會方名義向當局申請客貨兩用車五至六部，行走青衣與荃灣間，並即席成立小組負責向有關方面辦理。

此次會議於（十二）日上午十一時半在會所舉行，由主席鄧元培，陳天送主持，出席王德仁、黃帶喜、陳玉鶴、鄧元輝、張英來等多人。會議通過各案如下：（一）青衣新型消防局行將落成啓用，去函理民府申請將現在有關單位之舊消防局址移送鄉事會用作發展福利用途。（二）函請理民府轉市政事務署派代表與鄉會委員洽商改善青衣島衞生問題，向當局申請客貨兩用車五至六部，行走青衣與荃灣間，解決農產運輸之需，推出陳天送，鄧立持，陳玉鶴爲小組委員，負責與有關方面洽商應辦手續等事宜。（石）

保慶愛壇 盂蘭法會完隆

派發白米濟貧

（國際社）德教保慶愛壇盂蘭勝會，一連三天誦經禮懺，超渡孤幽，祈求合境平安，昨日完隆，下午請市政局議員楊賢錦與有關人士，派發白米數千斤及日用品棉衣一大批，到領者坊衆千餘人，由理事邢子樂、劉明興、陳咪、邢學文、陳炳水、章成孝、黃潮平、鍾松江、蔡益勝、魏偉新、許深泉、張初創等主持派發。

浦東同鄉聯歡

推李宗文范甲顧掌華 加強聯系籌組同鄉會

（特訊）僑居本港之浦東同鄉，不下數萬人，其中建築業、成衣業人數最多，但因行業各別，時空限制，平時很少相聚，同鄉中不乏希望籌組組織，不識共話桑麻的興趣，但也因人數衆多，素無組織，無法實現。在本年五月中旬，舉行了一次小型聚餐會，參加人數雖然不多，但興趣很高，餐會每月一次，人數逐漸增加，迄至目前已舉行三次。第三次聚餐在九龍金年華酒樓舉行，出席者有李宗文，范甲，蕭祥麟，周德明，申培霖，王樂安，張克平，顧掌華，顧家帆，楊問天，邵指南，賈傳昌，徐鑼秋，夏廉麟，張岳熙，張國飛，張匡一，傅日新，盛鎮海，倪生琦，湯洪根，王琛，劉榮飛等數十人，臨時缺席者有徐德龍，彭武龍，彭鎮海，顧其賓等七八十人，相聚一堂，鄉情洋溢，說長道短，其非鄉土，其樂無窮。

會談中，希望迅即組織同鄉會，但最後認爲慎重起見，先求聯絡同鄉，逐漸擴大聯歡聚餐，等待時機成熟然後着手進行，當即公推李宗文，范甲，顧掌華爲召集人，繼續聯絡熱心同鄉參加聯歡。第四次聯歡將於本月下旬舉行。

深水埗坊會主辦 反吸毒遊藝晚會

警惕青年遠離罪惡淵藪

（特訊）深水埗街坊會與香港戒毒會聯合舉辦，宣傳反吸毒，昨夕八時假福榮街球場舉行「青少年之夜」遊藝晚會，促請青少年對吸毒之警惕。

市政局議員黃夢旗，深水埗民政主任陳瑞璋，深水埗街坊會長莫鏊操，深水埗街坊會理事長伍旋操，戒毒委員會主席施同福，戒毒會康樂會會長饒明年，教育司署康樂體育組主任陳永先，深水埗警民關係主任陳國樑，深水埗社區青年事務主任陳習思姊妹，與會嘉賓有各區街坊會首長及坊衆逾千人，情況熱鬧。

大會主席伍旋操致詞稱：販毒與吸毒爲本港目前極端嚴重的問題，吸毒者不但足以戕身，疚失幸福，販毒者更助長暴力罪行的發生，破壞社會秩序安寧。毒品害社會，禍烈如洪水猛獸，估計本港吸毒者逾十萬人，青年一代意志薄弱，亦多染上毒癖，甘心墮落，自毀前途，實屬可悲。遊藝晚會目的在寓教育於娛樂，喚醒觀衆，特別是青年朋友，對毒品遺害有深切的認識，不致誤入罪惡深淵，並促使吸毒者迷途知返。遊藝會有警世話劇一幕，劇情是受毒害者現身說法，促使吸毒者迷途知返，具警世之效。遊藝會並有中西音樂合奏，歌唱，醒獅，國術，什技表演。（平）

深水埗坊會，之反吸毒宣傳，爭辦「青少年夜遊藝會」，剪綵（本報攝）

南區明日開遊藝會 推行睦鄰運動

（港訊）民政署與港島青年商會，主辦爲期一月的睦鄰運動，分別在港島各區推行，南區的宣傳活動將於十四，十五兩日舉行。

南區民政署及港島青年商會，明日派出廣播車，在區內巡迴廣播睦鄰歌及派發傳單，籲請市民響應，提醒他們注意敦睦鄰居之重要性。十四日下午三時，在華富邨舉行宣傳遊藝大會，節目包括醒獅、國術、樂隊演奏、單車及歌唱表演。

本港新聞

利國偉議員建議 舉辦購屋貸款保險 鼓勵市民置業自居

實現居者有其屋長遠計劃

（港訊）恒生銀行副董事長兼總經理，立法局議員利國偉，本月十一日，在香港鐘聲獅子會午餐會，發表專題演講「購屋自居之貸款保險計劃」，向地產物業界提出，研究舉辦購屋貸款保險計劃，以促進市民更多置業自居，實現居者有其屋。

利國偉演講稱：借此機會提出對香港人住居的資金融通問題和各位交換意見。

香港地狹人稠，住屋向爲重要問題，一九七三至七四年，政府統計處及恒生銀行合作編製一套新消費物價指數，進行一項消費狀況調查，結果顯示，每月支出不超過三千元的家庭，住屋費用所佔的比重高達百分之十六至廿八。一九七三、七四以後未再有統計，因爲現在地產價值比較以前爲高，此百分率相信有多無少。

通常我們要解決居住問題，不外租屋或置業。租屋而居，所付之屋租係一項支出，置業自居則兼具儲蓄和投資兩種意義，是以在經濟情況許可之下，置業自居似乎較租屋更爲實際。

置業自居日見普遍

若干先進國家，租屋而居遠比置業自居爲少，在經濟方面，香港當然不能與先進國家相提並論，但置業自居的情形已愈來愈普遍，不過，香港基本上是一個華人社會，論購置物業的風氣，很可能比其他地區更盛。政府統計處爲了解私人住宅單位的居住情形，一九七四年間進行一項抽樣調查，接受調查的戶口一萬三千一百二十五個，其中居於自置物業的家庭佔有三千三百七十四戶，佔總數的百分之廿六。由於居住在公營樓房的家庭亦不在此數，如按全港戶口總數計算，居於自置物業的家庭當然未及百分之廿六。但無可否認，隨著經濟的不斷擴展，具有置業能力的家庭顯然越來越多。

香港地少人多加以經濟與居住環境所限，故中、小型住宅單位一向較受買家歡迎，按時值計算，一個面積五百方呎的住宅單位，售價在十萬元以上，以此計能夠一次過清付樓款的買家，實在只佔小數，普通市民置業自居，都要借助金融機構的貸款。

一般經濟先進國家，由於有較成熟的金融體系，有各式各類的金融機構，提供資金通融便利，例如儲蓄及貸款會社，專門叙造私人樓宇抵押貸款，是該類貸款的最主要來源，除此之外，在地產貸款業務方面，較爲活躍的機構包括保險公司、商業銀行、儲蓄貸款互助銀行及聯邦抵押貸款會社。

香港的金融體系較爲單純，向以商業銀行爲中心，私人樓宇抵押貸款，多由銀行叙做。一九六四年以前對此種業務並未放手去做，直至該年由英國聯邦發展公司與香港四家大銀行組織成香港建屋貸款公司，經營此種業務後，即陸續爲其他銀行所注意。近年來，銀行屋宇分期貸款之營業數字已遠遠超過該貸款公司之金額。

樓宇貸款年期較長

在大多數經濟先進國家，一般金融機構叙造樓宇抵押貸款，年期通常較香港叙做者爲長，有長達廿五年者，而香港現在最普通年期則爲十年，貸款公司則可以做十五年，至於貸款成數則爲樓價估值之七成亦高達八成者，比較國外已差不多，不過香港與國外不同者，在外國方面，有些政府對此種貸款予以支持，並在若干情形之下負擔部份風險。在香港，是類貸款業務之風險，差不多完全由有關之銀行或其他金融機構負担，故經營手法較爲嚴謹，亦屬無可厚非。事實上，由於本港地產市道，自去年較後時間稍趨活躍，大多數銀行及金融機構已將樓宇抵押貸款條件放寬。在商言商，是類放款既屬本港銀行資金的主要出路之一，銀行將會在可能範圍內，儘量鼓勵市民置業自居。

港督麥理浩爵士蒞任之始，即以解決人民住居爲重要施政目的之一，因此政府於一九七二年十月宣佈將一切當時已訂立之建屋計劃集中爲以容納一百八十萬人爲目標之十年計劃，但爲使進行長期興建，此計劃現無限期擱置，祇要經濟條件許可，並不限於一百八十萬人。今年更宣佈建樓沽售，買家先以在徙置區居住而入息較佳者爲對象，並研究如何在貸款方面對買家予以幫助。最近地下鐵路在九龍灣地段上蓋興建五千單位樓宇沽售，對市民居住之供應亦有幫助。

安居樂業自然繁榮

中國古語安居樂業爲千古不易之哲理，香港今後之發展，尚賴人民能先安居而後樂業。不過爲使人人得有屋而居，必先使其經濟力有所及。現在雖然政府，物業界，及銀行金融界均共同努力，已協助人民置業自居，但條件與先進國家比較仍有所不及，故本人藉此機會向物業界建議研究舉辦購屋貸款保險，以合理條件受保部份屋價，則銀行金融界當可以更優厚條件貸款，例如較長之年期，較低之利率，較高之金額，向購屋自居者借出款項。本人希望物業界能夠提供合理計劃，並請求政府予以協助及支持。在經濟繁榮時，此種保險作用或者不會太大，但經濟稍有衰退時，則其對整體當有補助。

罐頭洋酒商會 促政府修改法例

停止檢控工商業回佣

（特訊）港九罐頭洋酒伙食行商會，理監事開會討論有關商業回佣問題，理監事指出：習慣佣是不能與貪污相提並論，廉政公署的職責是檢舉和打擊貪官污吏，不是打擊本港之工商業，而是使工商界人士人人自危，受到困擾。理監事一致表示支持中華總商會及中華廠商聯合會等工商社團反對廉政公署所採用條例，即現實的「防止賄賂條例」，該會認爲當局應考慮各社團代表和工商界人士的意見，研究可行之辦法，從速修改防賄法例，以利本港工業及各行業之發展。

高質澳洲馬昨已插班

四歲者編入第一班 三歲者編入第二班

身價五萬元的高質澳洲馬，照英國馬會待遇，插班後才出賽，馬會評磅員已柏昨日宣佈：十二匹澳洲馬，有八匹編入第一班，四匹編入第二班，有關該十二匹馬的評分，暫未公佈。第一班現有十四匹馬，加上八匹插班之高質澳洲馬，共爲廿二匹，情形顯得較爲擁擠，第二班現有廿八匹，加上四匹插班之高質澳洲馬，共爲三十二匹。

據公佈：此次插班以年齡爲依歸，四歲的插入第一班，三歲的插入第二班，此等新馬雖然已經插班，但仍然有資格報名參加香港打比賽的。

十二匹高質澳洲馬在澳洲出賽均有優良戰績，且有英文名字，但馬主仍可自由改名，下面所列均爲暫譯名字：

據公佈：烈雷（廿六號），古巴炎龍（廿八號），實喜（廿九號），琥珀點滴（三〇號），姬娜（卅三號），祝福我們（三四號），根路林（卅五號），美國之士王子（三六號），皆爲四歲馬，編入第一班。

海盜星（廿五號），波寧（廿七號），無名王子（卅一號），彌佈（三二號），俱爲三歲馬，編入第二班。

今日啓壇 隱廬佛社盂蘭會

（國際社）隱廬佛社盂蘭法會，今（十三）日啓壇，請道德主持法事三晝連宵，完滿施放三寶焰口，農曆廿一早禮供諸天，財利船醮，派出遊艇沿港灣香港仔、長洲、梅窩、青山、青衣、荔枝角、鯉魚門施放水幽，祈求解封消災，陰陽安泰。

龍門龍團酒樓 夏令聯歡宴

（特訊）灣仔「龍門」「龍團」兩酒樓，酬謝嘉賓「夏令宴」月前舉行，高朋滿座，門券銷售一空，菜美價廉，啤酒，香烟免費供應，歌星樂隊助興，席券三十元，享受與衆要求，夏季舉辦「第二期各界聯歡宴」本月廿一晚在「龍門」舉行，酒樓嘉賓與樂隊演奏，歌星名曲，門券在兩酒樓發售。（天）

北美飼料　西農飼料　豐吉消毒藥
5-263648

本報汎美第卅八次聯合舉辦 美加東西岸旅行團 昨乘汎美班機啓程

旅程豐富多姿包括美國南部狄士尼世界

華僑日報與汎美第卅八次聯辦之「美國加拿大旅行團」於昨（十一）日上午九時四十五分，乘搭汎美航空公司PA〇〇二班機啓程。參加此次美加旅行團的團友，都懷着熱烈興奮的心情，踏上旅程，享受長達廿三天，旅程豐富節目多姿的假日生活。

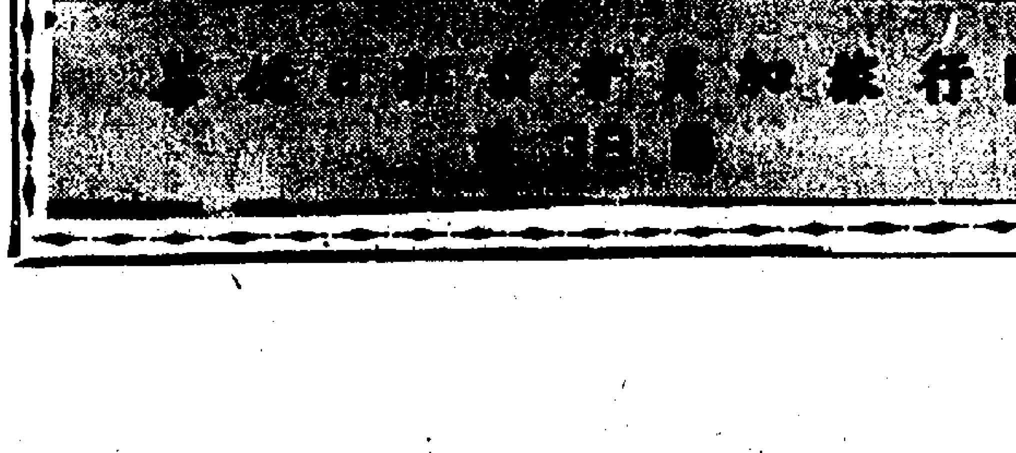
華僑日報美加旅行團負責人王選君，李勝公司郭勳林，汎美航空公司林威林等，均提早到達機場，協助團友辦理登機手續，事實上，參加者只消把行李交運應有互幅「華僑日報旅行團」橫額的汎美櫃台前即告完事，即可隨意在候機室飲茶或與送行親友話別等候召集上機。至於所有一切登機前繁瑣事項，概由本團各單位負責人代爲妥辦，以符最佳服務的本旨。

華僑日報自一九七〇年以來，連續舉辦了數十次的美國加拿大觀光旅團，使到本報讀者除了在報章上閱讀到有關美加風光文物之外，更能親臨美加參加華僑日報美加旅行團而親歷其境，足跡遍及美加每一角落。而且由於訂價公道，節目豐富，享受一流，服務最佳等等衆多優點，參加讀者的人數，一團多於一團。

華僑日報與汎美航空公司合辦美加旅行團，過去已有卅七次的成功經驗，今後繼續合辦，第一個目標就是希望辦理得一團好過一團，遊程節目儘量的保存過去優點和增加新的優點，去蕪存菁，使到旅行秩序更加豐富充實，不僅絕對保證切實履行秩序表上的一切節目，而且盡力做到最完美的服務，食宿一流水準，務使團友稱心滿意。

茲將參加本報美加第三十八團芳名列下：蔡克明、林金鳳、黃佩華、呂福三、鼓園、鍾燕紅、梁周寶璧、關秀荊、何世江、林惠英、何嘉麗、何嘉臣、陳碧珍、陳偉鴻。

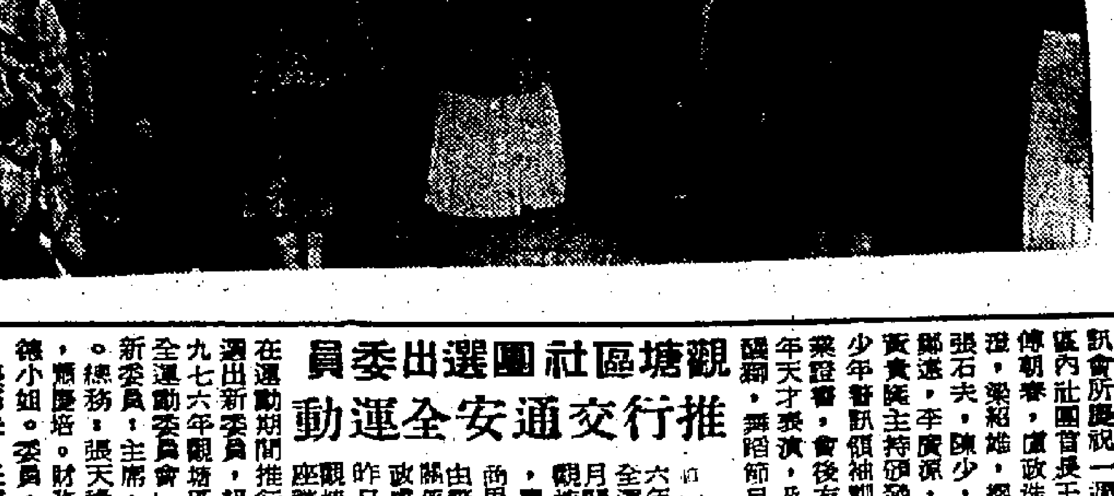
下圖爲華僑日報美加旅行團第卅八團攝出發留影。



崇德會十位會員 參觀保良局工作

捐款助養四名局童

（特訊）香港崇德會會長甄王敏賢女士與十位會員本月十一日下午，前往保良局參觀，該會同人對保良局之助養運動極表支持，合捐二千四百元助養局童四名，於參觀該局時，並交保良局助理總幹事。保良局主席郭李宛華主席，對崇德會會員的關愛保良局童表示感謝，陪同到局人士參觀兒童宿舍，與受助養兒童傾談，逗留一小時許始離去。（迎）



崇德會會長與助養捐款支票予保良局主席郭李宛華。

觀塘少年警訊會 慶週年紀念

（國際社）觀塘少年警訊會，本月十六日（星期一）下午七時半，在高超道觀塘少年警訊會所慶祝一週年，請區內社團首長王華生、鄧振傳、朝春、盧政浩、鄒其安、張石夫、梁紹雄、王霖、鄭達、李廣源、李少生、黃賓臣主持頒發觀塘區少年警訊領袖訓練班結業證書，會後有警訊少年天才表演，及國術、醒獅、舞蹈節目助慶。

觀塘區社團選出委員 推行交通安全運動

（國際社）一九七六年交通安全運動，觀塘區社團月間展開，學校及工商界人士，由警察及警民關係組安排，政府民政處假昨日下午，在觀塘民政處會議座談，在運動期間推行工作，選出新委員，組成「一九七六年觀塘區交通安全運動委員會」。選出新委員：主席：黃賓臣。副主席：鄒其安。總務：張天祿。財務：胡美德，陳偉梁。委員：王霖、鄧其浩、張石夫、盧政浩、施映朝、范希賢、馬志強、鄭芳清。政府部門代表：民政處：何達成。警務署：警民關係主任盧偉鍛、林鋭麟。決定在運動期間舉行有獎問答比賽，安排區內各學校學生參觀秀茂坪交通安全城，在繁盛街道要求行人使用者，遵守交通規則，示範駕駛人士及行人。舉辦單車禮事交通安全表演，及交通意外圖片展覽。

本港新聞

去月兒童患痲疹症二百七十宗
七月至八月第一週為止 九千兒童接受痲疹注射

（港訊）由七月一日至本月第一個星期為止，接受預防痲疹注射之兒童人數達九千名左右。在該九千名兒童之中，港島方面佔二千一百五十一名，九龍佔四千二百五十一名，新界佔二千二百三十名。

醫務衛生處發言人說，市民對於當局最近發出的預防痲疹注射呼籲，反應令人鼓舞。但他說，有甚多兒童仍然易受痲疹感染，他一再呼籲父母們立即攜帶子女前往接受注射，預防這種極易感染的毛病，尤以年齡由九個月至五歲的兒童為然。

發言人說，兒童只需接受一次注射，即可獲得持久的保障。他提醒市民說，醫務衛生處屬下各母嬰健康院常年免費提供注射服務。他說，七月份的痲疹症數字仍高，計有二百六十九宗。六月份為二百六十宗。本年迄今共有六名兒童因患痲疹而喪生。發言人警告，雖然痲疹病本身不會致命，但可能引致中耳炎、支氣管炎和腦炎等併發症，危及性命。

日貨輪光陸丸到港 搜出毒品值五百萬
藏在深達十七呎水箱底 四船員被訊警方追查背景

（特訊）本港緝私人員，昨日在一艘懸掛日本旗的「光陸丸」輪上，搜獲一批價值港幣五百六十萬元的毒品，這批毒品，藏在船頭一個特製水箱的暗格內，水箱當時存水約三十噸，毒品則藏在水箱內約十七呎深處的一度鐵板暗格中，緝私人員要把存水抽乾，始發現該批毒品，並懷疑船上尚有其他暗格，昨晚深夜仍然由緝私人員繼續展開搜查。四名船員被緝私員帶去，以協助調查這宗毒品的來龍去脈。

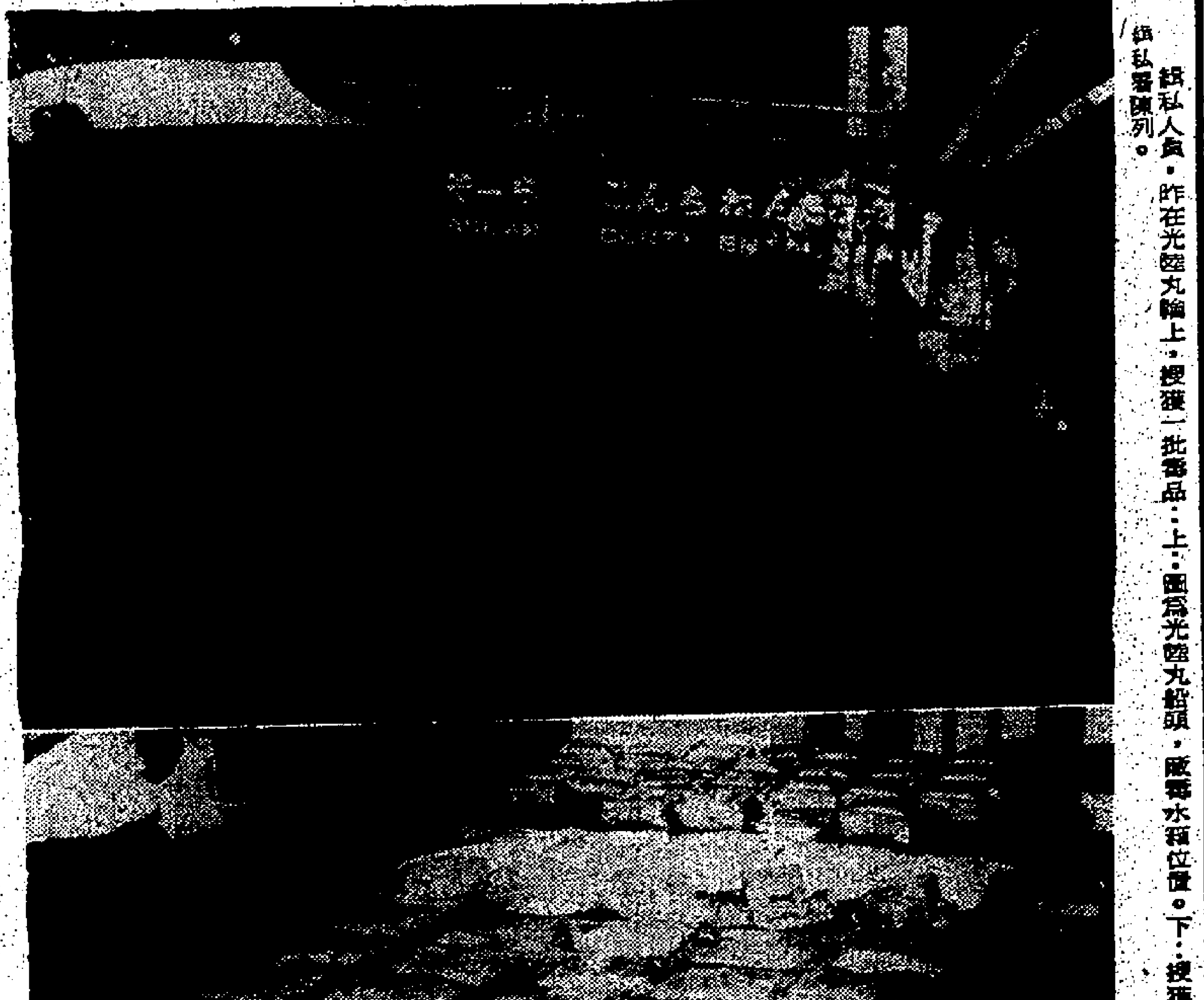
負責搜查該輪的緝私署港外監督高德祺、高級緝私督察陶國雄、督察植墨威等，昨夜招待報界，據稱：「SOLAR CANTINENTAL MARU」光陸丸，係一艘四百噸的貨輪，掛日本國旗，經常行走泰國、香港、印尼及婆羅洲。該輪昨晨駛來本港，載滿大地木，報稱是從婆羅洲開來。緝私隊員約二十人，昨日上午十時，由上述三位官員帶領下，登輪搜查，發覺船頭水箱設備，較為特別，大而古怪，大啓疑竇，於是下令把水箱三十噸存水，予以抽乾，至下午四時，已全部抽淸，既見這個大水箱由船頭的船面下去，竟深至艙底，但在十七呎深處，另有一度鐵板封隔，中有一個二十吋乘二十吋的窗蓋，用螺絲釘鎖緊，緝私員設法撬開後，祗能瘦小的人身始能鑽進去，緝私員鑽進後，乃發現一大批毒品藏在其中，足見毒梟們的心思，相當精細，但道高一呎，魔高一丈，終為緝私員所揭破。

搜出的毒品中，包括㈠熟鴉片三十一包，重九十三磅。㈡九九嗎啡磚，五件，共重十五磅。㈢三號海洛英粉六十五包，共重六十五磅。㈣四號海洛英粉包，約重四磅。上述各種毒品，計算價值約五百六十萬元。

以熟鴉片的裝璜，殊為奇妙，在包裝的彩色招紙上，印有兩隻兎，兩旁有中英文字，為「蘇聯出品」，表示雙兎牌，並標明「保證十足」等字樣，以惑外人眼。

該輪體積不大，本港有代理商，緝私署人員已向代理商接觸，緝私人員及機組人員昨晚仍在輪上駐守，消防事務處亦派出一艘船艇協助緝私人員進行搜查工作，輪泊油蔴地對開海面。

又該輪上，有船員二十人，緝私隊已把其中四名船員帶去，以協助調查這宗毒品案，該四名船員，據說是台灣籍。



緝私人員，昨在光陸丸輪上，搜獲一批毒品。上：圖為光陸丸船頭，藏毒水箱位置。下：搜獲的毒品，昨晚在緝私署陳列。

電纜船水星號下週來港 南丫海峽敷設深海電纜
此為敷設港菲日電纜工程一部份

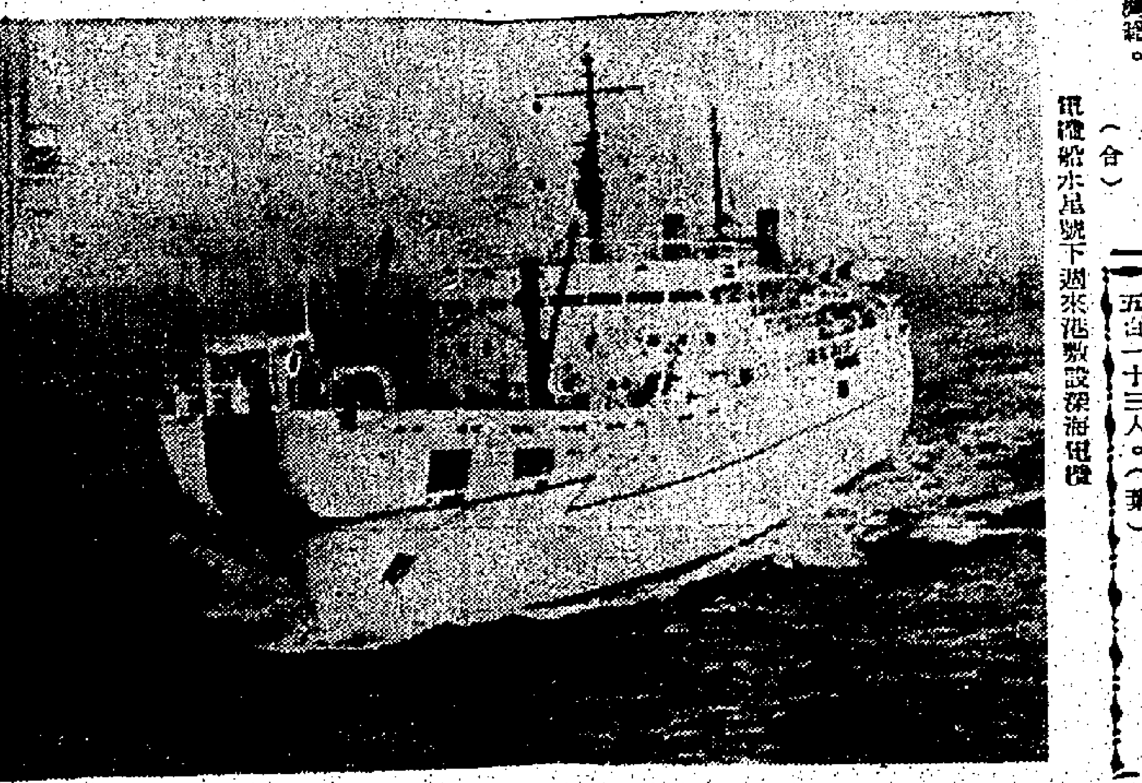
（港訊）電纜船「水星」號將於下週抵港，進行港菲日海底電纜工程，港至呂宋一段之敷設工作。港菲日電纜全部耗資二千二百萬英鎊，負責敷設工程之「水星」號電纜船係大東電報局屬下鋪纜船隊之一，該船隊合共有電纜船七艘。

由深水灣至南丫島海峽一段之淺岸線海底電纜，已於六月杪敷設完竣，該項工程是由大東電報局另一電纜船「和緣者」號進行。

電纜船「水星」號排水量八千九百六十二噸，此行載有四百四十海浬，重約三千九百六十噸之電纜，預備敷設由南丫海峽至呂宋北部之深海電纜。

兩名香港大東電報局職員何洞林及陳路正，較早前已經專程前往星加坡登上「水星」號隨船來港，以熟習船上之設備，「水星」號駛往菲律賓期間，兩人將在深水灣同軸電纜站內進行各項測驗。

港菲日電纜長四千八百餘哩，日本至菲律賓一段則有話路一千六百線，香港至菲律賓一段有話路一千六百線，預料一九七七年七月可完成通用。



電纜船水星號下週來港敷設深海電纜（合）

去年火警七千多宗
救傷車出動十三萬次

（特訊）七五年是消防事務處工作最繁忙的一年，火警特別服務及救傷車應召出動數共十三萬七千五百五十九次，較七四年的十一萬九千六百七十五宗增加百分之十五。火警次數則為七千三百七十宗。去年共有十八名人士在火警中喪生，四百一十二人受傷，其中有二十五名是消防事務處人員，而由火場拯救出五百一十三人。（葉）

九龍灣車廠上興建屋邨 地基工程合約批出
預料須打二千條螺旋樁

（港訊）香港地下鐵路公司昨十二日批出兩個土木工程合約。

第一個合約是九龍灣車廠地基工程，以安裝車廠之上的平台，地下鐵路公司於本星期初時已宣佈將在平台上興建一個商業購物中心和一個有五千個住宅單位的屋邨，此項地基工程合約由三井建設株式會社及和興建築有限公司組成的集團投得。平台及其上的發展計劃的負荷共約為一百萬噸，將由一千條支柱支承，昨日批出的地基合約包括打下超過二千條螺旋樁，以作為該支柱和平台的地腳。

因此項工程的樁基為巨大而香港的地質情況特殊，三井及和興集團建議採用一種換向旋行鑽樁法來鑽樁。此法可在水裏不斷進行，因此較其它傳統的打樁法為快捷，而引起的噪音可大為減低，地基工程即將開始，預料將於一九七七年十月竣工。

昨日批出的第二個合約是建造兩個水冷卻系統入水處的工程，其一在維多利亞港以北，鄰近尖沙咀舊火車站的位置，另外一個則位於灣仔新填地內。這兩座建築物內將裝設電器及機械設備，將海水由海港抽入地下鐵道及中區的兩段路線地下車站空氣調節系統的冷卻水。

此項合約由東京的熊谷組株式會社投得。工程將於一九七七年一月開始，大約需時三年完成。

天文台報告七月份天氣 陽光少雨量多 颱風過門不入
雨量比平常超過百份之十五

（港訊）強烈熱帶風暴「維奧莉」去月為本港帶來豪雨，使今年首七個月的累積雨量增至一、一六一點二毫米，僅低於正常雨量百分之十四。

根據天文台發表之最新每月天氣報告，七月份的雨量紀錄為四二六點八毫米，即高於正常雨量紀錄百分之十五。雖然七月中旬的天氣一度晴朗而炎熱，但陽光卻比正常紀錄少百分之四十七。七月份曾先後出現四股熱帶氣旋，但其中祇有強烈熱帶風暴「維奧莉」影響本港。

颱風「莎莉」和「露比」，分別於七月三日和四日在日本以東之太平洋上空，演變為非熱帶性風暴。

另外三股熱帶氣旋，即颱風「菲莉斯」、「安妮塔」及熱帶風暴「寧絲」，則在同一星期內吹襲日本，並在九州造成嚴重災害。

「維奧莉」最初於七月二十日在南中國海以南形成一股熱帶低氣壓，並以時速七浬向西北移動，直趨香港以西的南中國海岸。至七月廿四日黃昏，「維奧莉」迄演變成為一股強烈熱帶風暴，多次改變途徑後，卒於七月二十六日凌晨在本港西南偏西約一百五十哩處，橫過南中國海岸，並逐漸減弱成為一個低壓區。

七月初有一度低壓槽在南中國沿岸地區幾乎停留不動，導致本港七月份首五日的天氣大部份密雲，間中有頗大驟雨及雷暴。

七月十五至二十一日間，由於南中國出現一度高壓脊，本港天氣乃變為晴朗和炎熱，七月二十一日下午，本港氣溫昇至攝氏三十三點九度，成為該月份之最高溫度。

因受強烈熱帶風暴「維奧莉」之影響，本港七月二十二與二十三兩日的天氣密雲而有驟雨。「維奧莉」於廿七日登陸及消散後，南中國海北部的西南季候風開始活躍，導致七月份其餘數日的天氣，變得不穩定及間中有驟雨。在七月三十日晨早，本港的氣溫降至攝氏二十四點四度，成為該月份的最低溫度。

七月份啓德機場的航空交通一切如常，並無任何航機因天氣惡劣而轉飛他處，天文台在該月內亦未有發出火警危險警告訊號。

英聯邦技術教育會議
今年九月底在港舉行

（港訊）本屆英聯邦「技術教育與工業」地區性研討會將在香港舉行，日期為九月二十八日至十月七日，預料有來自十四個英聯邦國家之三十名海外代表及若干來自國際及地區性組織之旁聽者，抵港參加該盛會。

該研討會係由英聯邦秘書處聯同香港政府、教育司署及理工學院主辦，目的在提供機會給負責教育及訓練工業技術人員之人士聚首一堂，討論彼此所關注之問題。

會中各代表團將討論多項問題，其中一項乃技術教育與工業兩者之間如何配合，才能發揮最理想之效果。

香港代表團將由教育司（工業）金偉樂領導參加。研討會將由立法局首席非官守議員羅士元主持揭幕。

銅鑼灣荃灣 兩區停供水

（港訊）港島銅鑼灣區若干樓宇，將於明（十四日）日凌晨一時至上午六時，暫停供水五小時，以便水務處人員進行從閘測漏工作。受影響之樓宇位於怡和街、糖街、紀利佐治街、百德新街、京士頓街與加寧道正街之內。

另一方面，新界荃灣區若干樓宇將由明（星期五）晚八時至翌（星期六）晨八時，暫停供應鹹水十二小時，以便水務處人員在涌圃道裝設水管活門。受影響者為青山道以南，由大窩口道至大窩口邨的一帶樓宇，其中包括葵興邨、葵秀邨及葵涌貨櫃碼頭第一、二、三與五號。

增進華人機構管理效率 工商管理研究社昨成立
推廣管理知識・適應各小商業

（特訊）為增進傳統華人機構的效力與效率，香港管理專業協會昨（十二）日成立工商管理研究社，將傳統中國管理思想和文化與現代的西方工商管理理論與實務互相結合。

香港管理專業協會主席霍士傑主持成立典禮時稱：工商管理研究社的宗旨是推廣現代工商管理知識與技術，交換意見及學習和應用。

該研究社將討論工商業問題，舉辦各種研究，並將側重於適合一般經營小型工商業人士應用。霍氏繼續稱：該研究社的特色是所有活動均使用中文，提供聚會場所與中國語文給那些工商界人士。

香港管理專業協會屬下第七個專業研究社，該社也是會屬下第一個使用中文的研究社。昨日舉行成立典禮之後，隨即由委員會主席主持第一次會議，有選舉委員，並決定工作方針。（常）

鼻病患者應知

普通急性傷風如不及時徹底治療，日久便成為慢性鼻竇炎、鼻膜炎、鼻瘜肉、肥厚，不獨鼻塞、流鼻涕、鼻臭、頭痛頭暈，甚至影響眼及耳部神經，甚至永久不聞香臭，濃涕流入咽喉引致喉炎，濃涕流入氣管引致氣管炎哮喘，害及全身，遺害無窮，此病在英美各國極為重視，醫學界人士已努力研究預防及根治之對策，目前市上似仍無根治之藥物，可以殺滅此種過濾性病菌，更能損害神經，有礙健康，使病者精神日漸衰頹，身體抵抗力日漸減弱，病勢日趨嚴重，後果堪虞。陳醫師廿餘年來臨床經驗，採用我國藥水丸藥散內服外吸，綜合治療，功效奇著，凡海內外久病不癒，無法來面診者，大可將年齡病狀治療經過詳細報告，即可寄藥治療。陳醫師專治男婦內科，附設五元贈送鼻病常識兩冊。

陳鐘示中醫

小評

落第會考生應奮發自勵

中學會考放榜，據宣佈，本年度報考七萬零四百多人，較七五年度增加百分之十，在三十科會考中，考生在主要科目考獲E級以上成績（合格而可報讀預科）有百分之六一點六。

過去多年以來，曾經發生過有些青年因會考不及格，意志薄弱與面子問題而離家出走與憤圖自殺，實為愚不可及之事。

其實，會考獲得優異成績，固然可喜，但是，縱然成績欠佳而落第，亦不應因而氣餒，反過來說是要奮發圖強，家庭經濟能力可以負擔者繼續求學，亦可以一面找尋適合自己之工商業單位謀求職業，夜間繼續攻讀夜校課程，再作進修。

同時，希望作為家長者，對子弟之會考成績不佳者，應該善為勸導，不可責罵，勗勉子弟努力求學或選擇職業。工商業均需要藍領及白領青年，就業無分貴賤，只要投身社會服務，成個好青年。

掃黃加重刑罰方能奏效

警方厲行掃蕩黃色架步，除拘控架步主持人及賣笑女郎外，實行新措施，對光顧架步尋歡男子提控，控以「教唆及協助而設不規則場所罪名」，前日首宗三名顧客判罰款二百五十元，昨日第二宗，八名顧客被告，四人到庭聽訊，罰款二百五十元，四人不到庭保款三百元充公。

對於掃蕩黃色架步，消除罪惡淵藪，端正社會道德風氣，社會人士對此曾屢次要求當局嚴格執行，本報亦多次為文敦促，以求整頓治安，此次當局實行新措施，對賣笑男仕亦拘控判罰，定能起一定阻嚇之效果。

但是要澈底掃蕩黃色架步，我們認為對於開設架步主持人，單是判罰款仍未能奏效，必須加強罰則，修改法例判以囚刑，使歹徒不敢以身試法，則掃蕩黃色架步工作進行，收效更佳更大。

如此服務信不信由你
七姊妹郵局祗一人工作
輪購郵票引起鼓噪

（新亞社訊）新郵政總局由港督主持揭幕後，昨日正式啓用，目的在加強郵政服務，以助貿易發展，與此同時，昨日上午十時，北角七姊妹郵局，卻因服務問題，而致輪購郵票者大為鼓噪，記者當時亦為輪購郵票者之一，當時向該郵局主任查詢，原來該局祗有一名售郵職員，所以祗能開啓一個櫃口售郵票，對排長龍之輪購郵票者愛莫能助，當局此一措施，實在使人有莫名其妙之感。

北角七姊妹郵政局，位於英皇道，租用地方不少，該局大堂設有五個櫃枱櫃口，其中一個櫃口指定為郵匯服務，一個櫃口為包裹服務，另外三個櫃口則為掛號信與售郵票服務，但由於該局祗有一名售郵票職員，所以有兩個櫃口遂告空置，上午十時正是「辦公」的「黃金時間」，由於寄掛號信及購郵票者多而以一人之力應付，遂無法疏導，以致購郵票之市民要大排長龍，鼓噪不已，而作為專門處理郵包與郵匯的兩個櫃口的職員卻十分清閒，成為一項強烈的對照。

記者指出不善用租來之地方，實在「浪費公帑」之嫌，該局主任解釋根據原則，職員對一位顧客的服務，每次約為五分鐘，所以很希望一到郵局便立即購到郵票。

記者立即計數，一位售郵票職員，即使不吃午餐，每日工作八小時，合為四百八十分，每一人次服務為五分鐘，並不是祇能服務九百六十人次，七姊妹郵政局面對為一系列工廠大廈，右鄰為模範村，住宅林立，若以上述數字而言，需用郵政服務的一定不少，怎能供應需求呢，該郵局主任經此「鼓噪」之後，亦為之啞口，其實該局可以改善服務，一方面增用售郵票職員，使用三個櫃口齊開，二則可以着令負責郵匯及郵包者兼售郵票，庶幾便可以改善服務矣。

今日天氣

今日天氣吹和緩南至西南風，空曠地方風勢有時頗清新，大致多雲，有零散驟雨，雨勢有時頗大，日間間中有陽光，最高氣溫約為三十度。

零散驟雨

消防救護員 今頒獎狀

（港訊）北角消防局將於今晨九時舉行一項頒獎儀式，由消防處長（九龍）向消防員、救護員頒發獎狀，他們因在本年二月九日等火警中有良好表現。

美汎・華僑日報 聯合主辦

歐洲旅行團

第七團

一九七六年九月廿八日至十月十六日

全程十九天

蘇黎世 洛桑 羅馬 德黑蘭 巴黎 HK$10,600 維也納 倫敦 漢堡 東柏林 西柏林

保存着我們一貫的最佳服務優良傳統

諮詢處：華僑日報中區辦事處

香港中區德輔道中香港華人銀行大廈地下

電話：5-251974

勁育而潑活

日產 型桃櫻勝得

當你準備選購一輛小型房車之前，一定會考慮到汽車的外型、設備以及在安全、實用、機械性能等各方面的表現，而全新得勝櫻桃型100A四門豪華細房車及120A名貴轎跑車，正是你所尋找的理想汽車。細車的設計，大車的設備，最具時代氣息，是一個活潑可愛而又充滿動力的小型車系。

外型優美：流綫型車身，被一致認為有史以來綫條最優美之細房車及轎跑車

設備豪華：暖氣機，涼風機，收音機，電鐘，軚盤鎖，烟灰盅，香烟點火器，航空座椅，安全帶，顏色玻璃窗等應有盡有

安全可靠：四輪獨立懸掛系統，雙級串列型制動系統，整體壓鑄車身

經濟實用：每加侖可行車43哩，保養費極低廉

性能卓越：引擎寧靜耐用，駕駛輕巧靈活，前輪帶動，貼路性能特佳

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構

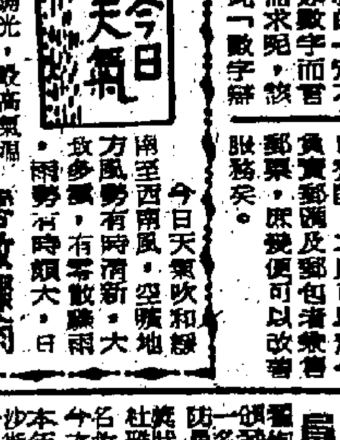
合誠汽車有限公司 香港堅拿道西23—23號A 電話：5-740301（10綫） 九龍柯士甸道118—120號 電話：3-688235（4綫）

紹恒大廈

（九龍元洲街477-483號）

交通便利，商住均宜

設計新穎，三面單邊



入伙期近，住宅單位由八月十六日起九折優待

旺舖及二、三樓商業

適合：酒樓、百貨公司、銀行、社團學校、超級市場等多類商業用。

本地盤電話：3-717060

合購處：紹恒有限公司

香港中環興隆街34-36號地下

電話：5-454860，5-448221，5-448872

體育

港隊一球力克澳洲國家隊
過程競爭激烈
足總會長霍英東主席許晉奎去電致賀港隊
擊敗上屆世界盃十六强之一澳洲堪稱佳作

（特訊）香港足球代表隊，日前大發神威以一比零擊敗前世界十六强之一的澳洲國家隊，令致本港球迷莫不笑逐顏開，對港隊充滿極大信心。

昨日，香港足球總會霍英東及主席許晉奎，聯袂拍電往澳洲，向全體球員致賀，認爲他們能有如斯良好表現，實屬近年來的傑出佳作。

據外電詳細報導，香港代表隊勞師遠征，贏得此場國際性賽事，令當地球迷莫不對港隊刮目相看。此場第一仗國際賽在坎培拉馬蘭加球場舉行，約有三千名觀衆蒞臨參觀。香港隊之獲勝，絕非存有僥倖成份，若果郭家明能夠把握兩次單刀入球機會，港隊應可增添入球紀錄。

由於鍾楚維上仗再度受傷，傷勢尚未十足復原，故港隊調入張家平替補。施建熙經過軍醫悉心診治後已無大碍，亦披上戰袍出戰。港隊排出「四三三」陣陣與澳洲國家隊週旋。澳洲國家隊有三名球員，因爲隸屬亞佐治貝達斯球會，要爲「雪梨盃」重賽對阿比阿隊而宣告缺陣；以致實力削弱，他們分別是穆高域斯，威廉士及亞寧域。同時，另一射手武尼斯也因傷肢佈勸。

香港代表隊全體球員都有令人滿意演出，任職左翼的隊長郭家明，更狀態巔峰，爲澳洲隊後防心腹之患，港隊所入的一球，就是在上半場廿一分鐘，港隊郭家明接應角球傳出，以頭槌傳交門前鄧鴻昌起腳即射，初告中柱彈出，繼而「馬毛」再度趨前，以「掃把」腳成射入網，替港隊奠定勝局。這隻入球過程實在可圈可點，絕無半點拖泥帶水。

澳洲隊失城後，不斷向港隊頻頻反擊，有可能取代前中鋒奧烈頓的「高佬」巴尼斯，曾欲靠高大身裁爭取制空權，向港隊守衞衝擊，但蔡育瑜與曾廷輝以鎮定的頭腦，瓦解對方不少攻勢，使巴尼斯無法佔到便宜。港隊兩後衞黎新祥及區永婉亦固守陣位，使對方翼鋒戴維斯及千拿難越雷池半步。左翼千拿在世界盃外圍賽對南韓時，曾一箭定江山，使澳洲得以代表亞洲晉入世界杯最後十六强位置。

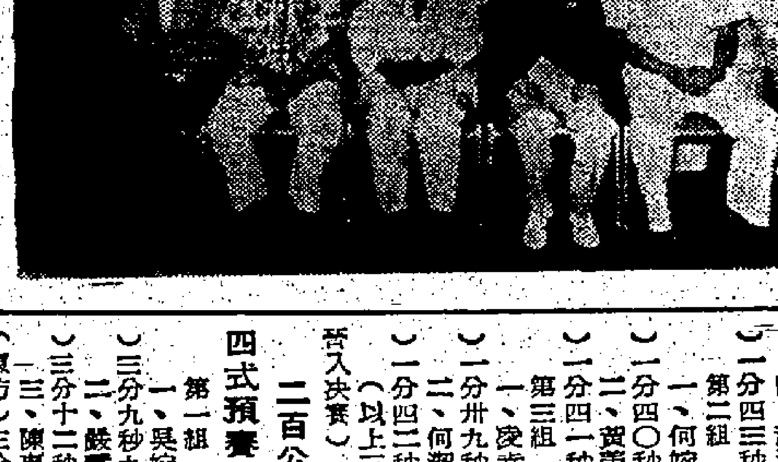
港隊中場球員黃國根與梁能仁，表現亦共鳴出色，尤以上半場兩人助攻助守，足跡滿場飛，拼搏精神可嘉，比在港時演出更勝一籌。

至於門將朱國權把守獨木關已算稱職，其中只有在上半場卅三分鐘撲接澳洲鋒將寇尼斯遠射時甩手，幾乎漏入，可幸他反應快，飛身將球推出底綫力保不失。

賽後，港隊教練何應芬指出：「港隊球員有極優異演出，他們表現有如生龍活虎，比澳洲隊顯勝一籌，澳洲隊在主場是不容易被擊倒的，我感到非常興奮。」

盧志忠則說：「我從未見過香港球員作戰如此賣力。他們全心全力奉獻於球賽。澳洲球員身高腳長，我預料會很難打，但港隊卻有神來之作。」

港隊英雄郭家明表示：「這次是我們球員同心協力所爭取到的佳績，當港隊攻入一球後，我知道澳洲並不能輕易扳平，因我們表現實比他們優勝。」



香港小球總會昨舉行首次執委會，由副會長麥錦泰主持，主席經順利產生，圖示會長麥副會長與主席郭明義，副主席馮金泰，曾啓雲，總幹事鄧新煒（以上坐者）及各委員合照。（大衆社）

華人新秀游泳賽
今晚舉行決賽
昨夜預賽三破一平大會紀錄

（特訊）香港中華業餘游泳聯會主辦第十三屆華人新秀泳員游泳賽，今（十三）日晚七時四十五分，繼續假銅鑼灣維多利亞公園政府游泳池，舉行最後決賽，全部共十八項爭霸。不收門券，歡迎泳迷參觀。

昨（十二）日晚八時新秀泳賽在維多利亞游泳池揭幕，舉行預賽，全部十三項預賽，另一項女子一百蝴蝶式免預賽，共有三項成績刷新大會紀錄，爲賽會最珍貴收穫。東方會十七歲男童劉培在男子一百公尺自由式預賽，第一組泅第一，締一分三秒正大會新猷，刷新海天會名將蔡永健，保持之大會紀錄一分三秒九。再於男子四百公尺自由式預賽，第三組泅第一，締五分十四秒二大會新猷，改寫蔡永健保持之大會紀錄五分十六秒正。勵進會十二歲女童葉可楣，在女子四百公尺自由式預賽，第一組泅第一，締五分五十五秒五大會新猷，粉碎南華會陳珮保持之大會紀錄六分一秒八。葉可楣是中青會名將葉基可、徐曼楣之愛女，年僅十二歲，前途無可限量！勵進會新秀黃友良，在男子二百公尺蛙式，第四組泅第一，成績二分五七秒八，平南華會梁燊華保持之大會紀錄。

茲將昨夜預賽獲得決賽權選手成績錄後：（七啟）

△男子組

一百公尺自由式

預賽

第一組　一、劉培（東方）一分三秒（破大會）　二、李國浩（愉園）一分五秒四　三、鄧浩光（中青）一分六秒五　四、劉志雄（南華）一分六秒六　五、鄭木光（海天）一分七秒二

第二組　一、邱吉祥（勵進）一分八秒五

第三組　一、江川青（南華）一分六秒三

第四組　一、鄭漢方（東方）一分六秒九

（以上四組共八人晉入決賽）

（備註：第一組第一名東方會劉培成績一分三秒正，刷新海天會蔡永健保持之大會紀錄一分三秒九）

一百公尺蛙式預賽

第一組　一、劉志雄（南華）一分廿四秒六

第二組　一、黃友良（勵進）一分十九秒七　二、羅志民（南華）一分廿三秒七

第三組　一、樊平日（南華）一分廿一秒六　二、梁爾楷（愉園）一分廿二秒三

第四組　一、區有傑（愉園）一分廿一秒四　二、陳木廷（勵進）一分廿二秒六　三、江川青（南華）一分廿三秒

以上四組共八人晉入決賽

二百公尺個人四式預賽

第一組　一、許子功（海天）二分四四秒三　二、顏振鵬（南華）二分五八秒　三、許由（東方）三分二秒三

第二組　一、李廣枝（海天）二分五五秒五　二、譚明立（愉園）二分五八秒

第三組　一、劉志雄（南華）二分五一秒五　二、鄭木光（海天）二分五八秒九　三、黃鏡銘（東方）三分一秒二

（以上三組共八人晉入決賽）

四百公尺自由式預賽

第一組　一、鄧浩光（中青）五分卅四秒　二、李國浩（愉園）五分五〇秒四　三、司徒民强（勵進）五分五〇秒四　四、黃偉中（東方）五分五五秒九

第二組　一、許由（東方）五分十八秒五

第三組　一、劉培（東方）五分十四秒二（破大會）　二、邱吉祥（勵進）五分五〇秒四　三、朱海（東方）五分五五秒五

（以上三組共八人晉入決賽）

（備註：第三組第一名東方會劉培成績五分十四秒二，刷新海天會蔡永健保持之大會紀錄五分十六秒正）

二百公尺蛙式

預賽

第一組　一、區有傑（愉園）三分〇秒九　二、許由（東方）三分二秒八　三、陳木廷（勵進）三分四秒

第二組　一、鄭樂適（勵進）三分五秒六　二、黃世興（東方）三分七秒五　三、羅志文（南華）三分七秒八

第三組（此組無人入選）

第四組　一、黃友良（勵進）二分五七秒八（平大會）　二、樊日平（南華）三分六秒四

（以上四組共八人晉入決賽）

（備註：第四組第一名勵進會黃友良成績二分五七秒八，平南華會梁燊華保持之大會紀錄二分五七秒八）

一百公尺背泳

第一組　一、邱吉祥（勵進）一分十五秒九　二、黃鏡煒（東方）一分十八秒一　三、鄧浩光（中青）一分廿二秒　四、李華昌（海天）一分廿四秒

第二組　一、許子功（海天）一分廿一秒八

第三組　一、張潤輝（南華）一分廿二秒二　二、鄭漢方（東方）一分廿四秒一　三、譚明立（愉園）一分廿四秒一

（以上三組共八人晉入決賽）

一百公尺蝴蝶式

預賽

第一組　一、許子功（海天）一分十秒八　二、蘇偉雄（海天）一分廿秒二　三、黃鏡銘（東方）一分廿一秒

第二組　一、劉培（東方）一分十四秒六　二、李廣枝（海天）一分廿一秒八

第三組　一、劉仕昌（海天）一分十九秒七　二、李國浩（愉園）一分廿二秒八　三、顏振鵬（南華）一分廿五秒七

（以上三組共八人晉入決賽）

△女子組

一百公尺自由式

複賽

第一組　一、嚴慧君（東昇）一分十四秒五　二、葉可楣（勵進）一分十八秒四

第二組　一、鄺靜樺（海天）一分十三秒八　二、趙寶蓮（東昇）一分十七秒六

第三組　一、裴桂花（勵進）一分十九秒五

第四組　一、吳婉琪（南華）一分十四秒四　二、劉美珍（東方）一分廿三秒八　三、倫潔芝（海天）一分廿五秒八

（以上四組共八人晉入決賽）

一百公尺蛙式

預賽

第一組　一、區玉英（東昇）一分卅八秒四　二、彭婉嫻（南華）一分四一秒五　三、黃鳳芬（東方）一分四二秒四　四、趙淑嫻（東方）一分四三秒

第二組　一、何婉美（東方）一分四〇秒七　二、黃美鬪（中青）一分四一秒

第三組　一、凌幸芝（東昇）一分卅九秒八　二、何潔美（公民）一分四二秒二

（以上三組共八人晉入決賽）

二百公尺個人四式預賽

第一組　一、吳婉琪（南華）三分九秒九　二、嚴慧君（東昇）三分十二秒八　三、陳惠芳（東方）三分四一秒　四、林敏子（中青）三分四八秒

第二組　一、凌幸芝（東昇）三分十五秒八　二、姚秀芳（東昇）三分卅二秒三　三、倫潔芝（海天）三分卅六秒二

四、鄭艷卿（東方）三分卅九秒一

（以上兩組共八人晉入決賽）

四百公尺自由式複賽

第一組　一、葉可楣（勵進）五分五五秒五（破大會）　二、鄺靜樺（海天）六分二秒三　三、趙寶蓮（東昇）六分廿三秒　四、黃靜音（東方）七分廿一秒二　五、嚴美英（公民）七分四九秒

第二組　一、嚴慧君（東昇）六分二秒六　二、林敏子（中青）七分十七秒　三、林玉珊（中青）七分卅三秒八

（以上兩組共八人晉入決賽）

（備註：第一組第一名勵進會葉可楣，締五分五五秒五大會新猷，刷新南華會陳珮保持之大會紀錄六分一秒八）

二百公尺蛙式

預賽

第一組　一、凌幸芝（東昇）三分廿九秒五　二、黃鳳芬（東方）三分四八秒

第二組　一、區玉英（東昇）三分廿七秒三　二、姚秀芳（東昇）三分卅七秒四　三、趙淑嫻（東方）三分四四秒六　四、許仲鶥（公民）三分四四秒六　五、黃美鬪（中青）三分五五秒六

第三組　一、黎錦霞（南華）三分四五秒五

（以上三組共八人晉入決賽）

一百公尺背泳

預賽

第一組　一、林玉珊（中青）一分卅六秒七　二、鄭艷卿（東方）一分卅八秒五　三、趙寶蓮（東昇）一分四一秒　四、吳慶華（南華）一分四三秒　五、陳惠芳（東方）一分四三秒

第二組　一、鄺靜樺（海天）一分廿九秒九　二、黎錦儀（南華）一分四〇秒一　三、陳惠蓉（東方）一分四四秒五

（以上兩組共八人晉入決賽）

國際田徑大賽
金牌得主倒灶
本屆最佳選手芬將華蘭得第七
三千障礙奧會冠軍加迪羅失手

（赫爾辛基十一日電）英國長跑名將科士達昨夜在此間舉行的國際賽中，表現驍勇，奪得五千米賽冠軍。

科士達現年廿八歲，是英國在本屆奧運田徑項目中唯一獲得奬牌（萬米銅牌）的好手。昨夜比賽爭持激烈，挪威選手加路威從後勁驚人，但科士達終以毫釐之差力壓對手搶元，成績爲十三分廿六秒三四，較加路威之十三分廿六秒三七祗快了百分三秒。季軍爲美國德州健兒佳斯，成績十三分二七秒四三。（五千米的世界紀錄爲十三分十三秒正，保持人爲比利時之畢提理斯。）

榮膺本屆奧運「最佳運動員」榮銜的芬蘭跑家華蘭，亦有出賽，但跑來疲態畢現，祗能以十三分四二秒一成績得第七名。

科士達與華蘭較技，先後已有十四次。十四次中，科士達勝了十二次，但失敗兩次竟在奧運場上，可說敗得不合時宜。

在昨夜八百米賽中，首五名將只能以一分四四秒九佳績奪得錦標。亞軍爲英國健兒奧霍提，成績一分四六秒一。本屆奧運銅牌得主美國選手胡厚德表現差勁，以一分五〇秒二六劣績屈居第六名榜尾。（八百米世界紀錄爲一分四三秒五，古巴怪傑祖托尼拿創於本屆奧運。）

在瑞典首都斯德哥爾摩舉行的田徑賽中，廿七歲美國長跑選手麥當納表現不俗，以十三分十九秒四佳績力壓羣雄，刷新美國五千米紀錄。紐西蘭選手狄信在奧運會中名落孫山，此次則以十三分廿一秒一六成績屈居次席。

至於三千障礙一項，波蘭選手馬年諾斯基（奧運銀牌得主）以八分一三秒二三成績壓倒加迪羅（瑞典），報卻奧運失敗一箭之仇。加迪羅曾於本屆奧運以八分〇八秒三新世界紀錄贏得金牌。

港大男女排球隊
明午訪澳友賽
港隊曾膺星馬港印大學四角賽冠軍

香港大學排球會自麥鏡遠担當會長後，更得本港國際教練簡鏡銘指導，學生對於排球技術，日飛猛進，今年適逢第十五屆港、星、馬、印四大學運動會輪值於印尼耶加達舉行，香港大學參加之學生二百多名於本年六月廿九日乘機赴耶加達，排球方面，論實力，印尼最爲强勁，近屆均獲冠軍，本屆港大男子隊出賽時，士氣如虹，力克印尼隊而奪冠軍，女子隊則負於印尼而屈居次席，在該運動會中，香港隊之成績，排球已算不弱，該會會長有此驕於此，特乘暑假之便，親自領隊，帶同男女子排球隊員於八月十四日下午二時半乘輪赴澳門與當地排球總會屬下之排球隊於十五日下午五時至七時作男女子排球友誼賽各一場，藉此切磋球技，務使各學生對排球運動增加興趣而推廣，該隊將於八月十五日下午八時半乘輪返港。

訪澳名單如后：領隊：簡鏡銘。教練：麥鏡遠。男子隊長：單伊文，男子隊員：梁希、張國偉，周潤達，林達志，葉幸華，江煒鵬，覃滿新，徐啓祥，葉文浩，謝初發。女隊：林月珍，莊英珊，張潔瑛，張就雲，簡惠儀，孫秀雲，吳玉燕。

女子足球訓練班
今開始接受報名

香港女子足球總會爲準備明年參加亞洲盃足球錦標賽及一九七八年在港主辦世界盃女子足球賽，決定舉辦第七屆女子足球訓練班，定今日開始接受報名，有興趣足球運動青年女子，請用實照片兩張寄往灣仔軒尼詩道六〇〇廈十九樓G座報名。

昨據女子足總透露：由於要應付明年及後年兩項世界性錦標比賽，本年度女子足球訓練班決定盡早舉辦，日內便開始接受報名，有興趣女子足運人士，到時均可踴躍報名參加，使女子足運更爲蓬勃。

九小總昨執委會
許賢瑛榮膺主席

九龍小球總會昨天在會所內召開本屆首次執委會議，席間由各委員互選結果，產生下列全部職員表列於后：會長：朱叔達，主席：許賢瑛，第一副主席：鄧泰全，第二副主席：杜衡強，總幹事：李鏡徵，游樹培，副：胡平，財務：曾集祥，稽核：江振廷，比賽主任：葉錦生，紀律小組：鄺廷楷，裁判小組：黎一鳴，李滔，場地小組：麥彪，公關：彭弓，康樂小組：何慶雄，會所主任：馬永森。

港小球總會選出
郭明義蟬聯主席

香港小型足球總會前天假翠園酒家召開第卅屆執行委員會首次會議，當時由副會長麥錦泰主持，席間互選產生主席及各部門職員，結果郭明義衆望所歸，蟬聯主席要職，其他各職員亦多連任。茲將本屆職員名單列下：主席：郭明義，副主席：曾啓雲，馮金泰，總幹事：郭新煒，司庫：張天平，[illegible]

台鹽水豐兩女排隊
今昨分戰大光南華
下午七時起假修頓球場舉行

（大衆社）台灣台鹽及豐原兩女子排球隊抵港，前（十二）夕先施下馬威，台鹽水首勝大光三比〇，豐原亦三局直下，昨天即應排聯邀招待遊港九勝地，經過一宵休息後，今晚再行出師，對手是大光及南華兩勁旅，相信當更有精彩演出也。門票收三元，學生券則減收一元，「價廉物美」，值得一看。茲將四路大軍職球員名單列后：

（台南台鹽水中學女子隊）領隊：何兆淵，顧問：顧兩琪，管理：陳清茂，隊長：陳雲占，隊員：李玉燕，莊松齡，許玉翠，黃秋金，陳淑利，藍惠玲，歐淑治，吳鳳，蔡美惠，蘇淑珍。

（台豐原商職業學校女子隊）領隊：洪振聲，教練：張吉弘，管理：楊麗香，隊長：古彩雲，隊員：陳瓊娥，陳秀鸞，林秀鸞，何麗芬，邱玉雲。

（南華會）領隊：馬錦文，管理：吳慶桂，教練：梁強，隊長：[illegible]

（大光隊）教練：盧淑儀，隊員：沈靜嫻，賀婉寧，鍾美蓮，雍潔冰，趙麗寶，何雅婷，李美容，李玉蓮，曾婉薇，程素霞，朱艾卿，隊長：劉淑卿，隊員：陳漢棣，陳麗娟，胡美珍，黃玉月，梁，陳潤容。

△今晚秩序（修頓場）

下午七時正：台鹽水隊對港大光隊。

八時半：台豐原隊對港南華會。

大中華奔聯元老隊
黃竹坑場今鬥新聯

大中華奔聯元老足球隊，近來頻頻操軍準備下週末訪澳時有充沛體力表現，該隊定今（十三）日下午六時至八時應新聯小巴之友小球隊之約，於香港仔黃竹坑球場。大中華奔聯元老俱屬過氣五星上將，雖然氣力已不如前，但腳法刁巧，美妙技術依然存在，新聯旗下雖擁有當黎師兄及充沛氣力，但仍未必能給一衆老將打敗，因此預料定有一番激烈之戰。茲將兩隊職球員名單列后：

（大中華奔聯隊）[illegible]

（新聯小巴之友）[illegible]

花墟場定九一開放
警方通知賽期押後

（特訊）足球總會昨日接到花墟球場的通知，內容表示他們前晚經過會議商討後，已決定該球場可於九月一日開放，供作比賽用途，但剛巧與政府大球場的開放日期相同。雖然場地問題獲得解決，但據助理秘書容洪友透露：目前仍然未能以肯定九月初旬能否安排賽事在花墟球場舉行。原因足總又接獲警方通知，希望總會能於九月七日以前，不把比賽在花墟球場上演。警方提出之理由，是因本月下旬至九月初，球場附近地段正進行地下鐵的挖掘及建築工程，不少樓宇均被波及，居民要相繼搬徙，爲着維持秩序起見，遂向足總提出此項要求。

足總下週一召開之聯賽管理委員會會議，將編排本年度球季秩序和日期，屆時定當儘量予以適應，但這無可避免地會令委員們對安排賽事大傷腦筋。

爲着能儘速使各甲組球隊有「練兵之所」，足總昨日亦特別去函港九兩地球場管理處，希望他們能提早撥出部份場地予以方便，上屆球季，港九球場部份場地在八月十一日左右，已能給予球隊操練集訓。

元朗區足球
今兩場舉行

元朗區體育會足球聯賽，前（十一）日兩場戰果（球字組）夏村勝流浮山五比二，（會字組）順風圍勝新田歐亞二比〇。按新編賽程，今天有兩場賽事舉行，計下午五時（會字組）元老基隊對新田歐亞，六時卅分（足字組）青山漁業對青山之友。

足總週一開會
編排首次賽程

香港足球總會，定本月十六日（星期一）下午五時半在會所內召開第二次聯賽管理委員會會議，屆時先編定九月天初開賽之主席盃秩序，其後又安排九月份及十月份之各組聯賽賽程。

本港新聞

老爺車縱火疑案
被告今開始答辯

（新亞社）旺角「老爺車」縱火兇殺疑案，昨續在高院聆訊，控方證供全部完畢，今（星期五）將由辯方開始答辯。此案由西區主審。

警務處兇殺組人員，昨日出庭供述拘捕第二及第三被告經過稱：本年三月十二日，前往澳門調查有關瓊林舞廳縱火案，抵達澳門後，知會澳門司法處人員，前往氹仔拘捕次被告「亞權」，由「亞權」帶往案發現場，對縱火經過作示範表演，及後，於本年五月廿五日，再次前往澳門，在十四號碼頭等候司法處人員帶領第三被告「亞榮」登岸，照相後，立即將被告帶返香港，又在「亞榮」帶領下，前往砵蘭街惠寧公寓，指出放置電油地方後，再往案發現場照相，及由「亞榮」講述當日縱火經過。

窩打老道山聯
會主辦家庭週

（新聲社）九龍窩打老道山聯誼總會，爲響應暑期康樂活動，特與女青會（柏所）學生少年部聯合舉辦「家庭週」各項活動，藉以促進青少年及家長們身心健康和感情了解。據該會主席陳福祥稱，家庭週節目有：（一）八月廿一日合家歡旅行。（二）八月廿二及廿三日下午二時至六時，合家歡乒乓球比賽。（三）八月廿二日晚星座漫談。（四）八月廿五晚黑社會問題講座。（五）八月廿七至廿九日合家露營（兩日一夜）。（六）八月廿八至卅日下午七時半至九時半綜合晚會，招待會員及家長四百人。除旅行及露營，乒乓球比賽略收費用外，其餘均免費入場，歡迎各會員及少年朋友參加，詳情可向學生少年部（電話三一〇九三二二一一內綫一一四或二一一套詢），幷定明（十四）日截止報名。

千名安全隊員
參加海上暢遊

（港訊）學校交通安全隊員昨日舉行海上暢遊，參加者除安全隊員外，幷有各校隊監，交通部道路安全會委員及總部隊員等千餘人，情況熱鬧，旅程中幷分別由各隊員担任表演各項精采節目，興盡而返。

該隊目前仍在進行中之活動有救傷班講座，由聖約翰救傷會講師担任講解。香港區交通安全隊總監杯乒乓球比賽等。野火會，於本月二十五日假粉嶺浸會園舉行，各隊員有興趣參加者，請致電交通安全會，五一七六五一一九索詢。

天主教青聯會 辦公青會議

（中國社）香港天主教青年聯會，續辦第二屆公教青年會議，第一階段爲十月卅日至十一月一日；第二階段爲十二月卅一日至明年一月二日。地點：長洲慈幼靜修院。

圖爲洪氏視察提煉香菇汁

香菇對人體益處

香菇俗稱冬菇，乃從櫟等木材中發生，明代名醫吳瑞之食鑑中，曾述其有一感增精力，補元氣，治風破血之功能，五十年前，廣州名醫力勸「不可一日無香菇」，謂香菇對人體有百病功能，其治療價值可知。因香菇之成份多有六類，蛋白質，脂肪，氨基酸，核酸，維他命B一，維他命B二，B十二及維他命DB等，故營養豐富，能療百病，而多醣類有抗腫瘤性，故有識之士從木材中發出，誠恐有微蜂酶存在，且成傘狀後其纖維亦較難消化，多食似亦不宜，日本農學及理學博士飯塚千代吉先生有見及此，乃用人工栽培方法，於其傘未成傘狀前從菌絲體細胞，經酵素分解而抽出其菌液，使一百CC菌液中具有香菇一．七公斤之營養價值，而絕無其他什質，既易消化，亦無毒素，故其製法乃即取得中、日、法、美、英、加拿大等七國之專利權。誠爲一種益壽延年，防疾治病之不可思議飲品，此種菌液名爲「C－KIN」，本港總代理南新實業公司譯其漢名爲「壽健」。

日本飲品「C－KIN」之譯名「壽健」的成份及效用：「壽健」乃從香菇菌絲體細胞經酵素分解而抽出之香菇菌液，每百CC中具有一．七公斤香菇之營養價值。其成份含大量蛋白質，脂肪，維他命，等多醣類，核酸，氨基酸，故能治療癌症，胃潰瘍，血壓病，消化不良，肺炎，濕疹，乃至失眠，宿醉等。欲知其詳，請電四三二一六一一，港中環永吉街二號五樓南新實業公司。

台灣省立商業學校
訪問華僑日報

中華民國台灣省省立豐原高級商業職業學校暨鹽水國中一行七人，昨日上午十一時三十分，前來本報參觀訪問，由晚報採訪主任賴振球代表接受錦旗。

圖片說明：左至右，張金美、楊麗香、莊枝銓、洪振聲、顏雨淇、石振達、陳清成、賴振球、陳淑利。

麥基爾大學團契
在港新生招待會

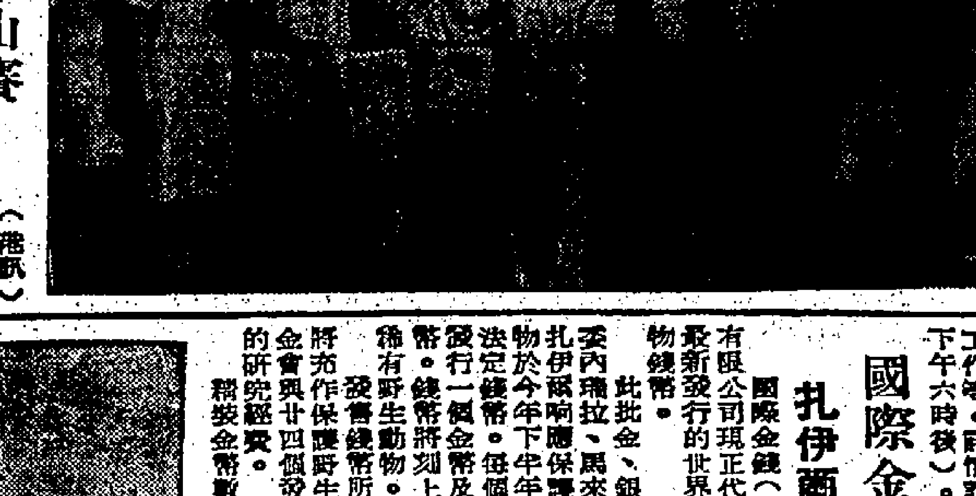
將前往加拿大滿地可麥基爾大學之中國基督徒團契，將於八月十四日（星期六）上午九時半在香港英華女校（羅便臣道七十六號）舉辦「新生招待會」，屆時將有幻燈片、電影介紹該地情況，並爲新生解答各類有關留加升學的問題，及到埗後之各項協助工作等。詳情請電：二一一四二二〇三七何（下午六時後）。

國際金錢公司代理
扎伊爾等國野生動物錢幣

國際金錢（香港）有限公司現正代理一批最新發行的世界野生動物錢幣。此批金、銀幣均爲委內瑞拉、馬來西亞及扎伊爾響應保護野生動物於今年下半年發行的法定錢幣。每個國家均發行一個金幣及二個銀幣，錢幣將刻上該國之稀有野生動物。發售錢幣所得款項將充作保護野生動物基金會與廿四個發行國家的研究經費。

此批金幣數量僅限於一千枚，精裝銀幣則限於一萬枚。鑑於前次其他國家發行的精裝錢幣引起各國人士爭相購買；加上錢幣求過於供，無形中提高錢幣的罕有價值，因此這些錢幣都極富投資價值。

此批金、銀幣是由著名英國皇家鑄幣廠製，並經女皇伊利沙伯二世及愛丁堡公爵御准倫敦史賓臣公司發售。國際金錢（香港）有限公司爲香港、澳門、菲律賓、韓國及台灣總代理。



灣仔區攀山賽
廿三截止報名

（港訊）灣仔區青少年康樂聯會爲培養青少年之體育興趣及精神，定本月廿九日（星期日）上午十時舉行青少年攀山競賽，賽程由灣仔峽道至中間峽道，歡迎二十歲以下之青少年朋友參加，報名日期由即日起至本月廿三日，有興趣者可到軒尼詩道二〇一號灣仔民政處或愛羣道四四號二〇三室灣仔社區及青年事務處報名。

堂煌廣告公司酒會
慶祝五週年紀念

（特訊）堂煌廣告公司昨日舉行雞尾酒會，慶祝成立五週年紀念。該公司首腦湯寶遜、簡建南、伍洲寧及張俊得等，在場迎迓。中西嘉賓相繼到賀，氣氛熱鬧。該公司以廣告爲主，飲譽香江，服務週到，廣告用語，富含創新，設計新穎，本港不少大公司如當話士烟草、勝家衣車、和記、新西蘭航空公司及新英華汽車等，均爲其長實客戶。（强）

藍田西區福利大廈
慶祝成立二週年

（特訊）藍田西區福利大廈[illegible]

本港新聞

傷殘青年相聚六天 打破隔膜互助互勉

港督夫人昨參觀傷健青年營 讚譽傷健人士共處生活方式

（特訊）爲了提倡傷殘人仕與健全人仕共同體會傷健精神，爰以宣揚傷健運動，香港傷健協會於本月九日至十四日假烏溪沙青年新村舉行第六屆「暑期傷健青年合作營」。該營昨日開放邀請會長港督麥理浩夫人，李鈞洪主席，副主席羅絲夫人及多位嘉賓參觀。

港督夫人觀看一傷殘者射箭。（本報記者攝）

據該會發展主任賈錦滿表示，該一年一度的傷健青年營，目的讓傷殘和健全的青年人，在一起共同生活，遊戲，交流感想，以打破彼此的隔膜，進而互相合作及了解。

營裏的活動包括了體育活動，如射箭，獨木舟，障礙及輪椅籃球，工藝活動，如製作，紮染，戲屏及晒網，並有友誼晚會，舞會，講座，旅行等。讓傷健青年聚合一起，互愛，互教，以認識彼此之才能。

該營參加者共一百二十八人，傷殘及健全者各佔一半，而其中廿五名是義工，傷殘者中大部份是肢體傷殘，其餘是失明者五位及腦痙攣者八位，而參加的健全者包括自動報名及來自各學校服務團。

據其中一位傷殘參加者陳誠樂表示，他雖然在觀塘瑪利諾中學讀中三，平時亦有相當多機會與健全人士接觸，但不時感到怯恐，不過，他今次參加這營，不但有豐富的娛樂及學到不少技能如紮染等，同時，更可交了不少朋友及建立自信心，他認爲這次他獲益不少。

另一位健全的參加者林文沙則指出，他現時在文法書院讀中五，平時絕少與傷殘人士接觸，這次他獲得好的機會參加，從而了解他們的情形，希望幫助他們提高生活上的信心。林同學又透露，在營期的第一天，雙方都存有隔膜，但在大家一起遊戲後，認識到他們並非弱者，從他們自己的表現，組織能力上都表現出他們甚有才能，而且有自信心及勇氣，而且有些地方比普通健全人更強。

他本身這次在參加中亦學到不少東西，特別在看到那些參加的傷殘人仕遇到困難時而勇於克服那股信心及毅力使他也提高不少信心。他希望有機會再參加類似的營。

麥理浩夫人對該營的活動，垂詢甚詳，給予關注，對傷健者之生活情狀，更感興趣，而且對傷健協會推動傷健運動之努力，促使傷殘者重新加入社會之方式，大爲讚譽，其後更頒獎予坐輪椅參加各類運動比賽的優勝者。港督夫人逗留約兩小時始離去。（盛）

儘速交回警方 問答賽參加表

（港訊）一九七六年協助警方問答比賽將本星期日（十五）截止，黃大仙少年警訊會兩名少警周鳴華和何彩虹，每日下午六時至八時乘坐吉甫車來往各房屋邨，徵請參加比賽之青少年朋友儘快將比賽表格交回就近警署，報案中心或派出所。今年派出的比賽表格達二十萬份，優勝者可得多項豐富獎品，頭四名免費遊澳門兩週，五至八名免費作香港仔及馬尼拉間空中暢遊，第九至廿四名乘飛機漫遊香港上空，另五十名獲招待往洋海公園作整日遊，並有手表相機等獎品。

圖爲何彩虹及周鳴華正在宣稱和收取比賽表格。

INTERNATIONAL AIRFREIGHT FORWARDER
REQUIRES
MARKETING MANAGER

REQUIREMENTS:
※ Age 25 to 40
※ Marketing experience in Airfreight/Freight Forwarding/Shipping
※ Operation/Administrative experience of advantage

This is a senior appointment with a reputable company and only applicants who wish to build a secure future by their hard work and ability to sell and service accounts in this competitive field should apply.

APPLY with full personal particulars stating past experience and salary required wirh recent photograph and telephone number to Managing Director, Kowloon Central P. O. Box 3754.

香港飛機工程有限公司
招請
飛機工程學徒

茲列條件如下：
（一）年齡：由十七歲至二十歲，（出生日期由一九五六年十月一日至一九五九年十月一日）
（二）國籍：中國籍（男性）
（三）學歷：甲、凡持有香港中學會考證書至少五科合格，包括英、數、理三科而該三科中任何兩科成績必須良級以上。
乙、能講及書寫流利中英文。

凡具備以上條件而有志投考者，請親繕英文信一封及在信封面註明附號 PS-TN-AP 連同會考成績影印副本並附回郵地址信封一個，於八月廿一日前寄：—
九龍尖沙咀郵箱五七二八號
香港飛機工程有限公司
人事部總監收。
申請者於九月四日前仍未接獲通知接受智力測驗者，作落選論。

The Swire Group

香港房屋委員會招標公告

房屋委員會現招標承投下述工程合約及商業樓宇租約：

（一）九龍清水灣牛池灣邨第一期興建一所邨內學校之打樁工程——

凡屬工務司署認許進行打樁工程之「乙」類承建商，均有資格參加投標。投標表格、規格說明書及其他詳情，可在本年八月十六日向九龍公主道一零一號房屋署建築處索取。

填妥之投標表格，必須放入信封內，予以封口，在信封書明「房屋署會議事務秘書收」，並於一九七六年九月三日（星期五）中午十二時之前，投入置於上址地下大堂之投標箱內。逾時投入之標，恕不受理。

承建商倘不具誠意參加投標，則有從認可名單內除名而不再獲邀參加投標之虞。

房屋委員會有權取捨最低或任何之標投，並可接受標投之全部或任何部份。

（二）沙田禾輋邨一號小學校舍之電器及防火設備安裝工程——

是項工程包括爲邨內一間六層高之小學校舍進行下列安裝工程：

（甲）電器設備
（乙）防火設備

凡名列下述認許名單內之承裝商，倘有意參加投標，務須於一九七六年八月二十日（星期五）中午十二時之前，致函九龍公主道一零一號房屋委員會，通知會議事務秘書。

認許名單

（甲）電器設備——只限工務司署「乙」及「丙」類電器設備承裝商。
（乙）防火設備——只限工務司署「甲」及「乙」類防火設備承裝商。

（三）興華邨第二期安興樓（第四座）及樂興樓（第七座）舖位——

地址 座數	舖號	面積（方呎）舖位	住房	合計	月租（連差餉）	規定行業
安興樓	五〇一	六六〇	二四四	九〇四	三三〇〇元	家庭用具
（第四座）	五〇五	六六〇	二四四	九〇四	三三〇〇元	糧食白米
樂興樓	二	七八〇	三八六	一一六六	三三〇〇元	家庭用具
（第七座）	十一	七八〇	三八六	一一六六	三三〇〇元	粥麵

投標之截止日期爲本年八月二十七日，表格則在房屋委員會總辦事處大廈地下大堂詢問處或興華邨辦事處備索。

署理房屋署長 衛稿書

徵求高級住宅樓宇

某大機構現擬徵求高級住宅樓宇二十個單位，港九均可，面積須有壹千壹百至壹千八百平方呎。請詳列租金，面積與地點並附平面圖，於八月二十八日前函華僑日報信箱壹壹八號。

中文大學校外進修部 秋季課程手冊備取

本年度秋季課程一百六十餘項詳列手冊，參加進修並無學歷資歷限制，請函九龍尖沙咀漆咸道六十七號安年大廈十三樓中大校外部（電話：K六六九三六一）或向下列各處免費索取：

（一）香港天星碼頭政府刊物出售處
（二）香港中環雪廠街政府合署西座地下政府詢問處
（三）香港德輔道中廿五號香港匯豐公司
（四）九龍尖沙咀樂道民衞書局
（五）九龍海運大廈民衞書局
（六）香港德輔道中恆生銀行總行
（七）九龍旺角彌敦道恆生銀行旺角分行及九龍總行
（八）九龍尖沙咀加拿芬道恆生銀行尖沙咀分行
（九）九龍尖沙咀漆咸道六十七號安年大廈十三樓中文大學校外進修部
（十）九龍尖沙咀碼頭星光行四樓美國文化協會
（十一）港九各區民政司署

香港政府公佈

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七六年八月十三日政府憲報公佈招標承投下列：—

PT/41/76 承供應鋼水管及配件
PT/42/76 承供應打字機
PT/43/76 承購賣已經使用之X光菲林

海事處佈告

一九七六年第六十九號

有關機動油輪「南洋」號殘骸事

有關上述船隻之殘骸事，詳情經已載於海員通告一九七六年第四十六號。

（二）欲參閱者請逕往香港干諾道中林士街多層停車場大廈十一樓輪船出入口領證處免費索取。此佈。

海事處處長 符禮澤

海事處佈告

一九七六年第六十八號

挖土工程

有關維多利亞港昂船洲南面近A.28、A.27、A.26及A.25號浮泡附近地方之挖土工程，詳情經已載於海員通告一九七六年第四十五號中。

（二）欲參閱者請逕往香港干諾道中林士街多層停車場大廈十一樓輪船出入口領證處免費索取。此佈。

海事處處長 符禮澤

海事處佈告

一九七六年第七十號

挖土工程

有關維多利亞港南航道石塘咀對開地方之挖土工程，詳情經已載於海員通告一九七六年第四十七號中。

（二）欲參閱者請逕往香港干諾道中林士街多層停車場大廈十一樓輪船出入口領證處免費索取。此佈。

海事處處長 符禮澤

海事處佈告

一九七六年第六十七號

有燈浮標之撤離

有關油蔴地避泊區內兩個有燈浮標之撤離，詳情經已載於海員通告一九七六年第四十四號中。

（二）欲參閱者請逕往香港干諾道中林士街多層停車場大廈十一樓輪船出入口領證處免費索取。此佈。

海事處處長 符禮澤

運輸署佈告

會所街暫不通車及皇臣道之交通措施

駕車人士請注意，一九七六年八月十五日上午十時起，港島中區會所街接連遮打道之路口，暫告封閉，爲期不超過六個月，並將於一九七七年二月十四日前重行開放。

（2）上述封閉期內，干諾道中及遮打道之間一段皇臣道，改爲單程北行路綫。並禁止公共小型巴士使用。海底隧道豪華巴士路綫第二〇〇號於開往雪廠街途中，改經皇臣道。而皇臣道之停車收費錶則暫停使用。

（3）以上各項措施，旨在方便地下鐵路遮打站之建築工程。

（4）屆時有關方面自當設置適當之交通標誌，以指導各駕車人士。此佈

運輸署署長 麥法誠

告示

街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：

將築於圖則MH 525上用粉紅色表明之各街道與小巷及該圖則上紅邊線以內地區之全部街道與小巷予以封閉，以便興建堅拿道新市場。

上述圖則現存於香港政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處，香港花園道美利大廈十九樓地政測量處及香港軒尼詩道二〇一號東華大廈灣仔民政處供各界人士查閱。

凡反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七六年九月六日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請補償者，必須在申請書中列明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及該物業所受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請補償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九七六年十月六日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈通知。

一九七六年八月六日

工務司 麥德霖

告示

街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）、

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條所賦予之權力，現擬頒發命令進行下開工程：——

（甲）於塘士古道與青山道交界處建築一座橫跨青山道之高架道路，其範圍已在下述圖則NH 2751以黃色表明；

（乙）修改龍翔道與城門道之一部分，其位置亦已在該圖則內以斜線標明；

上述工程之圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處，九龍大埔道北九龍裁判司署大廈五樓新界民政署及新界荃灣香港上海匯豐銀行大廈荃灣理民府署供各界查閱。

任何人士如反對該項命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七六年九月六日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中敍明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九七六年十月六日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈通知

一九七六年八月六日

工務司 麥德霖

ROBERTSON'S ROBERTSON'S

英國 羅拔臣 果占

對名遊戲

中獎揭曉

IMPORTED

頭獎10名 各獎永安公司禮卷HK$500.
李炯中 黃致群 李淑儀 陳美梨 李國富 馮錦華 李慧英 張齊珉 黃小玲 李玉雯

式獎20名 各獎其樂靈鞋乙對HK$80.
陸國輝 李漢明 馬美娟 周阿珧 胡美玉 鄭錫貴 林耀宗 羅秋嫦 黃偉雄 張德群 劉倩婷 梁志敏 張志成 陳煥深 周尉霖 張慧玲 潘麗霞 陳全 盧玉玲 黎雪芳

叁獎70名 各獎芝麻街人物收音機乙具
劉國宇 曾碧芳 黃世倫 何潔明 馮秀琼 李少玲 葉劍英 林樹生 葉綺蘇 伍敏芝 鄭保伙 蔣月美 梁佩儀 黃永康 陳秋明 鄧淑芬 關炳衡 黃渠幾 黎錦昇 梁偉勤 洪德華 鍾林 羅淑賢 劉敏儀 Fok Ka Cheuk 李漢明 蕭寶聰 梁國文 劉志康 劉敏惠 林德 林季大 周宗堯 鄭炳新 劉國奇 梁景松 葉敬鴻 陳國棠 蕭耀宗 盧婉芬 梁秉楷 梁志雄 霍景鸞 吳瑞華 鍾仲民 蕭廣鉅 侯錫民 陳舜傑 陳承中 楊佩珍 張鳳仙 趙潔明 簡利偉 梁湘献 衞兆輝 李瑛英 高綠芳 劉麗霞 姚再興 謝小妹 蘇月華 何燕芝 何燕卿 黎錦娣 黎錦慧 李偉雄 胡炳楷 曾惠芳 邱喜樂 黃淑儀

以上各中獎者，本公司將另函通知領獎日期及地點。

wicking 崇美洋行

怡南實業有限公司 致各股東書

本公司董事會茲宣佈截至一九七六年三月卅一日止全年已扣除溢利稅之綜合純利潤包括特別收益在內爲一千零一萬二千四百零八元。

董事會擬於一九七六年九月廿四日（星期五）舉行之股東年會席上提議分派末期股息計每股港幣三角正又另派紅利計每股式角正。連同已分派之中期股息全年每股股息及紅利共爲港幣八角正。

又本公司之股票將於一九七六年九月十日（星期五）起至一九七六年九月廿四日（星期五）止（首尾兩日在內）停止過戶俾確定有權享受股息之股東名冊。

承董事局命
秘書 黃立强謹啓

一九七六年八月十三日

怡南實業有限公司 股東年會通告

本公司將於一九七六年九月廿四日（星期五）中午十二時在香港文華酒店一樓松鶴廳召集股東年會討論下列事項：

（一）接收及省覽本公司至一九七六年三月卅一日止年度之損益計算書，資產負債表及董事局之報告。
（二）宣派末期股息及紅利。
（三）選舉董事。
（四）聘請核數師。
（五）討論本公司其他事項。

股東有權出席投票者可委派授權人代表出席及投票而該代表不必爲本公司之股東。

由一九七六年九月十日（星期五）起至一九七六年九月廿四日（星期五）首尾兩天在內暫停辦理股東登記手續。

承董事局命
秘書 黃立强謹啓

一九七六年八月十三日

香港高等法院

一九七三年公司結束事件第二十八宗

攤派債款預告

公司名稱——聯興針織廠有限公司
註冊地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓
債權登記截止日期——一九七六年八月二十八日
清算人——破產管理官
清算人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓

破產管理官 暨清算人 盧克誠

轉換姓氏啓事

啓者黃德明前名吳德明寓九龍油塘灣新村二十四座八樓七七四室經於一九七六年七月十五日簽立轉換姓氏契據聲明放棄其本人之姓氏「吳」並由該日起改用「黃」爲姓氏。此佈

黃德明代表律師 伍振東 容應麟 律師樓啓

地址：香港皇后大道中萬邦行二〇〇八至一二室

一九七六年八月十三日

香港中文大學圖書館

徵聘二級助理圖書館長應徵人須具有良好大學學位及認可之圖書館專業資格與三年以上之圖書館工作經驗月薪由三三六〇元至四二九〇元起薪點視資歷與經驗而定其他待遇包括公積金（按月薪由大學支付百分十五受聘人自付百分之五）醫療福利長假及年假請函香港新界沙田本大學人事組索取表格連同應徵函及證件副本於八月廿七日前寄達人事組封面註明應徵

本港新聞

深入追查香港仔大賭檔集團
女頭目落網
迄今被捕男女共達二十一人

（特訊）偵查香港仔淪大「賭檔」集團組織之警方反黑組專案小組人員，昨日又再拘獲該組織大「賭檔」集團中之一名重要女頭目，一名涉嫌與案之女子，在警方努力不懈追捕下，終於在昨日在香港寓所內被捕，警方並在他家中搜出一大批文件，相信會因此而導致有若干名富商被捕。目前，被捕女子仍遭警方扣留，接受警方進一步查詢工作。

迄今因涉嫌與香港仔淪大非法賭業集團有關而被拘捕之男女，已增加至二十一人，其中昨日被捕之女子仍遭扣留，另十九人則獲准警方保釋，其餘一名男子則在今年初，明與案有關，已獲警方釋放。

據悉：在今年初，警方即進行一連串長時間之深入調查香港仔淪大非法賭業組織之案件，並由警方反黑組特地組成一個專案破賭小組來全力對付該個勢大雄厚之非法賭博集團。至去月底，該個警方專案小組曾在香港調查多個銀行之私人戶口與及「會晤」多名社會上知名人士。

今月三日，該小組即展開全力出擊，在水警及港島偵緝部協助之下，大搜香港十五個不同地點，結果搜獲一大批重要文件，有二十人涉嫌被拘。其中十九人獲得警方保釋，另一人獲釋。

警方昨日又採取行動拘捕上述集團一名女要員，除此之外，警方又「會晤」多名人士。目前警方已掌握可靠證據，將於日內要會晤數名富商，懷疑他們是這個龐大非法賭業集團之操縱及主持人馬。

警方相信如要將這個在香港仔酒譽的非法賭博集團斬草除根，非要費時多日與及再要展開多次突擊搜查，才有成果。

較早時，外間盛傳警方搜查該香港仔非法賭博集團之若干要員銀行戶口時，款項涉及二億元，惟警方發言人拒絕證實是項消息屬實。（合）

公共屋邨逐步提高質素
麗瑤邨設備現代化
裝設煤氣公共天線
雙塔型新設計．內部裝修劃一

（特訊）麗瑤邨，第一個安裝有煤氣設備的公共屋邨，首期樓宇現在已告落成，住客可於十一月入伙。

麗瑤邨座落青山道與葵涌道之間山腰，三座廿一至廿四層高的雙塔式大廈，是首期落成的樓宇，現已命名為富瑤樓，貴瑤樓及樂瑤樓，至於工程內為麗瑤邨的十三層高長型大廈，則列入末期定名，該邨現時正進行建造工作，地盤只是[illegible]的路可入，位於下葵涌[illegible]，該邨目前[illegible]工程完成後便提供[illegible]。

煤氣是麗瑤邨的一大特色，當局已委托香港中華煤氣公司在邨內每一單位敷設煤氣管供安裝煤氣爐之用。麗瑤邨大廈亦已安裝公共天線，是新式設計大廈所必備者。

[illegible]

是因為經過半年時完成，新邨住客已大部搬入，對於邨民已略有認識，在此情形下，黑社會份子並不容易混入，不似遷入之初期，雜分生張熟魏。

該邨三座大廈，共有住宅單位二千二百多個，可容納一萬五千餘人，單位面積分[illegible]，可供七人及九人家庭居住，租金分別為三百二十五及三百三十元。

另外一座長型大廈在明年六月落成後，全邨可住三千三百人，專供十二人的大家庭居住。

滿人後，屋邨附屬設備包括有兩間小學，一間中學，一座商場大廈，該大廈四百個停車位供住客使用，此外並沒有工場，店舖，市場攤位及酒樓（柏）

盲人受車衣訓練
領悟較健全者佳
盲人輔導會車衣班開幕

（特訊）由香港盲人輔導會主辦之車衣訓練班，昨日正式開幕。[illegible]

盲人輔導會的車衣訓練班昨正式開幕，由總社主席甄王敏賢女士剪綵，盲人輔導會會長施[illegible]（左）及該會的復康中心主任梁余玉清（右）陪同剪綵。（本報記者攝）

申請歸化英籍啟事

何照凌（HO CHIU LING）現住香港九龍藍田邨十二座二樓一二六室現向港督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由不應准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

銀行招請職員

（一）款接員：男性，廿五至卅二歲，身高五呎六吋以上。

（二）櫃　員：男性或女性，廿五歲以下，未婚，有工作經驗者優先。

申請人須中學畢業，親繕中英文求職信各一封，述明申請職位，附近照及證書影本，於八月廿二日前寄香港郵政總局信箱二九八五號，信封註明「應徵」，合則函約，來件恕不退還。

招募海員新例 海員公會不滿
訪海事處長要求撤消

（特訊）代表本港二萬四千多名海員之香港海員公會，就海員之招募新例等要求撤銷事，會見海事處長之後，正等待該處之答覆。據香港海員公會發言人表示：是項招募海員新例不單只帶給海員諸多不便，且使海員受到經濟上的損失。所以，他們向有關當局要求撤消是項新例外，並提供兩個可行之辦法，由當局准許各海員自行向船公司求職。

是項海員招募新例，係由海員招募事務處提供職位，試辦於本年五月十日開始，以三個月為期，以減少招募海員時所可能產生之貪污機會。在新制度下，所有香港船務公司必須通知海員招募處有關職位空缺，各職位空缺將在招募處每日張貼，而任何海員如欲申請某一份職位，須與有關處接洽，接受有關履歷及工作經驗之一切步驟，然後獲派發一份海員招募處S R第十號表格，該表格須與有關之船務公司洽前。（業、鏜）

通告

啓者茲爲昔在VILA ARDO COLINAS VERDES BENSAFRIM LAGOS ALGARVE PORTUGAL FORMERLY OF WHITE JADE UVEDALE ROAD LIMPSFIELD, SURREY, ENGLAND. 之已故退休公司董事ARTHUR ROBERT BROWN之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款須令債權人及其他人士限於一九七六年十月十三日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

香港上海滙豐銀行
香港「信託」有限公司
香港畢打街中建大廈十一樓

或下列代表律師：
孖士打律師行
香港滙豐銀行大廈403至413室

一九七六年八月十三日

通告

啓者茲爲昔在LA MAISON DERRIERE L'EGLISE MIRABEAU VAUCHISE FRANCE 之已故專欄作家DARSIE RUTHERFORD GILLIE之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款須令債權人及其他人士限於一九七六年十月十三日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

香港上海滙豐銀行
香港「信託」有限公司
香港畢打街中建大廈十一樓

或下列代表律師：
孖士打律師行
香港滙豐銀行大廈403至413室

一九七六年八月十三日

通告

啓者茲爲昔在 NO.23, SHEK O, IN THE COLONY OF HONG KONG, 之已故專婦 FLORENCE ANNIE LAMMERT之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款須令債權人及其他人士限於一九七六年十月十三日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

香港上海滙豐銀行
香港「信託」有限公司
香港畢打街中建大廈十一樓

或下列代表律師：
孖士打律師行
香港滙豐銀行大廈403至413室

一九七六年八月十三日

根據一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例
福昌樓（香港鰂魚涌英皇道一〇四四號）

茲定於一九七六年八月廿七日（星期五）晚上八時正，假座本大廈十九樓B3B4天台召開本大廈業主大會，議程如下：

（一）通過設文本大廈業主立案法團；
（二）組織大廈管理委員會；
（三）選舉管理委員會之主席，秘書及若干委員。

敬請各業主依時出席或以書面委派之授權書委派代表出席爲荷

召集人（業主）李國權、區合榮、彭秀樺、林元傑、梁滿榮、陳麗芳、陳炳若、曾佩明、黃少娟、陳楷源、鄧瑞文、余鑑輝、曾大光、李華發、陳灃聯、石錦美、陳國珠、潘紹韓、梁鳳珍、陳李松炎、鄺新明、余炳權、陳貴齡、謝國慶、陳祺軍、劉文裕、葛坤、吳森洪、王淑芳、鄧曼華。

一九七六年八月十三日

召開永德大廈業主大會通告

根據一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例

茲定于一九七六年八月廿八日（星期六）下午三時正，假座香港軒尼詩道四二六號瓊麗酒家二樓，召開本大廈業主大會，以通過設立管理委員會，並即席委任主席一名，秘書一名及管理委員組成之，以符上述法例，敬請各業主依時出席，或委派代表出席爲荷 此致

香港灣仔軒尼詩道[illegible]
堅拿道西十五號
灣仔道二七五號
永德大廈各業主

召集人 [illegible]

香港九龍置業按揭有限公司通告

啓者本公司定於本年九月七日下午十二時卅分在本港德輔道中六十一號至六十五號香港華人銀行四樓會議室召開第七十七屆股東週年平常叙會屆時敬請光臨是荷。又本公司股票由八月廿五日起至九月七日停止轉換合併佈達。

承董事局命 總經理周湛樵謹啓

一九七六年八月十一日

吳啓源啓事

本人吳啓源，現寓香港北角渣華道一二一號第六二座，乃土瓜灣道第四號熟食大牌檔持牌人。向以新好彩名義在上述地址經營，現特聘專人吳湧於一九七六年八月一日起手主持一切業務，所有一概華洋轇轕，一概以現款交易，賬單非經本人親筆簽署及蓋章，經手是問，一概與本人無關。此啓

一九七六年八月六日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

茲承業主之委託定於一九七六年八月十四日（星期六）上午十時三十分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現貯存於新界葵涌打磚砰街十六至廿四號有利工廠大廈三樓A及B座內之裁床運拉布機、木機、木箱、寫字枱、鎖眼機、角鐵架、木柜、衣架、熨衣枱、牛仔衣、褲、裙及什物等等作一單當衆拍賣以價高者得，投得者須立即將全部貨款以現金繳足，並限於指定期內將貨物出清，下貨後若有任何錯漏或名稱不對等意外之事俱歸買者自理，特此聲明。

（諸君看貨，請於八月十三日辦公時間內到上述地址可也。）

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

招請投標
關於輪船 M.S. "OCEAN WELFARE" 事（巴拿馬旗）

茲依據一九七六年七月三十日香港高等法院頒發出售上述輪船之命令，招標依照下開條件承購該船（其一般狀況列下）：

（一）該船係按交付之日停泊於香港水域之「目下」及「所在」狀況出售，連同其機器、錨、鋼纜、索具、傢具、裝備及其他附屬品，包括水艙（約一二〇噸），潤滑油，及在交付時在船上已開用或未開用之糧食。並特別聲明所有船長及船員之私人物品（如有發現）不在出售之列。此外該船之出售並無其他轇轕。

（二）得標者不得藉詞錯誤或描述失當而廢除該宗買賣。

（三）不保證：
（甲）該船之適航性或狀況，或對其他附屬品之狀況或某特別用途是否適宜。
（乙）該船或船上任何裝備是否已適當或充份簽證認准，或任何可看似已發出之證件是否現仍有效。
（丙）該船目前懸旗國家之有關當局，是否同意該船轉讓。
（丁）無錢債及有關設備之所有主權。

（四）由於上述關係，投標人宜查詢一切認爲有必須知悉之各事。欲查看該船者，可向香港高等法院執達長申請。

（五）有關該船之投標必須：
（甲）用書面寄交香港高等法院經歷司。
（乙）密封於照上址所寫一信封上書明"A.J. ACTION 1976 FOLIO 77"。
（丙）附有由一家香港銀行或在香港設有分行或銀行聯號之銀行發出之銀行本票或一家此等銀行簽認之支票，其銀碼爲投標價格百分之十（10%）抬頭人寫明「香港高等法院經歷司」並劃線註明"A.J.A. 1976 FOLIO 77"。
（丁）於一九七六年八月二十四日中午前送達經歷司，否則投標無效。
（戊）寫明直至一九七六年八月三十日不予撤回。

（六）經歷司是否接納最高或任何投標不受約束。

（七）如某標已獲接納，買價餘額必須於接納後五日內，以上述銀行本票，或簽認支票之方式交付，否則已繳之百分之十按金將予沒收，在此情形下經歷司可將該船自由出售與其他任何人士。

（八）落選者可獲發還按金。

（九）投標人於一九七六年八月三十日前仍未接獲通知已中標者，可視該標已不被接納論。

（十）如該船在交付與得標人之前全部損失（或被保險公司認爲推定損失）此項交易作爲無效，而按金將由法庭發還。

（十一）中標人須負責一切費用，關稅，稅金或任何一切收費及因該船之購買轉讓所需付之費用。

（十二）買賣交易完成後，中標人須負責遵守由海事處所作有關該輪之一切指示。

該 M.S. "OCEAN WELFARE"（EX CONTISUN）之摘要如下：
約九〇五〇噸食水量26呎3吋。
建造者：3/1947 BY KOCKUM—SWEDEN
等級：CLASSED LLOYDS
隔層及部份三層
15,700/13,100CBM. GRAIN/BALE INCLUDING 3500CBM. REEFER
艙：5 HOLDS/ 6 HATCHES
起重機：18 DERRICKS
2DA 6 CYL. MAN AMIDS 6000 BHP
航速：約 15 KNOTS.

匯益民企業有限公司特別股東大會通告

茲定於一九七六年九月六日星期一下午九時正假座九龍窩打老道[illegible]召開特別股東大會商討下列事項：

一、將處及通過董事局建議本公司自動清盤提案
二、委派清盤人及釐定其酬金

依據本公司章則，有權出席上述會議及表決之股東可委派代表出席及代爲投票，該代表人不限於本公司股東

承董事局命 秘書 劉世鏞謹啓

一九七六年八月十三日

爲遵照香港法例第四十九章防範生意舞弊則例第三節規定通告如下

啓者東湖酒家有限公司註冊地址爲香港新界荃灣沙咀道一八〇一一八二號地下（以下簡稱出讓人）在上述地址以東湖海鮮酒家名義經營酒家生意現出讓人將上述生意連同商譽傢俬存貨電器裝備雜物及一切生財用品等全部出讓與繼綠光寓香港新界荃灣沙咀道一八〇一一八二號地下（以下簡稱承讓人）承受雙方訂明於一九七六年九月十三日在翁家灼余錫超律師行立契交易嗣後承讓人將繼續在上述舖址以東湖海鮮酒家名義經營惟對於出讓人之一切華洋轇轕及貨項債務承讓人概不負責至於交易後所有該生意盈虧及一切華洋轇轕等貨項債務概與出讓人無關特此聲明。

承讓人代表律師 翁家灼 余錫超 律師行啓
香港德輔道中二十五號安樂園大厦八樓

一九七六年八月十三日

香港維多利亞地方法院離婚法案
一九七六年第三百一十宗

申請人：黃娟現寓九龍深水埗鴨寮街二百四十七號二樓。
答辯人：黃蔡慧玲前寓九龍亞皆老街一號B五樓。

一項離婚申請業經呈遞起訴下開答辯人黃蔡慧玲可向香港維多利亞地方法院離婚登記處索取一份該申請書之副本，如在一個月內，其仍未與登記處聯絡，則法院得在其缺席下聆訊本宗案件。

香港高等法院經歷司奧利華啓
申請人代表律師王恭瑞律師樓
香港士丹利街十六號聯利大厦四〇一室

香港一千九百七十六年八月十三日

香港維多利亞地方法院小錢債案
一九七六年第三六七二宗

原告人：金湛地投資有限公司
首被告人：黃梁慕愛
次被告人：余國昌
第三被告人：洗偉松
第四被告人：吳余林明
第五被告人：[illegible]

致被告人：原告人寓香港建華街十四號地下，經於一九七六年七月二日入稟要求：被告上述人等[illegible]

法院[illegible]

甲、將本案傳票之副本遞同上述命令之副本以預付郵資之掛號郵寄往香港建華街十四號地下與上述第三被告人；
乙、將上述文件之副本張貼於上述地下之門外當眼處；
丙、將上述文件之副本張貼於香港[illegible]；
丁、及將上述文件之副本張貼於香港維多利亞地方法院之佈告板上；
戊、茲將此等程序之告示刊登於華僑日報一天。

茲特公告上述第三被告人須於此告示刊登八天內向香港地方法院呈遞答辯書，否則法庭將此案作不答辯裁判。

原告人代表律師翁余阮律師行啓
香港德輔道中四十五號永隆銀行大厦十一樓

一九七六年八月十三日

聞

先慈張母馮太夫人於公曆一九七六年八月十日亥時壽終港中分科醫院，享壽六十有弍歲，茲移香港殯儀館治喪，謹擇八月十四日中午十二時半大殮，一時在該館大禮堂辭靈，隨即出殯，恭移歌連臣角火葬場舉行火化禮，哀此訃

孝男 國偉 國華 國才 媳 黃氏 盧氏 黃氏
孝女 麗珍 麗英 麗貞 婿 陳 梁 雷
孫男 家[illegible] 家[illegible] 家明 孫女 [illegible]
司書 任國治 任婦李氏

張本立堂家人稟報 親屬繁衍 恕未盡錄

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五六二六一八

聞

先室林吟英女士於主曆一九七六年八月十一日上午一時在寶血醫院息勞歸主享年五十一歲遺體定于本月十三日下午三時奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定八月十四日（星期六）下午三時在該館大禮堂大殮並舉行安息禮拜隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場謹此訃

夫 翁銘堅
子 維銓 維藩 維謙 維鈞 維雄　媳 葉麗萍 馮國貞 鄭慧慈 鍾小茜
女 賽娥 賽花 夏萍　婿 劉國祥 李森芝
孫男 泰然 浩然 儁然　孫女 嘉敏 嘉盈
外孫男 李國權 李國賢　外孫女 李葉恩 李慧恩 劉珮詩
胞弟 銘凱 銘光　弟婦 林巧嬌 謝雅珠
胞妹 瑞娟 美娟 玩娟　妹倩 蔡乃淞 莊子端 曾邦銳
侄 維鎮 維鵬 維福 建樑　侄女 [illegible]

謹告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡蕪湖街十號（近九龍火車總站紅磡碼頭渡海小輪碼頭底）電話：三一六六三三一（十線）
通訊處：美東塑膠五金廠 住址：九龍新蒲崗景福街五號六樓 電話：K211045

謝

先室李伍月濤女士之喪於昨（十弍）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

夫 李植來 泣叩
孫子 錫濠 錫周 錫仰 錫祺 錫基 [illegible]
媳 伍白鴣 黃素金
女 [illegible] 婿 何沃根
外孫 [illegible]

姻戚世友宗鄉

香港電燈集團有限公司 告佈

逕啓者，根據業經法院核准香港電燈有限公司及其股東之協議計劃配與於一九七六年七月二十六日經登記爲香港電燈有限公司之股東之新股，已於一九七六年八月十一日以掛號郵遞寄交各股東。

香港電燈集團有限公司之股份，將於一九七六年八月十六日星期一開始買賣。

香港電燈集團有限公司股份登記處
畢馬域麥曹公司謹啓

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.DISTRAINT NO.441 OF 1976 定於一九七六年八月十三日星期五上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 13TH AUGUST 1976, FRIDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港英皇道一五一號11字樓B座 CHAN CHUEN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC PREMISES）（貨物性質——住宅）各物照法院所封的貨當衆拍賣以價高者得下頭後須即將全部貨銀以現款交清並限於指定期內將各物搬清倘有遲或意外之事俱歸買者自理特此聲明。電話：五—四三三一六四

一九七六年八月十二日

梳沙拍賣行有限公司啓

離職啓事

本公司職員陳坤生已於本月十一日離職，以後陳君在外一切行動概與本公司無涉，敬希各界知照

屋宇管理有限公司謹啓

一九七六年八月十二日

本港新聞

九月赴英國考察
街坊協進會代表團

(特訊)港九各街坊協進會，昨(十二)日下午六時半假紅寶石酒樓舉行第五次會議。主席李潔源報告籌備赴英攷察團，進行順利，九月九日即可成行。今年慶祝街坊節，照例輪值由研究會主理，港督麥理浩爵士答允屆時蒞臨主禮。

旋即討論事項：通過關於各區街坊會暨各團體追思街坊元老，前立法局議員謝雨川追悼會，於九月二日假愛羣道灣仔街坊會學校舉行，參加團體單位科款五十元，開支後餘款撥與福利機構，不敷之數由協進會與研究會分担。

出席者：李源深、陳蔭棠(伍江代)、陳鳳玲、張錦添、岑才生、(梁耀代)、陳炳坤、陳覺軒、王福康、許庇穀、李少秋、徐漢興、周演添。(宇、濤)

世界名佈道家 戴德模牧師抵港
主持新生命佈道大會

(港訊)世界著名佈道家戴德模牧師於日昨由美乘中華航機抵港，主持本星期日(十五日)起之新生命佈道大會。熱心信徒及大會有關人等前赴機場歡迎者熱烈。戴牧師此次應邀來港佈道，每日兩次，分別於五時半在新界大埔墟中學佳音堂及於晚上八時在尖沙咀山林道宣道會講道，歡迎港九新界各界人氏選擇參加。入座不收門券，所傳之訊息非常獨特，與其他佈道不同。至其風格，各地信徒朋友對其佈道甚感興趣，至為踴躍。據戴牧師於二十年前第一次來港佈道時，會轟動港九，座無虛席，悔改歸主者甚衆。此次大會並邀請音樂家數名配合，且講道同信每次證道定必更見精彩與感人。大會音樂方面除多熱誠本港名音樂家及聖詩班每日更換演唱高音樂節目外，並將熱心人氏贊助捐出大量真理書刊及聖樂錄音帶，凡蒞臨赴會者，一律奉贈，以為紀念。

青年會市區會所 主辦「澳門週末遊覽團」

香港人們生活枯燥，亦稍能利用餘暇。青年會市區會所有見及此，特舉辦一週末遊覽團，組織澳門性之旅遊活動，旨在鼓勵倡導正當活動，增廣見聞，寓教育於旅遊，活躍身心，欣賞大自然美妙景色，該團將於八月廿一日至廿二日(星期六、日)舉行，全部費用為一〇九元(包括人頭稅、舟車費、住宿新麗華酒店，三元粥店早餐，龍記酒家午膳等)。全程將有專人領導，帶領團友飽覽澳門名勝古跡及風光，欣賞氹仔大橋景色，歡迎有興趣旅遊人仕參加。該團現開始報名，請携同回港證及身份證逕往中環德輔道中二十五號安樂園大厦十二樓青年會或電五—二二三二二或二二三三五六查詢。

星藝暢遊馬灣島
贈送雲絲頓香烟

星藝高級旅行團，每星期日，因位所限，提前報名出遊，適合一般家庭，老少同遊之輕鬆行程，上週因颱風順延本週，仍遊馬灣島，中午敘餐及幸運抽獎，除原有英記茶葉「古加皮」酒，超力銀絲米粉，超力伊麵等獎品外，雲絲頓香烟公司送出旅行袋，并每人贈送香烟一包，餐後漫遊西灣南灣及東灣，沿著今年暑期活動青年新築公路徐行，風景特佳，郊遊最樂。六時返港到碧麗宮夜總會，欣賞一流歌舞，同時享用魚翅晚宴，全部消費五十五元。車船遊覽券，銅鑼灣百士威道(公園對面)華都大厦三樓B座星藝電話H七七七四六〇，香港大道中一一五號英記，九龍玲記電話K八四九二四九。

(又訊)下週日星藝遊艇出海暢遊(問訊電話H七九一六三八)

前中國電報局班長 魏有成十五日舉殯

前中國電報局班長魏有成先生，八月八日病逝瑪麗醫院，享年八十九歲，十五日(星期日)下午三時假香港殯儀館舉行安息禮拜，隨出殯安葬薄扶林道基督教墳場。哲嗣光宗、光第昆仲，服務港府庫房，光祖遊歷台北，服務盤谷銀行，婿鄭新民、孫國威在英深造，國鴻留學加拿大，趕返奔喪。魏老先生為忠誠基督教徒，對人慈祥和藹，一旦與世長辭，親友至為哀悼。

殷商翁銘堅夫人 林吟英明午舉殯

(特訊)殷商美東公司塑膠五金廠東主，潮安同鄉會副會長，潮僑塑膠廠商會名譽會長翁銘堅夫人林吟英女士，本月十一日在九龍寶血醫院息勞歸主，遺體移世界殯儀館治喪，本月十四日(星期六)下午二時大殮，三時辭靈出殯，安葬柴灣華人永遠墳場。

翁夫人秉性慈祥，相夫教子，子女多人，均已成材，長公子繼讓，為加拿大多倫多化工廠化學工程師，次公子繼藩為美東公司塑膠五金廠經理，三公子繼鈞為美國聖地牙哥退伍軍人醫院及聖地牙哥大學醫院醫生，四公子繼釜美國羅省藝術中心畢業，從事電影攝影工作，五公子繼雄就讀香港大學醫學院，長女次女公子出閣，三女公子夏萍就讀多倫多大學心理系，在外子女聞耗，回港奔喪。

翁夫人待人誠懇，和藹可親，明日下午二時舉殯，到祭者衆，行見一番哀榮。其家人對各方友好致送賻儀，將悉數撥充善舉。

街坊會聯合各社團 開會追悼謝雨川
下月在灣仔坊會學校舉行

(特訊)港九各區街坊會研究會創辦人，港九各區街坊會協進會永遠顧問，前立法局議員，銅鑼灣街坊會會長謝雨川，於五月十八日，與世長辭。

謝公生前樂善好施，造福社會，港九各區街坊會協進會主席李源深，港九各區街坊會研究會主席岑才生，發起聯合各界社團，九月二日上午十一時假愛羣道三十一號灣仔街坊會學校舉行社團追悼大會，歡迎各界人士參加。

各區街坊會暨各團體追悼謝雨川先生大會通訊處：灣仔柯布連道灣仔街坊會，電話：H七二四一六，李劍峰；柴灣第一街坊會，電話H五六一段；銅鑼灣街坊會，電話H七〇四四二；尖沙咀街坊會，電話K六七八四三〇。

謝雨川遺照

地產樓房租售專欄

分區 大字四個 小字卅四個 每天收費六元 照現有格式編排
三寸半位 (限排一格高) 每天收費 廿四元
七寸位 (限排二格高) 每天收費 六十元
不折不扣
◀每日下午五時截稿▶
如蒙惠顧 請撥電話 H248231・H246228・H221583・

出售 香港區

西區

- 冠華大廈 兩房一廳 457呎 高屋大道西新樓交吉可分期向海景交通方便電H247818標準 $115,000
- 真光大廈 兩房一廳 462呎 第三街高尚住宅高層新樓交通方便電H247818標準洽 $120,000

山頂・半山區

- 金谷大廈 720呎 一廳三房 堅道135號中層三面單邊 恆生銀行信託地產部5-255011 $225,000
- 文苑大廈 1840呎 二廳三房 堅尼地道52B號連車位一單位 恆生銀行信託地產部5-255011 $400,000
- 旺舖租售 約17呎 薄扶林道59號全新吉舖有厠所 租千二售13萬5 5-447260梁太
- 樂富大廈 兩房一廳 472呎 薄扶林道59號近學校有入伙紙 5-447260英仲公司洽 $126,000

灣仔區

- 金碧大廈 兩廳兩房 550呎 洛克道339號高層向南連裝修吉 議辦公時間電5-2831215包洽 $160,000

銅鑼灣・大坑

- 維德大廈 800呎 一廳三房 京士頓街15號吉讓一單位 恆生銀行信託地產部5-255011 $260,000

- 百利大廈 1100呎 二廳三房 英皇道6-8號向公園廉售 恆生銀行信託地產部5-255011 $165,000
- 碧蘭閣 四房兩廳 1,500呎 大坑徑8號兩浴室連露台可眺全港景色H258251 租售均可

跑馬地

- 公寓物業 1,580呎 商業大廈 禮頓道六十四號七樓交吉售二十四萬租二千五電K035109謝
- 雅谷大廈 512呎 一廳一房 黃泥涌道79A號高層向… 恆生銀行信託地產部5-255011 $178,000
- 百德大廈 四房兩廳 1,200呎 百德新街47號三樓A2出售 辦公時間電K776336不交吉 售30萬

筲箕灣・北角

- 公主大廈 390呎 一廳二房 英皇道165號高層廉讓一單位 恆生銀行信託地產部5-255011 $110,000
- 北角中心 905呎 二廳三房 英皇道278號高層連麥單邊 恆生銀行信託地產部5-255011 $235,000
- 新城市 610呎 一廳三房 英皇道連傢俬裝修冷氣機 恆生銀行信託地產部5-255011 $160,000
- 旺街市舖 483呎 612呎 大石街18至20號樓高17呎租二千及二千五5-447260英仲公司 $260,000 $330,000
- 新英大廈 高層東南 約六百呎 英皇道43號電話對講機防盜設備辦公時間H259057至60鄧洽 $170,000

港南區

- 石澳別墅 三層複式 花園水池 全新傢俬廳厨櫃連車位全屋地毯冷熱水設備H247818標準 $400,000

出售 九龍區

尖沙咀・油麻地

- 康信大廈 三房一廳 傢俬連全 尖沙咀漢口道166—172號康年人壽H458021K843637K663581
- 金陵大廈 四樓前座 共1,500 彌敦道231號兩廳四房商住均宜 吉讓 辦公時間3-666819 $400,000

旺角・大角咀・深水埗

- 永如大廈 兩房兩廳 900呎 彌敦道向南交吉地下鐵出入口交通方便H247818標準洽 $200,000
- 唐樓廉售 1020呎 旺角花園街87號六樓連天台全交吉電話5-716971陳洽 $140,000
- 住宅唐樓 二樓前座 約600呎 砵蘭街68至70二樓A連平台已入伙利騰置業有限公司K685372 $120,000
- 唐樓廉售 四房大廳 1,000呎 深水埗西洋菜街289號五樓無電梯交吉電H247818標準 $165,000
- 安樂大廈 兩房一廳 445呎 大南街181至183號現貨另一樓千呎商業26萬5-447260英仲 九萬餘
- 幸運大廈 三房一廳 453呎 伍爾街78至84號A座七樓吉售 —H448635謝洽 租八百元 售85,000

九龍城・觀塘・新蒲崗

- 旺舖出售 …和街 650呎 官塘旺舖出售有意請電K899340洽
- 新型唐樓 交通方便 旺盛地點 九龍城侯王道26號五樓有單邊租售均可H244011羅洽
- 大單邊樓 有三樓 …中心交通便水電齊 吉售有意請電K028984 十一萬五

九龍塘・又一村

- 新九龍塘 2000呎 向正南 牛津道4號二樓三房二廳連天台有車位電3-373441 5-234615 $580,000
- 發財旺舖 720呎 崇仁街17號地下交順大廈自置茶樓直上K302271-2林洽 廉售

租賃 香港區

西區

- 唐樓廉租 上環皇后大道第十九號 五樓九百呎合寫字樓辦莊商住兩用5-458125內線20陳洽
- 新樓出租 六百餘呎 交通方便有意電H246228 H248231

中區

- 萬興大廈 七百五至千五百呎 大道中81號全新寫字樓廉租中央冷氣有意電5-240555洽
- 小寫字樓 二百餘呎 余道生行余榮本行 廉租請電5—238038洽

銅鑼灣・大坑

- 明閣道 二廳三房 1066呎 大坑道23-25號高層向東南連房二浴連車位電H740051李洽
- 高尚住宅 兩房兩廳 三面單邊 大坑道兩浴室工人房入伙紙有車位辦公時間電H271895朱洽

灣仔區

- 住宅廉租 全層實用 560呎 軒尼詩道全新裝修面對修頓球場辦公時間電H749331內線11

跑馬地

- 跑馬地 禮頓道 一廳兩房 電話冷熱水廉租一千 看樓要預約電5-775651司徒

租賃 九龍區

尖沙咀・油麻地

- 豪華樓 大房大廳 約七百呎 柯士甸道高層向東南裝修豪華地毯傢俬熱水厨房用具K670451 廉租 $2,200
- 商場舖位 由數百呎至二千呎 尖沙咀海防道35-37號利行全部中央冷暖氣設備電K678473

九龍城・觀塘・新蒲崗

- 鳳儀大廈 二房一廳 700呎 官塘公眾道向東南連有車位水電煤齊H247818鄧 租 $1,000

九龍塘・又一村

- 又一村 兩房客飯 約750呎 高尚住宅交通方便環境幽美有浴室連平台H258251譚洽 租賃

紅磡・土瓜灣

- 高尚住宅 三房一廳 千二呎 太子道崇立四樓花園洋房電5-447377

業主請注意

若閣下置有高尚住宅區樓宇，有意租售與國際性外資公司者，請來電：5-235141-3或駕臨香港和記大廈2013室，委託本公司香港辦事處代為處理

ESTATETOWER
ASSOCIATED WITH HONG KONG BRANCH OF MANPOWER INC. — 650 OFFICES IN 37 COUNTRIES — SUBSIDIARY OF PARKER PEN INC., U.S.A.

官塘商業中心
現成旺舖出租

牛頭角道327號面積1254呎 地點旺盛，適合餐廳，店舖等

長江實業(集團)有限公司
香港德輔道中廣東銀行大廈十樓(9)室 電話：5-262381(8線)

花園洋房出售

清水灣道，邵氏片場附近，面積2,000呎，三房兩廳，另私家花園。

詳情請電：3-819231—3
HKD 香港發展地產部有限公司

壬子商業大廈

灣仔譚臣道17—23號(近大佛口)

只餘四樓全層 已入伙 招租

距中環一分鐘路程 門前設有停泊車位 地點適中・交通方便 光綫充足・方正合用

面積2,730呎 月租$3,720 (包管理費・另差餉)

洽租電話5—281853馮

新型商業大廈

大角咀橡樹街74—76號

一梯兩伙・交通方便・62年期
首期三成・六年付款・九折優待

洽購處：利機置業有限公司
彌敦道221E號二樓 K-685372K-664995
環球鑒記
上海街288號地下 K-848073K-889473

新威大廈

999年期
中環威靈頓街 112-114
商業單位 餘額無多
分期付款 平過交租
面積由三百餘呎起
特價只售九萬元
歡迎參觀比較
寫字樓3-309133 地盤5-439788

金珊閣

跑馬地山村道19號

高尚住宅・清雅寧靜
每層兩伙・三面單邊
有入伙紙・分期付款
只餘三伙・特價優待
每尺240元，每層十餘萬

裕泰興有限公司 電話：5-749331
灣仔軒尼詩道289-295號二樓 (地盤5-753368)

香港置地有限公司
代售樓宇

嘉景道嘉景大廈	2,200呎	四房兩廳	$520,000
嘉景道嘉景大廈	2,000呎	三房兩廳	$480,000
司徒拔道碧蕙園	2,400呎	三房兩廳	$480,000
軒尼詩道香島大廈	600呎		$170,000
羅便臣道羅便臣大廈	1,600呎	三房兩廳	$400,000
嘉景道珊瑚閣	1,100呎	三房兩廳	$270,000
碧荔道25至27號	2,200呎	三房兩廳	$600,000
銀綫灣別墅	3,200呎	兩房兩廳	$600,000
堅尼地道22號	1,250呎	兩房兩廳	$430,000
太古城	700呎	三房兩廳	$155,000
淺水灣寶華大廈	2,600呎	三房兩廳	$1,000,000
畢拉山道花園洋房	6,000呎	六房兩廳	$1,900,000

洽購處：香港告羅士打行地下
電話5-256907或5-252161內綫192

華苑

九龍山林道37—39號

一梯兩伙・三面單邊
交通方便・旺中帶靜
年期長久・管理完善
即買即住・九折優待
地庫車房・歡迎租用

洽購處：九龍山林道39號二樓 電話：3-688733 3-676352

兆業大廈 (105年期)

九龍旺角花園街183—189(近太子道)

九折優待
四至十四樓四百餘呎十二萬五千元起
二及三樓八百餘呎十五萬元
即買即住 首期壹成 十年付款

永安祥置業有限公司
電話：5—446354 5—448771 地盤電話：3—956430

新建 商業樓宇 分層出租

皇后大道西562至570號
二三四樓每層約七千餘呎
適合酒樓學校及其他商業用途租廉有意請電五—二三八〇三八洽

禮頓道 雲翠大厦

住宅單位招租
設備齊全
管理完善
請電H255011內線524洽

身為業主，何須事事操勞？

服務範圍包括：
＊管業收租
＊樓宇地產買賣

馮秉芬地產代理有限公司
香港干諾道中康樂大廈二十八樓 電話：5-225081

旺角地王 交通方便
商業樓宇 管理完善
大小單位 全新設備
廉價招租 歡迎參觀

彌敦道570—572號
3—309133 3—308560
萬利置業有限公司

發利樓

香港中環專利街62—64號

高級唐樓 樓高六層
一梯三伙 免管理費
顏色潔具 材料上乘
戶戶單邊 分層出售

經售處：鴻生置業有限公司
香港中區德己立街業豐大廈601室
電話：5-223498，5-220589

北角七姊妹道 書局街及琴行街 旺舖廉售(現貨)

昌苑 (1B號舖位 樓高15呎) 實用面積627呎 每呎廉售$260元

昌明洋樓舖位一間

(16'—6"至18"高)
每間實用700餘尺 特價 $310,000
有蓋停車場廉售
每車位二萬五千元

洽購處：昌生有限公司
香港威靈頓街52—54號昌生大廈十二樓電話：5-231840
雅典公司 香港畢打街中建大廈926室 電話：5-229348

鴻星營造有限公司

K-852410 K-313420

1. 渣打老道山環林別墅連車位
2. 彌敦道484號八樓及十六樓780呎
3. 上水安國新村別墅式洋樓連車位
4. 尖沙咀山林道環海大廈旺舖多間
5. 油麻地彌敦道482號發財旺舖
6. 油麻地彌敦道482-484號二樓商業樓宇2,400呎

隆輝公司

H222233 H257519

(出租)
- 怡安閣 1144呎
- 乾隆閣 1300呎
- 年豐園 1200呎
- 耀輝台 1600呎

(出售)
- 怡豐大廈 550呎
- 利園山道 1000呎
- 皐路乍街 400呎
- 西邊街 600呎
- 芝齡大廈 705呎
- 柴灣廠房 5280呎

華僑日報

地產樓房租售專欄廣告

每段 三寸半位(限排一格高) 七寸位(限排兩格高) 每天收費 廿四元 六十元
不折不扣・上期收費(每天下午五時截稿)

如蒙惠顧 請撥電話
H248231・H246228・H221583

創設新計・樓集廣中・易查於閱・費廉用宜・收宏效大

丹桂苑

元朗洪水橋
花園洋房 六萬餘起
裝修妥當有冷氣機及熱水爐
3—955172 3—843403

工廠大廈出售

葵涌葵秀道 青山道
瑞森工業大厦B座25樓
面積呎1,200呎連天台
售價$195,000 九月入伙
可分期 首期三成
K428503陳洽

中區 大厦寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・廉租

德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內線228或224
香港華人銀行租務部洽

跑馬地景光街23號

(1) A座地下舖位 850呎 月租$3000
(2) 獨立自由閣樓1150呎 月租$1200
不包差餉
義和隆洽 H475131

寫字樓租

中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1200 1000呎 $2,200
請電 5—453057

徵求廠房

包裝廠徵求廠房，葵涌或荃灣區為合：面積約三千尺，本年12月前入伙為合，應徵者請電12—262384洽

現貨租售 (歡迎分期)

(一) 上水馬會道安國新村(近國際)別墅洋房包電即住共百餘呎連車位售九萬餘(地盤電12—908592)
(二) 西環水街39-43號 地下舖位八百餘呎至二千餘呎九九年期交吉租售合士多小食品各業有入伙紙，樓上住宅已全部售罄。(地盤電5—466049)
年華 有限公司5—448635 3—948220

花園洋房

九龍仔近窩打老道，環境幽靜，兩層式洋房，約4,275呎，月花園。佔地約一萬二千呎，四房兩廳，書房，車房，露台等(樓宇可擴建)售195萬，請電仲量行5—259009

本港新聞

街協會主席李運源演講 促請港府重視民意 官民合作繁榮社會

（特訊）太平山獅子會，昨午假文華酒店舉行例會，會長王中秋主持，三〇三區第三分域主席陳百強主持莫錦洪、蔡友鴻兩位會員入會儀式。港九街坊協進會主席李運源，以「民衆與民意」爲題演講表示：香港在目前和將來，不論是民衆或者是政府，對於「民意」的趨向，都會日益關心，更形重視。

李氏稱：

香港在廿餘年的發展，并不因爲乏的先天條件而有所局限，也不受大量人口膨脹的不良影響，相反能够在各方面，包括政府施政，城市建設，經濟繁榮，對外貿易有高度的發展，實足以爲每一個香港市民引以爲傲。政府的領導和精明策劃，民衆就本身的工作崗位，克勤克儉，全力以赴，爲重要的因素，加上香港勞資關係的調整，青年人的成長，政府決心整頓及改善行政效率，這都需要政府對民衆的關係有深切的瞭解。從各方面的跡象所顯示，政府有誠意通過民意的探求，分析和判斷來希望能促進和民衆的關係，爲求保持廿餘年政府和民衆努力合作所獲致的成果，發揚光大，政府必須從速徹底檢討加强民意的探求，免致日益與民衆脫節而不自知。這一個工作並不是指令某一部門專責從事，即可以高高在上把握到眞正的民意，而是每一個公務員不分級別，不論職位的高低，都應該認識和注意民衆的好惡，作爲今後施政的參考，至少在基本上可避免刺激無謂的民意反映，而進一步促進政府和民衆的良好關係。而身爲市民的，也應體察政府施政的困難，而以絕大多數人的意見爲依歸，協助政府對於政策的釐定有更明智的改進，使我們永遠保持和共享我們努力的成果。（天）

太平山獅子會午餐會，李運源演講，旁爲會長王中秋。（本報記者攝）

英國兩著名大學承認 清華研究所學位 課程「亞洲問題」及「國際情勢分析」

清華研究所（TSING HUA RESEARCH INSTITUTE）係本港研究國際關係之最高學術機構，該所學位經已獲英國著名之「雪威頓大學」政治系（THE UNIVERSITY OF SOUTHAMPTON DEPARTMENT OF POLITICS）及「愛約斯大學」（UNIVERSITY OF ESSEX DEPARTMENT OF GOVERNMENT）承認。「雪威頓大學」創立於一九〇二年。「愛約斯大學」係英國研究國際關係及政治科學之著名學府。

課程包括：清華研究所開辦之課程包括：「現代中國問題」、「英美現行之亞洲政策」、「英聯邦國家之議會制度」、「中東政治問題」、「國際情勢分析」，由國際事務專家黃學海教授主講，該所研究生包括中大、港大、浸會、台大、廣大、珠海、德明、美國南伊利諾州大學之畢業生。有志研習上述課程之大學及專上畢業生可電K六七八一〇一或到尖沙咀漆咸道八十三號金德大廈四樓該所詢問。

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

長春號船長范玉槃自美國來函 代表四千名越南難民向香港人道謝

越籍修女阮金蘭

編輯先生：我是一位越籍修女，留居在港多年。當我國難民流離失徙，飄留到香港時，我曾負責作他們的中間人，與社會工作人員接觸。現在這些難民已逐漸疏散，但和我仍有通信，這裏就是一封，我近日來接到由美國而來的信，一封向香港人致謝的信，內容親切，我很想代與他們將這信召開，使全港的中國人——香港人都知道這班越南難民的知恩心。

·　·　·

美國來函

我們四千越南難民之抵達香港，就像平地一聲雷，你們只在不足廿四小時之前獲悉四千不速之客的抵達。爲四千個人解決食，住等一切接待工作，却只有廿四小時作準備，時間實在太短促了。然而當我們到達之時，四千個人都獲得了令滿意的接待，簡直一點瑕疵也沒有。我們所得到接待的不是以西方的富有而是眞摯之手，側隱之心以及人溺我溺的東方民族固有精神。

我們簡直呆住了，還以爲你們的接待工作籌備成年，成月之久，撤開不値掛齒的小小不足之處，你們給予我們的接待可說是完美無缺的。

你們給予我們的接待，使我們的逃亡減輕了不少沮喪與恥辱，接着我們度過了歷經數日的大海漂泊以來的第一個平安夜。我們雖然睡在擁擠的牢固軍房，或在匆忙中搭建的布幕中，但是我們睡得很香，很甜，因爲在我們的四週沒有嘲諷的冷語，而是充滿着同情的目光。

滯留香港期間，我們生活在濃濃東方民族情感的氣氛中，一種不是以用統計數字列開來的大量物質之後又遺忘了的情感；而是一種深厚，牢固的「生則銘心，死則持臨」的情感。一種源自千年歷史結晶的情感。我們所欠香港大衆的是這樣的一種沒齒難忘的恩情。

怎能忘記那些老公公，老婆婆，年青婦女，不管烈日雨天，給我們帶來那怕是些微的歡樂，却是深遠的安慰。

怎能忘記那些偷看鐵絲網內的警察而伺機而動的目光？伺機而動并非出自不良目的，而是爲了接近我們，急急地把一塊餅，一包食物塞進我們的手裏。

總能忘記那些躬着腰的老太婆，推着一輛滿載食物的三輪車，那些在週末排着長龍的汽車，車上同樣是滿載食物。我們也不知各位來自何方，但此情此景却令我們永生難忘！

警察在這邊阻攔，你們就另尋其他地方。在與警方「打游擊」之後，一包包的餅，一袋一袋的水果，一瓶一瓶的醬油就從你們的手上轉到了我們的手中。這是一種多麼美麗的爲善「鬥爭」方式呀！

我們之中曾有人因爲目擊一件事而感動得流下熱淚：在滂沱大雨中，鐵絲網外的一位青年解下了身上的恤衫，投給一位難民，他身旁的朋友也默默地把脚上的一雙鞋脫下來擲進鐵絲網內；之後，兩位青年還一聲謝謝也不要就赤着雙足，裸着上身，在大雨中消失了。這美麗的形像，老實說，有在聖經上才看到。

在香港的日子裏，你們拯救了我們這麼長的一段時間而完全不計較得失。在今天，我們也有幸遇到同樣充滿人情味的實人。

謝謝你們，謝謝一切！

謝謝那些不止一次匿足在西貢，天祥，夏愨道等難民營的你們。

會從香港出發向四面八方散去的越南難民謹祝各位世世代代幸福安樂，不會因暴力而受苦，也不會因强權而逃。謹此德，請讓我們留傳治子孫後世！

長春號船長，范玉槃敬上。

華旅雙十觀光團 下週一截止報名

每年十月雙十國慶，台灣一片熱鬧，數以萬計海外僑胞返國參加慶祝，本港人士亦紛紛回國慶祝並順道在台灣遊覽。

本港華旅有限公司於今年國慶期間，特別舉辦雙十回國觀光團，全程十三天，僅收費一千四百五十元。將包括來回機票，食宿，遊覽交通外，還特別贈送度身定做旅行裝一套，因此，連日報名者極爲擁擠，由於名額有限，已定於本月十六日截止報名，餘額無多，報名從速，報名手續，除填寫申請表外，請携帶近照十二張，身份證影本，以便辦理一切手續。

華旅有限公司尙有其他各地旅行團舉辦，詳情請親臨香港德輔道中五十四至五十八號利與大廈六〇四至六〇六室查詢，或電五—二四四一〇九與五—二四四一〇〇詢問。

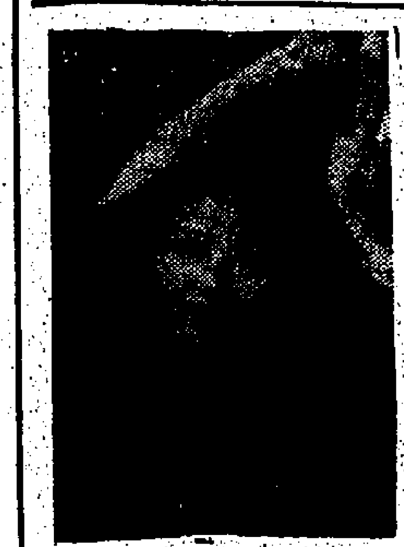
黃大仙區烹飪賽 鶴髮與黃童齊顯身手 淘大與社區康樂節目

（港訊）淘化大同與黃大仙社區，於昨下午七時假該中心禮堂合辦一個獨創一格烹飪賽，賽事分「老人」，「少年」，及「公開」三個部份進行比賽，參加者共五十八人，年紀由十一歲的小朋友（馮玉君），至七十八歲的老太太（尹妹），男女老少，共聚一堂，作出忘年烹技交流，使年紀較大者在小朋友天眞神情的感染下，表現了返老還童的樂趣。上述節目係由社區主任李淑瑤，與淘大本鉑部綿主任郭宋期共同主持。中華烹飪學校校長關瑛，以及社區青年何樂賢，和淘大營業經理主任，譚師林莛行等均應邀担任評判。昨日賽事歷時四句鐘，評判結果：「少年組」以劉永泉小朋友的「鳳凰炒三絲」獲得冠軍，馮玉君，周香蘭則分別以「炸蝦丸」及「酸甜排骨」分獲亞軍和季軍；「老人組」以歐陽美姬的「酸甜排骨」榮膺冠軍，周靄、湯瑛、則以「咖喱雞」及「炒三絲」分膺亞軍和季軍；「公開組」以周惠儀的「鳳凰蛋捲」奪得冠軍，容雁蓉、楊麗容則分別以「錦上添花」及「酥炸香蕉雞」獲得亞軍和季軍。獎品除上述優勝者各得銀碟一個，證物一份外，其餘參賽者亦一律由淘大公司致贈該廠產品一袋。

圖：淘大與黃大仙社區合辦烹飪賽，評判與優勝者合影

巴黎銀行副經理返港

（港訊）法國國家巴黎銀行香港總行副理馬益於日前離港赴歐渡假，已於昨日（八月十二日）返港。



秀麗新星鄭杏璇唱腔酷似名噪一時「小雲雀」陳芬蘭音調，十分酷似，目前爲金都城夜總會及香港大舞台演唱，很受歡迎，尤以她載歌載舞之美姿，使人响往。

秀麗新星鄭杏璇 能彈能唱受歡迎

鄭杏璇是一位年青勤奮的歌星，她不但能唱，亦留電子風琴，是一位能彈能唱最有前途的新星，圖爲她的近照。

華僑日報
商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：一寸闊兩格高(即兩寸半位) 每天收費三十元，三天起碼，最大限刋兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿
如蒙惠顧 請撥電話
5-221583
賜洽處
㈠總社香港荷李活道一〇六至一一六號
㈡中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
㈢九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
㈣九龍代理部彌敦道碼頭營業處側榮益號
㈤灣仔軒尼詩道244至246號二樓振德軒
㈥九龍城侯王老村道二號C購書圖書公司
㈦美孚新邨第一期百老匯街15E三樓 港美街坊會
㈧西環車路乍街14A 西環街坊會
㈨荃灣眾安街三號二樓正康公司
㈩北角英皇道36號（北角碼頭對面） 香港琴行

回首當年（一九六一年八月十三日）

△香港屋宇建設委員會，已獲港府批准該委會之建議，撥出在官塘公地逾六萬畝，建築廉租屋，建築費估計六百六十餘萬，建屋計劃第一期工程，將建八百六十四個設備齊全之居住單位大約可住五千二百六十四人，及十六間商店，士多，及一辦事處，所有居住單位中數爲五人居住，中數則七人共住者，其設計圖案均相同，各有一私用騎樓，及一厨房。

△港府及本港棉業代表團一行元人，於今（十三）日下午七時乘英海外航機由港取道曼谷飛往倫敦，該代表團包括團長港府財政司郭伯偉，團員有棉織業公會主席及布廠商會會長周忠繼，棉紡業公會主席劉漢棟，代表米誠信，西商會主席諾爾斯，工商處長晏嘉士等所組成。

△港政府市政事務署有一項食肆則例更要修改，於今日通知港九所有食肆，亦爲飲食商揭竹十年，嘗入粵肆政司，「准在天階洗溜」，決予放寬管制。

△鳩工參時之粉嶺裁判署，經已全部竣工，定於九月二日開幕，大埔，屏山兩法庭即將取銷，而荃灣裁判署成爲新界主要法庭。

△香港政府當局已批准石鼓洲作爲施行援助治療吸毒者及善後訓練工作場所，香港於戒毒會本年七月廿九日正式成立，並定於下月七日下午五時半，假座香港社會服務聯會舉行開幕，屆時請由華民政務司麥道軻主持該會揭幕，目前本港吸毒者，約二十萬人。

△今日由晨至暮傾盆大雨，使本港各水塘存量增加，距離百零元億加侖之全部滿盈飽和點不遠，水塘總儲量將邁向高峯。

△由石壁水塘敷設輸港水管工程，目前已進至日光島，最大之清水池在梅窩加緊興築，大量巨型輸水管已陸續運抵貝澳。

△中華電力公司，爲配合新界各區發展，業已分別在元朗，大埔，荃灣，西貢及離島等全新界各區施工，安裝電纜等輸電系統。元朗區各鄉村今日已開始供電，據該公司表示，三年之後電力供應遍及偏僻小村。

華僑日報讀者 捐助李揚生遺屬

華僑日報昨十二日收到熱心讀者捐助李揚生遺孀陳日紅女士善款，芳名如下：

積厚堂伍佰元，陳普珍叁佰元，隱姓名叁佰元，鄒宅二佰元，王和德二佰元，梁佩儀一佰元，李德賢小妹妹一佰元，曹譚淑英一百元。

妙麗美加團再創紀錄 百六十五團友同出發

妙麗旅遊發展本年度美加遊覽團，再創新紀錄，七月份美加團出發人數達式百壹拾人，再創同期人數出發最高紀錄，而一團成行而到達西岸團友人數達壹百陸拾伍人，亦爲創舉。因此深受當地華僑領袖熱烈歡迎，並獲加拿大卑斯省政府函電歡迎，加拿大電台直接轉播訪問團友，必得此顯示妙麗旅遊團之聲譽在外地受重視的一班。

查悉：妙麗旅遊由於服務週到，享受一流，故在本港及世界上旅遊界早已享有優良之聲譽，黃強君，唐妙麗旅遊部均全部由專業人士所負責，經過正多年來積累之經驗，及不斷的研究改善，故能適應港人口味，配合港人之需求，因此，行程上的節目安排，甚得旅遊人士讚美，聞該公司八月份之美加團亦將滿額，除美加外，另有東南亞，台灣，日本，星馬泰，韓，菲律賓等旅遊團亦經受讚美。該公司分設九龍尖沙咀河內道十號，電話三一六六〇三〇一，香港在中環其昌大廈地下，電話五一二五六六五五，歡迎洽詢云。

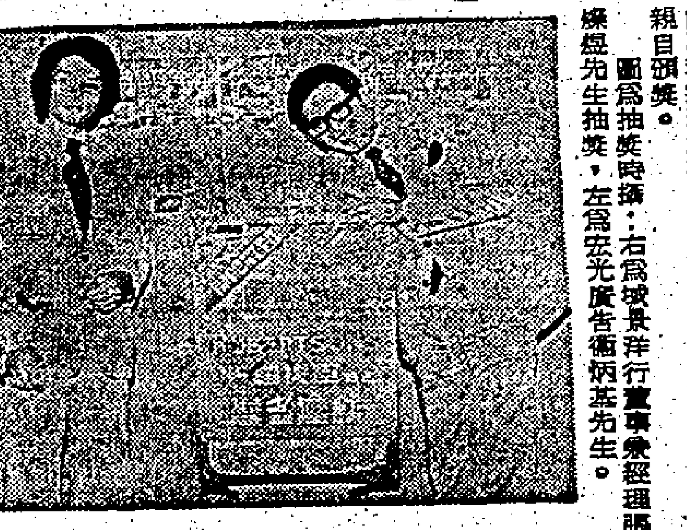
香港灝至藥品有限公司致現花粉醫香港基香療屑止痕液而不易包括即好製藥家窩英國化學學會化學博士溴洲超西藏省醫藥學會醫藥學士香港政府學業化學前醫藥師

合誠汽車酬謝車主 將辦免費檢驗服務

日本規模最廣大之汽車製造廠日產自動車株式會社之榮譽出品——「得勝」，「士佳麗」，「實力」汽車，款式齊備，大小俱全，其中包括有豪華小房車，中型豪華房車，冷氣豪華大房車，名貴跑車，經濟實用旅行車等，適合各階層人仕不同之需求，而且全部均爲最迎合潮流之超值產品，不論線條優美，舒適豪華，性能卓越，更極爲安全耐用，經濟慳油，無怪大受本港用家歡迎，遍銷港九。其本港總代理大昌貿易行屬下機構合誠汽車有限公司，現爲酬謝各車主惠顧之雅意，並同時介紹大昌汽車服務大廈，特由本月十六日至廿八日，假大昌汽車服務中心舉辦「眞正免費全車檢驗」[illegible]「得勝」，「士佳麗」，「實力」私家車均可預約前往廠免費享受眞正[illegible]全車服務[illegible]更有免費蒸氣洗車底，並附送原廠零件九折優待，各車主預約，及早與各大昌服務中心聯絡預約[illegible]

英國羅拔臣果占 對名遊戲抽巨獎

由英國羅拔臣果占與其本港總代理城最洋行主辦之羅拔臣果占對名遊戲經已完滿結束，參加者踴躍，並已於本月十一日舉行抽獎儀式，由城最洋行董事兼經理張傑盛先生主持抽出百名巨獎，首十名各獎公司禮券五百元，次廿名各獎價值八十元之英國其樂童鞋，可選擇尺碼，餘七十名各獎乏薇背人物收音機。各得獎者除在報上公佈外，並均由城最洋行個別通知。頒獎茶會則於本月十六日假世界貿易中心頂樓（卅八字）舉行，由專程滋港之英國羅拔臣果占製造商羅拔臣先生親自頒獎。



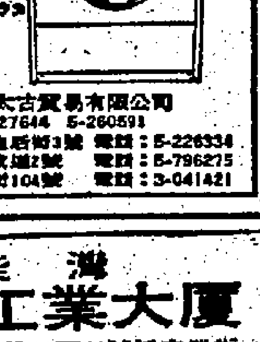
圖爲抽獎時攝：右爲城最洋行董事兼經理張傑盛先生抽獎，左爲宏光廣告衛炳基先生。

閃光牌停電自動照明燈

詳情請電：3-935959 / 937474
捷昇有限公司 九龍大角咀通州街73號五樓
款式多，適用於任何場所生產工廠、百貨公司、超級市場、娛樂場所、酒樓、餐廳、建築、酒店等。
各大電器行均有代售

完善牌打咭機
詳情請電：3-935959 / 937474
捷昇有限公司 九龍大角咀通州街73號五樓

MARUZEN
陳列室：— 致生公司 中環砵甸乍街12號二樓
看更鐘 九龍彌敦道442號A地下

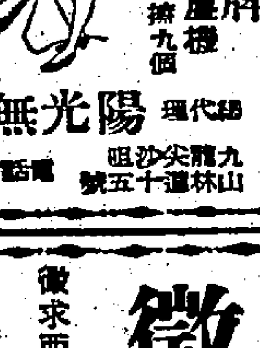
打風落雨都唔怕！

英國名廠 Creda "貴達牌" 乾衣機
太古貿易有限公司 詳情請電：5-227644 5-260591
中區：域多利皇后街3號 電話：5-226334
銅鑼灣：高士威道2號 電話：5-796275
九龍：彌敦道104號 電話：3-041421

周生生集團有限公司附屬機構
周生生財務有限公司（領有牌照）
定期存款存金利率

	港幣	黃金
93天	6厘半	2厘半
半年	7厘25	3厘
1年	7厘75	3厘25
年半	8厘25	3厘半

港幣五萬元，黃金一兩開戶
彌敦道707號 電話3-687261
歡迎就近到各分行辦理

柴灣 啓時工業大厦
香港柴灣內地段58至59號近安業街
＊位於柴灣工業中心，鄰近政府計劃建築之貨運中樞，工源充沛。
＊樓高十四層，四面單邊，交通暢達。
＊廠房方正，柱位特少，便利廠方管理及安排機位。
＊材料堅固，設有最新式自動電子感應消防系統，及名廠快捷電梯五部。
＊地下車場車位充足，貨運車直達廠內上落貨月台。
＊每單位由4500餘呎至23400餘呎。
快將入伙·租金低廉·只餘數層·欲租從速·
租 知租處啓時有限公司 香港太子大厦1914室 電話：5-258375(4線)

義大利名廠 FARD
快亮牌 三擦打蠟吸塵機
附贈毛擦及毯擦九個
優良服務 保用一年 品質卓越

特價式百伍拾伍元
行銷港九已十年銷量最多 零件充足 到示範
陽光無線電行 總代理 九龍尖沙咀山林道十五號 電話 K六七一〇四〇〇 K六七一五四六

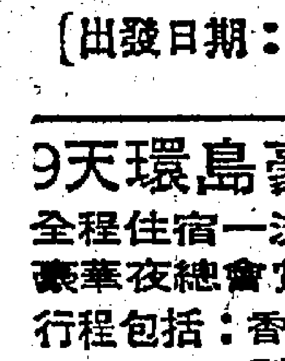
七海旅行團
[illegible]

台北	520	東京	900
曼谷	780	倫敦	1500
星馬	1280	溫哥華	1800
星馬泰	1460	羅省	1450
韓日台	1380	三藩市	1570

[illegible]

徵求配額
徵求西德第八類配額5,000至6,000打及英國第十類配額1,000至1,500打有意出讓者請列明售價及數量寄本報信箱520號約洽

1976 香港年鑑
全書分十四篇 內容包羅萬有
請購備
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣弍拾元
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住新知 商旅指南 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄
◀下列各處·皆有代售▶
香港區：協華早報書店 天星渡海輪碼頭　世界書局 德輔道中一一四號　香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈　鶴記書店 德輔道中一二七號　廣興書局 威靈頓街一三四號　大方書局 莊士敦道一六六號　萬邦書局 莊士敦道一五十號　好景書業 莊士敦道四十二號　南天書業公司 軒尼詩道107-115號　東方書局 軒尼詩道一七三號　世界出版社 波斯富街一二〇號　廣興書局 波斯富街一〇八號　醫學書局 禮頓道時宮大厦　藝林軒文玩公司 軒尼詩道246號二　東區書局 書局街三十九號　香港琴行 北角英皇道36號　所羅圖書公司 干諾道西121號二　大觀書局 大道西三一五號　林記書局 大道西三五二號　大生書局 大道西四二七號　「環街坊福利會 車路乍街十四號A　華富邨書報攤 華富邨巴士總站　利興書局 香港仔湧道三大六號　占記書報 北角渡海碼頭報攤
九龍區：辰寅圖書公司 尖沙咀道十三號　世界書局 旺角老街一〇五號　大東書局 彌敦道六八二號　鶴記書局 彌敦道六七八號　時代圖書公司 彌敦道五百號一　開明書局 彌敦道三八五號　新全記書局 青山道二一四號　永光書局 青山道三五二號　荔灣街坊會 荃灣眾安街15D三　正義公司　南通圖書公司 運動場道十五號　文風書局 洗衣街九十一號　天成書局 洗衣街九十號　大成書局 大埔道五十九號　友聯圖書公司 花園街七十三號　文華書局 奶路臣街七十號A　萬邦書局 亞皆老街五十四號　浩華書局 亞皆老街七十六號　實文書局 亞皆老街七十四號　智源書局 金巴利道廿七號二　光明書局 城南道二十八號　南方書局 譚公道三十號　偉發文具公司 福佬村道二十七號　鐘聲圖書公司 福佬村道二號　佐敦道碼頭[illegible]

華僑日報讀者
七海旅行團
台灣觀光
高級享受·一流服務·業績輝煌·有口皆碑

4天台北假期 $990
住圓山希爾頓●雙程來回機票
三餐膳食供應●夜總會賞歌舞
行程包括：香港～台北～陽明山 故宮～烏來～野柳
出發日期：逢星期六下午出發
7天環島豪華遊覽團 $1,600
住希爾頓圓山飯店·豪華夜總會賞歌舞
遍遊全島名勝精華●高級豪華超値享受
行程包括：香港——台北——烏來——野柳——陽明山——故宮——花蓮——梨山——台中——高雄——台北
出發日期：8月14日 8月21日 8月28日 9月4日
9天環島豪華遊覽團 $1,750
全程住宿一流酒店●遍遊寶島名勝精華
豪華夜總會賞歌舞●專業導遊隨團服務
行程包括：香港～台北～烏來～野柳～陽明山～故宮～花蓮～梨山～台中～高雄～阿里山～日月潭～台北～香港
出發日期：8月14日 8月21日 8月28日 9月4日
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室電話：5-447137(4線)

嶺南會所 中秋迎月遊河

（港訊）香港嶺南會所定於一九七六年九月六日（星期一）即農曆八月十三日晚舉辦「中秋迎月遊河晚會」，由下午六時十五分在灣仔碼頭集合，六時三十分開航往九龍城碼頭，然後由七時在九龍城碼頭開航作遊河，至十時在九龍城碼頭停泊上岸，十時半返抵中環碼頭登岸。晚上節目豐富，除海上遊覽外，有娛樂表演，唱遊，除海珠酒樓餐全席外，並有豐富獎品，及小童禮物，由會員贊助。並有名貴獎品，參加者每位收費港幣三十元，小童每位二十元，名額有限，先到先得，額滿即止。該會主席莫兆鋒，生活組主任郭天志，以中秋佳節，特函邀會友及親友參加，同慶佳節，以資聯歡。

高雷中學半工讀學生 幫助貧苦有志青年進修 六位學生談切身體會深感愉快

（特訊）九龍高雷中學，爲本港獨有一間提倡半工讀制，培養人才，以不牟利爲宗旨。「一面學習，一面工作」，半工讀學生利用課餘時間，進入工商業社會學習實務，獲取實際經驗，增廣見聞，改善以往的教學方法，研究教育理論，爲本校的目標。

該校創元於七一年秋，創校以來之一貫主張。工作，係於入學時自行決定，申請者校方安排工作。工讀生人數遞增，有顯著成效。

該校現有上下午二十班，學生七百餘人，其中工讀生包括在中四、中五志願參加者達三百餘人，若就暑期工作之人數計，則在百份之五十以上。平日利用四、五小時工作，學生每月可獲工資二百至三百、四百元，足供求學所需費用，補助家計。

該校學生日間工讀，晚上溫習功課，究竟對學業有若何影響？據悉，獲得七五年度學業成績優異獎學金者二十餘人中，工讀生佔半數以上。在操行方面，工作時因在校接受教育，多能守紀律，負責任的好習慣。

記者訪問該校工讀生六名，探詢其半工讀的實況及感想，茲錄於后：

[…]

佛教慈孝書院暑期康樂活動

（港訊）荃灣石圍角佛教慈孝書院本年暑期舉辦各項康樂活動，包括游泳、乒乓球等各項比賽，並安排各項活動。[…]

城市商業管理學校

CITY COLLEGE OF COMMERCE
HONG KONG AND KOWLOON CENTRES

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班

NEW CLASSES COMMERCE IN SEPT. 1976（九月份上午班）

簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國銀行學會（A.I.B.），國際會計師公會（A.I.A.），英國認許會計師公會（A.C.C.A.），英國行政會計學會（I.A.A.）及英國認許秘書學會認可。

學生無須工作經驗，可申請參加該等學會專業考試亦可投考下列學會試：
(1) ROYAL SOCIETY OF ARTS（英國皇家文學會）——R.S.A.
(2) LONDON CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY（倫敦商會）—— L.C.C.&I.
(3) PITMAN EXAMINATIONS INSTITUTE（必文考試學院）
本校設備，教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同。

COMMERCIAL STUDIES COURSE 商科班

本商科班以六個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，備考倫敦商會，必文考試學會及英國秘書學會考試，本班修業期滿者，可勝任各大商行秘書，會計及文員等職位。

學制：本商科班以六個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，備考倫敦商會，大商行秘書，會計及文員等職位。

科目：初中級英文速記，必文速記，商業書信，商業英文，進出口實務，商行實務，打字及錄音視聽打字，社交儀態。

SECRETARIAL STUDIES COURSE 秘書班

學制：本秘書班以八個月期間完成相等於其他學校秘書班一年之課程，備考倫敦商會，必文考試學院，英國皇家文學會及英國秘書學會試，本班修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。（只收女生）

科目：必文速記，秘書實務，簿記會計，商業書信，商業英文，進出口實務，商行實務，商業學，打字，錄音視聽打字，社交儀態。

選修科目：商行管理，香港稅例及合約法。

ACCOUNTANCY COURSE 專業會計全科班

學制：本班專爲有志從事高級會計行政員而設，九個月結業，修業期滿，可勝任各大商行會計員，備考英國國際會計師公會（A.I.A.），英國認許會計師公會（A.C.C.A.），英國行政會計學會（I.A.A.）及倫敦商會（L.C.C.&I.）試。

科目：簿記會計，經濟學，法律概論，商業英文及通訊。

特專科目：商業常識，審計學。

註冊日期：即日開始接受申請入學。

註冊手續：申請者須親自攜同成績表及有關證件，二吋相片兩張，到本校填寫申請表格。

商科，會計及秘書專業學會簡介

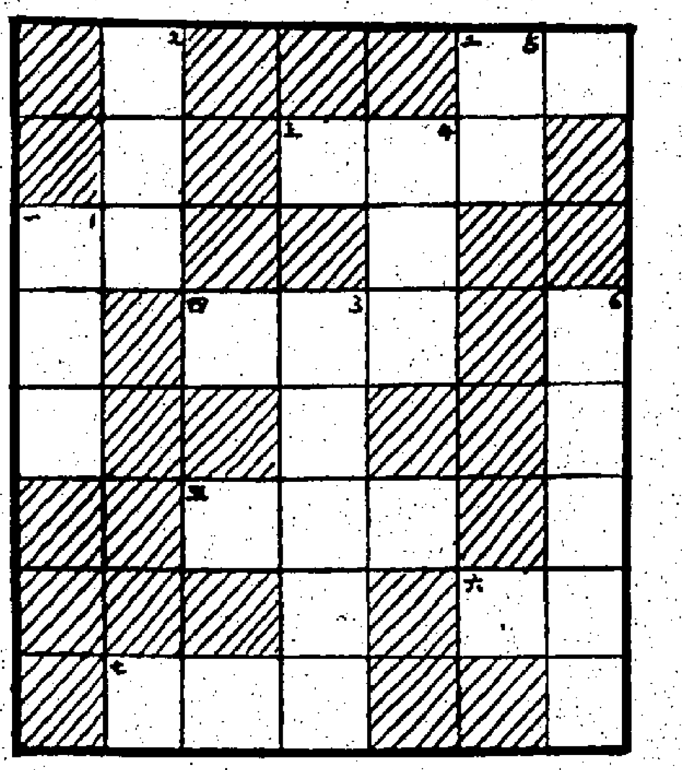
本校印備英國及香港各專業學會考試及入會資料，歡迎應屆畢業同學，後臨本校索取。

校址：香港德輔道西119–127號三樓（近高陞茶樓）TEL：5-461226 5-476464
香港德輔道西51–57號二樓（新外僑託銀行樓上） TEL： 5-480172
九龍彌敦道570–572號一至六樓（基利商業大廈） 3-305487 3-306173

賽比藝學金學獎

·明德社主編·

數理 第三組 （四）



提示：

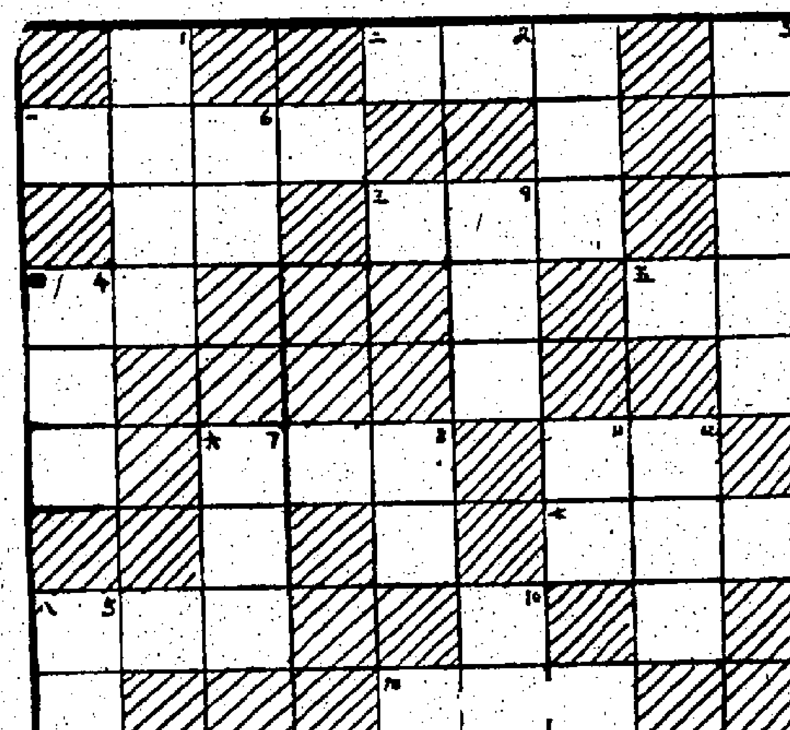
橫：
一、三原色中，除了綠色和藍色外，還有甚麼顏色？
二、將電解應用於日常生活中，使貴重金屬依附在應用物件上，達到美觀和耐用的目的。這種技術，稱爲甚麼？
三、一種雙子葉植物種子的名稱，並且有胚乳的。
四、化學名詞。一種物質能改變化學反應的速率，而本身並不參與反應的。
五、數學題。一四邊形，其周界之和及其面積皆是十六。這個四邊形是甚麼？
六、計算題。某數的二分之一比它的三分之一大，其差爲五，求某數。
七、化學名詞。表示物質之組成及其分子量等的化學式。

直：
1. 一種肉眼不能看見的光線，亦名紫線。
2. 有些昆虫外皮的色素，常與附近環境的色素相類似，這種保護方法，稱爲甚麼？
3. 化學名詞。用幾個簡單的符號，來表示化學變化進行的式子。
4. 乙炔的一種用途是甚麼？
5. 一種基本粒子的名稱。環繞着原子的外層旋轉，並携帶着負電荷。
6. 下列五個數是互有關連的，所漏去的第五項是甚麼？
32，48，72，108，（？）

賽比藝學金學獎

·明德社主編·

數理 第四組 （四）



提示：

橫：
一、一種火柴名稱，因盒上塗有赤磷，故火柴枝只能在火柴盒上摩擦，方可燃燒。不同於舊日火柴，易於引起火警。
二、一種最易被人類吸收的簡單醣類，其分子式含有六個碳。
三、疾病名稱，由於缺乏維他命C所引起。
四、物質共分若干種形態。
五、兩半徑之和相當於甚麼的長度。
六、一種變態葉，用以纏繞他物以支持其體部向上伸延，如豌豆，牛尾菜等。
七、英國博物學家名，他提出了進化論。
八、身體內所分泌的一種荷爾蒙名稱，缺乏時會引起糖尿病（DIABETES）
九、人體所必需的一種營養素，富含於雞蛋和肉類。

直：
1. 在整個昆虫生活史中，包括卵，幼虫，蛹和成虫等四個階段，稱爲甚麼變態？
2. 疾病名稱，由於體內分泌胰島素不足所引致。
3. 測量長度上的一種精密儀器名稱，準確度在千份之一厘米。
4. 建築材料名稱，由消石灰，細砂及泥土三者相混，再加入少量水調和而成。
5. 人體內臟名稱。位於胃底和十二指腸之間，能分泌胰液。
6. 中國三大發明之一。古代時亦於節日時使用。
7. 植物葉部細胞含有大量這種物質，對於光合作用的進行有很重要的關係。
8. 植物的根部並無明顯的主根，各根的形態和大小都相等，如玉蜀黍，這些稱爲甚麼根。
9. 血液內所含有的一種物質的名稱，與凝血有關。
10. 白色衣物穿久了變黃，洗滌時加入氯水處理，這個過程稱爲甚麼？
11. 利用無線電波以偵察高空情況的一種科學設備名稱。
12. 由身體內腺體所分泌的一種物質的統稱，又名激素。

COGNITIO MATRICULATION
EVENING INSTITUTE

文理預科夜校

—招生—

科目：(一)港大入學試及倫大文理各科
(二)中大入學試文理各科★

報名及註冊：七月十六日開始
星期一至六(晚上七時至九時)

開課：高級程度——已於八月四日開課
普通程度——九月三日(星期五)

校址：香港灣仔大道東220號 電話：H-725916
香港柴灣華文道4號 電話：H-560125
九龍新蒲崗景福街96號 電話：K-231743

★(灣仔文理預科夜校於本學年加設中大入學試課程)

政府津貼

普照書院招生

招考班級：港大預科F.6文、理班
報名手續：中學會考放榜後携同二吋近照兩張及有關證件到校申請。
報名時間：逢日上午九時至十二時，下午二時至四時，額滿即止。
校址：九龍油塘灣茶果嶺道五五五號

金山輪船公司 高級船員訓練班招生

（免費訓練 保證錄用）

本公司訓練班保證學員（包括實習生）成績優良者，由本公司安排在本公司船隻服務，及協助考取航海或輪機執照。
[…]

政府津貼

基督教女青年會丘佐榮中學

大學預科班招生

班級：英中六文組及理組（LOWER FORM 6. ARTS & SCIENCE）
報名資格：會考成績五科（包括英文）合格，其中三科良好。
報名日期：八月十二日(下午)，十三，十六日(上午九時至十二時，下午二時至四時)。
報名手續：申請者須携帶學校成績表，會考成績證明書及相片兩張，親到本校校務處辦理有關手續。
報名地址：九龍何文田常和街六號本校

政府津貼

聖言中學招生

級別：港大預科初級班（文組 理組）招收男女新生
報名日期：八月十二日至十四日上午九時至中午十二時，下午二時至四時，（星期六由上午九時至中午十二時）
面試：符合本校資格者，將個別通知携帶下列證件出席面試：
（一）香港中學會考成績證明表
（二）校長推薦書
（三）中五成績表
校址：九龍觀塘藍田安田街

政府津貼 天主教

觀塘瑪利諾書院 招收港大F.6理組新生

報名日期：八月十二日（上下午），十三日（上午）
校址：九龍官塘翠屏道一百號（協和街與翠屏道交界處）電話：三—四三〇一九五
手續：携備出生證，會考成績表，原校成績表及吋半相片乙張
附註：本校爲男校，F.6兼收女生
校監：江天文神父

聖公會鄧肇堅中學

招收港大預科生(FORM 6 & FORM 7)
報名日期：八月十二日開始
時間：星期一至星期五每日上午九時半至十二時正
報名手續：携備（一）出生證（二）英文中學會考成績表及原校成績報告表（三）二吋正面相片兩張（四）報名費三元
校址：灣仔摩利臣山愛群道九號

敦文英文書院

招考班級：F.1——F.5（F.5重讀生優先取錄）
投考F.1新生持有升中試准考證者可免試（F.1設有三年政府補助升中學額）
報名日期：即日開始每日由上午九時至下午五時
校址：堅道樓梯台五號
電話：五——四四八〇四一，五——四四八〇四三

慕光夜中學招生

▲不牟利男女英文夜中學▼
班級：F.1至F.4，F.6港大，中大預科文理班
報名：即日開始，每日下午三時至五時，晚上七時至八時三十分
校址：九龍觀塘功樂道五十五號
電話：三——四二一九三二
校監：葉錫恩

東華三院中學

（大學預科班招生）

班級：（一）港大預科初級班（文理組）若干名
（二）中大預科班（理組）若干名
（中大預科班僅由黃笏南中學辦理）
申請手續：中學會考放榜後，申請人携會考及原校成績影印本及開列擬選修之高級科目前往本院各中學校務處登記辦理。
校址：黃笏南中學：九龍塘牛津道一C
李潤田紀念中學：香港雲景道十八號
張明添中學：九龍南昌街三百號
主席 龔秉校監 湛海生

政府津貼 天主教

德愛中學 招收港大F.6理文組新生

報名日期：八月十二日（下午），十三日（全日）及十四日（上午）
辦公時間：上午九時至十二時 下午二時至四時
校址：九龍慈雲山道八號（電話：3-238504）（3C，3D，2F，5C巴士直達）
手續：請携同會考成績通知單，原校成績表及吋半相片乙張，連同報名費用一元正，到本校辦事處申請手續。
附註：F.6文組只招收女生，理組兼收男女生

靜宜女子中學

大學預科暨夜中學招生

班級：大學預科班（文組） 報考中大倫大課程
英文中學中一至中五 全部保送參加會考
中文中學中一至中五 全部保送參加香港中學
學生可選修文理商科課程，參加會考及英國必文考試。
報名：即日起，每日上午九時至下午五時，晚上七時至九時。繳驗會考成績單及原校成績表，成績良好者，將獲優先考慮。
統一招生辦事處：九龍界限街一一三及一一七號
電話：③三六七九二八 ③三六八九六一

香港佛教聯合會主辦 政府津貼

佛教大雄中學招生

凡擬申請港大文理預科者，請携會考及原校成績正副本及近照三張，於十二，十三，十六日上，下午及十四日上午到觀塘秀茂坪本校申請。
校監覺光法師 校長黃義尊

達成英文夜中學

招 F.5 會考班 中文大學F.6預科班 新生
全部保送會考及中大入學試
（F.1尚有餘額續招新生）
開課日期：F.5 八月十八日 F.6 九月三日
校址：銅鑼灣電器道36號（裁判司署對面）5-718832

博允英文中學

香港大學文理學士主辦 九龍油麻地南京街三十號 電話：K 857787，889912

預科招生通告

日校班級：（一）港大，中大班（F.6）文理組
（二）中一至中五（重讀生優先取錄）
夜校班級：（一）港大 中大 倫大 九月三日開課
（二）中一至中五（重讀生優先取錄）
（三）英專初學班至會考班

佛教英文夜中學招生

校址：九龍深水埗醫局街一七六至一七八號。
電話：三——八六三三七四。
級別：英中一新生，二，三，四年級插班生，及英中五重讀生。
報名：即日起至考試前二日止。
資格：（一）英中一新生須小六畢業。
（二）英中二，三，四年級學生須持有原讀學校成績單。
（三）英中五重讀生須繳驗會考證書。
考試：八月廿四日下午七時。
附註：（一）課程編配，與日校相同。
（二）任課老師，學歷俱優。
（三）修完英中五課程，一律保送會考。
「簡章備索」
校監 釋洗塵 校長 白志忠

九龍總商會英文中學招生

（一）班級：中大預科班（文，理組各一班）及中二數名
另中一級學生數名（須通升中試及原校成績表到本校申請本校商會獎學金）
（二）校址：何文田自由道二號（電話：3-7二七〇四）
校監 謝伯昌

中正中學招生

班級：中學部F.1（中一）至F.5（中五）小學各級及幼稚園上，下午高，初，幼兒班。（招F.5中五重讀生）
報名：即日開始。
考試：報名時通知。
校址：灣仔高士打道154至159號
電話：五——七二四五四九。
附記：①本校乃不牟利教育機構學費低廉並設有獎助學金獎額多名。
②本校地址適中，交通便利，九龍學生可從紅磡，佐敦道渡海至灣仔碼頭步行直達校門。
校長 韓文溥

蘇浙公學招生

（一）招收班級：（甲）香港大學預科初級班（LOWER 6）文科及理科
（乙）倫敦大學GCE班
（丙）一年制英文秘書專修科
（丁）一年制銀行專修科
（二）申請資格：（甲）申請應港大預科班者須有英文中學會考五門及格包括中，英文並至少有三門文，理科良好
（乙）申請GCE班，英文秘書專修科，及銀行專修科者須有英文中學會考五門（包括中，英文）及格
（三）報名日期：（甲）八月十二日至八月十四日
（乙）每日上午十時至十二時下午二時至四時携帶證件，二吋半身照片兩張，報名費三元
（四）校址：北角天后廟道寶馬山道二十號（電話：七〇二二六一——三）
備註：「蘇浙公學F6獎貸學金辦法」備索
監督 徐季良 校長 沈亦珍

華僑教育

小學畢業生輔導委會 設法介紹中學學位 會考成績欠佳學生

港島中西區小學畢業生輔導計劃委員會乃中西區四間福利機構與卅三間中小學聯合組成 共同倡導小學生輔導計劃 使將來就業或升學能得有建設性之協助 該會定下星期一派贈小六升中生書部費津助金

（特訊）「港島中西區小學畢業生輔導計劃委員會」乃中西區四間福利機構與卅三間中小學聯合組成，共同倡導小學生輔導計劃，目的爲使各家長及小六畢業生獲得明確的指引，使其將來升學或就業均能得到有意義及建設性的協助，藉此促進區內教育機構及社會工作機構共同合作解決中西區內小六學生的困難，推動學生福利服務以應社區之需要。

該會過去半年，曾開辦免費自修室，供小六學生溫習功課，並由區內中學生義務工作功課輔導。在選校方面，先後編印中學資料小册子三千本給予區內升中生，小册子內容包括提供各文法中學、夜中學、職業先修學校及工業學校之概況及招生日期，並提供經濟援助及就業輔導之資源，以便有需要之家長及學生享用。其次，該會亦爲二百多升中生申請香港商業電台及油蔴地小輪公司舉辦之「贈書運動」及賽馬會助學金。

小學升中試成績公佈之後，該會隨即展開緊重的協助計劃，首先是爲會考成績不甚理想的五十多位小六畢業生介紹學位，由於該會與區內部份中學已有聯繫，故學位問題皆迎刃而解。同時，爲解決各小六生升中時購買課本所遭遇的經濟困難，該會於五月中舉辦電影籌款，及後更蒙國際獅子會捐贈七千五百元，現時已籌資過萬元，以便派贈區內各小六生。

最近，該會先後接獲區內十六間小學申請書簿津助表格共一百八十四張，經審核後，共一百六十餘名及格，分別獲得港幣四十、六十、八十、一百元之津助額。並定於八月十六日（星期一）下午三時假西區社區服務中心三樓會議室派贈書簿費津助金，屆時並邀請國際獅子會港三〇三區前任總監伍楚生主持派贈儀式。各受助人獲得通知後，可屆時往該會接受津助金，但須呈示其升中學一年級之留位收據以茲證明。如有查詢，可電五—四九五一四一或往西營盤西邊街西區社區服務中心與該會聯絡（琳）

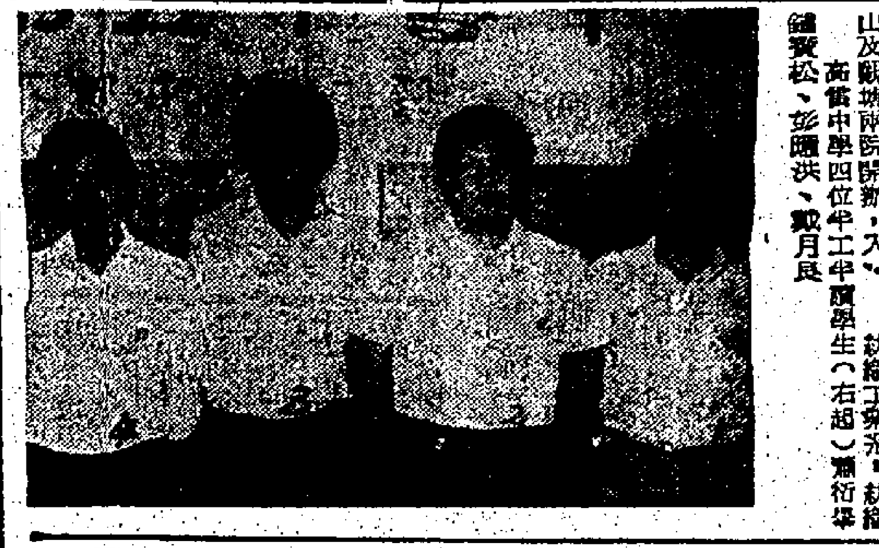
三間工業學院招生 新生入學申請 本月十六止截

摩理臣山，葵涌，觀塘三間工業學院均於九月開課 課程分有全日制日間部份時間給假調訓制三種 又包括有技工程度與技術員程度之商科進修期由一年至三年不等 入學資格須視乎各科需求而定

（特訊）本港三間工業學院現正招收今秋入學新生，報名定下週一（十六日）截止。上述三間工業學院爲：（一）摩理臣山工業學院—香港灣仔愛群道六號。（二）葵涌工業學院—葵涌興盛道。（三）觀塘工業學院—九龍觀塘曉明街廿五號。

該三間工業學院今年九月開課課程分有全日制，日間部份時間給假調訓制及整段時間給假調訓練制三種。課程又包括有技術工程度與技術員程度之商科，進修期由一年至三年不等。入學資格須視乎各科需求而定。技工課程所需之入學資格，一般爲修畢中學三年級，技工基本課程則爲修畢中學二年級，營造技工課程祗須修畢小六，而技術員課程之最低限度須修畢中學五年級，至於有部份課程則須具備其他資格，故投考者宜詳閱「投考指南」，又申請者之職業與所申請之課程有關，並由僱主保送。下列乃該三間工業學院開辦之全日制技工程度課程項目：

商業系：初級文員課程，修業期爲一年，在摩理臣山及葵涌兩院開辦，最低入學資格爲中學三年級或同等程度；（全科）營造、工程、木工、批盪、水喉、電器裝配、木模、（營造、批盪、水喉、配管）技工基本課程（一年），在摩理臣山工業學院開辦，學員須修畢中學一年級，餘皆爲小六程度。修業期均爲一年，課程在摩理臣山及觀塘兩院開辦，機工程系：無最低入學資格；電機及電子技工課程，在觀塘工業學院開辦，學員須修畢中學三年級或同等程度，修業期一年。



高雷中學四位中工畢業生（右起）鍾賢崧、彭耀洪、戴月民

學院開辦，最低入學資格爲修畢中學三年級或同等程度，須在摩理臣山工業學院開辦；汽車、機械工程系：在觀塘工業學院開辦，入學資格爲修畢中學二年級或同等程度，在葵涌工業學院開辦：冷氣及雪藏工程，修業期均爲一年，入學資格爲修畢中學三年級或同等程度。紡織工業系：紡織學，修業期一年；印染，修業期一年；在葵涌工業學院開辦，最低入學資格爲修畢中學三年級或同等程度。

張祝珊英文中學 大學預科及會考 本年成績更理想

該校本年港大入學試及格率百分之七十九．三 中學會考合格率達百分之九十九．四四 獲優良四百八十六個 英文科及格率更高達百分之一百

（港訊）北角張祝珊英文中學，爲五邑工商總會主辦之政府完全津貼中學，乃校監張玉麟爲紀念其先翁張祝珊公之德澤而捐助興建者。自一九六九年創校以來，素以校風淳樸，管教嚴謹，稱譽於時。該校自一九七二年起，參加中學會考，一九七四年起，參加港大入學考試，歷年成績非常美滿。該校今年參加港大入學試之成績，比往年更見理想，合格率達百份之七十九．三，考獲優良成績者多人。而該校今年之會考成績，較諸以往，更見優異。計參加會考之學生共一百七十八人，五科以上合格者（包括英文在內）共一百七十七人，根據教育司署考試部之統計，合格率達百分之九十九點四四，所得優良共四百八十六個，且英文一科之合格率高達百分之一百，其餘各科成績，亦極爲理想。又該校之大學預科文理班，現已開始接受入學申請，凡本年度會考成績優異之學生，須於下週一或以前，攜備證件，在每日上午九時三十分至十二時，下午二時至四時（星期六下午休息），前往該校報名。又特爲該校預科畢業生而設之循理信大學免息貸款，亦已開始接受申請，茲探得該校本年度各科之優良成績如后：

科目	與考人數	A級	A－B級	A－C級
英文	一七八	一	八	三五
生物	一〇九	五	十五	四四
英國文學	二五	〇	一	八
中國語文	一七八	四	二一	六三
中國文學	十八	〇	二	七
中國歷史	一四三	一	十	三五
歷史	一〇二	一	十	三二
地理	一五八	四	二四	七四
經公	七五	三	十七	三三
物理	七一	〇	十一	三二
化學	七〇	二	十四	三四
新數	一六九	二	二七	五九
舊數	九	四	七	八
附加數學	十四	〇	〇	一
家政	十九	〇	三	十
美術	十二	〇	〇	一
總計	一三五一	二八	一七〇	四八六

附註：考獲C級以上之總和與投考人數之百分比爲三五．九六．平均每考生有二．七三個C級以上成績。

東莞義學畢業禮 鄭偉雄議員授憑

東莞工商總會屬下東莞義學日昨舉行畢業暨學年結業成績優異頒獎及該會同人聯歡典禮。該會主席兼校董鄭偉雄議員，副主席張慎偉，譚澤霖，校監楊威，及各校董李茂機，劉百樂，劉文翔，會長方樹泉，司庫潘春，總務委員兼主任歐九，何文鑑，同黃坤，陳石鑫，袁新華，鄭彥麥，衛芬等蒞臨觀禮。首由鄭主席及楊校監致詞及頒發上下午班畢業證書，由方樹泉會長致訓，鄧金祖校長報告校務，並介紹新任校監劉百樂。各校董主任分別頒發獎品與成績優良之學生。最後校董譚澤霖，劉文翔致謝詞。上午班第二十二屆畢業生名單（共二十九名）如下：吳鴻坤，陳惠儀，陳鈞勝，張漢成，黃金鳳，盧麗娟，林玉卿，朱敏穎，陳淑英，李多美，江瑞冰，王麗娣，陳滿，盧卿華，梁鈺祥，梁麗小，蔡小群，李俊賢，李月珍，周玉芬，鍾志強，王麗貞，蘇衡芬，謝巧媚，周瑞蘭，劉偉達，鄧巧年，曾仲輝，李苑旋，盧玉梅。下午班第二十五屆畢業生名單（共二十六名）如下：李玉儀，周淑英，鄧惠卿，張桂芳，林佩香，林佩儀，文慧賢，簡美施，周汝平，周國坤，許成發，簡漢華，陳超，區翠屏，袁美卿，玉泉，廬德光，王國榮，謝麗，落美容，玉漢，葉俊賢，陳鳳蘭，容苑，黃偉鋒，高漢鋒，成漢傑，何德勝。

夏鼎基伉儷參觀 學校野外康樂營 五天活動今日結束

（港訊）署理布政司夏鼎基伉儷昨日由民政司黎敦義及署理教育司許瑞同，前往西貢參觀首次爲中學生舉辦之學校野外學習及康樂營，並在該處逗留九十分鐘之久。

彼等抵達營地時，由野外學習中心工作小組主席杜華與署理教育司（課程）李誠迎接。

杜、李兩人先向夏鼎基夫婦講述有關學校野外學習及康樂營之組織，然後帶領他們前往實驗室觀察學生們對樹林、草原及淡水進行實驗工作。

然後彼等一行人再往巡視學生們的居住設備。

該項爲期五日之野外學習及康樂營，係由教育司署理科組和康樂及體育事務組與中文大學生物系聯合舉辦，乃今年青少年暑期計劃之一部份。

參加者爲來自羅富國師範學院和保良局總理聯誼會第一中學的三十名學生。該項活動將於今日（星期五）宣告結束。

學校野外學習及康樂營中，中文大學生物系之杜華博士（左）在實驗室內向署理布政司夏鼎基解釋學生們正在進行的實驗。

遠東書院積極擴展 加強海外聯繫 設國際顧問會

歐美日韓學府承認資格 設獎助學鼓勵有志青年

（港訊）遠東書院大專部畢業生，除獲美國、歐洲、日本及韓國等十數間大學承認外，美國密西根大學、柯柏工程大學及北方大學每年給予碩士課程獎學金七名。該校爲加強與外國大學進一步聯繫，以便積極推薦畢業生出國深造，特設立「國際學術顧問委員會」，現已允於出任委員者，有美國北方大學校長撒姆耳博士，祕書長大學研究院院長邁德博士，紐約大學公共行政學院院長康斯基教授，哥倫比亞大學國際研究院東亞研究所所長莫里博士，柯柏工藝學院院長懷德博士，及大學校長陳佐榮博士，日本東洋大學前社會科學研究院院長吳主惠博士，國士館大學研究院長柴田梵天博士，拓殖大學總長豐田佛助博士等國際名學者多名。該校文、商、工科：中國文學，外國語文，新聞，社會，經濟，工商管理，藝術，會計，銀行保險，國際貿易，土木工程，建築等系，每年招一年級新生及二年級轉學生，上課時間自由選擇，附設中英文中學部中一至中六各班（大學預科），該校設有各項獎助金，欲入學者，可向往等英灣道海晏街三號該校申請。

華仁舊生會選出新職員

香港華仁舊生會作年度會長，顧問及執委互選首長及名譽會長，顧問等經熱烈討論及交換意見後，選出全部新職員及其負責工作名單如后：會長：何榮英、伍步剛、巴烈神父。主席：何世樑。秘書：鄧自堅、江榮燊。司庫：楊建基。執委：鄭福材（會員名冊及聯絡）、余沛霖（會員組）、梁兆琨（體育組）、麥仁發（康樂）、郭瑞權（康樂）、吳木成（聯絡）、謝山（聯絡）、何維鉻（福利及獎學金）、王錫爵、溫錫祿、陳偉然、卓義鑾（財務）、譚明鴻（法律顧問）等。

余近卿英中學生習作展覽

樂善堂余近卿英文中學將於八月二十一日起一連二天舉辦學生習作展覽，以展示該校學生課外活動成績，此項展覽分學術及課外活動兩部份，內容包括生物、科學、美術、勞作、攝影、小組等多項，歡迎各界人士參觀。

高雷中英文中學招生

本校以推行半工讀制，培養人材爲宗旨。志願參加工作之半工讀生，既可獲得工資以補助家計，又能與工商業社會有接觸機會，獲取課外之實際生活知識與技能。管教嚴謹，師資優良，適合一般學生就讀。

班　級：中一—中五，F.1—F.5，各級插班新生

中五F.5重讀生。

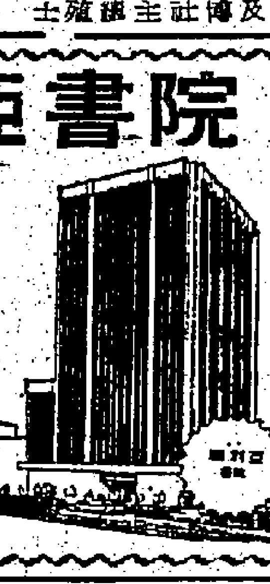
報　名：本校每日辦公時間

考試日期：報名時通知

校　址：九龍福全街32—40號自置校舍。電話：K九六四六七二，K九五一八九六

監督龐鼎元　校長吳源興

基督教瑪利亞書院



（課室二十餘間，全部中央冷暖氣系統裝備，並設有宗教室，打字室，音樂室，家政室，圖書室，放映室）擴充校舍續招F.1-F.7新生及插班生。（上午女校）（下午男校）附設商科，預科及英專。

報名日期：即日開始，額滿即止。

考試日期：校內公佈。

校址：九龍深水步青山道339至345號恆生銀行大廈3至6樓（長發街口）

電話：三一一六一六八〇九

榮譽顧問：香港路德會主席 丘恩處博士

東南無綫電專 入學試本月底舉行

（港訊）東南無綫電專，創校已三十餘年，歷年畢業之學生數以千計，服務於各大電器公司，電子工廠及電視台等機構，頗受社會人士好評。本年度該校招收新生，課程分三年畢業，設有無綫電、電視、電子、電器等課程，並設有實驗室及工場，以供學生實習，爲配合工商業之需求，特增設電腦課程。該校入學試定本月底舉行，報名者請向該校辦理。

港大統計學講座教授 艾奇遜月初履新 著有五本統計學教本及專書

（港訊）香港大學新聘統計學講座教授艾奇遜教授已於八月一日到任。艾奇遜教授一九四七年畢業於愛丁堡大學，獲文學碩士學位，畢業後任職標準人壽保險公司，一九四九年爲保險精算員。曾任教劍橋大學，一九五二年至一九五四年任劍橋大學應用經濟學系統計學講師，一九五四年任格拉斯哥大學統計學高級講師，一九六二年出任利物浦大學統計學教授。

香港神光英文中學

獨立校舍．課室標準．設備完善．管教嚴謹

擴充招收插班F.1至F.5文理科會考班男女新生及插班生本學年批准招收會考班五班有升中證者免試升F.1

報名日期：即日開始星期日及例假照常辦公

報名時間：上午八時至下午七時

榮譽顧問：丘恩處博士香港路德會主席

宗教主任：李澤恩道學士香港路德會灣仔堂主任教士

校址：香港灣仔交加里七號（京都戲院對面）

電話：五—七五四四〇一至四（四綫）

中西英文書院

擴班招男女生

班級：F.1F.2F.3及F.4（文理組）各級二十名 F.5重讀生（文理組）三十名

地址：九龍嘉林邊道十一號

電話：三—三七三五四〇　三—三六六四六一

校監　諸兆鈞　校長　陳玉堂

附告：①凡經參加升中試其成績爲本校認可者，可免試入讀本校F.1。②凡派出三年補助學位額在本校就讀者，可即來校報到。③夜英專、夜中學尚有餘額接受申請入讀。

元朗伯裘英文書院招

中大預科班（文理）及會考重讀生

請携成績單到元朗康樂路三校報名

電話：（12）七七九五六一

校長　譚萬鈞

葵涌 崇新英文書院，

擴校招生 創校於一九六三年

本校自去年於葵涌開設以來，來校就讀學生日衆，現特於右鄰石蔭路設分校，計有課室卅六個，物理、化學、生物實驗室三個，視聽室、打字室、音樂室、地理室、圖書室、康樂活動室等，全校冷氣調節，由即日起接受F.1—F.5各級新生入學申請，會考班全部保送參加中學會考

考試日期：在校內公佈

校址：北葵涌和宜合道124—136號 北葵涌石蔭路21號

電話：12 六一四〇四 12 八八八一

巴士直達本校：31 31A 31B 35 35B 36B

校監兼校長：趙光國

誠聘大專畢業具有教學經驗各科教師及校務員多名函本校秘書室洽。

德聖書院 日夜校擴班招生

①班　級：日中學中一至中五，及F.1-F.5(中五及F.5會考班讀重生) 夜中學F.1—F.4（課程與日校相同）一九七八年F.5保送參加中學會考。

全部冷氣設備（錄影電視教育課程）爲新生暑期免費補習

②報　名：即日開始（每日上午九時至下午六時，夜中學至九時假日照常辦公）

③考試日期：日校八月十九日（夜中學在報名時通知）。凡持有升中試准考證及各級插班生有原校及格成績表者，一律免筆試，但須經口試。

④開學日期：九月一日

⑤校　址：九龍深水埗桂林街四十四號恆昌大廈（黃金戲院背後恆昌銀行樓上）電話：三—八六一六六八六

校會主席 李會桃
校監 馮國藩
校長 黃宗華
副校長 陳玉娟

（本校誠聘各科教師）

九龍總商會小學幼稚園招生

名額：（校內公佈）報名即日起

考試：八月十四日上午九時

校址：何文田自由道二號，電話：三—〇三七五一二。

本校小學各級採全日上課制，五年級起增英文本算術，課程完全與英文中學相銜接，畢小學業生得免試直升九龍總商會英文中學F.1。

本校本年度獲得九龍總商會理監事捐贈全年港幣二萬五千元之獎學額十五名，全年港幣二百五十元之獎學額廿二名，給予入學試成績優良及在學成績優異之小學各級學生。

本校備有私家校車接送九龍旺角、深水埗、尖沙咀等地區學生。

孔教三樂校 今行畢業禮

新界大埔孔教學院大成中學，大成小學，三樂校今（十三）日下午三時假大仙孔教學院大成街舉行第十二屆畢業典禮，由大仙孔教學院院長黃允畋主持，並邀請各界人士參加觀禮。

加拿大美國專科學校

招1977年春季新生即辦申請手續

學校：（加拿大）林頓工商學院，佛弗士商科學院、先進商科學院、哥倫比亞工藝學院。（美國）路易士酒店管理學校

科系：電機工程、工商管理、工程學、會計學、護理學、傳理學、秘書學、美術設計、醫藥實驗室工作、兒童心理及教育、酒店管理、國際旅遊服務等科系。

資格：英文中學畢業，英文成績優良，年滿十八歲者，均可申請學位。讀文憑課程者則須具托福英文考試B級（530分以上）證書

學位有限，春季學生簽證期限短速，申請者須儘早携同成績表、畢業證書及校長推薦書或僱主推薦書前來辦理手續。上述專科學校，均爲校風嚴謹，可發國際性文憑之專上學校，適宜於本港青年進修。

本中心主辦之留學英文速成班，第六屆新班續招學員。

西太平洋海外升學指導中心

九龍尖沙咀星光行1227A室

K—684403　K—685845

佛教嘉寧書院招生

班級：F.4F.5轉學生（F.5重讀生可憑成績表面試）

校址：葵涌石梨貝大隴街23—51號二、三樓全座

電話：12—256677　12—256678

報名日期：即日開始

（一）本校英文部F.1至F.3尚有少數學額接受報名

（二）本校聘英文部高班有經驗之各科教師

監督兼校長　錢世年

天主教聖慈幼英文中學

▲本校向獲教育司署選定爲三年受助中學▼

徵還英文書院聯合招各級男女新生

F5重讀生優先取錄

持有升中證者得優先取錄

班　級：英文部：F.1—F.5 P.1—P.6幼稚園AB班 中文部：小一—小六幼稚園高低班幼兒班

考試日期：報名時通知

址：上環荷里活道普仁街19號 電話：455204 上環堅道6393號 電話：241434 221471 堅道必列啫士街37號 電話：236531 241387 上環急庇利街3號 電話：459224 電話：438204

（交通3．4．12．18．23．23A．23B．24．103號巴士直達堅道）

能仁書院招生

校址：九龍荔枝角道三二五至三二九號 電話：三—八六六七八八 三—八七七三九一

大專：佛學，哲學，文史，英文，社教，社工，藝術，工管，銀會各學系一年級新生及二，三年級轉學生。

大預：大學預科（F.6L）文理組新生。

報名：即日起至考試前兩日止。

資格：凡符合本院招生章程規定之資格者，均可報名。

考試：大專定八月廿八日，大預則憑中學會考及格證件報名，免筆試。

開學：大專九月十三日，大預九月六日。

附記：（一）課程完備，名教授任教。（二）便利在職青年進修，日夜兩部授課。（三）設有中山，孟氏等多項獎學金額，清貧優秀學生均得具函申請。（四）修完規定課程學分得直升外國著名大學攻讀高級學位。

（簡章備索）

董事長 釋洸慧　董事 釋寶燈
院長 黃國芳　董事 釋敏智
副院長 白志忠　董事 釋旭朗

崇文英文書院

中一二三年級略有餘額報考從速

報名携備成績表試期在校內公佈

北角校：七姊妹道281號（由英皇道886號側入）電話：5—613351

灣仔校：大道東220號 電話：5—725926 5—725916

校監：黃永年　校長：關珠紗

聖璐琦男女英文書院招生

班　級：FORM 1—FORM 6

考試日期：八月二十一日上午十時

★本校向獲教育司署三年及五年受助學位

★投考F.1之學生，如持有升中試准考證，可免筆試

校址：灣仔大道東山邊台一號A自置標準校舍（由船街或大道東九十九號側轉入便上）

F5重讀生可憑成績表面試

電話：5-272553；5-272563

監督兼校長：李福桂

St. Louis Matriculation Evening Course

聖類斯中學

operates

G.C.E. & MATRICULATION CLASSES 預科夜班	SECONDARY SCHOOL COURSE 英文夜中學
1. G.C.E. 'A' level 1-yr course	6. F6 CU Matriculation course (Exam. in 1978)
2. G.C.E. 'A' level 2-yr course	7. F5 tuition course
3. G.C.E. 'O' level 1-yr course	8. Complete secondary school course (F1-5, CEE in 1977)
4. HKU Matriculation classes	
5. CU Matriculation tuition course	

Registration: Mon. to Sat. 7:00-9:00.
School Address: 179, Third St., H.K.　Tel. No. 5-489902 5-489905
Supervisor: Rev. A.J. Smith, S.D.B.　Principal: Rev. P. Deane, S.D.B.

美孚新邨 聖德肋撒書院

招生公告

本校中小學各級尚有少量學額，繼續招生

暑期特辦電腦基本概念

逢星期六、日上課，歡迎各界人士參加。學生收費醫減。簡章備索。

校址：美孚新邨第一期百老滙道23號

電話：3-715494．3-715470

港貨輸美旺月經一輪大量裝出後
節令貨運出八成

紡織品舊配額大致付運完畢，什類製品裝出減緩，輪船艙位緊勢稍告鬆動。料輸美紡織品新配額未運用前，付運勢可能轉緩。港美綫運費九月提高，幅度尚微影响不大。

（特訊）雖然目前已經是港貨付運美國的最旺月份，但據稱情況已不及對上數月，除了美國船的供運仍然保持旺態外，其他行走港美綫的船隻，艙位的供應都較爲鬆動。對於該綫運費即將提高，由於加幅輕微，料對港貨影响不大。

據航運界消息報導：按照往常的慣例，八月份已經是港貨付運美國最旺的時期，一般秋冬貨及聖誕貨都會在現在大量裝運以趕應美國市場的批銷，而行走該綫的貨船目前也是最忙的時刻，但是今年却有些反常，由於在對上幾個月間，港商提高將冬貨及聖誕貨品付運，使近期付運的貨品反告減少一些。據估計，截至本月中旬止，節令的冬貨及聖誕貨已有八成運出，另一方面，本年度（至今年九月底止）的熱門紡織品輸美配額大都在七月底時用完和付運完畢，雖然廠家在征用下年度配額，但在申請未獲批准之前，這些紡織品仍然未能裝運付美的，加上自五月份來，一般美商新寄來的成衣，布疋和什類製品訂單都有不程度的收縮，影响所及，近日行走港美綫的貨船，在倉位供應上較前稍爲鬆動。據悉，現時倉位最緊的仍然是美國船，付貨人向美船公司訂位仍然不容易，至於其他的船公司，據報本月份開往美國東、西岸的貨船，船位尚未爆滿。從目前的情勢看，一些航商估計此綫的付運高潮已有回落的跡象，相信在九月底後，此綫的出口貨運有可能全面趨淡。

對於港美綫的運費由九月一日起提高，據航商認爲由於加幅不大，料對港貨的出口成本不會有大影响，主要是運費加幅約爲百份之五，而若干類付船量較大的通行貨品，運貨將只加百份之三。貨運公會和貨運協定組織今次只是略增運費，其目前是希望可藉此稍爲彌補該業營運成本增重而已。

股市大勢疲靜價續下跌
指數跌破四百點關

四區總值一千六百五十六萬元。做價走勢午前出現低拋，午後轉爲盤旋，恒生收市指數三九七·八五，下跌三點三六。遠東收市指數一九五七·六三，下跌二七點三三。大酒店派中期息一角二分，美豐纖維不派七六年三底年度息。

（特訊）昨（十二）日香港股市低跌稍轉明顯，恒生指數跌破四百點關，交易數值比前日稍有增加，整個市情仍屬於疲靜，雖則恒生指數跌破四百點關，惟是並未出現持續低拋之劣勢，反應一般股市人士依然的保持審慎態度。在昨日之交易過程中，只以中段時間低跌稍明顯，上午開市之最初段期，大市仍只屬盤旋偏軟而已，約於開市一小時後，低拋突告出現，以當時市價因算，恒生指數已跌破四百點關，遂引致低拋加强，午後復市，做價雖則並未轉見回升，但低跌勢已告阻而轉爲盤旋。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲一千六百五十六萬元，比前日交易總值增加一百五十萬元左右，上午半日交易數值有九百八十一萬元。在交易總值中，香港交易所佔三百五十五萬元，遠東交易所佔八百六十四萬元，金銀交易所佔四百一十二萬元，九龍交易所佔二十五萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市爲三九七·六三，比前日收市指數跌三·五八，下午收市指數跌三·三六。遠東指數上午收市爲一九六三·二六，下午收市指數爲一九五七·六三，比前日收市指數跌二七·三三，遠東分類指數僅橡膠類無變動外，其他各類俱見報低。金銀綜合指數爲三三九·八八，比前日收市指數跌二·九二，金指數爲三三八·八一，比前日收市指數跌三·二一，銀指數爲三六七·九四，比前日收市指數跌二·五三。在遠東交易所有成交之七十九項股票中，上升者只有七項，下降者有五十二項，無變動者有二十項。

據大酒店董事局宣佈中期息每股一角二分，截止過戶日期爲九月九日至廿三日。另據美豐纖維董事局宣佈不擬派發截至一九七六年三月卅一日止年度之股息。

各項股票交投普呈冷落，成交仍爲匯豐銀行及和記企業，匯豐銀行與怡和因受回吐壓力之强大，做價趨低，尤以怡和做價已低破二十元關，由於匯豐銀行與怡和做價已未能穩企，遂引致其他股票做價跟低，這亦爲促使昨日低跌稍轉明顯因素之另一因素。各項股票之收市價位普遍的比前日收市價低跌一個至三個價位之間。

國際棉價趨升外紗盤高
紗市價格已由穩而向堅

巴韓產期盤相繼提升紗商已難低價沽出
部份針織廠購入低成本貨不再低價回拋

（特訊）昨（十二）日棉紗市，交投雖未轉旺，但價格已由穩而向堅，由於國際棉花價格有繼續回升之勢，巴基斯坦棉紗上級貨仍少實盤開來，南韓棉紗九月份訂價比八月份提高，十月份訂價可能比九月份更高，港產棉紗現在實銷雖弱，一般預料到了九月實銷將會逐漸轉弱爲强，價格將是向高而非向低。

據棉紡業人士透露：美國農業部發表本年度美國棉花生產量及消費量的詳細報告，今（十三）日當可明朗，但本年度美國的棉花經紀預測，總產量約一千一百萬包，需用量約一千二百萬包，不敷之數一百萬包要由庫存棉花補充，其中屬於國內消費量已有六百七十四萬包，出口量已有四百廿二萬包。因此，紐約市場棉花十月期貨價格刺激回升爲七十六點六〇美分，昨（十二）日此間棉花商人未有美棉實盤開出，照預料價格將會提升。目前棉花價格計算，論粗，中，幼支棉紗成本都比會價爲高，從正常趨勢來看，九月份棉紗實銷量逐漸復增，紗價將會回起，倘若紗價仍然在目前的水平，今後幾個月紗廠經營將更爲吃力。

又據紗商指出：巴基斯坦上級棉紗仍少實盤開來，中上級及中級棉紗訂價報穩，十支中上級簡庄每包三百四十五美元至三百五十美元，十支中級簡庄每包三百廿五美元，廿一支中級簡庄每包三百五十美元至三百六十五美元，與港市現貨售價比較，有相當差距，南韓棉紗九月份訂價比八月份提高，經銷商表示十月份訂價可能比九月份更高，即以八月份進口南韓棉紗而言，卅二支普通棉紗船邊交貨每包結價二，三五〇港元，四十支普通棉紗船邊交貨每包結價二，四五〇港元，紗商已難低價沽出，最近部份針織廠向市面拋的都是七月份進口，成本較低，但近日針織廠不再有低價回拋了。

昨（十二）日市價：港產十支〇·E紗每包二，〇三〇元，廿支A級紗二，〇三〇元至二，三〇〇元，卅二支A、B、K二，三八〇元至二，五〇〇元，四十支半精梳三，一〇〇元至三，二五〇元，四十支精梳三，二五〇元，巴基斯坦十支上級簡庄一，七八〇元，中上級簡庄一，七〇〇元至一，七二〇元，中級簡庄一，六八〇元，廿一支上級簡庄一，九五〇元，中級簡庄一，八二〇元，南韓卅二支普通紗每包二，三五〇元，四十支普通紗二，四五〇元。

日訂價雖回升
鋼鐵市慢價格呆定

建築地盤施工放緩需減

（特訊）日本鋼鐵訂價回升，但對本港市情未有刺激，由於近來港九很多建築地盤施工放慢，需用鋼鐵減少，現貨價格尚呈呆定狀態。

昨據建築材料商透露：日本鋼鐵訂價回升，高拉力鋼筋C·I·F·每噸報價二百一十五美元，光身圓鐵條C·I·F·每噸報價二百一十五美元，角鐵C·I·F·每噸報價二百五十美元，鋼板C·I·F·每噸報價二百四十五美元。但目前港市實銷仍弱，特別是建築用鋼鐵銷量減少，原因之一是雨水較多，港九建築地盤放慢施工，原因之二是樓宇滯銷，很多地盤動工亦拖慢，雖然中國大陸鋼鐵來貨減，本港市情尚未有刺激轉暢，價格亦呈呆定狀態。

現時港市售價，高拉力鋼筋每担六十三元至六十四元，不定呎每担五十八元至五十九元，五分至一吋徑每担六十一元至六十二元，吋二至吋半徑每担五十六元，光身圓鐵條每担五十八元至六十一元，一分至分半鋼板每担六十八元至七十四元，中角鐵每担七十三元至七十四元，細角鐵每担六十五元至七十元，大角鐵每担八十八元至九十二元，中扁鐵每担六十八元至七十元，大扁鐵每担六十五元至七十八元，方鐵每担七十八元至八十四元，大槽鐵每担八十元至八十二元，細槽鐵每担六十八元至七十元，工字鐵每担八十元。

買意轉慢
紐約股市先強後弱

（特訊）據美國得投資公司香港分行昨接紐約電報導：紐約股市在午市之前仍然持續昨日之升勢，但其後下午吸入的人減少，股價逐漸低降，分析家對這提出若干解釋理由，包括缺乏利好消息刺激，在明日發表之每週銀行數字與及七月份的批發物價指數之前，投資者採取謹慎的態度，昨日升幅最大的藍籌股及高價股，本日跌幅最大，成交由昨日之一六·九百萬股增加至一八·七一百萬股。

杜瓊斯工業股指數下跌六·四九，收市爲九八六·七九，至於包括股票較多的紐約交易所普通股指數下跌〇·一四，下跌股票超過上升的五〇〇種。

芝加哥特種交易所價位回挫，起跌爲一四三·四七，成交共六六·六〇七，昨日爲六二·九四九。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九八六·七九，下跌六點四九，鐵路股收市於二二二點二四，上昇〇點〇三，工用事業股收市於九一·〇三，下跌〇點二三。

外圍參差賣多買少
港金市疲價格回降

收市價六六七·五跌三元三角
美鈔轉穩收市價爲四九〇·〇

（特訊）本港九九金市道，昨日（十二）大勢轉疲，交易疏落，外圍西歐現期金價參差，做價先强後軟。由於外上落波幅輕微，顯示當地買賣又轉淡靜。國際貨幣基金三次拍金期日迫近，出售方式是否有變仍無明顯跡象，使人靜觀待變，連帶觸止交易不大，投機者更目標轉移，故價格無由炒起。市場人心亦感疲憊，虛怯者看風駛舵，更趁高推售，呈賣多買少，最後息加二元一仙爲近期高水平。倫敦報盎一一三·五五美元，升一角半，瑞士一一四·〇〇美元，原盎乙式，巴黎一一六·五七美元，上升三仙，加拿大期價升一角爲一一三·八〇美元，紐約期價跌二角爲一一三·五〇美元。當晨盎開出六六九·〇〇，比較上日收市價低一元八角，買賣呆企，迨公價揭出六六七·五〇，較現市爲低，資益隨增，價格亦告報低趨，全日走勢最高六六九·〇〇，最低六六七·二〇，收市爲六六七·五〇。

外匯參差，英鎊續疲，倫敦轉低報一·七八九五美元，下跌五厘，紐約首報一·七八〇七美元，下跌一錢五厘，美元牛皮，美鈔收市價穩四九〇·〇〇，美電收市價報四九一·〇〇。

六九·〇〇，上午開市六六九·〇〇，比較上日收市價低一元八角，最好六六九·〇〇，最淡六六八·五〇，下午開市六六八·〇〇，午收市六六八·〇〇，先低下六六七·八〇，後升上六六八·〇〇，又低下六六七·二〇，收市六六七·五〇，早晚盆差距低一元五角，比較上日回跌三元三角，盆息加二元零一仙，場內上揮現貨交收五百両。

美鈔開市四九〇·〇〇，最好四九〇·七〇，最淡四九〇·〇〇，收市四九〇·〇〇，比較上日回升三角。美電開市四九一·〇〇，最好四九一·九〇，最淡四九〇·九〇，收市四九一·〇〇，比較上日微低三角。

昨日本港金市牛皮，九九金價回落，飾黃金牌價靜觀其變，港九各金舖掛出飾黃金牌價每両七百零九元，飾白金牌價每両一千零七十元，均與上日價同，收銀價出價亦無變動，仍爲每両卅五元。

香港金融行情表

（八月十二日）

九九金每司両	
（最高）	六六九·〇〇
（最低）	六六七·二〇
（收市）	六六七·五〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四九一·〇〇
美留	一〇〇	四九〇·五〇
美鈔	一〇〇	四九〇·一〇
英鎊	一〇	八九·六〇
加拿大圓	一〇〇	五〇四·〇〇
法國法郎	一〇〇	九七·二〇
瑞士法郎	一〇〇	一九五·八〇
西德馬克	一〇〇	一九二·二〇
意大利里拉	一〇〇〇	[illegible]
荷蘭盾	一〇〇	一八一·六〇
澳洲圓	一〇〇	五〇五·五〇
日本圓	一〇〇〇	一六·七三
菲律賓比索	一〇〇	六三·五〇
新西蘭圓	一〇〇	四三三·〇〇
坡圓	一〇〇	一九八·〇〇
台灣圓	一〇〇	一二·一五
泰國銖	一〇〇	二三·六〇
印尼盾	一〇〇〇	[illegible]
澳門紙	一〇〇	九二·〇〇
南非蘭特	一〇〇	[illegible]
月港紙	一〇〇	[illegible]

海味什貨市況
鮑魚銷勢勁
宗元貝欠行

魷魚疏俏西耳沽低

（特訊）日本鮑魚，越沽越勁，十八至二十頭成三九〇〇元，三十至三十二頭成三八五〇〇元，萬七至六千元，珠海魷魚有到不多，二四一級成一三六〇元，三級扯價成一二三〇元，三級成一一三〇〇元，石叻魷一千二百元，大魷有廿八箱供銷，一千成有一四二〇元，中魷成一二四〇元，南魷成一三六〇元，宗谷元貝一千成一三〇〇元，小鑊成一千，本港土魷報貨仍疏，寸魷成一三〇〇元，魷仔成九八〇元，中鑊成一三三〇元，小鑊成一八八〇元，極小鑊成八八〇元，內地雪耳厭久不變，漳州三級拆六千元，四及一四二〇元，二級拆五千五百元，台灣花球庄拆五千四百元，紅、黃鑽石西耳好景不常，價續沽低，紅牌干元，黃牌拆三千二百元，黃燕川耳連成三三五〇元，金馬特點花菇八千七百元，湖南菇貨到多天未能沽出，日本菇上價貨疏，中下貨銷情仍慢，金馬特點花菇八千七百元，湖南菇價多銷。

國際黃金價回升乏力迷

目前低賤金價，可能會刺激投機興趣。但投機商手中多達六千萬安士，相當於兩年消費量。近傳國際貨幣基金會可能減少售金阻止金價下跌，拒絕就此發表評論，市場情況已是紊亂不堪。

最近，在蘇俄出售黃金的壓力影響下，黃金價已跌到一百六十五美元了。

及至一九七六年元月，國際貨幣基金會在牙買加舉行大會，確定銷售的細節時，黃金價還在一百四十美元左右的金價便又跌到一百三十到一百卅三美元之間。基金會第一次拍賣時的金價是一百廿六美元，第二次拍賣時就只有一百廿一美元了。

黃金熱潮已經急轉直下了。雖然週期間金價也許還會小漲，但就長遠而言，金價下跌似已是無法阻擋的事。

自從國際貨幣基金會於一九七五年四月宣佈要陸續拋售二千五百萬盎司的黃金，以幫助貧窮國家以後，金價就開始直綫下跌。

金價已從當時每盎司的一百六十五美元跌到最近的每盎司一百一十二美元左右。值得注意的是，在金價下跌三分之一的同時，却正是其他多數日用品價格紛紛上揚之際。

然而，國際貨幣基金會的拍賣黃金真是金價下跌的主因嗎？它在四年期間內之出售二千五百萬盎司，算起來也只不過比正常供應量增加了百分之廿左右。但是蘇俄過去類似的拋售行爲，却未使金價下跌。

這其中還有更基本的因素存在。誠如國際貨幣基金專家柏恩斯坦所指出的，首先是金價早在國際貨幣基金會宣佈拍賣黃金以前，即已開始下跌。黃金熱潮的顛峰時期是一九七四年十二月，當時每盎司售價美金一百九十七元五角，正反映出人們對全球經濟與政治紊亂的一種莫名的恐懼。

這時投機商還熱切地搶高金價，指望當美國人能夠再合法地擁有黃金時，金價漲得更高。

但是這些黃金迷確信會發生的經濟紊亂並未發生，通貨膨脹降低了，對紙幣的不信任也消滅了。石油危機的陰影已被吸收。最重要的是，美元轉强，並再度被人認爲是比較能保值的貨幣了。畢竟買美元能夠獲取利潤，買黃金則毫無所獲，還得花錢去保存它。

當美國財政部開始發售金塊時，美國人民並不熱中購買。到了國際貨幣基金會宣佈要拍賣黃金，

金價，可能會引起刺激，恢復投機的興趣，並使工業、牙醫及藝術消費者的需求增加。

金價因此可能會暫時穩定一陣子。但是這種情形並不多。因爲黃金的投機商不會僅因金價穩定而滿意。柏恩斯坦說：「黃金的本質本來就不穩定。它若不漲便是下跌。」

尤其是投機商手中的黃金供應量多達六千萬盎司，這相當於兩年的消費量，因而這種投機

要想吸收市場上這過多的黃金，唯一之途是恢復以黃金爲基礎的貨幣制度。但這又是不大可能的事。

目前亦有謠傳，聲稱國際貨幣基金會可能

現在的情況又如何呢？目前這種比較低廉的黃金售價，以阻止金價的下跌，基金會拒絕就此發表評論，但是料想者採取這項行動，可能會產生反作用——因爲這幾乎等於是由官方正式的承認——黃金市場的情況已是紊亂不堪。

美國財政部長西蒙在接受訪問時指出，國際貨幣基金會將繼續按照計劃拍賣黃金，迄今爲止的金價下跌「並非情況紊亂的跡象，而是反映出通貨膨脹的削弱。」但是他强調，「除非市場情況發生紊亂」。

西蒙說：「我想，事態的發展還不錯。我實在是討厭看到金價回升。」

不論如何，國際貨幣基金會的專家雖曾頗具信心地預料，他們的黃金，能夠以每盎司一百四十美元的平均售價售出，而使基金會獲利一百一十美元的結果，情況並不理想。國際結算銀行總經理拉瑞即拒絕購買國際貨幣基金會拍賣的黃金，他在牙買加接受記者訪問時指出，國際貨幣基金會並未面對在「逐漸衰微的市場中」出售黃金的問題。最慘的則是那些黃金迷，幾年前他們還曾拚命收購金礦股票，金幣，金條等，一心寄望能夠以每盎司三百美元或更高的價錢賣出呢。

（轉載八月一日巴黎「國際前鋒論壇」報）

歐美新貨陸續運到
秋冬衣料上市
價格稍告提高

雙春潤月添裝換季需求增加
批銷前景一般看好

（特訊）秋冬衣料陸續到港充塲，雖然羊毛價漲，但在匯率調低的援衡下，兒試多見堅穩，市道將感樂觀。

業內人士表示，今年各種秋冬衣料均受到羊毛調高價影响，來料價格普被調高，幅度則視個別情況而定，但平均而言，英國與兒試漲升幅度則在百分之五以上，而其它地區貨料亦有相同程度的增加。

不過，由於英國幣值在年內互額降低，無形中使產品外銷價格更較有利，因而導致大部份貨品價格變動不大，若干貨品價格較去年稍低，由於匯率調整關係，業商頗看好英國絨料的市道，另方面，日元的兌換價調高，使絨料來貨價升幅度較大，從而影响一般中下價衣料價格亦被扯高。

他又說，由於近兩年來，受到經濟不景的影响，許多市民因此而暫緩添衣，在目前消費能力普遍增加及今年夏市生意實銷落行好景情況而言，秋冬衣料預料會有較佳的成績。

支持市道樂觀的另一條件，是牛仔服裝熱潮已近飽和，市民追求牛仔服裝的狂熱情緒，顯然已見減慢，對衣料市銷是有一定的影响作用，而今年雙春潤月添裝換季需求增加，在過去一段時間暫緩添置服裝後，將會乘目前的機會而多做一兩套應用。

目前一般秋冬衣料零剪生意仍弱，照以往慣例，在中秋節過後始能轉旺，故商人暫時均無信心扯購，以免積壓巨額資金，秋冬衣料零剪市道多數影响運轉，故絨料、薄絨等現時尚未有大量購盤，批銷生意最快也要在九月始能入旺。

台紡織品外銷增
值達十四億美元

產品趨高質化
首七月增長率六八點八

（特訊）台北訊：據國際貿易局官員估計：今年我國紡織品輸出，仍然維持暢銷，居出口首位。銷值，將超過廿億美元。據統計，截至七月底止，出口金額已達十三億九千二百八十萬美元，較去年同期的八億二千五百一十萬美元，增加了五億六千萬美元，增長率高達百分之六十八點八。去年全年我國紡織品輸出金額，共十六億二千多萬美元。

國貿局官員分析：我國紡織品輸出，最近一、兩年，雖然在若干重要市場受到配額限制，但仍能年年增加，主要是由於：

——在配額制度下，廠商已逐漸對若干市場增加高價產品的出口，使銷售值較前提高。

——紡織品出口配額的加强運用，在政府協助向有關國家交涉放寬情形下，年來亦能維持理想的使用比率。例如，截至七月廿三日爲止，對美國市場紡織品配額的運用率，已逾百分之五十三點五七，預估全年運用率仍可逾百分之七十以上。

——紡織工業界生產品與若干原料來在成品的輸出業務，亦有較大收穫。

——最近一年多來，廠商在分散市場上獲相當成效，特別是對尚無配額限制國家地區的出口，較前積極。例如我國對印尼地區紡織品的外銷，去年已達八千多萬美元，較前年的五千多萬美元，增加很多。另外，在西非與中南美洲市場，紡織品的銷售正不斷增加。

麵飽粉企定
白粉較多銷
重根局部硬

（特訊）麵粉市況，港產麵粉落尚微，白粉較多銷，根粉比較輕，銷情仍弱，港日來途起價，港市未許言升。

目前淡季，近期不會調整，加拿大四角及鷄仔成四十七元，世運月尾花扳硬卅四元。紅龍、飛馬、孖九成四十八元，紅鹿成四十七元五，鷸長、綠園分成四十六至五元五，沙士堅成四十六元五。日本根粉現貨堅定，立字、寶寶及紅花成廿七元。加拿大麵飽粉百磅硬廿八元，光榮高級貨扳硬卅四元。庄青松堅成八十八元，日本根粉市亦轉定，彩雀、一級成廿九元。

揚棉、ACE近期花成廿八元五，F嘜改期月尾到成廿九元，顯字見貨定價，聖火、飛彈月尾到，前者扳硬卅六元，後者卅元。美國白粉價仍扳堅，五燕成卅八元五，珍珠、烟斗近期花成卅七元，日本白粉，上落不多，花嘜、銀樹成廿九元，鶴嘜成廿八元，英字、泰字成廿至廿五，孖寶月尾花廿一元，其他牌子尚少供銷。

日粗毛絲續減產
價格近大幅降低

期貨市場投機資金旺盛

（特訊）東京消息：日本粗毛絲業界呼籲，申請成立不景氣卡特爾，低毛絲價格降低，使得業界加速減產。據業界人士表示：日本粗毛絲的成本價格是每公斤二千三百圓，但毛絲價格七月下半月以後，每公斤就跌落至二千圓以下。進入八月後更加速跌勢，五日跌至一千九百五十圓，以後更下至一年初以來的低價，一般認爲跌至一千九百圓以下只是時間問題而已。

日本粗毛絲業界，目前實施平均三〇％的減產，每月節省生產量是九〇〇噸，但需要卻比生產量少五百噸，這是造成毛絲行情疲軟的最大要因。近日行情呈突然現疲軟，是因爲氣候失常夏季衣料銷路不振。而需要方面的毛織廠，均表示無法期待秋冬的生產計劃，以致對於毛絲的採取觀望態度。自從期貨市場轉爲疲軟以來，由於投機性賣出頗爲旺盛，使得惡化的行情更加火上加油。雖然業界有些看法不安情緒，而增加，每公斤一千九百圓，爲是下跌

鷄鴨市價回降一元

供需轉呈和緩
鵝隻近末造續疏俏

（特訊）本港主要副食品市道，昨（十二）日三鳥來途未增，鵝期過後需求略減，市場供銷緊勢稍微緩和，零售價格小幅波動。

據市場消息透露：近期大陸三鳥運港，量稀疏，新界上市量亦未見明顯增長，盂蘭節期間需求殷切，零售價格曾一度大幅扳升，其中大陸谷鴨售價漲達七元至十六、七元。雖然近日大陸鷄供應量仍未見增多，農場鷄亦僅保持相當上市，但由於需求略減，零售價格局部調低五毫至一元，黑中鷄及黃中鷄已近末造，來貨稍增，且來貨質劣，售價低降一元。盂蘭節過後，一般家庭需求多減縮，銷情轉淡，來途疏渴，售價堅挺。

各種三鳥食品零售價格如下（每斤計）：上鷄八元五毫，中鷄八元，下鷄七元五毫至八元，谷鴨五元五毫，北京填鴨七元五毫，元朗米鴨七元五毫，黑中鷄八元五毫，黃中鷄八元五毫，潮州平頭鵝六元五毫，白鴿六元，十二元及十六元。

輸加國布匹與成衣
辦類品即實施簽證措施

（特訊）本港工商署昨日（十二）通知出口商有關輸加拿大紡織品：（甲）針織布疋及梭織聚脂布疋，（乙）若干類外衣付運。

工商署於八月十二日宣佈輸加拿大針織布疋、梭織聚脂布疋及若干類外衣之簽證措施。

上述措施細則，香港干諾道中四十六號地下工商署詢問處，存備上述通告，歡迎索閱。倘有任何疑問，可逕詢工業助理員歐陽鎮邦（電話：五—四四五六六六）。

泰銖續軟
坡元企穩

（特訊）昨日（十二）外幣市況，加紙高成五〇四·〇〇，即一百加元兌五百零四元，多兌五〇一·元，菲紙企六三，即一百菲紙兌六十三元，坡紙高成一九八·二〇，即一百坡元兌一百九十八元二角，多兌二百元，馬紙成一九六·二〇，即一百馬元兌一百九十六元二角，德紙成一九二·二〇，即一百馬克兌一百九十二元二角，多兌一百九十二元，法郎紙成九七·二〇，即一百法郎兌九十七元二角，多兌九十七元，瑞紙高成一九五·八〇，即一百瑞士法郎兌一百九十五元八角，荷紙成一八一·六〇，即一百荷盾兌一百八十一元六角，台幣紙高成一二·一五，泰紙成二三·六〇，日紙高成一六·七三，即一千日元兌十六元七角三。

情勢却不怎樣樂觀。但實際限，不至再跌。

加匯續穩
瑞匯回升

（特訊）昨日（十二）外匯市況，澳匯高二一·二〇，即在港兌一百澳洲元兌五百零五元五角，加匯報高，瑞匯報高二〇一·〇，即在瑞交一百法郎在港兌二百零三元，坡匯報高，即在星交一百坡元在港兌一百九十七元九角，馬匯報高一〇一·九〇，即在馬交一百馬元在港兌一百九十六元，日匯報一·六五〇，即在日交一萬日元在港兌一百六十五元五角，台匯報一·八〇，即在台交一千台幣在港兌一百二十一元八角。

國際股市金融行情

（一九七六年八月十二日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）		
開市	—1.70（376.90）	
午市	—1.50（377.10）	
五種主要港股價（買盆及賣盆）		
匯豐	H·K·$ 18.24	$18.56
置地	H·K·$ 6.58	$ 6.82
怡和	H·K·$ 19.73	$18.97
和記	H·K·$ 2.87	$ 3.13
會德豐	H·K·$ 2.18	$ 2.36
紐約股市（道瓊斯工業指數）		
開市指數	＋1.24（988.03）	
東京股市（道瓊斯綜合指數）		
收市指數	—13.15（4730.78）	
倫敦金市（每盎斯）		
頭盤	U·S·$—0.15（113.40）	
尾盤	U·S·$—0.35（113.20）	
美元開市價於：法蘭克福	2.5350馬克	
倫敦（每鎊）	1.7880美元	
日本	292.50日元	
巴黎	4.9870法郎	

歐洲外滙市場
英鎊價稍跌

黃金蘇黎世穩倫敦下跌

（特訊）市場消息十二日電：星期四，歐洲貨幣市場美元開市價參差，蘇黎世黃金價呈穩，倫敦則先揚後挫。

倫敦開市時稍跌，報一·七八八〇美元，較上日收市一·七九略低。

巴黎美元亦報升，由四·九八四五升至四·九八七〇法郎，但其他市場美元開市價均報跌。法蘭克福美元由二·五三七五降至二·五三五，瑞士法郎，蘇黎世由二·四二五降至二·四一五，荷蘭盾，阿姆斯特丹由二·六八七降至二·六八三，米蘭由八三六·五〇降至八三六·四〇里拉。

東京美元收市價報二九二·五〇日元，與上日收市價同。

黃金開市價，蘇黎世報穩，每安士爲一一三·七五美元，倫敦每安士則報一一三·四〇美元，比上日收市跌·六五美元，隨後降回至一一三·二二點五美仙。

業內頭寸鬆
拆息價呆定

美元走勢穩企
英鎊着膠

（特訊）港市美元做價平穩，英鎊價亦定。銀行同業拆借活動，不甚活躍，歐洲美元與亞洲美元利率無大上落。

據金融業消息報導：昨（十二）日，港市美元做價平穩，銀行業內美電以四九〇點八〇至四九一點二〇，收市時仍穩企於四九一點〇〇至四九一點一〇元關。市內交投較淡，成量普通。英鎊兌價亦定，銀行業內買入爲八點七九五，賣出爲八點八〇。匯豐銀行牌價，買入八點七二五，賣出爲八點八〇。現鈔賣出價爲八點九六，較上日升〇點〇二港元。銀行同業拆借活動，在資金供應鬆弛的影响下，交投普呈平淡，昨（十二）日，銀行業內活期拆息成一厘七五至二厘，隔晚錢成一厘三七五。歐洲美元利率，據大通銀行代倫敦分行報出，一個月期五厘三七五，兩個月期五厘半，五個月期五厘六二五，六個月期六厘一二五，九個月期六厘二五，十二個月期六厘三七五。亞洲美元利率，一個月期五厘一二五，兩個月期五厘二五，三個月期五厘三七五，六個月期五厘九三七五，一二五。

香港上海大酒店有限公司
一九七六年度中期報告

謹啓者：本公司董事會欣然宣佈，截至一九七六年六月三十日止半年內，未經審核之綜合純利，在扣除折舊及稅項準備後，達一千四百三十九萬四千八百二十五元，較上年度同期增加百份之十二點四。

董事會宣佈，定於一九七六年九月二十三日向該日已登記之股東派發一九七六年度中期息每股一角二分（一九七五年度爲一角一分）。如無意外變化，董事會預料一九七六年度末期息每股不少於二角六分。

由一九七六年九月九日至二十三日，首尾兩天在內，本公司股票將暫停過戶登記。

承董事會命
秘書 布朗 謹啓

香港一九七六年八月十二日

雅各英文中學 日夜校

自置校舍擴校招各班新生

班別：①F.1（持有升中試成績者免考兼試凡考獲三年或五年受助者皆可申請本校三年或五年補助）
②F.2至F.4轉學生
③F.5重讀生（全部保送會考）
④F.6中大預科班（繳驗原校及中學會考成績證明書）
考試日期：在校內公佈
校址：正校：官塘通明街36號K-428728
分校：官塘崇仁街五號K-431885
校長 嚴定國

模範英文中學 暨夜校 招生

日校班級：P.6－F.7上下午班
考試日期：P.6－F.4八月二十日上午九時
夜校班級：F.1至F.5 即日開始報名
考試：報名時通知 校址：九龍塘牛津道2A號
開課日期：九月一日 電話：三一三六一弍一壹

政府津貼 樂善堂余近卿中學

大學預科班招生

班級：港大預科英中六文組及理組（LOWER FORM 6. ARTS & SCIENCE）
報名日期：八月十二日下午，八月十三日全日及八月十四日上午
報名手續：申請者須携帶學校成績表，會考成績證明書及照片兩張到本校校務處辦理有關手續。
報名地址：九龍橫頭磡富裕街三號本校

利瑪竇書院各屬校大學預科部招收F.7、F.6、及中六新生通告

本書院下列大學預科班級尚有餘額，現開始接受新生入學申請。

屬校	校址	班級
香港第一校	西營盤第三街103號 電話：H-402480	F.6文組
香港第二校	灣仔船街9號 電話：H-275014	F.6文組 F.6理組
九龍第一校	深水埗海壇街145至149號 電話：K-794453	F.6文組
九龍第二校	尖沙咀山林道5號及18號 電話：K-692623	F.6文組
九龍第三校	深水埗鴨寮街28至36號（長沙灣球場側鄰） 電話：K-813010	F.6理組 F.7理組 中文部中六文組

凡欲申請上列班級者請於上午十時至十二時携帶學歷証明書親自到上述校址辦理申請手續。
本校大學預科班分別設有港大入學試、中文大學入學試及英國G.C.E.課程，有關詳情可於申請時查詢。

天主教

聖瑪竇英文書院

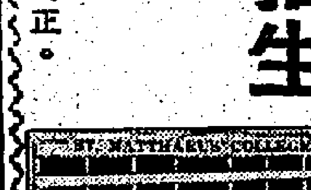
校址：灣仔洛克道237號 電話：五－七二九八八〇

莊士敦英文中學

校址：灣仔軒尼詩道274號 電話：五－七三〇〇六二

新校落成 聯合招生

班級：英文中學F.1－F.5、英文小學P.1－P.6 各級男女新生
F5重讀生優先取錄
報名日期：每日上午九時至下午六時
考試日期：八月十四日（星期六）上午十時正。



聖保羅書院校董會主辦不牟利學校

聖保羅（英文）夜中學

招七六－七七年度男女新生及插班生
班級：F.1－F.5（F.3以上分文理組，理科借用聖保羅書院實驗室三個）。
報名手續：（一）繳交相片兩張，並填寫報名表，領取准考證（報名費二元）。（二）F.1考生如持有升中准考證，可予優先考慮。（三）F.5重讀生如能將證件繳驗，亦可優先考慮。
報名日期：即日開始至八月十四日、每晚七時至九時
考試日期：一九七六年八月十五日星期日下午七時半
校址：香港般含道六十九號（報名請由薄扶林道六十號校門入）
電話：五－四六八二八〇
校監兼校長：夏永豪
校主任：申麗得玲

創校已十五年

諾貝爾日夜書院

招男女新生 八月十四日考
班級：小六（保送升中試）F.1至F.5F.6（保送中大、倫大、合大、美加等地升大）F.3起文理分班
課程：英、中、新數、舊數、理、化、生、世史、中史、經、地等科。本校已屆十一屆會考，十屆大預成績優異
校址：正校─九龍塘界限街一〇七號火車橋附近。電話：K370615 K371904日夜及週末均辦公
日夜F.5F.6全送會考保送中大重讀生免筆試報名從速

威靈頓預科夜校

一、招收班級：
預科部：1.港大高、初級班（H.K.U. MATRIC. COURSE）
2.倫大高、初級班（G.C.E. MATRIC. COURSE）
3.中大 中五（中五祇收重讀生）（C.U. MATRIC. COURSE）
中學部：中一至中五
二、報名日期：即日開始接受申請
預科高級班（已於八月九日開課）
三、開課日期：預科初級班及中學（九月一日）
校址：九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台一號 電話K六八四三〇二 K六八四三〇四

香港聖思定英文中學 招生

H.K. St. Augustine College
招考班級：中一F.1至中五F.5（重讀生優先取錄）F.6倫大中大預科班
考試日期：八月十四日（星期六）上午九時卅分
校址：香港堅道1.2.9至1.3號 電話：五－二四六六八二
香港聖思定英文夜中學同時招生
班級：中一至中五會考班（3,4,12,13,23,23A,23B,24,103號巴士直達）
校監：胡永輝

香港 九龍 崇理英文中學

招七六－七七年度上下午男女新生

招考班級：FORM I－FORM 4
報名日期：即日開始。（持有升中試成績者，語考面試入學）
辦公時間：每日由上午九時至下午九時半，公衆假期及星期日照常辦公
校址：九龍校：九龍深水埗墟尾道一九七至一九九號 電話：3－869532
香港校：香港灣仔譚臣道十七至二十三號。電話：5－279312
校監：何榮光 香港大學理學士 教育文憑

眞理英文中學 通告

本校各級餘額有限申請從速 全校冷氣設備
級別：（一）中學部F.1至F.5（二）小學P.6（三）幼稚園各級
校址：正校北角繼園街38－44號電廠街直上巴士公司後便電話：H634172
分校：北角電氣道254－280號麗凱大廈國都戲院側電話H718867
試：校內公佈假期照常接受報名
暑期各級補習班已接受申請
校監 徐虹磯 校長 陳達成 黃煥發

聖瑪利奧英文中學

△全校課室冷氣設備▽
（教育司署核准一九七七年會考名額逾七百名）
招考班級：F.1（中一）至F.6（中六）各級上下午班男女生；中大預科文理組及F5重讀生憑證件取錄
報名日期：星期一至六每日上午九時至下午五時
校址：九龍油蔴地南京街八至二十號 3－307082 3－305546
校監 金國柱
夜校部中大班英文中學及英專同時接受報名（下午六時至九時）

德善英文書院 日夜校

擴校招生

本校管教嚴謹，師資優良，設有完善之實驗室，圖書室，康樂室，學生自修室等。
招考班級：F.1－F.5
報名日期：即日開始，上午八時至下午八時
校址：九龍大角咀嘉善街38號。（大角咀碼頭對面，紅寶石酒樓側）87，18，37，13D，16，72，2E，10，51號巴士總站，交通方便。
電話：K九六四六二一，K九六四五一九。（聘請理科及會考班生物教員）

政府津貼 張祝珊英文中學 通告

一、本校招收香港大學預科F.6 SCIENCE及ARTS新生各三十名。
二、入學資格：中學會考（英文）畢業而成績優良者。
三、學費：全年五百四十元，家境清貧而成績優異者得申請免費。
四、報名：申請入學者須在中學會考放榜後三日內，携備證件，於每日上午九時至十二時，下午二時至四時，來校報名。
五、校址：北角雲景道十一號
電話：五－七〇六六六五
六、凡本校預科班畢業生之已獲准進入香港大學就讀者，得向衛理信基金會申請不超過每年七千元之免息貸欵。
七、附註：凡會考成績相當良好有志升讀港大預科班謀求更佳成績者，亦可同時來校報名申請重讀。
校監：張玉麟 校長：羅宗熊

嶺南中學通告

本校招收中六F6新生（投考中文大學及倫敦大學入學試）
申請日期：八月十二、十三、十四、十六日，每日九時至十二時
二時至四時（星期六下午休息）
手續：携備會考准考證會考成績表，半身二吋照片兩張，親到本校申請
地址：司徒拔道十五號 6、6A、15、72號巴士直達
電話：H七二弍二弍七
校長 黃勵文

樹仁書院 大學預科招生

F6（中文大學班）文組三班、理組二班
投考資格：會參加會考，在同一考試中五科（包括中、英文）E級以上而總分不超過廿一分者，可親來本校申請。成績良好者，當予優先考慮。
特色：1.校風純樸、教學認真著稱
2.由中大、港大及海外著名大學學士、碩士任教，歷年參加中大入學試成績均極理想
3.本校與美加大學緊密合作，成績良好者可由本校保送海外升學
報名 日期：即日開始，每日上午九時至下午五時半（例假休息）
地點：在跑馬地成和道八十一號樹仁學院辦理
電話：五－七三叁一弍三 五－七四八七三八
手續：報名時須出示會考成績及原校成績表正本，並於指定時間接受面試
上課日期：八月廿五、廿六、廿七三日個別指導選科，八月卅一日開學，九月一日正式上課
*本校大專爲港府承認之專上學院，文憑亦獲銓敘，大學預科生學業及操行成績良好者，可獲優先升入樹仁學院
監督 胡鴻烈議員 校長 鍾期榮博士

同濟中英文中學

招考：英文F.6F.5中文中六中五插班生及F.5中五重讀生
英文部F.1至F.4 中文部中一至中四 各級男女生
考期：八月十九日上午九時
校址：灣仔堅尼地道十五號A（可由大道東船街直上）
電話：H二七〇六一七
監督兼校長 翟逸樵

孔聖堂中學通告

即日開始接受

中六文理組大學預科生申請每日上午九時至十二時半携同證件來校面見教導主任
監督 許讓成 校長 梁隱盦

天主教會
ST. JOHANNES COLLEGE
Primary & Kindergarten

聖若望英文書院

招大學預科暨各級男女新生
班級：英文幼稚園KG.1－KG.3
英文小學P.1－P.6
英文中學F.1－F.6
校址：總校：大角咀大同新村旺堤街（海濱）大英樓。K-952324 K-952417
女校：九龍塘森麻實道二號 K-377434 K-377245
小學及幼稚園 九龍塘窩打老道143號 K-377513 K-377406

香港 基教書院 招生

F6（英文中六）文、理科各二班男女生

中學會考放榜日起，凡五科合格，品行優良者，請携全原校成績表來本校辦理報名手續及接受面試
校址：九龍尖沙咀赫德道
報名地點：赫德道赫德書局
電話：K六六五四七一 K六七五八四一

陳氏教育機構屬校夜學部招生通告

①香港陳維周紀念夜中學
校址：灣仔萬茂里廿一號
電話：五－二七六〇二四

②陳維周夫人紀念學校夜英專
校址：北角馬寶道八十二號
電話：五－六二〇五〇六

③陳樹渠紀念夜中學
校址 九龍大埔道七十號
電話：三－八〇三七四六

班級：（一）F.5會考重讀生及中大預科班
（二）英文中學及英專各級
報名手續：携同會考成績，原校成績表及相片兩張到校辦理。
開課日期：九月一日

Holy Trinity College

上智英文書院招收

大學預科文組女生
保送投考
1.中文大學 2.倫大入學試 G.C.E.
即日開始 額滿即止
校址：九龍大坑東上智街三號
電話：K 七八八五六九

NEW METHOD EVENING SCHOOL
MATRICULATION & CERTIFICATE
TUTORIAL SECTION

新法夜校預科及會考專修班 招生

DATE OF COMMENCEMENT: 1 SEPT., 1976.
REGISTRATION TIME: 6:15P.M.—9:00P.M.
COURSES OFFERED: F.5, F.6(G.C.E.). F.6 (C.U.). F.6(H.K.U.). F.7(G.C.E. & H.K.U.).
ADDRESS: 219 PRINCE EDWARD ROAD, KLN.
TEL: 3—019206.

勤德商科學校

政府立案 六專制度

CANTERBURY INSTITUTE OF COMMERCE

招生通告

本港經濟好轉，需用人才必多，而中學畢業急需就業者亦衆，本校爲適應時勢之需，特設下列各種日夜專科訓練班，歡迎現讀F.5，F.6或同等程度同學，自即日起，前來報名。
（一）秘書商業全科日班 一年畢業 九月一日開課
科目：必文速記，打字，商業信札，秘書實務，簿記（選修三科）
（二）秘書速修夜班 一年畢業 九月一日開課
（三）速成兩科夜班
科目：速記，打字，商業信札 初級及中級簿記
校址：香港高士打道221至226號海聯大廈二樓（大三元酒家直出海傍對面道口）
電話：五－七二〇七六二
校長 MISS HONE LIN. B.A.B.ED. PITMAN CERTIFIED TEACHER

九龍塘學校英文中學部

招收大學預科 UPPER 6 及 LOWER 6
文理科新生各一班
（申請時須携證件）
報名日期：即日開始
報名地點：本校校務處
校址：九龍塘舒雲道十號 電話：K-370680
校監：譚澤霖 校長：李兆燊

利舞台 倫敦 影都（美孚） 太平

明後天加開四點三場 日夜六場 倫敦五場 請卽訂座

今天五場盛大獻映

洲立巨獻 老少咸宜 娛樂至上 開懷歡笑

這才是你所要看的

特麗七彩 ·片上中文字幕·

頑皮小靈精：飛天小露寶 來去竟無踪 屋頂有條路 遣遙兼自在 頑皮又饞嘴 終日到處飛

麥威斯德林。 夢星斯德大勁敵：賴士蘇德杜。 ·領銜主演·

週身法術 妙手空空 扮鬼扮馬 嚇退賊公

最開心的人物 最動聽的音樂 最開心的電影

隨票贈送小露寶香脆一包

飛天小露寶

世界最優秀家庭片

KARLSSON ON THE ROOF

倫敦 LONDON

文華·明珠 — 今天三場盛大獻映 即請訂座 華納公司出品最高榮譽金像傑構 十二點半放映：中國超人 放映時間 兩點半 五點九點正 優待學界票價一律三元二角 文華午夜：人頭馬 明珠：攝魂鏡

今天最後五場 好睇！好笑！ 無法無天飛車黨

新華·新都 — 最後今天 從未看過 別開生面 香艷笑片 蘭度布山卡施娃娃歌仙娜 滑稽吸血殭屍 香艷抵死 繞頭大膽 不宜兒童 明天六場獻映 七百萬大案 百元劫！

龍華·恒星·福星 — 最後今天 大懵成 伊雷 邵音音 鄭明明 林殿 沈莉 主演 明晚 兇殺 七百萬元大劫案 無法無天飛車黨

金門·油蔴地 — 鬼計雙雄 陳惠敏 陳星 申一龍 領銜主演 油蔴地明晚午夜場 無法無天飛車黨 今天五場 鬼計雙雄 申一龍 杜迪 明晚午夜場 特工隊

倫敦 — 今天五場 飛天小露寶 麥威斯德林。賴士蘇德杜 人情味濃。老幼咸宜

新聲·金都·國都·聯邦 — 兩院今天最後 七彩風趣動作大喜劇 大懵成 伊雷 邵音音 娜娜 主演 導演陳觀泰 國都明早場 縱橫天下 兩院明天首映 七百萬元大劫案 新聲今明 世界沐浴奇觀 頌新聲劇團

帝后 — 今天放映 十二點正半場 大懵成 伊雷 邵音音 林威明 今五場 鬼才倫文敘 觀塘五點半 採花賊 今獻映 最精彩特技神怪片 老幼咸宜 月宮寶盒

利舞台 影都 太平 — 今天五場 看你這世界最優秀家庭片 是所有才要看！ 老少咸宜 特七彩 飛天小露寶 隨票贈送小露寶香脆一包 最開心的人物

今天獻映·老幼咸宜 差利世界 CHAPLIN REVUE

今第二週 老幼咸宜 影觀激賞 評衆笑 又康健！ 狄士尼出品 小鬼馬人 魚雷襲擊 帝國 今映 鬼計雙雄

今天最後 大懵成 明天七百萬元大劫案 今五場 鬼計雙雄

京都 新聲 — 今天獻映 全美最賣座最具爆炸性電影 飛天神探奪命拳 BLAZING MAGNUM 明晚午夜場：特工隊勇襲機場

南華·南洋 5 737388 3 881755 — 今天五場仍映 南極地區實拍超級巨獻 探海大白鯨

海運·百樂 H 702412 K 678091 — 今天五場 生死鬥 LAST HARD MEN 查爾登希士頓 占士高…

紐約·凱聲 3 816656 5 768721 — 直入第七週五場 中途島戰役 BATTLE OF MIDWAY

京華·大華·華聲 — 全綫滿瀉·今天請早 超速入地心 鑽山機

今八點正 新星歌聲 歌星大會串 徐小鳳 甄秀儀 今天四場 情深種情花

普慶 新光 K 849977 — 今天續映 探海大白鯨 地下鐵如何建設？

今天五場 特工隊 飛天神探奪命鎗

皇后 皇都 麗聲 黃金 — 今天五場獻映 嘉禾公司反傳統大動作巨片 鬼計雙雄 申一龍 陳星 陳惠敏 特工隊勇襲機場

今天五場續映 探海大白鯨 地下鐵如何建設

今天最後五場 大懵成 伊雷 邵音音 鄭明明 林殿 主演 陳觀泰 導演 明天午夜加映 七百萬元大劫案

鬼計雙雄 申一龍 陳惠敏 陳星 主演

眞人眞事藍田訪問 意外發現案中有案

電視圈

▲麗的電視眞人眞事新聞性節目，爲拍攝第十五輯「色魔」時，特赴本港藍田邨進行訪問，意外的發現一椿案中案，特在此報導。

據接受眞人眞事主持人訪問的該村一名郭姓婦人稱：她家中一名九歲女童，最近險遭色魔侵襲，她向麗視人員描述該色狼疑犯相貌時，指出該名色狼有六尺高左右，長髮、尖臉、成個飛仔格，藍田邨內屢次發生女童遇襲，疑是該名色狼所爲。

她籲請有關當局注意，並請該區家長特別留意自家孩子的安全。發生在郭家的這樁案件，當事人並未向警方報案，但是郭太特別申明願藉麗視眞人眞事的節目，向廣大市民提出警告，提供綫索以緝拿兇徒，更希望警方正視此類色魔案件，以免這些慘無人道兇徒逍遙法外。

▲日昨（十一）日，馮淬帆率領外景隊赴上水拍攝「追虎擒龍」外景，陳琪琪、邱明、蘇眞瑜等合演對手戲。

追虎擒龍 新界拍外景 遭村民干涉 結果上差館

當佳視的外景車停在上水某邨的公路口時，已遭受到村民的干涉，質問佳視外景隊是否向村長提出外借該地方拍片的要求，馮淬帆表示，他們並無依照手續向村長申請，因爲只要拍攝幾個鏡頭，不會妨碍村民的出入及自由。

可是，來人聲勢洶洶，一定不准外景隊拍攝，並且一邊破口大罵，污言穢語，使場面相當尷尬。

阿乘本來脾氣甚差，爲着息事寧人起見，也按捺着脾氣向村民解釋，不獲諒解，外景隊準備開車離去時，更被人拉緊車門不放，馮淬帆無可奈何，一聲令下，命外景車開往上水警署，向當値警官理論，最後由有關當局向雙方面調解了事。

阿乘爲免麻煩，並沒有落案。

阿乘表示，假如每一次拍外景，都遇上同樣的事情，拍攝的進度一定大受阻碍。

娛樂圈

西班牙著名舞蹈家盧斯奧（左），應華星娛樂公司之邀，將率團來港演出。

圖爲新特樂樂隊。

拍老虎大鬥過江龍 消耗物資極爲驚人

凡是拍生猛打鬥片的，使觀衆看得開心，是非常消耗物資的，許多場面要把大量的東西破壞，甚至整間房屋也幾乎拆光，在最新鬥歐打鬥片「老虎大鬥過江龍」，就破壞了數十萬元的物資，爲的是博影迷一笑。

「老虎大鬥過江龍」內的男星保羅史密夫與米高哥比，并非用假的手腳上銀幕的，他們曾特別爲了拍這一部片，去練過一番拳腳的。他倆以前不是穿西部服裝上銀幕，現在是給人耳目一新的印象，似乎更加適合。

尤以男星米高哥比并不因爲身體大件而影響身手，他顯得矯捷與靈活，手腳練得極爲老到，也就是激他們的凌厲手腳，在「老虎大鬥過江龍」，把可惡的歹徒及運軍火的不法之徒，完全制服了。過程極爲熱鬧。

「老虎大鬥過江龍」的動作及所有手腳，全是使人發笑的，雖打敗歹徒，但并不殺生，導演及製片家不肯揚暴力，祗是把軍火黨的歹徒及可惡份子，充份發揮逗得啼笑皆非，一對銀幕搭檔的惹笑本領，完全符合拍攝「老虎大鬥過江龍」的宗旨。

但是在「老虎大鬥過江龍」內以米高哥比最惹人注意，他的體重達二百七十磅，離開了銀幕，不是粗人，并且會寫畫，他被導演安排與一個瘦子拍檔時，他毅然答應了，無意中成爲一對銀幕上受人歡迎的搭檔。

妞妞昨返麗的 磋商演出事宜

麗的電視藝員妞妞昨（十二）午在母親陪同下返公司與見麗的董事總經理黃錫照，並與策略執導其新節目「妞妞特輯」的編導梁偉民，麥灌紅磋商有關事宜，並度服裝等。據梁偉民表示妞妞將會以一個清新脫俗的姿態出現，而與其合演歌舞喜劇的藝員還有黃曼梨，李影及吳鳴等，該節目已籌備多月，日內將開始錄影工作。（圖爲妞妞與梁偉民及麥灌紅合照）

特工隊勇襲機場

……以色列突襲烏干達的藍本……

七月三日，以色列軍隊降落恩德比機場，以迅雷不及掩耳的行動，搶救出一百一十名人質，這件新聞，舉世矚目。迅使成爲全世界爭相搶拍的題材，美國華納公司、霍士公司不惜資寶購買以突襲機場爲題材的劇本。而大導演薛尼盧密及彼法蘭根海默，宣稱他們將於短期內開拍同樣題材的電影。世界各地的猶太鉅富，爲宣揚祖國的英勇事蹟，亦有意搶拍突襲機場的影片，於是，就形成一片搶拍突襲機場的熱潮。

本港以突襲機場爲題材的影片，首推「特工隊勇襲機場」，是毫無疑問的，「特工隊勇襲機場」並不是在以軍突襲烏干達事件之後而拍製的，但卻和以軍突襲機場有密切的關連。「特工隊勇襲機場」是根據DAVID WINSTON所著的（S•T•A•B•）改編拍攝而成。以色列軍的突襲行動是以（S•T•A•B•）一書爲藍本，或是習過「特工隊勇襲機場」而觸發靈感，計劃整個行動，至今仍爭論不已。但無可置疑，突襲行動，就是「特工隊勇襲機場」的翻版的（S•T•A•B•）。發生了烏干達事件，「特工隊勇襲機場」成爲最暢銷的書籍，以色列最賣座的電影。據說事件發生後，泛亞公司在上月初，迅即購下了「特工隊勇襲機場」的世界版權，並優先在本港獻映。

鬼計雙雄 今起公映

鄭昌和執導，到印尼峇里島拍攝外景，由陳星，黃莎莉，陳惠敏，申一龍，洪金寶與印尼影星杜迪，蘇加諾等主演的奇情，動作，老千門智鬥而有之的影片：「鬼計雙雄」今起假皇后，皇都，國泰，太安，麗聲，黃金，金門，帝國，國寶，國際，油麻地，萬年，好景，元朗，南灣（澳門）等十五間戲院，陸續公映。

肥佬殺得性起

私運軍火歹徒，圍攻肥佬米高哥比，完全是衆不敵寡，被打得如滾地葫蘆，此爲動作片「老虎大鬥過江龍」的一幕。

梁普智初次執導 獲警方人員協助

梁普智在電影圈名字頗陌生，但在廣告界名氣很響亮，他拍過很多著名的廣告片，其構圖之美，意念之新，享譽一時。

雖然他初次執導「跳灰」，但他的表現技巧很圓熟，映像充滿魅力、神秘、懸宕，耐人尋味。同時，充滿藝術之美。

梁普智選了一個動人的故事拍電影，故事資料的提供者，是一位警方督察，其本人曾在毒品調查課工作過很長時期，閱歷豐富。唯其如此，片中故事，甚多內幕性。比方，甚麼是「砌生豬肉」？片中有詳細交待。至於警方明知對方是大毒販，爲甚麼不拘捕？這些都是觀衆感到興趣的。

秦祥林下週返港 一爲慰妻．一爲宣傳

正在台灣拍片的秦祥林，決定在下週返港一行了，雖然甄芳芳安慰他，說她的頭痛暫時並不太嚴重，和芳媽媽太后異口同聲說他不用歸來，但這次秦祥林的回港，是公私兩兼，正是爲了愛情也爲事業。

這是因爲他和林青霞，藍毓莉等合演的「追球追求」下週末要上映午夜場了，永昇公司老板江日昇需他來港，幫助這新片的宣傳。

有關這部「追球追求」，公司早便安排秦祥林和藍毓莉來港的了，上次還辦好了手續，購好機票，但突然「七百萬元大刧案」解禁，使麗聲院綫的影片排期大亂，「追球追求」推遲了上映，秦祥林和藍毓莉的行程臨時取銷了。

這次「追球追求」正式上映，決不改期，但藍毓莉是否亦與秦祥林同來則尚未知，因她現在正拍另一部新片之中，至於秦祥林也是有影片窩身的，但他又有返港看妻子的要求，爲公爲私都是非返港一行不可。秦祥林表示，「追球追求」是他從影以來，拍得最滿意的一部片，在其中他一定能給觀衆全新的感覺，他說保證要看了此片的人，對他會刮目相看的，而他的重視此片，乃非因偶然的了。

圖爲秦祥林與藍毓莉在「追球追求」一幕演出。

華納名片五十多部 佳視週日西片播映

佳視爲迎合觀衆的需要已由本週日（十五）號起，下午七時五十五分播映「週日西片」節目。佳視並向華納公司選購五十多部名片，讓年輕的觀衆，仍然可以有欣賞名片的機會。

「週日西片」第一部將選映「琴瑟怨」，一九六零年的作品，女主角桃樂賽麥瑰來自舞台，她已退隱，在五十年代，曾以一部「君子協定」使影迷難忘。

除此之外，蘇珊希活的「胭粉陷阱」，康妮法蘭西絲的「夜夜笙歌」，奇勒基寶的「亂世兒女」：保羅紐曼的「泣殘紅」，李察波頓的「多情遍遇薄情郎」，嘉露碧加的「罷刧佳人」，柯德利夏萍的「艷尼傳」，安東尼柏堅斯的「香餌釣情郎」，保羅紐曼的「文君怨」及「老人與海」，「木馬屠城記」等，以上的影片大部份是六十年代的舊作品，由於是名片的關係，仍然有其欣賞的價値。

請勿錯過欣賞佳視逢週日爲影迷安排的「週日西片」節目。

流行曲迷喜訊 新特樂簽約無綫 行將演出新節目

紅遍東南亞歌壇的新特樂樂隊，經與無綫電視簽約，行將爲無綫演出「新特樂特輯」。新特樂樂隊前身乃是「特樂樂隊」。六五至七二年間，在本港流行曲壇大紅大紫，轟動一時，後來該隊有部份隊員因意見分歧，離隊而去，樂隊領導人鍾丹尼乃重整旗鼓，組成新特樂樂隊。新特樂樂隊的成員共有六人，來自不同的國家，故有歌迷對該樂隊戲稱爲「聯合國樂隊」，他們包括樂隊領班鍾丹尼（香港），隊員莫韋尼（澳門），馬捷（馬來西亞），當奴（葡萄牙），安德魯柯（新加坡）及陳漢羅（英籍）。新特樂樂隊大部份時間走埠演出，足迹遍及東南亞一帶，在這段期間他們灌錄「和諧的愛」大碟，在星洲大爲暢銷，返港後，爲唱片公司羅致，灌錄了多張唱片，包括「情有獨鍾」，「十七歲」等歌曲，再度掀起熱潮，他們與無綫簽約後，將會演出一個新穎的歌舞節目。

陳星、陳惠敏在「跳灰」中有爆炸性的演出

西班牙舞蹈名家盧斯奧 應華星之邀將到港演出

名聞世界的著名西班牙舞蹈名家盧斯奧（LUISILLO & HIS SPANISH DANCE THEATRE）將聯同西班牙最出色的三十位音樂界及舞蹈界好手所組成的西班牙歌舞團，應華星娛樂有限公司特別邀請於本月二十三、二十四及二十五日來港在利舞台表演三場。

盧斯奧，這位血液中充滿舞蹈的藝術家，十四歲已開始作公開表演，一九五九年足跡已踏遍世界每一個角落。每年他至少有八個月在外地作巡迴表演，只有四個月是在西班牙本土與其家人在一起。

盧斯奧剛在澳洲及紐西蘭完成了爲期十五個星期的巡迴表演，每場均座無虛設，成績非常美滿。刻下他正在星加坡及馬來西亞表演，二十三日將到香港與這兒的觀衆見面。

近這一、兩年來，這類表演非常非常少，喜歡古典舞蹈，尤其是西班牙舞蹈的觀衆，千萬別錯過這難逢的機會。

捕鯨救人孰爲重 拯危扶傷乃天職

海上生活，從似乎獨處在茫茫大海之上，一望無垠的角度看來，好像很枯燥、乏味，事實上也確有不少長年累月生活在海上的海員，會感到苦悶。

但也有不少年輕人認爲，海上生活可以鍛煉人的意志，適應艱苦生活，理解與大自然搏鬥的深意。

「深海大白鯨」一部影片中的一羣年輕人這，就有是爲逃避現實生活而去參加捕鯨隊的，但也有是爲了鍛煉自己成長，而走出學校大門，到船上去實習海上作業的。他們要在水天無際的一個月航程中，朝夕相處，隨船隊參加捕鯨的工作。

捕獲鯨魚多少，是直接影響到船員的，但如果在作業期間，發現了海上遇險的船隻，是爲生產而對遇難船上的人員視若無睹呢？還是應該加以援手？

「深海大白鯨」中告訴了我們，作爲一個海員，救危扶傷是他們決不可逃避的責任，哪怕是毫無臟物，也應該是救助海上遇危難的同業。

在影片中，就有一場捕鯨船多日等待鯨魚踪跡出現，苦候無踪，以致衆船員議論紛紛，有人建議船長改航向；有人同意船長的判斷，繼續等……

就在這當兒，鯨魚成羣出現，但卻又收到一艘希臘船發求救的電訊，捕鯨還是救人？先救人，後捕鯨，是船長的意見和決定。從驚濤駭浪中救上捕鯨船的希臘海員，對日本船員們的感激和關懷，是遠較捕多幾條鯨魚珍貴得多的。

鳳凰泥孩子風雨中試映 瀉山泥如實景令人心驚

顧影心聲

鳳凰公司的新片「泥孩子」試映時，正是八號風球高懸之際，許多先到的都以爲到得人少，自己威威，孰料來的人數竟高達邀請者八成以上。更出人意外的是戲中一場山泥傾瀉，竟是如此迫眞，使人爲之動容。

「這一場山坭傾瀉，是只許成功，不許失敗的！你別看那是假的人造山崩，可是這個人造山崩卻花了我們公司二萬多元成本呢！」鳳凰公司的余小姐說。

「當時拍這個場面，是有許多考慮的，一是安全；二是眞實；三是天時，地利、人和我們是有的，但天時卻不能不等天老爺幫忙！這是一個下雨崩瀉的大景，總不能在天朗氣清中拍攝，即使無大風雨，也該有小風雨，退一步說也該天陰有雲才像樣，因此幾次天似下雨，發了通告，第二天人來了，天卻放晴了！等了足足一個月才拍成！」鳳凰的吳先生又補充。

不過，那是一個大景，若第一次拍不好，再拍就麻煩了，多花幾萬元（因爲要清理舊的再從頭來過），而且，不得再等天時，在那條萬馬奔騰的傾瀉山泥中，很容易弄假成眞，發生危險的，因此，必須特別小心，難怪楊虹說她們是演習過許多次，純熟了才開拍的。

「泥孩子」感人的場面很多，對香港觀衆更有眞實感。（林天）

海運 百樂

大爆棚 即日五場

明天加點三四午場及夜場 七日夜場獻映 兒童不宜

金像影帝 查路登希司頓 「無敵天兵」男主角

占士高賓 「夏日殺手」男主角

基斯杜化米湛 巴巴拉夏茜 米高柏斯

殺人不眨眼！胆正兼命平！

域多利 蘭宮 明晚加開午夜場

東方 國華 國賓 星期日加開十時半早場

東方 域多利 國華 國賓

CHAPLIN REVUE

差利卓別靈 傑作

今天五場．預售三天

差利世界

荃灣 蘭宮 聯映

隔別四十年再與影迷見面！

適合任何年齡觀衆欣賞

視聽 TV/HI-FI PAGE

逢星期五出版

INFINITY場效應晶體管 前置放大器

楊子

INFINITY設廠於美國加州，其出品之揚聲器體系，甚得HIFI迷之喜愛；在香港之HIFI圈中，其揚聲器之質素，亦頗負盛名且售價公道。

月前，本港之INFINITY代理商，特從美國加州帶回二部最新設計成功而全部採用場效應晶體管組成之高級前置放大器，其所定之售價，竟達六千港元之巨，由此可以想像，其用料之精良與品質之高，絕非凡品。

本欄在上一期介紹過一部FET之精品前置放大器，而今次所介紹之INFINITY則略爲不同。機能控制方面較爲簡潔，但線路設計方面，則盡量利用了場效應晶體管之特性。本機之特色乃綜合了眞空管與晶體管之特色而設計成功。音色方面有眞空管非常柔美而溫暖之音色，又兼有晶體管極佳之瞬態響應與分晰力，當你一接觸到它的聲音，定有一新耳而又親切。

在前段之增益線路設計，根據廠方之資料，設計該線路時，利用了一秘密數學方程式，名爲微積分度數，再利用電腦系統，反覆凡十四次去辯其參數。除了利用方程式去證實此新線路設計概念外，更經多年之實驗，經無數次吹毛求疵之眞實聆聽試驗，終於達至滿意之水準而推出生產。

除了前段之增益電線經特別方程式設計外，電源供應亦別具心裁，當電源開關按下後，並不立刻有訊號輸出之後級放大器，須待全部線路達至正當之工作狀態時，繼電器才自動接通輸出訊號電路。除此之外，更設有極佳之穩壓線路，絕不受市電之升降而影響電源供應之穩定性，偏壓亦永遠衡定，以確保穩定之工作狀態。

除了應有之線路外，還附設有一八歐特輸出耳機放大電路，足以推動大部份之高級耳筒。

動圈式唱頭，亦設有一獨立訊號放大級，無須再經機外之增益變壓器。輸入阻抗可以由十歐姆調整至五百歐姆範圍之內。

本前置放大器可接駁兩部錄音機座，兩部錄音座可同時錄音或作帶過帶程序。

音質控制亦甚爲廣闊，因爲本機設有一加調制控制之設備。低頻可由普通之一百赫降低至五十赫，高頻控制則可由五千赫伸展至一萬赫。

有了此完善之音質控制，更能配合不同之聆聽環境。

RIAA均衡網路只有零點二百貝之偏差，頻率響應則由二十至二萬赫，正負零點一分貝。互調失眞在二伏輸出時，磁性唱頭輸入級爲低於零點零五巴仙，附加輸入級則低於零點零二巴仙，諧波失眞亦一樣。

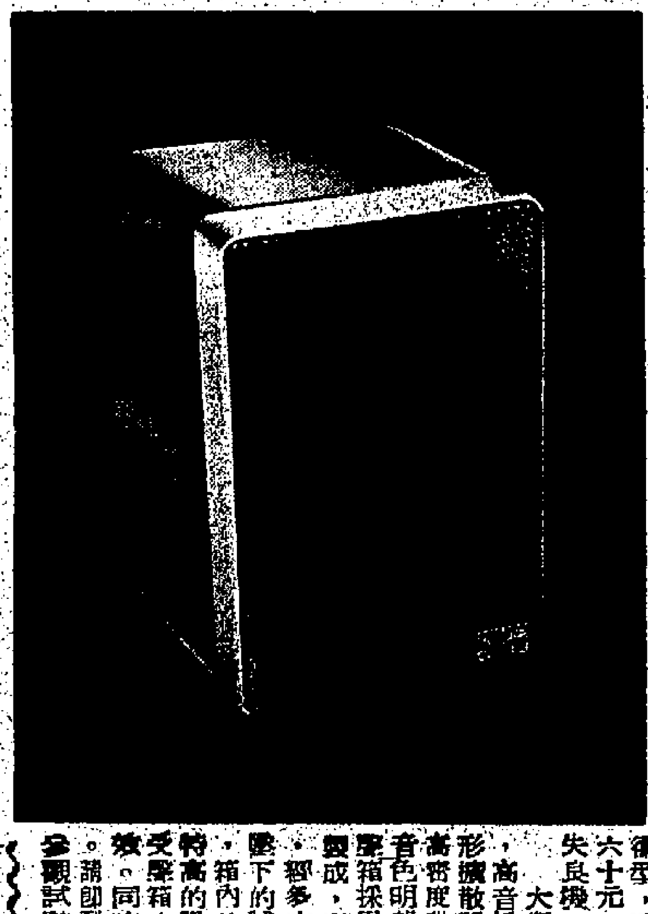
訊噪比良佳，磁頭約爲負八十二分貝，動圈式唱頭約爲負七十九分貝，普通輸入約爲負七十九十分貝。

總括來說，本機爲一部精工設計，用料上乘之精品，聲音優美之程度，令你一聽永難忘。

七六年山葉音響展 明起在大會堂舉行

通利琴行主辦七六年度YAMAHA山葉音樂音響展覽將會在本月十四日起一連七天在大會堂低座音樂廳舉行，每天由上午九時至下午七時，免費入場。屆時展出之產品包括有YAMAHA山葉牌馳名世界傳統製作的各類鋼琴，新穎的電子琴，流行音樂的各種樂器，計有多種特性電結他，木結他，鼓，結他擴音器等。其他如管絃樂近百多種產品，另特別介紹山葉音樂中心的各類音樂學習課程的實際情形。

另本港HI-FI迷絕不能錯過最新山葉牌，榮獲本年度全日本最高榮譽的全V・FET的C-I全能控音器，並有B-I、B-C2等多項價錢品質的高級音響器材，同時並陳列出中上價錢之音響器材，且特別推荐理想的體裝套機組合與雅型IS22。會場每天將會放映音樂，電影節目，並加插山葉音樂中心的導師和學生輪流表演電子琴及示範各種音器，另有最新日本電子琴流行音樂唱片發售，各界人士應前往參觀。



袖珍喇叭——大衞型之外型。

天樂牌 五〇〇 五五〇型 直接驅動唱盤 並特製ARCB混凝體板面

天樂牌新推出一款KD-550型直接驅動唱盤。製作非常精密，這款唱盤最值得注意的地方是安裝馬達的基板採用一種特別壓縮鑄造的混凝體。所用的原料包括石灰石粉，玻璃粉和合成樹膠這種混凝體稱之爲ARCB，它的特性非常堅硬但又具有在一KHZ以下很理想的阻尼，唱盤的底座是用18MM厚的夾板，對高頻又有良好的阻尼特性，安裝唱臂的座板是21MM厚的夾板。呈圓形，直徑108MM。此外又設有四個避震膠脚，以上的設計，有效地消除了低頻諧振和音響回授，比其他唱盤更勝一籌。

KD-550唱盤裝置一個直流伺服馬達，但並非用電壓與頻率控制，而是用頻率產生器，它發出一個恒定的頻率訊號，轉盤速度有特設的發光二極管傳導系統作比較，如果發現轉盤本身轉動頻率與訊號產生器的頻率有輕微的差異時就會給馬達速度作精密比例修正，因此速度能保持絕對準確，而且不受市電或室內溫度變化的影響。

這個馬達的扭力相當高，在33轉時，開機只需1.65秒就達到準確速度，抖顫率非常低，測得只有0.03%WRMS，機械振盪噪音-70DB（DIN-WEIGHTED）。

在轉盤邊緣有四行頻率測速點，包括33和45轉，50或60週頻率，面板上有照明燈設備，以便隨時觀察轉速的準確，這款唱盤轉速度可以微調，變化幅度加減8%適合自己演奏樂器時與唱片音調配合。

KD-550的唱臂非常精密，屬於靜態平衡式，但軸承經過特別的新設計，從外看像是金屬式懸掛。但它的水平軸承只有一點支持力，所以垂直和水平磨擦都十分小，均在10MG以下，因此循跡性能甚佳，能以很輕的唱針重量播放唱片，唱臂是S型的，可直讀，升降有油壓控制，沒有遙控式，唱頭殼是標準插頭式，換唱頭很方便。原裝唱頭是V-46型，頻響相當寬闊，由10——25,000HZ輸出3MV（1KHZ 5CM/SEC）適合唱爲1.5克左右，加減不超過0.5克，唱針是0.5MIL鑽石針，引綫電容量很低，唱臂合乎CD4的規格。

KD-550外型相當漂亮，唱盤面板造得非常光滑，精緻，好似霧石一般，所有控制鈕都在前邊，左方有四個選擇包括33與45轉速度和微調，右方有一個照明燈，後方有一個開關，向左是開，向右是唱盤邊上有透明膠蓋，厚度達3.5MM，可以隨時除下。

除KD-550之外，尚有一款KD-500，設計相同，但不包括原裝唱臂，這是專爲自已選配高級唱臂而用的KD-550/500。

無疑KD-550是今日最高水準之唱盤，一作唱盤的發燒友之需要，和可以滿足一般音響代理的，天樂牌音響有限公司。

天樂牌KD-550/500型直接驅動唱盤。

馬蘭士音響器材贊助 市政局主辦之音樂會

本月廿五日大會堂音樂廳將有一盛大的音樂會由市政局主辦並且由美國著名音響器材MARANTZ所贊助，節目方面則有爲慶祝美國二百週年紀念的美國音樂，器材方面則有MARANTZ最新抵港的六三OC，前級控音器接駁唱盤及五四二O卡式座，前級控音器方面則採用三八OO型及三六OO型，後級擴音機則由專業級的五一OOM型以至普及價錢的一三OO型，揚聲器方面，理所當然採用ALTEC LANSING的A—七—五OO型VOICE OF THEATRE以及各款由架成如七型九型及座地式的八七三 A BARCEIONE 和八七八 B SANTIAGO 型，欲欣賞此迷人的音樂會，請從速到大會堂購票，以免向隅。

慶祝袖珍喇叭誕生——大衞型喇叭 有特價優待

西德HECO廠最近又一新貢獻，創製了世界上最袖珍的監聽揚聲體系，定名爲VISONIK DAVID大衞型，實際體積只有六吋乘四吋二乘四吋一，但其效果則媲美任何巨無霸揚聲器，確實是科技上的大突破。爲慶祝大衞型袖珍監聽揚聲器的誕生，特優待顧客，原價七百元的大衞型，現每套只售五百六十元，機會難逢，勿失良機。

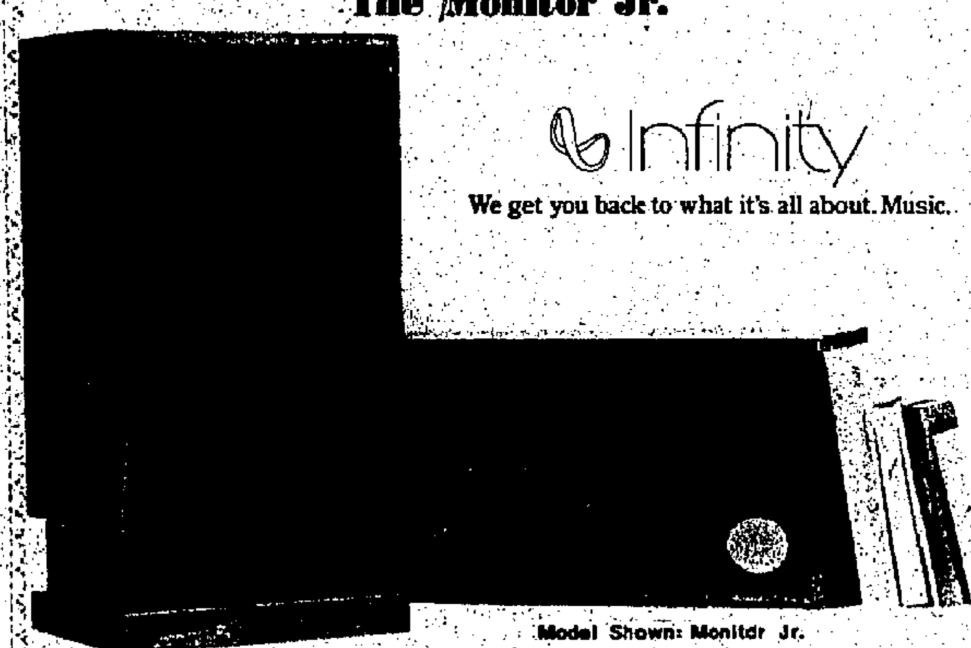
大衞型袖珍揚聲器高音採用四份三吋球形擴散器，低音則採用高密度磁力線鋼磁，故音色明朗，層次分明；箱採用金屬混合纖維製成，密度及硬度特高，經多次由一千呎高空墜下的試驗而絕無損毁，箱內並藏有吸音效果特高的阻尼物質，對抵受聲箱之振動有特殊功效。同時免費保用五年，請即到各大無線電行參觀試聽。

INFINITY 的小型音樂廳

The Monitor Jr.

美國著名的先進音響專業製造廠 INFINITY 公司在發展其科藝極品 SERVO-STATIK 1A 揚聲系統時，特別注意到各個揚聲器單元間之相位關係。這種相位協調的技術，便應用在其比較小巧玲瓏的新產品 MONITOR JR.上去了。

簡單地說，MONITOR JR.的音響效果特別富有深度感。在重播交響樂隊大型樂時，你可以辨別到個別樂器的準確位置，並且順序聽到瞬變衝擊，第一迴聲，第二迴聲，和最後的殘響——使你好像有置身於音樂廳一樣的感覺。



Infinity

We get you back to what it's all about. Music.

Model Shown: Monitor Jr.

頻應：32—22000Hz ±3½ dB
分音：600,5000Hz
單元：12"低音，1½"中音及1"高音單元。
承載：25—200 WATT
體積：25"高×14½"闊×12"深
定價：每對HK$2,500（另脚架每對$170，於壓地時使用）

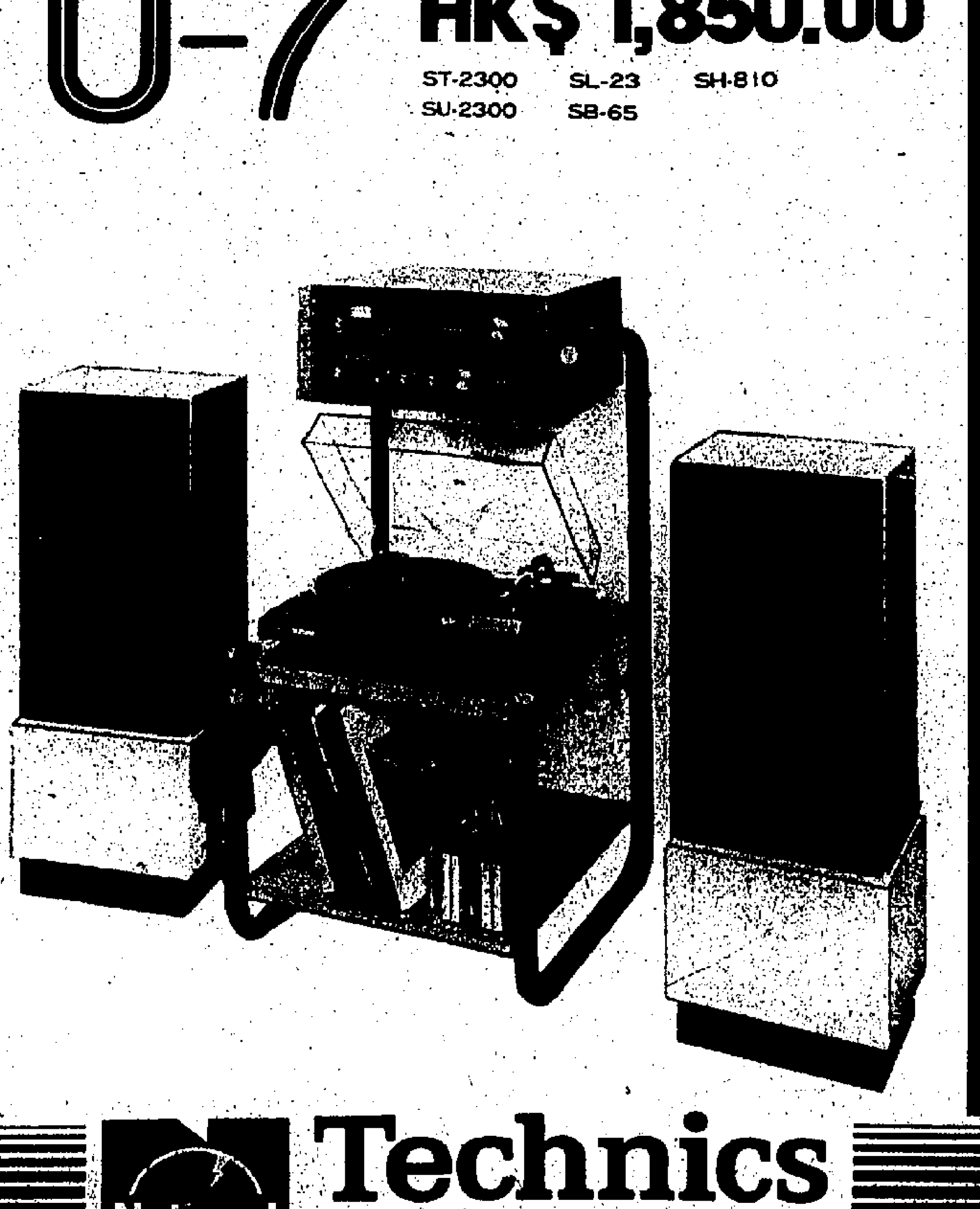
總代理：雅典音響器材公司
香港中環大廈824室（試音室）／926室（寫字樓） 電話：5-229348，5-222521，5-223730
九龍香港酒店商場341 電話：3-695079—70
特約經銷處：雅麗音響器材公司 香港銅鑼灣景隆街六號 電話：5-279023

National Technics 强大組合陣容 音質佳夠氣派

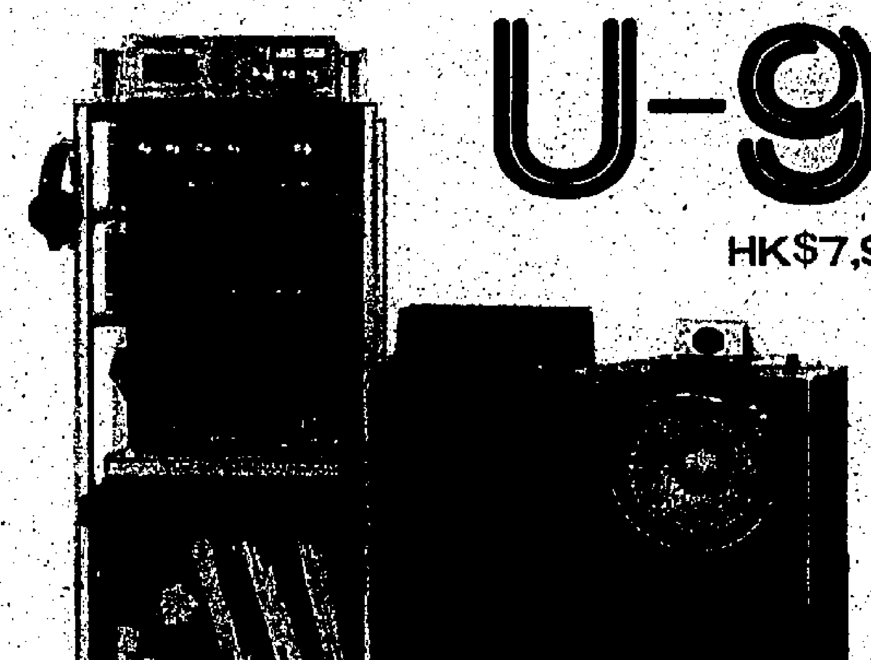
選購U型套裝奉送精美座架

尚有多款不同類型組合，在暑假期間推出，可供任何人仕選擇，歡迎即向各大Hi Fi經銷商號洽購。

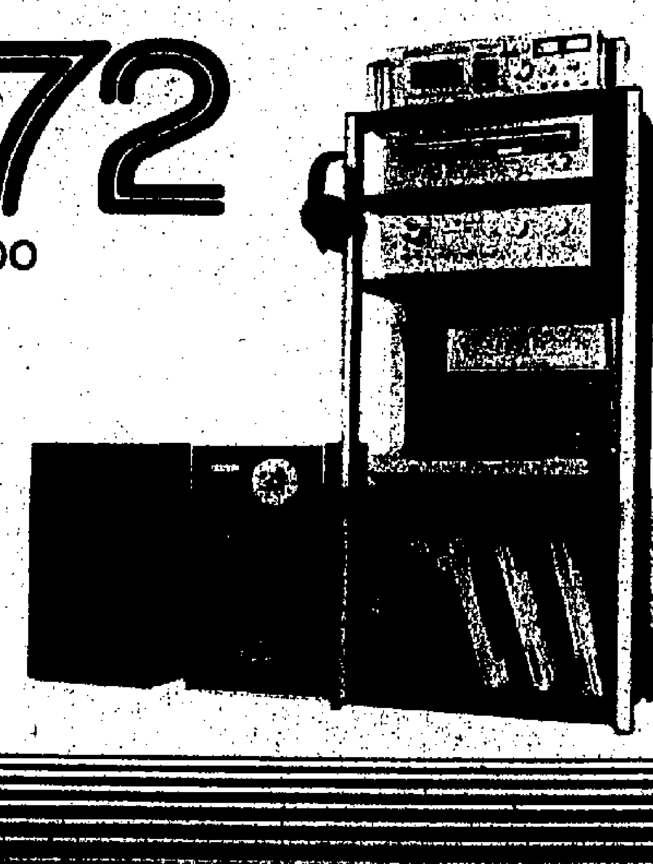
U-76
HK$3,250.00
ST-7600 SL-23
SU-7600 SH-830
SB-5000



U-7 HK$ 1,850.00
ST-2300 SL-23 SH-810
SU-2300 SB-65



U-96
HK$7,950.00
SU-9600
SE-9600
SB-6000
SL-1500
SH-830



U-72
HK$2,750.00
ST-7200 SL-23
SU-7200 SH-830
SB-302

U-92
HK$5,000.00
SU-9200 SL-1500
SE-9200 SH-830
SB-5000

NA663

National Technics 樂聲牌音響

香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8
九龍官塘創業街36號・蒙氏工業大廈
電話：3-410321

信興電器貿易有限公司

香港陳列中心：軒尼詩道4號・電話：5-271809
九龍陳列室：重慶大廈・電話：3-669225
修理部電話：3-430161

股市成交價目表（八月十二日 星期四）

香港會成交：3,550,000元　遠東會成交：8,640,000元
金銀會成交：4,120,000元　九龍會成交：250,000元
四會成交總額：16,560,000元
恒生指數：397.85—3.36　遠東指數：1957.63—27.33
金指數：338.81—3.21銀指數：367.94—2.53金銀指數：339.88—2.92

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行（除息）	—	—	—	—	—	—
滙豐銀行	18.50	18.60	18.40	18.40	18.40	18.40
海外銀行	2.60	2.65	2.525	2.525	2.55	2.575
友聯銀行	5.15	5.15	5.05	5.05	5.05	—
六厘半政府債券	—	—	—	—	—	—
地下鐵路債券	103.0%	103.1%	103.0%	103.1%	—	103.1%
（二）公用類						
九燈	23.70	23.70	23.70	—	23.70	23.70
香港電燈（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
中華煤氣	16.20	16.20	15.60	—	16.10	16.10
電話公司	23.80	23.90	23.70	23.70	23.80	23.80
油蔴地小輪	12.50	12.50	12.30	—	12.30	12.40
九龍巴士	4.175	4.175	4.15	4.175	4.15	4.175
中華巴士	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類						
安達臣	1.04	1.04	1.03	—	1.03	1.03
隧道公司	8.80	8.80	8.80	8.80	—	—
青洲英坭	16.90	16.90	16.80	—	16.90	16.80
恒隆	3.825	3.825	3.80	—	3.80	—
和寶	2.30	2.325	2.25	2.30	2.25	2.25
永安（除息）	—	—	—	—	—	—
和記	3.05	3.05	2.975	3.00	2.975	3.00
怡和	20.00	20.10	19.80	19.90	19.80	19.90
立興	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	12.90	13.10	12.90	13.00	13.10	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	13.70	13.70	13.70	—	—	13.70
實光實業	4.70	4.725	4.70	4.70	4.70	—
屈臣氏	3.50	3.50	3.50	3.50	—	—
會德豐A	2.30	2.325	2.275	2.30	2.275	2.30
仁孚	1.02	1.02	1.02	—	—	1.02
信德企業	0.73	0.73	0.73	—	0.73	—
太古洋行A	9.05	9.05	9.00	9.00	9.00	9.05
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	1.60	1.60	1.60	—	—	1.60
怡和實業	3.85	3.95	3.85	3.95	—	—
莊士集團	—	—	—	—	—	—
迪卡佛A（除息）	—	—	—	—	—	—
梅貫尼	0.25	0.25	0.25	—	0.25	—
鱷魚恤	8.20	8.20	8.20	—	—	8.20
信昌	10.30	10.30	10.30	10.30	—	—
美豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
廣創興置業	0.97	0.97	0.97	0.97	0.97	0.97
長江實業（除息）	5.90	5.90	5.90	5.90	—	5.90
寶德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	0.94	0.95	0.94	—	0.95	0.95
耀百美	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	4.15	4.15	4.15	—	4.15	—
置地公司	6.80	6.80	6.70	6.80	6.70	6.75
信託公司A（除息）	—	—	—	—	—	—
合和實業	2.30	2.30	2.25	2.30	2.275	2.275
新昌集團	14.20	14.20	14.10	—	14.10	—
和記地產	7.15	7.15	7.15	—	7.15	—
四海地產	1.18	1.18	1.18	1.18	—	—
保華（除各項）	3.075	3.075	3.05	—	3.05	3.05
聯邦A（除息）	1.67	1.67	1.67	1.67	—	—
海南	1.23	1.23	1.23	—	1.23	—
新鴻基地產	4.15	4.175	4.10	4.15	4.10	4.15
大寶	0.38	0.38	0.38	—	0.38	0.38
泰盛發展	1.23	1.24	1.22	—	1.23	1.24
嘉華	—	—	—	—	—	—
新世界	1.52	1.53	1.51	1.52	1.51	1.51
啓明建業	—	—	—	—	—	—
麗君	—	—	—	—	—	—
大昌地產	1.05	1.05	1.03	1.03	1.04	1.03
大新公和	2.05	2.05	2.05	2.05	2.05	2.05
萬生	0.37	0.37	0.365	—	0.37	0.365
建煌置業	0.86	0.86	0.84	—	0.85	0.84
鉅利置業	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.60	1.60	1.59	—	1.59	1.59
明輝發展	0.51	0.51	0.50	—	0.51	0.50
捷聯	1.36	1.37	1.36	1.36	—	1.36
美漢	0.85	0.86	0.85	—	0.85	0.85
華光地產	0.81	0.82	0.81	0.81	0.82	0.82
新港工程	0.95	0.95	0.95	—	0.95	—
志正國際	0.80	0.80	0.80	—	0.80	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	—	—	—	—	—	—
聯興盛發展	1.30	1.30	1.30	—	1.30	—
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	—	—	—	—	—	—
城都地產	4.25	4.275	4.25	4.25	4.25	4.25
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
模漢	0.24	0.24	0.24	—	—	0.24
太古昌	—	—	—	—	—	—
南太平地產	0.70	0.74	0.70	0.74	0.74	—
伊人置業	—	—	—	—	—	—
偉華	—	—	—	—	—	—
聯益	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
利豐	0.55	0.55	0.55	—	0.55	—
遠東發展	0.83	0.86	0.82	—	0.85	—
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
高富	1.16	1.16	1.16	—	1.16	—
永泰發展	—	—	—	—	—	—
（五）倉塢類						
黃埔船塢	9.50	9.50	9.45	—	9.50	9.45
九龍倉	16.10	16.10	15.80	15.90	15.90	15.90
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
均益倉	—	—	—	—	—	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.95	1.95	1.93	1.94	1.95	1.93
城市酒店	—	—	—	—	—	—
海港公司	—	—	—	—	—	—
大酒店	11.60	11.60	11.40	—	11.40	—
山帝國	0.41	0.41	0.41	—	0.41	0.41
美麗華（除息）	—	—	—	—	—	—
永高	—	—	—	—	—	—
百樂	—	—	—	—	—	—
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	5.90	6.00	5.90	—	6.00	5.95
新馬製衣	10.50	10.50	10.50	—	10.50	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	5.20	5.20	5.10	5.10	—	—
南聯實業	2.025	2.05	2.025	2.05	2.025	—
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	5.50	5.55	5.40	5.45	5.40	5.50
會德豐船A	3.85	3.85	3.85	—	3.85	3.85
會德豐船B	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	4.45	4.45	4.40	—	4.40	—
維達航業	4.65	4.65	4.65	—	4.65	—
東方貨櫃	3.50	3.55	3.475	3.50	3.50	3.50
華光航業	3.425	3.425	3.40	—	3.40	3.425
新海康	2.25	2.25	2.25	—	2.25	—
（九）投資類						
聯合企業（除息）	5.35	5.35	5.35	—	—	5.35
太平證券	—	—	—	—	—	—
怡和證券	7.40	7.60	7.40	7.50	7.50	7.45
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	1.69	1.69	1.68	—	1.68	1.68
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯礦	0.24	0.24	0.24	—	0.24	0.24
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.00	5.00	5.00	—	—	5.00
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	0.78	0.79	0.78	—	—	0.79
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保晶	—	—	—	—
中華船廠	—	—	—	—
國際貨業	—	—	—	—
匯德	—	—	—	—
利安	0.40	0.40	0.40	0.40
永達利	0.35	0.35	0.35	0.35
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

大陸供減農場多需 飼料部份價升

牲口好價新界增產補吸頗積極
泰粟米供豐銷勢滯慢價只呆企

（特訊）中國大陸飼料供港已見減少，其餘各種貨途頗感充裕，粟價仍淌，麥糠稍升，台灣黃豆粉近到充塢，因內地牲口供應不多，本地農場吸購飼料頗力。

業內人士指出，最近，中國大陸到港飼料已告減少，其中包括黃豆粉、麥糠、高粱、黃豆等，但由於暹羅新貨充塢關係，粟供量豐裕，影響價格仍持呆慢，其它各類飼料則受耗轉暢影響，價格較見堅穩，部份更脩有微升。

由於內地近半年來，雞隻供港較疏，刺激本地農場飼養雞隻的興趣，而豬市行情亦活好，故新界的農場均受到價的鼓舞而增添牲口數量，直至近日來，中國大陸華北地震影響，若干類貨品已暫緩向港供應，使本地農場飼養牲口銷勢更旺。

為着增加牲口生長速度，趕快販運往市場的原因，新界各農場正加強補吸飼料，充份供應其所飼養牲口的足夠營養，提高生長速度，以備中秋節市應銷所需，從而刺激銷市亦轉爽快。

暹羅黃粟每担三十九元六角至四十元一角之間，暹羅高粱每担三十六元八角，中國黃粟每担三十九元稍升，天津高粱紅粟每担三十四元，泗水米糠每担二十六元，印尼幼紅白麥糠每担三十七元，粗紅白青糠每担三十五元，大運貨豆餅每担六十八元，半下貨豆朴每担七十七元半。台灣黃豆粉每担八十二元。

米市走勢不同 泰澳品較暢

大盆成量共三千餘包

（特訊）昨（十二）日米市，有個別不同表現。澳洲米及泰國香米較為暢銷，其他品種仍然疲慢。入口米商九家開盤，提沽食米廿三款，其中九款有成盤的，澳洲米佔二千小包，泰國米佔一千一百九十二天包，大陸米佔一百一十中包。

據米業人士指出：近日泰國香米每担升了四元，原因是供應轉呆減少，金鳳新香米每担一百廿八元亦不易有供應，金鶴新香三號米每担亦由一百〇六元升至一百一十元。由於香米價格偏高，銷售利潤遜勝其他食米，這亦一種特殊表現。

成盤紀錄：大陸明字新粘每担九十三元，維字新粘每担八十七元，洪字新絲苗每担一百廿四元，澳洲金冠絲苗每担一百廿五元，泰國金田鷄香米每担一百廿三元，金鶴香三號米每担一百一十元，黃觀音新米每担一百〇四元，金發財新谷仔米每担一百元，自由神谷仔米（九龍出貨）每担九十五元。

倫敦 非鐵 金屬 止跌 回升

（特訊）倫敦電訊：倫敦非鐵金屬市場各類金屬價格在業者進一步忍痛出售而促使行情下挫之後止跌回升，原因是經紀商担憂羅德西亞攻擊莫三界給會引起非洲緊張情勢，因此進場補貨。銅絲棒期貨價格開市前交易一度跌至八五五英鎊，但隨後迅速回升，場內交易價為八七六．二五英鎊，比場外價上漲〇．七五英鎊。錫價亦見回揚，期貨漲十四英鎊而為四六五五．五英鎊，銀價隨金價上漲到二四二．五便士（三個月期貨），昨晚為二四一便士。不過，鉛與鋅價值下跌一英鎊左右。買氣不盛。

猪市交投續慢 大陸燒種價降十元

大盆成共六千餘頭

（特訊）港九生猪市道，昨（十二）日銷情稍慢，全日成量六千六百二十餘頭。其中大猪五千四百六十餘頭，及燒種一千零六十餘頭，猪花一百餘頭。大陸燒種價降十元，其餘均企穩。

大陸猪共成六千餘頭，內大猪五千三百餘頭，頭盆三百四十元至三百三十元，尾盆三百二十元至三百一十元。燒種六百餘頭，頭盆成四百一十元至四百元，尾盆三百九十元至三百八十元，三百七十元，另猪花一百餘頭，每担做七百元。上列生猪係從：上海、浙江、湖北、安徽、河南、湖南、梧州、廣東、惠陽、東莞等地運港。

新界上市六百二十餘頭，其中大猪一百六十餘頭，頭盆四百四十元至四百三十元，四百二十五元，尾盆四百一十五元至四百零五元，四百元，三百九十元。燒種四百六十餘頭，（包括中猪細身揀手貨）頭盆成五百元至四百九十元，尾盆四百八十元至四百七十元，四百六十元，中猪頭盆成四百六十元至四百五十元，尾盆四百四十元，四百三十元。

無分大小

嘉華銀行推進新行政，
協助你解決任何銀行業務上的需求。
嘉華，無分大小，都一樣關懷你的。嘉華銀行～服務至上，
請隨時蒞臨指導。

嘉華銀行
分行、業務代理行遍佈港九世界各地
總行：香港德輔道中259-265號
電話：5-457131,5-435033

政情不穩定憂慮 造成法郎價下跌

法財長福卡德表示

（特訊）巴黎電：據有資格的觀察家說，由於談論到法國政府在今年夏季假期後將大事改組以及今後二十個月內左派政府有主政的可能性而引起對法國政治表形不穩定的憂慮日益盛傳，亦是法郎趨向弱勢的主要原因。

但有關經濟的因素，如工資與物價的螺旋上升（比西德上漲的幅度已超過兩倍）與乾旱對法國經濟與貿易的衝擊，亦是造成法郎在過去三個月內貶值百分之十的原因。

不過，外交界的觀察家堅稱，現在預料到的法國政府內部醞釀發展的情勢，亦與法國貨幣在最近受到的打擊有密切關連。

法國財長福卡德對法郎貶值與政治的不穩定之間的相互關係亦毫不掩飾。福卡德在最近曾說，法郎的外流並不是由於對資本增益稅的恐懼所致，而是由於對左派或將主政對我們的經濟控制的激烈改變和實施其將立即把所有銀行、財經機構及主要工業設施收歸國有的經濟政策的恐懼造成的。

韓日幼砂價格巨幅下降 糖市買家心理影响成疏

（特訊）昨（十二）日砂糖市，大勢仍淡。由於日本及南韓幼砂糖期貨價格巨幅降低後，對買家心理有較大影响。雖然中國大陸中粗砂糖，供應短缺，經銷商仍未有八月份來貨的盤開出，從而造成中粗砂糖及粗砂糖價格堅穩，但馬西亞粗糖本月下旬繼續有運來，價格較為廉宜，銷量增加。

據糖業人士透露：由於國際糖價下降的影响，日本及南韓幼砂糖訂價，均告調低，日本幼砂糖C．I．F．每噸降至四百〇五美元，南韓幼砂糖C．I．F．每噸降至四百美元。去月上半月間，本港糖商以每噸四百三十美元訂購日本幼砂糖，以每噸四百二十美元訂購南韓幼砂糖，尚有一部分未售出期貨的已吃了大虧，已售出一部分期貨由拆銷商購入的，現在轉手沽放十分困難。

昨（十二）日成交很少，南韓幼砂碼頭交收現貨每担一百廿二元，本月中旬到港碼頭交收現貨每担一百二十元，日本幼砂本月底到港碼頭交貨每担一百廿二元，台灣特砂碼頭交收現貨每噸二千二百四十元至二千二百五十元，大陸榴花粗砂現貨疏缺，細盤拆銷每担一百卅七元，馬來西亞粗砂現貨將近沽清，本月廿一日至廿二日將繼續有到港，碼頭交收每噸要價二千〇八十元。

國際糖價，互有升降。倫敦（十一日）原糖現貨每噸一百四十二鎊，比前降四鎊，十月期貨每噸一百五十六鎊點四〇，比前降一鎊點三〇。十二月期貨每噸一百六十二鎊點四五，比前降一鎊點二五，三月期貨每噸一百七十鎊，比前降點五〇鎊。紐約（十一日）原糖現貨每磅十一點四〇美分，比前升點二〇美分，九月期貨每磅十一點〇八美分，比前升點一六美分，十月期貨每磅十一點五八美分，比前升點一九美分，一月期貨每磅十二點二九美分，比前升一點〇美分。

港燈改組發出新股票 港燈舊股未過戶持有人 可到經辦經紀登記轉名

證聯會決定補救辦法，將根據買賣紀錄，向原賣人索回新股票，手續費由新賣家負担，

（港訊）香港電燈有限公司改組成香港電燈集團有限公司，由昨日（十二）起發出新股票與港燈持有人，原有港燈股票，亦同時宣佈作廢。

港燈于事前雖然通告，凡持有港燈股票者，須于七月廿二日前辦理轉名過戶，但事實上，有不少新購入港燈者，忽略轉名過戶，以致事後焦急萬分，徬徨無主，因新股票勢將直接寄與原註册股東。

香港證券交易所聯會，前日曾為此召開特別會議，蒋求辦法，以協助持有港燈而未及轉名過戶人士。

聯會曾與港燈過戶處、馬威會計師樓聯絡，提出是否可以給予此等客戶展期過戶，但登記處認為此事經由法庭決定，無展期可能，法律界觀點，持有人未過戶轉名者，則祇有向法庭申請禁制令，但此項手續，不獨繁瑣且費用不貲，加上時間性問題，恐已來不及。

在此情形下，聯會經詳加研究後，決定通知所屬會員，凡持有經手買賣港燈，新客未有轉名手續者，請其各自到經辦經紀處登記，根據買賣紀錄，向原有賣出人索回新股票，同時，畢馬域登記處，亦同意協助，將此等股票持有人之通訊處交與交易所參考，希望沽家合作，交出新股票，與實際之持有人，至於未來之轉名手續，士担費等，當然由新買家担承。

據聯會主席胡漢輝表示：但一向主張凡購入股票者，必須從速辦理轉名過戶手續，否則隨時可能招致損失，少則損失股息或送股。

今港燈事件，更為犖犖大者，此次聯會之決定，得到畢馬域登記處合作，純為協助小戶投資人士解決困難之一種服務，更望原持票人予以合作，一收到了新股票，即交回經售之經紀，而實際股票持有人須將舊股票交出交換，以資證明，如有任何困難，交易所聯會方面將盡力予以協助。

菲國外貿入超 半年增十五點

「馬尼拉電」菲律賓政府發表統計數字，顯示一九七六年上半年貿易入超五億八千一百九十五萬美元，較去年增加百分之十五。

據菲律賓統計顯示，今年上半年進口價值十七億八千六百萬美元的貨物，超過出口的十二億零四百萬元，去年同期進口十七億零九百萬美元，出口十二億零五千萬美元，入超五億零四百萬美元。

香港大酒店業績佳 派中期息一角二分

香港上海大酒店有限公司董事會昨日（十二）宣佈，截至七六年六月底止半年內，未經審核綜合純利，在扣除折舊及稅項準備後，達一千四百三十九萬四千八百二十五元，較上半年度同期增加百份十二點四。

董事會宣佈，定於九月廿三日而截日登記股東派發七六年度中期息每股一角二分（七五年度為一角一分）。如無意外變化，董事會預料七六年度末期息每股不少於二角六分。

由九月九日至廿三日，首尾兩天在內，該公司股票將暫停過戶登記。

東京股市 反覆下降

（特訊）野村國際（香港）有限公司八月十二日接東京野村證券株式會社特電稱：

星期四東京股市反覆下挫，成交額則維持高水平。上午市況較活，各類股票做價承昨日上升之勢繼續上揚。午後，輕微回吐壓力出現，做價略轉回挫。個別活躍股票為三井物產、本田汽車、豐田汽車、先鋒電器、日立電器及日本郵船等。道鐘斯平均指數收市四七三〇點七八，下跌一三點一五，新市場指數三三五點六〇，下跌〇點五七，全日成交二億二千萬股。

華僑文化

九龍浸信會十週年 辦青少年佈道大會

（中國社）九龍國語浸信會，為紀念立會十周年，感謝上主宏恩，定八月十五（星期日）下午二時，舉行青少年佈道大會，請台灣浸信會主任楊曉昂牧師主講。

行草書素帖詩券橫披　陳若海筆
（本月十九至廿一日展出大會堂八樓）

山清氣爽九秋天黃菊紅
茱滿泛舡千里結言寧有後
群賢畢至猥居前杜郎閑
客今焉是謝守風流古所傳獨把
秋英緣底事老來情味向詩偏
揚帆載月遠相過佳氣葱
葱聽誦歌路不拾遺知政肅野
多滯穗是時和天分秋暑資吟興
晴獻溪山入醉哦便捉蟾蜍共
研墨彩箋書盡剪江波
米元章蜀素帖原跡現藏之台灣
故宮博物館香光稱是卷如獅子捉
象以全力赴之[illegible]
丙辰夏日臨於[illegible]若海

花邊雜文

由到沙田吃海鮮談起

于立

有位世伍由美國回來渡暑假，當他牙牙學語時，住在我家過，看他長得高大，又知其學業成績極好，早想請他吃一次飯，但他的父親酬酢多，後來又全家到台灣去旅行了一次，直到他返港後一月餘，才在星期一如我之願。我們七人同坐他們的汽車往沙田，其中一個是他們的司機。今年春天，我們夫婦與「華僑日報」的荷蘭讀者萬氏昆仲去遊沙田，當時「沙田畫舫」的花園部份似未完全竣工，現在一切很美觀，我們就在那邊進膳，那天氣溫奇高，坐在樓上的例日，雖宜欣賞風景，但散座上僅有風扇，並無冷氣，我們還是坐在「貴賓廳」中的一間房內。現在的「沙田畫舫」已在新址，由于原處變成「瀝源新村」了。以往，我去過「沙田畫舫」兩次，感到目前已有進步，取價也公道。我們走進去時講着上海話，即有一個講上海話的男招待，可能這是水上海鮮酒家的傳統吧？一九五〇年我發現香港仔的水上海鮮酒家中都有能講上海話與國語的職員，當時一個朋友對我說：「我們上海人到香港的傳統之一是：第一頓夜飯在香港仔吃，上海人喜歡這種地方，這種地方當然要講上海話的人了。」

可是，廿六七年來，不少上海人已有脈，水上海鮮酒家，一九五一年後，也不大有親友來自上海而需要請他們到香港仔去了。近年的水上海鮮酒家的主顧是以日本遊客爲主，尤其是香港仔方面，旅行社帶日本遊客團去是吃「經濟海鮮席」，所以香港仔方面的海鮮遠不及市區中大牌海鮮酒家中種類多，也難得有名貴的。

不少上海人有所謂「吃地方」這習慣，對鯉魚門與流浮山，嫌其佛，而流浮山畢竟太遠了，他們中經濟情形稍佳者，到市區大牌海鮮酒家吃，那種地方要比香港仔幾家與「沙田畫舫」多，在春秋佳日，坐在「沙田畫舫」的窗口吃飯是理想的，當沙田有了馬場後，該肆名菜好，它所佔的便宜是停車場大。

我個人很喜歡流浮山，由于行經新界中頗有野趣，我記得我們夫婦與幼子應荷蘭讀者萬氏昆仲之邀那次，這是我們約他們到沙田之前，流浮山的蠔確是出色的，市上大牌海鮮酒家中此物不能與比。

我也喜歡鯉魚門，由于那邊的海景可取，也有許久未往，再兩個月，當是「天涼好個秋」了，我們可以由筲箕灣坐船去報紙上曾提過甚麼鯉魚門公園，不知目前有無鯉魚門公園？鯉魚門是該有公園的，在八月中秋宜于提燈賞月。很快是八月中秋了，離開與母親在沙田賞月快三年了。

天下第一邪

第一回：斬虎屠龍平素願 翻江倒海亦等閒

那孩子不肯要淩大娘的銀子，說一條甘薯小意思，他家中很多，可以再燒，爹娘敎他不可要別人的錢，所以不能要。

淩大娘說：「我不是向你買，是因爲你心地好，夠慷慨，肯幫人。你快收下吧，我要走了。你照我的話說，你爹娘就不會罵你了。」把銀子放下，上馬走了。

那孩子回家對他娘說了，那婦人聽了兒子的話，看看那錠銀子，呆了！那是一錠五兩重的紋銀，可以買到一條水牛了，她有生以來，還未見過這樣一錠銀子，更未擁有過，所以特別激動。她認爲一條甘薯無論如何也不應該收人家五兩銀子，但人家已經去得無影無踪，不收也要收下了。

小玉未吃過這樣香甜的甘薯，吃得津津有味，一條那麼大的甘薯，居然吃了大半，只留下小部分給娘。淩大娘也覺得味道不錯，燒甘薯的味道實在不錯呢！

吃甘薯，自然也談論甘薯，淩起石小時候是吃甘薯長大的，自然有一套學問，談來自然頭頭是道。

他們三人一路說笑，向洛陽城走去。

洛陽城裏，楊武威、馬金刀、孟龍三個在酒家第一次就取得協議，大家同意了，再經過第二次會商之後，便發出請帖，邀請三十三家同行到酒家共商大計。

在另一間，楊炳楊焯兄弟也找到呂兆熊了。他們如獲至寶，立即道遞來意，邀他們二人同行。呂兆熊開始時曾答允的，及至楊氏兄弟詳述經過他又拒絕了，使楊氏兄弟如被一盆冷水照頭淋。呂兆熊變得如此快，使他們難以相信。

楊炳問：「呂兄，這到底爲了什麼？你答允助我們在先，現在却拒絕，總不會全無原因吧？」

羅玉芳也認爲古怪，希望呂兆熊解釋清楚，免大家狐疑。

大家望着呂兆熊，他沉吟片刻，喟然嘆道：「我眞不知該怎樣說才好！」

楊炳道：「呂兄，不瞞你說，我兄弟倆自知不是他們對手，才會跑來請你幫忙的，你千萬不可推辭。」

「我知！」呂兆熊說：「你說的這兩個人，實在不好惹，與其惹上身，不如明哲保身，何苦自尋煩惱？楊兄，你要好好考慮才好。」

楊焯道：「呂兄，你既然有困難，我們也不敢勉強，但你必有原因才會如此，你能夠講出原因嗎？」

呂兆熊道：「雖然我不曾見過楊武威，也不曾見過方祖光其人，但是，我可以肯定，方祖光必然是得罪了人，否則，人家不會只拔去鏢旗而不劫鏢的，這明明是在示警，存心懲戒，志不在鏢。」（一九五）

新的時代

何行

沒有開過口的何綺靈，這時開口了，她對穆人傑看看，亦對林安妮看看笑說：「你男朋友的同學眞是闊氣，看來是百萬富翁了。」

「我不大清楚，因爲我祇是第二次見面。」林安妮笑笑說：「我男朋友飛法國時那天，我們一起吃飯和送機的，今天第二次，闊氣不闊氣不知道，但不會是窮光蛋。」

「我以爲你很熟的朋友。」伊絲美亦說：「所以什麼都不顧忌，亂說一陣，眞是失禮，被穆先生心中在想，我這人好似有點衰衰地，外省人話的十三點。」

「沒有這種想法。」穆人傑笑對伊絲美說：「王小姐爽直，想到了就說，那是最好交朋友的人，在我想法中，你一點沒有失禮。」

「你喜歡伊絲美這樣脾氣的女孩子？」林安妮笑笑說：「那末我介紹你做女朋友好了，她什麼都樂觀，就是男朋友方面不樂觀，有過好幾次，和男朋友拍拖，拍一短時期，她的男朋友和別的女仔在拍拖了。她失敗的原因我是知道的，拍拖的男朋友太年青，都是小鬼。」

這使葉蕙和何綺靈都笑了起來，穆人傑笑笑說：「我不是小鬼，但和王小姐做朋友，是太大一點，今天在一桌上，大家都是朋友，不必分是誰是女朋友。」

「穆先生說得很公平。」葉蕙接口說：「倒是大家一見如故的，因爲你闊氣，我這個人是勢利的，最不中意男子漢請女朋友飲茶或是吃飯，在打算盤，請到客了，客人歡喜吃什麼就是什麼。」

「葉小姐說得十分有理由。」穆人傑笑笑說：「現在你們四位要吃什麼，凡是心裏想吃的，都點好了，我不會打算盤的，看得起我，多吃一點。」

四個女孩子都嘻哈的點東西吃了，何綺靈是一碟燒鵝，葉蕙却是要豉油煲雞翼，伊絲美則是生炒牛肉飯，安妮祇是笑，她要了一碟油雞，穆人傑則是要一盅靈肉伊麵，說是大家一起吃。

伊絲美對穆人傑看看笑說：「你不打算盤，我替你打，看來這餐茶，你三張紅底不見了。」

「沒有關係，你歡喜吃，即使吃了三十張紅底亦沒問題。」穆人傑笑說：「祇要大家吃得高興。」

「我們今天碰到大闊客了。」葉蕙對穆人傑看看說：「爲看得起你，我們晚上吃你三十張紅底怎麼樣？」

「今天晚上沒有空，星期一晚上怎麼樣？」穆人傑笑笑說：「三十張一次吃不完，那末再揀日子吃，總之吃掉三十張就是，這辦法可好？」

「當然好，分十次八次吃更好。」伊絲美笑笑說：「我是每次到，決不會失約。」

偵探小說

小翁子

天風

對方說過是探長吩咐監視自己的，這顯然證明自己的活動逃不過對方的耳目；但是，警方發覺到怎麼程度呢？大概還是偵查中吧，未必這麼快就會下手拿人的。

「威麥先生，你準備給我什麼消息呢？」他問。

西門把他的支票袋好。

「我的消息教你立刻就逃走。」西門說。羅納的臉色突地變白了。

「甚—甚麼？」他吃驚地問。

「你還裝傻嗎？」盟徒說道，「你玩這把戲四年，一定弄到好幾個錢了。現在我們奉命找你。我教你逃走，你就立刻逃走。剛才我說奉命監視的話是假的；事實上，蘇格蘭場下令今天下午就拘捕你。探長克爾下午四時就親自領隊到這裏。你說這消息不是値兩百鎊？」

盟徒站起來，再說道：「你還有一小時準備，不要怠慢了。」

他出去之後，羅納先生呆了好幾分鐘。這幾年來日夕耽心的幻像，到現在似乎快要實現了。就捕，起訴，偵查，判罪，坐牢，一切一切都是不堪設想的。怎辦？呆坐了幾分鐘，事情已發展到這樣，他的思想比較清醒點了。是的，現在還有機會逃，——銀行還不曾關門，假如行動迅速的話，還可以趕得上提了款子才走。

他召記員進來說：「我有點不舒服，現在就要回家去。」

他忽忽出門喚「的士」，坐上車子後，感覺肩頭的重担輕了一半。

時間無多了，但他還有好幾件事情非弄好不可。他一向自信巴西造林公司還有五年的壽命，因此他不曾預先把存欵匯出國外去。現在祇好要顧欵是不行了，祇好提現。

當他進入第一家存欵的銀行遞進支票的時候，行員詫異地看着支票上面的數字，說：「羅納先生，這數目差不多是結束你的戶口了。」（七）

香港竹枝詞

半個詩人

非禮事件

邇月來，非禮事件何其多，亦爲傳染病乎。正是：

姦殺新聞成累牘，
兇徒網外尚逍遙，
連三接二皆非禮，
不管白天與夜宵。

認錯爲止

「你和你的太太爭吵過嗎？」

「我們常常爭吵到我們認定我是錯誤爲止。」（梁）

牛公車傳

等陣佢就知

梓甲

耗費不少

肅貪倡廉費用，共耗了千六萬。代價是否太大，當然是每一個人的看法不同。

有數得計

紅牌不換的士牌，可經營白牌。白牌變了紅牌，慳皮得多。

封鑽石

公共車輛中，常有封鑽石案。身懷鑽石而乘公共車輛，何必慳那幾塊錢。

郵局

新郵局開幕了。舊郵局可成名勝古跡矣。

昨宵明月

翠冷

二十六．吧女生涯

她在尖沙咀一家酒吧裏充吧女，聽說最近吧女的收入很不錯。

當時，黃瑪莉還沒有充當吧女的時候，生活非常潦倒，蘭芝曾經幫過她的忙，現在自己過不下去，所以想去找她想辦法。

是黃昏的時候，酒吧的營業還沒有開始，沒有客人，幾個吧女躲在卡位玩樸克牌。

蘭芝踏進了酒吧，只見裏面黝漆漆的一片，伸手不見五指，她正猶豫間，一個中年的婦人走過來跟她打招呼：「小姐，你是來見工的嗎？」

蘭芝給弄得莫名其妙，忙不迭的搖了搖頭：「不，我來找朋友。」

那中年婦人朝蘭芝身上打量了一回，接着又問：「找誰？」蘭芝回答說：「黃瑪莉。」

「唉——」中年婦人莞爾的笑了一笑：「你是瑪莉黃的朋友嗎？」

「唉——」她頷首。

那中年婦人伸長了脖子向裏面喚道：「瑪莉黃？」

「嗨——」黑暗裏的卡位中傳出了聲音來：「媽咪，幹什麼？」

「有朋友找你！」

就在這個時候，從卡位走出一個穿迷你裙的少女來。

由於她化粧得很濃，眼蓋塗得黑黑的，蘭芝——簡直認不得是誰。只聽到她尖聲的叫了起來：「嗨，蘭芝——」

蘭芝定眼一看才認出來，忙喚了一聲：「黃瑪莉，怎麼你變成了這個樣子？」

「變什麼，只是化了粧，你不認出來吧了。」黃瑪莉說着，挽了蘭芝的手臂走到一張空的卡座去，悄悄的問道：「對啦，蘭芝，你找我有什麼事嗎？」

蘭芝遲疑了一會，吶吶的道：「我有點事情想請你幫忙——」

「請我幫忙？」黃瑪莉驚訝道：「你沒有弄錯嗎？」

「瑪莉，說老實話，最近我的手頭很緊，想請你給我想想辦法。」

「嗳喲，你到底比我有辦法得多，別跟我開玩笑好不好。」

「我不騙你，最近過不下去！」

「劉東海呢？難道他不再理你了？」

蘭芝深深的透了一口氣說：「他離開了我——」

「他一直把你當心肝寶貝，只要你向他說幾句低聲下氣的話，他多少總會有點辦法的。」黃瑪莉似乎有點不相信。

「不可能的。」

「弄得那末神，一點也無可挽回？」

「他不會再原諒我。」

「我不相信！」

西洋怪異錄

名稗

千燈居

「這並非愚昧的婚姻，這是一件最適當的事情，那孩子有一個完美的家，他可以在他所需要的安全下長大。」

「但他怎可以不跟我在一起？」梅祖芬說。

「你有了那個太太，他怎可以跟你在一起？」

「珍，我敢向你發誓，當時我眞的以爲她已經死去的，請你相信我吧。」

「即使我相信你的說話，但事實上她却存在，她將永遠干擾着我們的生活的，在這樣的環境之下，你道孩子怎可以快樂地成長呢？」

「你離開我的時候，你還不知道肚裏已經有了孩子的。這麼說來，珍，你是不愛我了。」

那計程車停在車站前面。我們下車，他緊拉着我的手，好像就心我會跑掉似地。我們進入火車站的食館，這樣的地方，儘人皆知是很嘈鬧的了。我們不時的聽到火車的轉軌聲，汽笛的尖叫聲和搬夫的叱喝聲。這絕對不是一處我們討論問題的理想地方，特別是情感上的問題。

我們隨便的叫了兩杯茶，而這兩杯茶實在並非我們所需要的，我們所需要的是互相倚偎着，把問題留下來慢慢再談。

「你準備怎麼樣呢？」他絕望地問。

「我回洛命農場，而你則回到你太太那裏。」

「你不能這樣的。」

「那你建議我應該怎樣做呢？」我問。

他在枱面伸手過來拉住我的手。「不要回去吧。」他懇切地說。「不要搭這班火車吧，我們兩人可以一道出走。」

「你瘋了，祖芬。我的孩子怎麼樣？」

「你可以帶同我們的孩子。現在你就回去取孩子來。你，我和他可以一起離開這裏，甚至離開這個國家。我帶你到香港，在那裏開始我們的新生活……」他說。

有一瞬間，我幾乎認爲這是一個絕妙的辦法，然後我縮回我的手。

「不，祖芬，」我說：「這在你方面，或者可以，但在我這方面却不行。首先，你有太太，而你的太太現在仍舊和你在一起，不是嗎？」

他默默起來，因爲我知道，然後我感到陣陣的心疼，我想起了一段快樂的日子，在那間屋子裏曾經使我過了，這就是說，他們仍舊在一起是事實，安妮和阿拔服侍她，就像當時一樣，我無法再把情感抑制住了。（一〇六）

晚明俠隱記

滕甄

第八回 湖中起風雲

廢人帮四人却大爲感動，依依如果不把他們當作親人，怎會提及如此羞恥之事。依依到底是女英雄，心胸廣闊，勝於男人。

鄭江石肅然起敬，道：

「依依姊姊，時間只怕差不多了，胡莊主一定已釣起娃娃兒，勞駕引見，幸甚幸甚。」

依依道：「這個不忙，我的故事還未說完呢。人生的道路，崎嶇不平，像這等事，有什麼稀奇。」

鄭江石忙道：「是，是！」

依依道：「那惡賊解開我的穴道，放我走人，他大搖大擺，押着他的鏢車，揚長而去。

我狼狽萬分的回山去找我的丈夫，找了半天，不知他躲在那裏，我只好硬着頭皮去見我的大哥，我的家翁史靈龍。

史靈龍見我如此狼狽，駭然問故。我道：「大哥，你派給我的是好差事，你可知押鏢的是誰？」

史靈龍道：「不是鎮遠鏢局麼？」我道：「正是，但鏢頭的武功好得出奇，我非但敗在他手下，而且……」

我那家翁跳將起來道：「他是誰？難道是錦毛鼠孔尚任？」原來我大哥的情報有誤，他以爲押鏢的是錦毛鼠。錦毛鼠不過是三等鏢頭，按理我是勝任有餘的。

等到他得悉押鏢的居然是人中之惡張鐵石之後，大叫道：「好呀，鎮遠鏢局居然派張鐵石親自押鏢，這枝鏢的油水必定很多，我們快去追趕。」

他不由分說，也不理我的傷亡如何，糾集了全幫高手，凡二十衆，下山快馬去追。

原來鎮遠鏢局高手如雲，普通的鏢，由二三流腳色即可勝任，由第二把交椅人物親自出馬，這枝鏢起碼値十萬兩。

人中之惡張鐵石這名字，諸位聽過嗎？」

矮子點點頭，道：「聽過，不過惡有惡報，他在三年前在北京，不知如何，給人在三更半夜之中殺死。」

錢青萊道：「是呀，像他這樣的好手，三更半夜給人害死，殺他之人不知是誰，此事轟動華北武林，鎮遠鏢局偵騎四出，還是不知兇手是誰。」

矮子道：「此事已列爲近年來武林中的一件疑案，人中之惡半夜失去人頭，聞者稱快，僅僅是鎮遠鏢局失去了一名厲害的高手。」（三一五）

故園彩夢

童華倩

二十九．邀約

時光還早，兩人並肩在山徑走着，阿玲低聲道：「我媽很想見見你。」阿敏聽了，心中又驚又喜，道：「她，她老人家知道……知道你認識我。」阿玲點點頭，有點赧然，低聲道：「我們母女相依爲命，我什麼事，也不瞞媽媽。」阿敏道：「我，我知有點害怕。」阿玲道：「害怕什麼，我媽又不是個三頭六臂的，她不會吃人。」阿敏尷尬地笑道：「雖然如此，我總是害怕。」阿玲笑道：「想不到，你這個人沒有膽量。」阿敏道：「掉過來說，比如我約你去見我的爸媽，你也會覺得心驚膽跳。」

阿玲嫣笑了，阿敏道：「可是我沒有爸媽。」阿玲道：「假如你有爸媽，我一定要見的。」阿敏笑道：「你明知我沒有，你才說風涼話。」阿玲笑了，阿敏道：「我也沒有說過是今天。」阿玲笑道：「我答應你，只是不在今天，我家簡陋得很，要佈置一下，才能接待貴賓。」阿敏道：「你竟然把我當作外人了。」阿玲道：「這又不然，你第一次來我家，也得給你一個好印象，插一些鮮花，準備一些茶點，甚至準備了晚飯，來接待你這個客人。」阿敏忙道：「不，茶點還可以，晚飯却不行。」阿玲看他那一副着急的樣子，不禁失笑道：「我也早知道不行，要是你來我家吃飯，你家的少爺小姐便得吃西北風了。」阿玲忽又有所感道：「奇怪，爲什麼他們不會燒飯。」這個問題，阿敏也從來未想過，爲什麼少爺小姐不會燒飯，燒飯之責老是在僕人身上，今天的新主人不要說了，就是舊主人，一家幾口，便連燒水也不會。

以前嗎，他們一家有好幾個僕人，阿敏不過是應應門，照料一下花草的，主人出國了，僕人也遣散了，阿敏才動手煮飯，他從廚師學到了一些本領，他弄幾味小菜很有一手，所以新主人來了，他便身兼煮飯應門之職了。

舊主人的日子，他雖然不煮飯，但也常常替廚師去買小菜，這市場的攤檔也混熟了。

阿敏本來爲人聰明，只是沒有機會讀書，又爲了沒有親人，自己所求也不多，所以便就了下來。阿敏道：「我與你相識多時了，你還未到我那邊去。」

阿玲道：「別忙，終有一天，我會來看你，不過，不知道你家主人高興不。」阿敏道：「我家主人是個十分隨和的人，一點架子也沒有。」阿玲道：「那位明珠小姐？」阿敏道：「她也是個隨和的人，她以前每年都來，她沒有什麼小姐架子。」阿玲笑道：「我想看看畫家究竟是怎樣子的。」阿敏失笑道：「還不是如一般的人。」

阿敏這一回是破例地送阿玲來到小路口，從這小路，走不上一分鐘便可以到門前了。阿玲道：「今天，我也不勉強你。」阿敏道：「過幾天我還要準備一些手信，第一次到你家，必定要準備一些禮物的。」

阿玲一笑，便道別自去了。阿玲返了家，只見媽媽已在門前等候，見到阿玲一個人回來，便笑道：「他沒有空嗎？」阿玲笑道：「他害羞。」張媽笑道：「這也難怪。」

張媽是個慈祥的婦人，丈夫死了，便把阿玲撫養成人，家境清貧，沒有機會讓阿玲多讀書。張媽希望女兒他日嫁得個好女婿，富貴也好，貧寒也好，只要人品好，相貌端正便行。

幽默短篇

西門穆

預言

阿陳深夜歸家，在寓所附近的靜路上，遇到一個迎面而來的男人，這男人三十歲左右，打扮得很整齊，向阿陳含笑點頭招呼道：「這麼夜回家？」阿陳詫異地問道：「你是那一位？我們好像未見過的？」

那人點頭笑道：「不錯，我們第一次見面，我因爲發覺有一些說話，要向你忠告。」

阿陳道：「請問你是誰？」

那人說道：「我姓王的，我是個預言家。」

阿陳道：「原來是預言家，那末，你對我有什麼忠告呢？」

那人笑道：「先生，我善觀氣色，剛才遠遠看見你，我便發覺你有麻煩了，所以，我才冒昧的向你忠告，你的頭上，有一陣陣黑烟，而當你走到街燈下，我更看清楚，你的確是有危險，治安這麼壞，深夜出外，分分鐘會危險呢！」

阿陳大驚失色，問道：「你是說，你已看出我有殺身之禍？」

那人點頭道：「是的，可能死於刀下，不死也會殘廢。」

阿陳忙問道：「你是預言家，你可以教我趨吉避凶的方法嗎？」

那人道：「當然有辦法，你身上有多少錢呢？」

阿陳道：「大約有一千三四百元左右。快教我趨吉避凶的辦法。」

那人道：「辦法很簡單，正所謂錢財是禍根，你如果身上沒有錢，便不會有殺身之禍了，趨吉避凶的辦法是，你把身上的一千三百元，送了給你現在遇到的人，便逢凶化吉。」

阿陳笑道：「你叫我把一千三百元白白送給你，老兄，我不會上當的。」

那人道：「如果你不把錢送給我，可能有殺身之禍，你看！」

那人倏的拔出一柄尖刀，抵住阿陳的肚皮，笑道：「把錢交出來，否則死於刀下，我的預言，沒有錯吧！是不是？」

花鳥蟲魚集

海水魚

（答讀者來信二則）

孟雪

國叟先生：

我是你所編這一欄之忠實讀者，關於養魚的問題，你的確有深厚的知識，所以有一兩點養魚的問題，敬希回答：

（一）我家養了一缸海水魚，不知怎解缸壁和貝殼生滿了黃色的像青苔類似的東西，不知爲甚麼，又如何補救呢？

（二）爲甚麼蝴蝶魚會用身擦貝殼？

（三）養海水魚可不可以用膠花作裝飾？

（四）我家只有殺菌藥水、消水、鰓翅、新水及海水味之藥水，請問足夠沒有？

（五）用冲厠水可否養海水魚？可養那幾種？

（六）我現在初養，請問最好養什麼魚？

（七）又多久換一次水？我的缸是24×18吋。好了，不阻你了。祝蒸蒸日上！

你的忠實讀者 關則榮上 八月二日

（答關則榮讀者）除去這些黃色的東西，你可去買一支，好在水族館有一種刮苔者的刀出售。[illegible]

除草劑

國叟先生台鑒：

敬啓者：本人乃貴專欄「花鳥蟲魚集」之長期讀者，近日從報中得悉除草劑之效用，甚感興趣，希望先生介紹，並告知其價錢及出售處。[illegible]

（答劉文讀者）[illegible]

鐵石心腸

司馬釘

四四九．打算盜取鎖匙

金保羅插進一句：「我們可以運用最巧妙的方法，截斷它的水份供應，你意下如何？」

這句話並非專指那一個人，莎菲聽見，歐博亦聽見，可是，歐博沒有發表意見之前，莎菲已經搶先開口：「金保羅先生，截斷水份供應此種行動，並非一個人的力量能夠辦得到，必須透過機械師，機械師即使幫忙，也是有心無力的，因爲他沒有鎖匙開啓機械室，開啓那個房間的鎖匙，整天懸在主任柯勒的腰間，不容易奪取的。」

她閉了咀，金保羅冷然說：「你不要騙我了，莎菲，根本上你跟柯勒的交情，已經逾越於一般友誼之上，要風有風，要雨有雨，何必假裝做互不相識呢？」

莎菲憤然說：「就算我是他的情婦吧，這件事情仍是不容易辦得到的，倘若我趁着他熟睡或者喝醉了酒，把那條鎖匙偷掉，他覺醒之後，勢必向我追究，到時我怎樣辦呢？難道我把眞相吐露嗎？」

歐博趁着她說到此處停了一停，乘機說：「莎菲小姐，你大概沒有學習過特務這一科了，你用不着盜取他隨身佩帶的鎖匙，只要你帶一塊白蠟在身，就可以利用它套取鎖匙的模，白蠟太硬，並非最理想的東西，想印鎖匙的模，還有更理想的東西可用，它叫做軟膠。」

莎菲聽了這些話，恍然大悟，說：「我明白了，這種行徑有時在銀幕上出現的，有了鎖匙模，就可以套取一條完整的鎖匙。是的，這一關過了，我想多問一句，假如我們已經得到那樣子的鎖匙，怎樣利用它打開機械室的門呢？」

歐博想了想，說：「你們自來水郊區管理處共有多少機械師呢？」

「一共有十七個，管理貯水之處的機械師有五個。」她很快回答。

情劍劫

海濤

六　多情自古多恨

白逸曾三招不到就敗在那老婆子手中了，但可不算是奇恥大辱，若然敗在她手下的，是他的師傅師母呢？鐵掌嶺嵩還有何顏面在江湖上行走？

他怕有人跟蹤追來，但不見人，他倒更躭心了，當眞是憂心如焚。

回到小院裏，房裏只見燈光在閃爍，沒話聲，忙奔了進去，原來三人摟在一起，那石玉鳳眼兒紅紅，顯然哭過了，兩個姑娘臉上的淚還未拭，都似梨花帶雨。

白逸不敢顯露出心中的憂急來，笑道：「你三個怎麼啦，久別重逢，正該高興才是，怎倒都哭了。」

石玉鳳破顏笑道：「可是高興哩，正是高興得連眼淚也流出來了，起來吧，今後咱們都在一起，再不分離了。」說着，竟掏出手絹，替兩人擦去眼淚。

這可是從來未有過的事，兩個姑娘還做夢也想不到，叫了這麼多年娘，現下才眞像娘了，那才擦乾了的眼淚，竟又像斷了綫的珍珠，但都唇邊掛着甜美。

白逸道：「你兩個回房去吧，都忙了一天了，大家都累了。」

白逸在石玉鳳耳邊道：「替她們把燈熄了，兵刃放在順手邊。」

石玉鳳一怔，但她豈有不明白厲害的，當眞怎麼一見她二人，把眼下的危機也忘了。

她把兩個姑娘弄出房去，白逸立即把燈熄了，跟着出房，待得石玉鳳從兩個姑娘房中出來，白逸對她一招手，兩人立身在那大樹下，白逸才道：「你留在這裏，不可離開，這樹上枝葉濃密，便有來人，也不可現身，千萬小心。」

石玉鳳道：「你——要去那裏？」（二八九）

HI FI 新產品介紹

樂聲SP-10型直驅式唱盤

TECHNICS直接驅動式（D.D.）轉盤SP-10問世時，掀起了所謂D.D.的旋風，得到崇高的金獎，現在根據SP-10所發展出來的SP-10Ⅱ，又得到同樣的榮譽，令人大感驚佩不已。這部MKⅡ，採用前所未有的「石英振盪控制鎖定」方式，其轉數的正確度，非常優異，在技術上創造了空前的佳績。

其優點如下：

①其旋轉力（TORQUE）極強。在33轉低速度下，轉盤上放置有壓器，因為一點也不會影響其旋轉力，因此不會有產生的種種毛病，擺動、頓抖，安定的轉動都比SP-10要好得多。②瞬間起動、停止及不同速度的瞬間轉換等，非常敏捷，而且很平穩滑順，本機的轉數增加有78轉，總共有三種轉數，又可以利用遙控來起動或停止。性能上的設計達到精確。③電源部份獨處理，因此，唱頭、唱臂、導線等所有令人頭痛的煩惱都可以消除。

本機並非僅僅將舊SP-10，經過小小的改變以增加其性能而已，而是以SP-10為基礎，性能上達到專業演奏所必需的嚴格條件，而發展出來的新轉盤，所增加的轉速78RPM，及瞬間起動、停止，瞬間選速轉換等，就是為了專業用的特別需要所設計。旋轉力強大，起動時，高達6KG/CM，可使其迴轉速度正確無比，性能之高超，甚至可說已超過轉盤之極限。驅動方式：直接驅動式，馬達：石英相位鎖定控制式，超低速電子整流子·DC BRUSHLESS馬達·WOW FLUTTER 0.025%（W.R.M.S）·S/N 60 DB（IEC-B）·起動旋轉力：6KG/CM·起動時間：0.25秒（25°）以內（33 1/3 RPM）·停止時間：0.3秒（30°）以內（33 1/3 R.P.M）·負荷變動：5 KG/CM以內0%·迴轉數誤差：±0.002%以內·消耗電力：16W·外形尺寸：368.5（W）×100（H）×368.5（D）MM。

山葉牌CI—2前級擴大器

專業級的前級擴大器CⅠ—1以後的第二號FET構成的製品，SN為85DB，失真率實現到0.003%，是以音樂愛好者及音響玩家為對象之製品。

內部的EQ綫路及TC綫路之設計雖很單純，但對相位特性的改善，串音之低減以及SN比及失真率等基本性能都非常重視。附屬的動圈式唱頭用的擴大部份，特地使用專為此而開發的超雜音IC，低使得輸入感度50UV時，SN達到70DB以上。等化器部份，使用了超低雜音的FET，實現了SN到達85DB的境界（感度2MV），而且諧波失真低於0.003%，控制旋鈕與CⅠ—1相同，使用高精度的四連可變電容器，音質控制鈕可作20段的微調。感度，PHONO 1、2：2MV（47KΩ），PHONO 3（MC）：50UV（10U），TUNER、AUX：120MV（47KR）。輸出電平：PREOVT 1、2：775MV（400R），REC OUT A、B：120MV（660R）。頻率特性：PHONO 1、2、3：30—15KHZ，TUNER及AUX：5—100KHZ，TAPE A、B：5—100KHZ。體積：435×72×320MM，重量：7.8KG。

樂聲二〇五C—2唱頭

同型的唱頭以輸出電壓的大小分成H與L為 2MV。

發電部份是採用釤貿（SAMARIUM）磁鐵，唱針桿（CANTILEVER）的材料是鈦（TITAN）金屬。這個唱頭是將同廠編號205C—2唱頭的阻抗降到260R左右，其輸出並沒有因而受到影響，還是一大特點。利用新技術能使電阻（DC RESISTANCE）在31Ω，阻抗在41MH，因此隔離綫的容量大小並不影響訊號傳送。磁鐵及唱針桿都比以前的新穎優良。音色透明感及失真度小，達到第一流產品的標準。H與L的音色不同，可由各人的喜好作選擇。L的再生比較細緻，低音域的感覺也比H為佳。

型式：MM型。輸出電壓：L 2MV（5CM/SEC）H 7MV（5CM/SEC）。頻率特性：20—20KHZ正負1DB。分離度：25DB（1KHZ），20DB（10KHZ）。

視

TV/HI-FI PAGE

聽

逢星期五出版

HI FI 信箱

歡迎來信·有問必答

編輯先生：

弟現有HI-FI配套如下：

唱盤：樂聲SL-1500，前級：DYNACO PAT5，揚聲器：JBL 4311。

但弟尚欠后級及唱頭各一。而弟心目中的唱頭有：SHURE V-15Ⅲ、EMPIRE 1000、ADC XLM。后級有：SON OF ANYILLIA（2×80W）、MAANTZ 240、CITATUIN 16及DGNACO 400型。

以上型號以先生高見，何者最適合弟的組合呢？又弟的組合可算屬於何級HI-FI呢？

阿佬君：來信所列之唱頭以SHURE V-15最適合你的配搭，後級可在DYNACO 400和SON OF AMZILLIA中選擇，又閣下之配搭已屬中上級組合。

編輯先生：

本人乃貴報之長期讀者，尤對視聽版甚感興趣，現有HI FI問題，請詳為指導。

弟新近有MARANTZ 2275收擴音機，樂聲牌SL-1300唱盤，SHURE M91ED唱頭及一對BOSE 501揚聲器，不知配搭如何，並請提供改善組合，若有需要的話。

一、在放唱片時，唱重用0.8克，偏壓亦為0.8但有些唱片至快唱完時，發覺有些失真，或跳綫而重複於某處，而唱片及針都很清潔，不知是何原故。

二、當將擴音機音量旋至一半多些時，喇叭便覺抵受不住而失真，原因何在，據說明書，擴音機在8Ω每邊輸出為75W R.M.S，喇叭是4Ω 100W的。

三、可否用一對4Ω和一對8Ω喇叭同時放音呢？因擴音機說明書，指定若同時接四個喇叭，要8Ω或以上。

四、請將MARANTZ 2275之有關數據列出，或請問可向那裏索取呢？

H.K.F.君：閣下所列之組合，最弱為唱頭，所以會有所述情形發生。

一、該唱頭應用1.2克唱重才能發揮良好效果，其他問題可迎刃而解。

二、該唱頭輸出力弱，所以將音量旋至一半時，實際已達滿度輸出，喇叭因而抵受不住。

三、一對4Ω和一對8Ω喇叭不能同時並聯使用，因為擴音機阻抗為4Ω，並聯後阻抗不同。一對8Ω和一對8Ω喇叭並聯後阻抗剛好為4，可以同時使用，但一對4Ω和一對8Ω則不能並聯。

四、有關MARANTZ 2275的資料，可向總代理聯和貿易有限公司索取，地址中環國際大廈二八〇一室。

編輯先生台啓：

本人是貴報HI FI版長期讀者，現有數問題，望先生能為我早日解答。謝謝！

（一）PIONNER SA 850及TECHNICS SU 3500，這兩款擴音器，性能如何，屬何等級，何款較優。先生比較喜歡那款！

（二）若把以上兩款擴音器為中心，配TECHNICS SL1500唱盤，SHUREMGIED唱頭VISONIK V3405揚聲器。這樣配搭如何。請先生指教。

（三）本人現有的只是初級組合，PIONNER SX424收擴音器，PL12唱盤及原廠唱頭，CS 30揚聲器。現在想更換SHURE M55E唱頭，不知是否能配合我的組合？本人喜歡聽柔和歌曲及音樂。最後，若用普通消毒火酒洗唱針頭，對唱針是否有害？

祝

編安！

初級發燒友

初級發燒友君：

來信所提及之各問題簡覆如下：

（一）PIONEER SA8500是一款中等價錢的立體聲前後級擴音機，每邊輸出60W（RMS 8 OHM），裝有雙重音品控制器，可作精細的音色調節。失真率少於0.1%。裝又高音和低音濾波設備。一個20DB的啞音綫路。一個響度補償製。兩個錄音座的監聽及過帶設備。

TECHNICR SU3500也是一部價錢不貴的立體聲前後級擴音機，每邊輸出50W（RMS 80HM），裝有雙重音品控制器及預選式音量調節器。諧波失真少於0.08%。裝有高音和低音濾波設備。一個啞音掣。一個響度掣。兩部錄音座的監聽及過帶設備。

兩款均是性能不錯的產品，設備也大致相同，基於本刊立場，不便比較何款較優，應視乎個人口味而取捨，PIONEER音色較淡，TEBHNICS音色較濃，就好像香烟一樣。並建議不要單憑說明書上數字下結論，應到影產品之陳列室親自試聽才決定不遲。

（二）閣下之組合，配搭得宜，屬中級水準。

（三）SHURE唱頭是HI FI中的百搭，SHURE M55E適合你的組合，而且重播柔和歌曲及音樂，效果甚佳。最後，用消毒火酒洗唱針頭對唱針不會有害，但火酒純度一定要高。

編輯先生台啓：

弟最近欲購HI FI器材若四千元左右，現友人介紹以下一組配搭

（一）MARANTZ 2245

（二）PIONEER PL-51A唱盤

（三）AR-4SA揚聲器

以上組合有何缺點，或給小弟提議另一組合。本人比較喜歡柔和歌曲音樂。此致

弟初哥

初哥君：

閣下之組合致建議唱盤改用TECHNICS SL-1200，揚聲器可在STUDIO CONCEPT（加拿大出品）、JVC SX3 II、TECHNIC SB401三款中選擇。以上組合已屬中級水準，若配用SHURE唱頭，對播放柔和歌曲及音樂效果會更為理想。

編輯先生：

本人希望在暑假期內購置音響組合一套，現將所選定之器材列舉如下：

先鋒（SX—650）×樂聲（SL—1500）×（其中一款）1.先鋒（CS—66G），2.樂聲（SB—302），3.星牌（SK—55）

請閣下為弟解答下列疑難：

（一）收音擴音機——先鋒（SX—650）元性能及質素如何。

（二）唱盤——樂聲（SL—1500）此唱盤元性能是否可靠，配上那一款唱頭最為適合。

（三）揚聲器——（先鋒CS66G），（樂聲SB302），（星牌SK—55），那一款揚聲器最宜與SX—650及SL—1500配合。

（四）整套組合是否配合得宜？其效果及音色怎樣？適宜於重播那一類音樂？

如果本人列舉元器材配合不如理想，懇請閣下代為糾正，及提供寶貴意見。期望上述各問題能够早日見報答覆，謹此致謝！

T·P·C·君敬上

T·P·C·君：

來信所提及之先鋒SX650收擴音機因廠方資料未到，未能為閣下詳細列出，希繼續留意本刊報導。樂聲SL—1500唱盤性能可靠不必担心。配SHURE V15 3唱頭，效果最佳，亦可考慮ADC XLM 2唱頭。你所選的三款揚聲器，以樂聲SB302最合適，亦可考慮星牌SX3 2。整套組合中級水準，音色甜美，適合播放旋律優美的音樂。

編輯先生：

弟乃一音樂迷，深知欲欣賞美妙之音樂，一套設備完善，性能優越之音響組合器材，乃音樂重播至為重要之一環。唯鑑於市上陳列品種之繁多，令人眼花目眩。且限於經濟原則，欲以較低之價錢而獲得較高享受。希望先生能給予寶貴之意見。

弟心目中之組合為：

收音擴音機：山葉牌CR800或JVC星牌JR-S300。

唱盤：星牌JL-F45或天龍SL-TDW直接驅動式。

揚聲器系統：星牌SX3Ⅱ，EPICURE MODEL 10，或ESS TEMPEST LAD SEMES 3E。

以上之組合約為三千元左右，以欣賞古典音樂及抒情音樂為主，聆聽環境為一百尺之房間，如此四配效果理想否？

又如先生另有高見，則請不吝賜教，謝謝。

弟馬國棟上，七月廿四日。

馬國棟君：

你所選的兩款收音擴音機性能都不錯，山葉牌音色較淡，星牌音色較濃，應視乎你個人的口味而取捨。唱盤方面則建議用星牌JL.F45，揚聲系統則建議用星牌SX3Ⅱ，亦可考慮EPICURE 10。以上組合無論欣賞古典音樂或抒情音樂，一樣能滿足你的要求。

編輯先生：

弟熱愛古典音樂，但居住條件不容購買成套音響設備，祗能使用耳筒。今欲購只用耳筒收聽電台FM身歷聲廣播及用卡式錄音重播的簡要設備，而又要求有較怡神音響效果的，請問應如何選擇：

（一）座式機（如JVE的MC-1820R或AKAI的GXE 807等）是否一定比手提式（如JVE的9475W或SONYO的M9980K等）機收音錄音與重播效果要好？為甚麼？（已經不考慮使用喇叭）。

（二）先鋒SE—300耳筒是否完全封閉式？在較喧嘩的環境下能否受外界干擾？與山水SS—10比較如何？或請介紹一款一五〇元以下的身歷聲耳筒。

（三）有些耳筒和手提式卡式機中，有大、小喇叭重合錐體（DUAL CONE SPEAKERS）形式，也有大喇叭（WOOFER）與小喇叭（TWEETER）分開形式，兩者效果比較如何。

以上問題，切望在下期HI—FI信箱答覆，謝謝！

弟樂人

樂人君：

卡式錄音座設計上因其馬達結構、傳動系統、錄音控制、磁頭性能等均比手提卡式錄音機較佳，所以音響效果更為出色。其頻應也較為寬闊，收聽古典交響樂時，可以聽到明顯的分別。

先鋒SE—300耳筒是一款半開放式的設計，在較喧嘩的環境下當然會受外界干擾。山水SS-10耳筒是全開放設計。本刊不作比較。你需要的耳筒可在先鋒、山水、KOSS等牌中選擇。

手提卡式錄音機中，你所說的重合形式不過是將高低音喇叭裝在同一空間以節省地方並非高級的同軸喇叭設計，在效果上應與分開形式相差不大，理論上是分開形式效果較佳，因為可以避免了相位干擾等問題。

編輯先生：

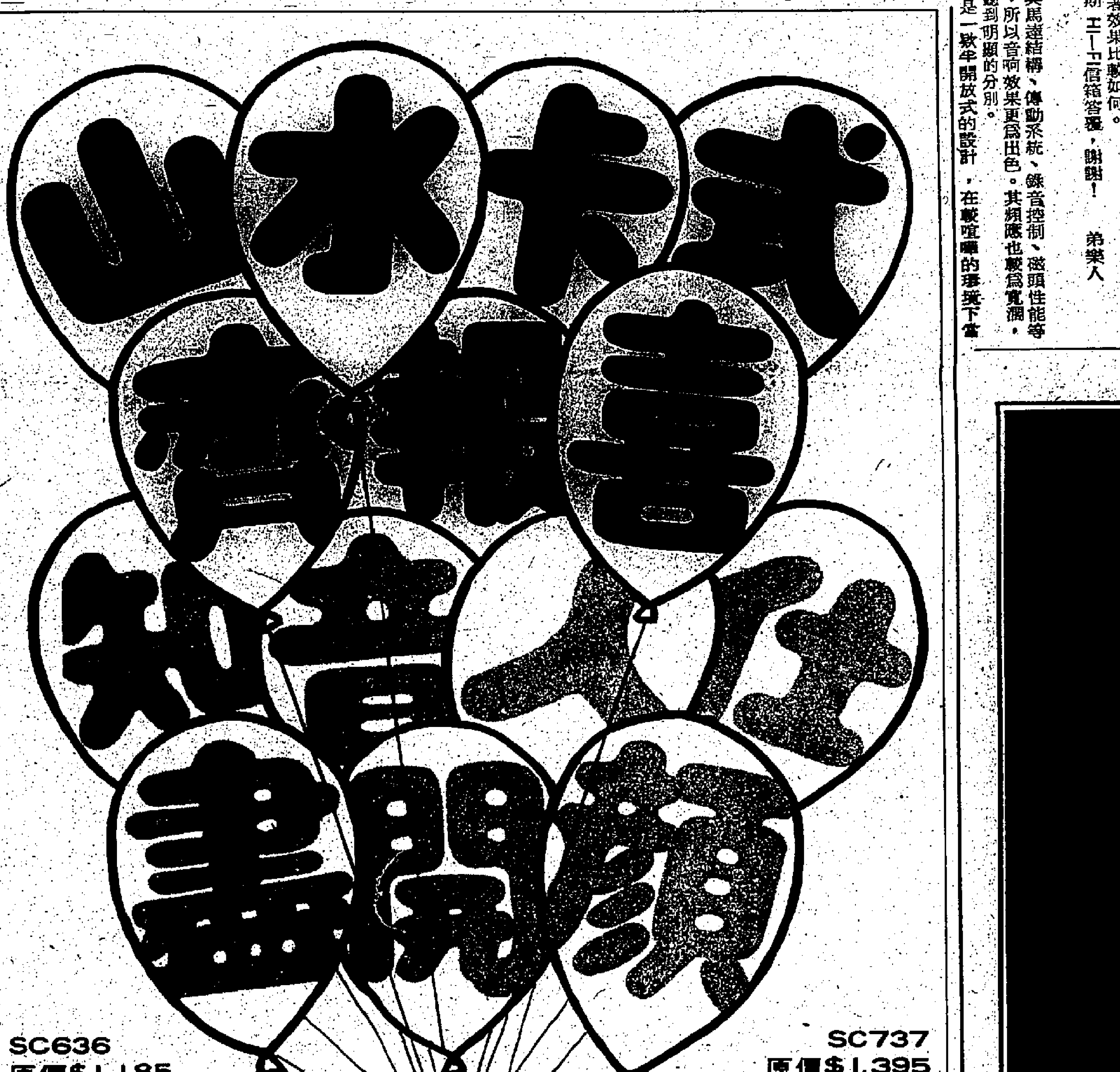
弟有一先鋒牌S五一〇〇套機一座，現欲以飛利浦揚聲器MOL五〇W或MODEL三〇W·四〇三〇代替原來的先鋒套裝揚聲器，不知可不可以？

又除了上述的飛利浦揚聲器外，請介紹一對揚聲器以配合上述的套機（所介紹的揚聲器S-5100以小型座檯式，價錢約為三百元一對），請一述所介紹的揚聲器的資料。多謝！

弟蘇祥

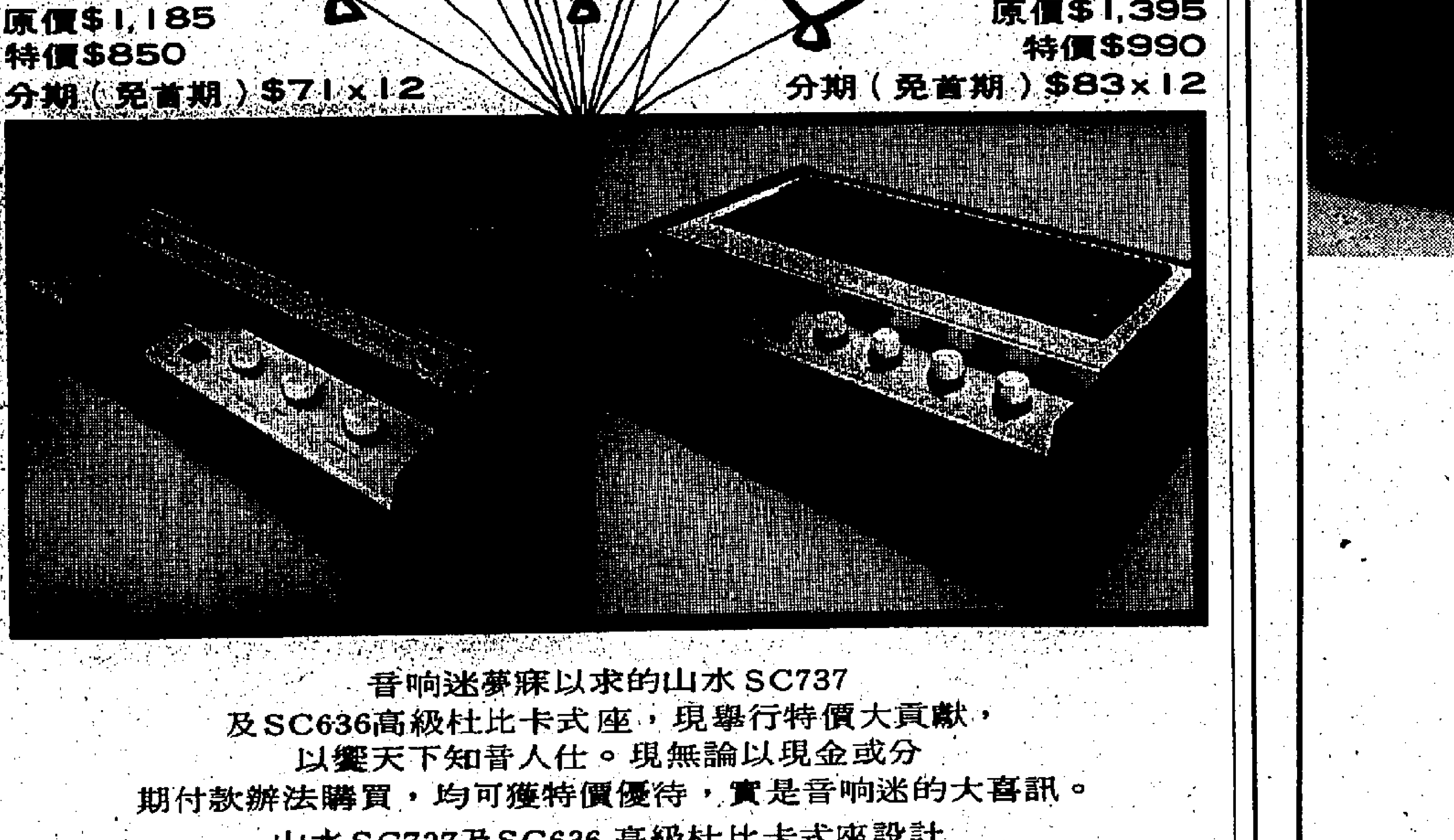
蘇祥兄：

閣下所提及之先鋒牌S-五〇〇套機，據悉並無此型號，未知是否寫錯，若要改用飛利浦揚聲器，只要擴音機輸出功率與揚聲器的承載功率相同便可，三百元一對的迷你揚聲器，可在VISONIK、SINUS、LIVING AUDIO等牌子中挑選。



SC636
原價$1,185
特價$850
分期（免首期）$71×12

SC737
原價$1,395
特價$990
分期（免首期）$83×12



音響迷夢寐以求的山水SC737
及SC636高級杜比卡式座，現舉行特價大貢獻，
以饗天下知音人仕。現無論以現金或分
期付款辦法購買，均可獲特價優待，實是音響迷的大喜訊。

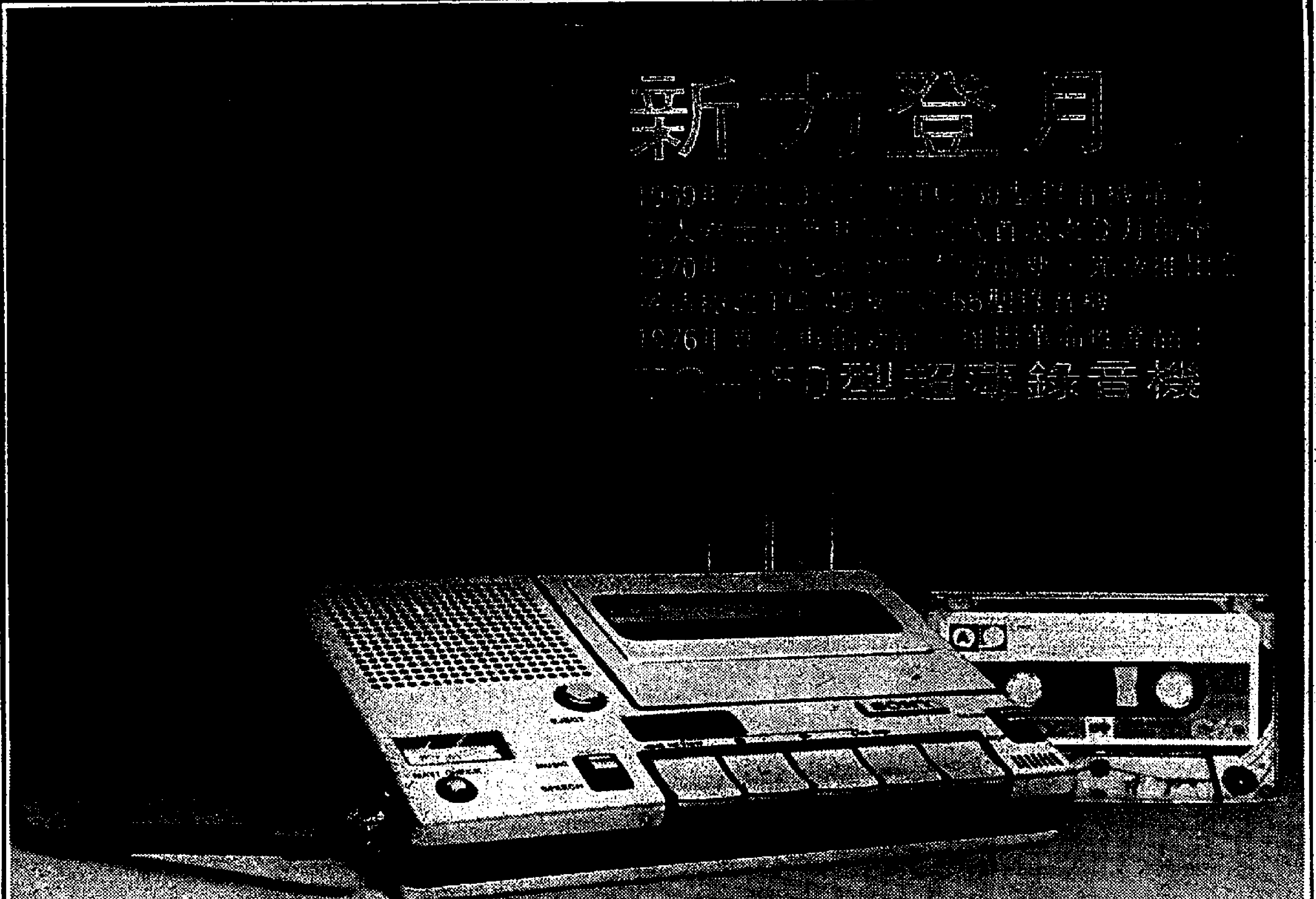
山水SC737及SC636高級杜比卡式座設計
精密，品質高超，效果與
高級開捲式錄音座無異，
歡迎參觀試聽。

Sansui

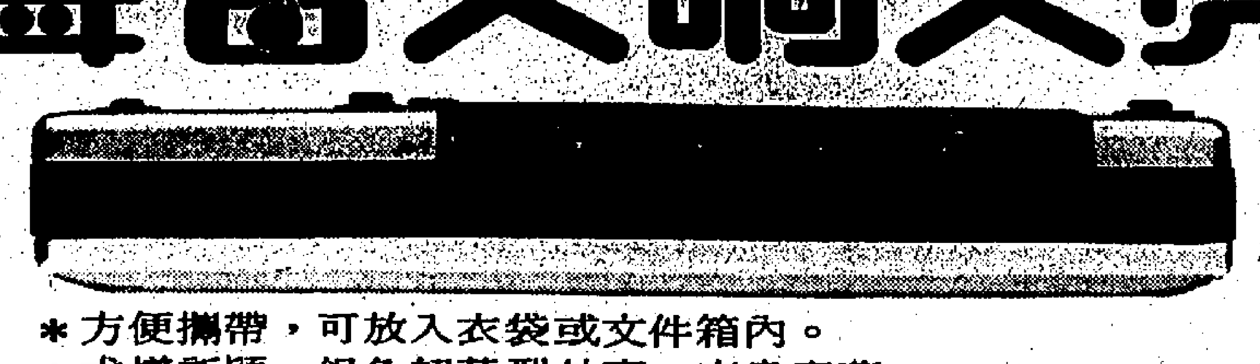
要盡情欣賞 請用山水音響

總代理：和記電業有限公司 香港皇后大道中50-52號陸佑行五樓 電話：5-231036（5線）

陳列室：銅鑼灣怡和街68號（豪華戲院樓下） 電話：5-768425



機身又輕又薄
聲音又響又亮



TC-150型錄音機

* 方便攜帶，可放入衣袋或文件箱內。
* 式樣新穎、銀色超薄型外殼，高貴豪華。
* 性能高超，錄音及音樂重播效果極佳。
* 可作業務專用或欣賞美妙音樂用。
* 唯一使用標準盒帶最輕盈最原音之錄音機。

總代理：福原電業有限公司
總經銷：中原電器行有限公司

新力中心：油麻地彌敦道487號 電話：3-300311
香港店：中環機利文街50號 電話：5-445188
△ 海運店：海運大廈上層238號 電話：3-678045
△▲旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-846056
△（假日照常） ▲（營業至晚上十時半）

SONY®
新力牌

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 細字卅四個

每天三元

賜洽處：

1 總社香港荷李活道一〇六至壹六號
2 中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
4 九龍代理佐敦道碼頭售票處側巣益號
5 九龍城福老村道二號C騰達圖書公司
6 美孚新邨第一期百老滙街15D三樓
7 荃灣：眾安街三號二樓正康公司
8 灣仔軒尼詩道二四四號二樓凝趣軒
9 西環卑路乍街十四A西環街坊福利會
10 北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　北角海港道　九龍城福老村道　九龍美孚新邨　荃灣眾安街

西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會　電話：5-461663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行　電話：5-613913
九龍城：福老村道二號C騰達圖書公司　電話：3-838355
美孚新邨：百老滙街15D三樓 荔灣街坊福利會內　電話：3-718532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務 既可省時 又免車擠

待聘 各業

報稅理帳 5-720862 清快中年 按月計算 稅CO

女傭待聘 有經驗女傭 願做鐘點或全日 請於每日上午八時至下午二時電K201313愈

專業秘書 中英文商業信件 翻譯寫字樓入口事項 管理指導 業務問題 K867621

報稅理帳 精通各業報稅理帳 按月年結 成本核算 解決問題 K867621

理帳報稅 積帳六年 帳目混亂 各業 公司 承辦 ⑤

帳稅 經驗各業 平快妥 月報 記稅積帳 按帳 K625293

帳稅劉君 港九服務 會計師主任 月結按年 經驗豐富 電H438701 劉君 H43784

50元寫字樓 專人代接電話 打字郵件 大眾商業代辦 秘書 H438701 H440141

鐘點女傭 留宿或鐘點 服務遍港九 專業推薦 服務確一流 九至五時電 5-260329 惠慈服務公司 有限

各理報稅帳業 忠誠服務 專做報帳 報稅年結 CO登記 工廠成本 各業按期 按月做數 K855027

補習

專門報稅做數 申請CO 精通報稅 代辦年結

理帳報稅 承接各行商業報稅 年結月結 小額帳 請電K

荃九補習 本舍師資雄厚 紅磡區補習 各級英語 各科補習 包括數理化 必請到府 電來函

荃九補習 中學 各級英文 補初中 小學 九龍區 一佳英文 請電

香港大學 機械系三年級生 補英文數學 各級 請電

理工工程 港大畢業 化學補習 精通英數理化 請電

中學教師 港大畢業 數理化 經驗豐富 請電

香港大學 新誠理科 補中小學 請電

十年經驗 補習教師 小中學各科 經驗 耐心負責 請電

在職教師 經驗豐富 補習英文 數理 請電

荃灣補習 誠實耐心 中小學各級 補習 晚間 請電

F1 前補習專業 九龍 英文 數學 各科 請試

培正甲數 大學畢業 經驗教師 中小學 英數理 K650664

心理碩士 留美精神心理 專治兒童問題 K263873 K219861

官中畢業 一優良誠替小學 補習各科 升中港 合格 電⑤771326陳洽

理工工程 後補習 誠替九龍 各區 數理 英文 電⑫247314

聖士提反 畢業生 誠替中一至中三 預科 請電

廉價補習 精通各科 師範 小學 各級 請電

浸會土木 年資 誠替中三 各級 數理化 電⑫490065

港大理科 精補數理化 三年級生 請電

數理教師 精補數理化 F1至F5 電洽

數理新數 會考班 精補 各級 劉先生電0139

師範華仁 冊年經驗 補幼稚園 小學 中小學 英文 請電K431615

升中 小學各科 中學 H719620 H770585

專職補習 多年經驗 英數理化 預科 H776812

暑期 升中 小學 中學 H770585 H719620

經驗教師 大學畢業 十年經驗 精補各科 K711534

女師補習 誠替 九龍 學校 各區 請電

經驗補習 英文 精理化 數學 各級 電⑤03931

男女保羅 畢業 補習 各級 請電

啟發補習 中小學 暑期 各科 K855201

港大二年 沙田 補習 請電5-461123

女師補習 替九龍 各區 小學 請電

升中補習 補習學校 英文 數學 H716837 H483885

外文系生 精補英文 F1至F3 K443430 陳先生

F.1.2.3.4. 升F.5.6.7. **會考英文** 港大畢業 數學 精補 經驗 ORAL, GCE, 新制 TOEFL, SAT **升級 私家補習** 全月$60 任何成人自修或學生可電⑧806775 時地任擇 九龍生在九龍 港生在港

小學補習 經驗女教師 專補小學各級 英文 中文 數學 正字 請電

升中 現職教師 小學四五六年級生 英數 補習

精數專求 （暑期班）補習經驗 數學 K672571

聖士提反 畢業女校 誠替中二 電⑤40

英數全科 預科生誠替 小學補習 九龍 電⑤431629

香港大學 英文經 各級 有會話 請電

大學數學系 生經驗 誠替中學 各級 數理 電K431304 陳洽

港大土木 預科純 三理化 電K 九龍

貓狗

純種狼狗 毛色 頭腳 正 出生 月仔 ⑫41536 趙先生

狗皇狼仔 脚型 有型 大 好 四月 洽黃先生 K820122

狗病貓 北角 617042 617620 古氏

狗 診療 H466074 吳錦東

狼狗出讓 純種 雜 正 無 三下午 九龍 洽

聘請

暑期工作 請電⑤ 22可公司

電器技工 有經驗 請電

服裝售貨 男女 中學 函寄 本報信箱525號

聘請校工 中學 誠聘 校工 勞工 函寄 本報信箱526號

聘請 任教幼稚園 女教師 一名 洽

英商 出口 秘書 洽 信箱

送貨司機 洽

大廈管理 四十 有 正 信箱528

深水埗新區 天台學校 聘請 函寄本報信箱1054號

水電學徒 有 16歲 K770541 陳

聘推銷員 有經驗 推銷 洽 三龍 一九 中號

招請女傭 九龍 五時 後 電726482

誠聘幼師 聖公會 幼稚園 請 洽

津校教師 聘請 市區 津校 洽

教會學校 急聘 音樂 經驗 教師 函 信箱1048

辦館打字 員 英文 打字 後 好 日 休 快 後時打 電 K680693 K680862

塑膠公模 及 模 師傅 新補技工 後 洽

津中校工 誠聘 校工 男女 中年 電 洽

聘請女傭 脚 留宿 35 歲 至 50 電728600

招請女傭 近 大 樓 請 洽

木工學徒 請 九龍 15 至 18 歲 招 學徒

聘請技工 工 作 洽

工程公司 聘男女 各 行

生油行街 有新 請 函 信箱896

西藥化粧 行 聘 售貨 男 信箱

聘醫生 請 補習 英語 請 列 地址 報箱984

徵聘教師 中學 九龍 教 中文 英文 函 本報信箱1052號

招請學徒 本廠 九龍 有 洽

誠聘教師 專業 英文 中學 新界 函 信箱 18 號

聘收銀員 9 有 A 字 地下 洽

誠聘教師 九龍 有 育 七理 及 洽

誠聘書記 元朗 中英 電⑫ 七英

津校校工 本校 請 聘 校

餐室外賣 尖沙 區 H472399

見習護士 女 50 下 電

請女售貨員 年 18 至 25 中學 21 號 地下

高薪推銷 數十 新 名 號 請 到

玉器學師 請 K315417

化粧品女售 貨員 經驗 信箱4719

聘夜校教師 本校 九龍 一名 英文 洽

聘請女傭 大 55 歲 電 2 八 九 四 洽 40 歲

英文秘書 口 香港 函 信箱5939

五金鐵器 技 工 電 478559

聘練習生 會 計 行 五 七 ○

誠聘幼師 西區 幼 電 名 4 樓

英數商師 英 下 午 中 夜 信箱1050

留宿女傭 兩 待 新 有 電 K 八 六 七 二

女電話生 聘 午 上 好 中學 信箱1065

請練習生 男 39 號 五 洽

貨倉管理 零 件 經驗 英文 電⑧341726

留宿女傭 北角 有 洽

聘請女傭 小 中 上 留 電621221 洽

聘請女傭 大 上 有 電⑧71315

誠聘校工 九龍 本 信箱 888

留宿女傭 香港 電⑤237131

聘請護士 灣仔 函 信箱514

聘 大機構 聘 助 理 數 名 男 女 24 至 17 度 信 K3380 號

高新聘請 理 有 經驗 函 九 龍

私立英小 聘 中英 文 年 25 至 18 F5 函 信箱1049

女助理會計 有 經驗 英文 499 號

兼職良機 好 學生 中學 電 H471771

中文書記 年 齡 四 十 以 上 信箱 1051

招請司機 夜 晚 洽

聘請教師 西 區 英 文 洽

美商企業 發 展 業 務

請女售貨員 有 意 來 洽 太子道202號面洽

請女傭 三 九 五 洽

津校教師 九 龍 市 區 信箱

聘女教師 幼稚園 小學 信箱911

MANAGEMENT **誠聘初級管理人員** 誠聘年20—25中學或以上程度有志商界發展專業訓練具發展升級機會 詳洽請電：⑧—857068 —0 譚小姐洽

翻英譯中 請譯員 酬金 從優工作佳。可助來美任職。函：P.O. BOX 3154 LONG ISLAND CITY NEW YORK 11103 U.S.A.

請小姐 兩牌舞廳 誠聘本公司舞女 待遇 千元 三十以上 至18請 近

聘請 女售貨員 上海街三八六號 公司

診所姑娘 訓練有素 熟悉打字 配藥 K774754

聘請 商行 展業 男女 初級 學歷 至 17歲 K1621

聘請 葵涌區製衣廠誠聘 有經驗女管版一名 有意者請親繕履歷 近照寄九龍長沙灣 郵箱10490收

夜校書記 九龍 誠聘 英文 中 文 書 記 工作 一時 至 晚 七時

營業代表 凡 十八 歲以上 有志 端 正 和 親

會計師樓 聘請男練習生中學程度經驗不拘請詳履歷相片電話要求待遇函本報五二二號信箱

紙樣師傅 雲裡製衣廠 請出紙樣師傅一名要有多年經驗能設計高級滑雪衫裤樣辦及製造全套紙樣為合請將履歷地址電話及要求待遇寄本報信箱521號

聘請鑲石師傅 中首飾 K 石 有 經驗 函 本報信箱

某校誠聘 女學職員 英文 中 四 ○ 上 履歷 待遇

請女傭 誠 打 老 大 家 庭 請 年 約 五 十 五 右 一 腳 女 傭 一 名 新 八 百 元 正 年 底 身 份 證 辦 公 時 間 電⊖687532

教師聘請 本校 九 龍 界 限 街 中 學 新 校 函 詳

聘收發包裝助理員 男 有 經 驗 信 箱

工藝師傅 香港 本 經 驗 有 意 者 請 洽

專職人事工賬 近長沙灣五金工廠 誠聘員工 記錄 計算 工資 處理 考勤 事 有 管理 經驗 履歷 函 郵 局 九 龍 一 四 八 號

請人人選 女子無才便是德 從事家務最第一 請搵和合介紹所 堅道卑利街74 電H237265

九龍樂善堂 贈診所 聘請 九 龍 號 九 元

見習技術員 男性18—23歲會考畢業有志漂染業願刻苦求上進請函親筆郵箱9518號 備齊：中文函 英文函 近照兩張 述明：希望待遇 會考年期 地址電話

誠聘職員

（一）助理會計主任：A.I.A PART I或A.C.C.A PART A以上程度。有兩年以上成本會計經驗或工廠會計經驗者為佳，居新界者優先考慮。（二）成本會計員L. C.C. HIGHER或以上程度兩年以上工作經驗。請親繕中英文履歷附相片要求待遇函元朗屏山屏廈路橋頭圍鹽高化工廠人事經理收。

津貼學校 實驗室助理 凡中學會考，英文（課程乙），理、化、生物E級或以上者、可附近照、電話函香港干諾道中廠商會大廈十一樓校長收

三洲室內設計裝飾公司合辦 室內設計繪圖訓練班 教授中西日法式傢俬室內設計門面裝飾自設工場由在職本公司之設計師任教課程內容充實活學活用新高前途好 就業不限年齡學歷男女 報名彌敦道五三四—一五三八嘉榮大廈7樓D（即華冠酒樓對面） K—816176

國際機構 誠聘全職或兼職男女初級管理及銷售員中學程度有工作經驗更佳年齡不拘有專人指導及高級訓練晉升機會快有意請於辦公時間致電朱先生預約面試電K四三一四八九

聘請教員 九龍學校 多名 聘 英文 數學 美術 小 上下午 等 註 一 三 請 科 教 信箱明員

代課教師 由津校 九月 聘音樂 心理 學 教育 信箱 請

聘請教師 西區政府學校 中 聘 不 利 理 化 考 史 地 近 函 本報 信箱

巴黎龍狄洋服 現自新再高扶及 雇用 聘請 ① ② ③ 各 有 經驗 職員 增聘

廣告公司 招聘學員 須學 至 五 成 十七 美 術 可 代 推 下 午 作 時 無

聘請首飾磨光技工 中 K 金 首 飾 工 有 經 驗 者 請 電

誠聘教師 天台 小學 幼 稚 園 多 名 數 學 英文 函 本 報

聘請職員 中學程度 英文 良 好 有 意 者 請 洽

營業代表 凡十八歲以上有志 端正 和親 請洽

高薪見習 男女 18 歲 以上 各 中 九 龍 郵 箱

就業良機 某 機 構 名 額 有 限 全 職 及 兼 職 18 歲以上 洽

兼職佳音 學 程 度 者 有 工 作 經 驗 ⑧ 8 5 7 0 6 7 內線13

貨倉助理 二 名 男 初 中 程 度 五 百 元 起 函 信 箱1408 號

聘請教員 官 校 教 員 每 日 下 午 英 文 電 K893930

文史教師 英文 中學 聘 教 師 名 函 本 報

洋行招聘 ▲普通打字文員▲出入口C.I.F.文員▲司機有三年以上經驗▲廚工及雜務員各一名▲男女練習生勤力為佳▲補習教師中學程度 請備證件親臨德輔道中243號德祐大廈一三〇五室電五一四四七五二六

聘請門童及練習侍應生 某大酒店聘請門童及練習侍應生數名門童年齡15至17歲身高五呎至五呎半侍應生由18至24歲兩者需略識英語面貌端正無需經驗待遇從優免費供應膳食應徵者請詳履歷近照電話地址來函本報信箱九〇〇號

誠聘文員 要 精 通 英 文 30 歲 左 右 會 計 有 經 驗 函 本 報 信 箱 523 號

請女開單員 新部城酒樓夜總會請開單員多名薪優供膳宿及制服有意者請攜本人身份證照片及履歷到北角英皇道436號本公司四樓會計部洽

深水埗街坊會 誠 聘 幹 事 有 意 者 函 本 會

電氣學徒 年十六以上有對電器有興趣耐勞者必須附近照寄香港銅鑼灣禮頓道一〇五號 ⋯ 公司

商業

代聽電話 代接電話 K 六 九 一 八 九 二

占士邦噏 濕 22 三 九 八

貨源大全 世界 商品 GPO 5952 購

廉價童畫 彩色 小 K 電 三

鋼琴 九風琴 新翻 ⑧161 七 七

絲網晒版 單色 各 K863774

代貼街招 代派 K868082 晚電陳洽

油漆裝修 樓房間格 大小工程 K—683403 新興洽

櫥櫃專科 每 尺 K180

榮記裝修 招 牌 K—○三

羅盤 街 二 號 T 有

收購電視 彩色 黑白 高價

永佳裝修 油泥 水 灰 工程 ⑧620975

大昌樓房裝修 承做 K○二 九

特藝速印 大小印件 英中打字 14號 即日

遊艇 日夜租賃 中西式 款多價宜 K854711 K887519

油印中心 國際 中英 打字 九 五 七 三 八 六

鋁門鋁窗 坭水裝修 ⑫203365

打臘 現代 小 洗 打 12—234023

雪櫃翻新 專 門 修 理 各 國 冷 氣 K—8844116

萬順裝修 傢俬 水 鐵 門 油 漆 電話六六八式〇〇元

酸枝 修理收買 酸枝傢俬 修理 收買 經驗年冊 ⊖8360983

占卜 掌紋 相 骨 占卜 不始 秦

倫敦大學 天文 學 金 卜 英 月 北 角 ⊖619693

專辦攝影貨 專 理 大 件 小 件 ⑨ 436577

翻譯宣傳 及 文 中 英 日 ⑧

中國瓷器 花 瓶 批 發

通渠 晚H460736 日015829 九龍

雙面影印 六 毛 紙 收 ⑫ 448842

樓房裝修 泥水油漆木工 乳膠牆紙 榮利工程 H615137

順昌裝修 泥 水 油 漆 ⑧ 八 九 四 四 六

梳化工程 翻新 修理 K 八 八 九 九

⊖六〇〇五三九 工手切一 碌滿你令

順利鐵器 工 程 電 話 八 六 二 八 五 三 八

收塑膠機 現金交易高價收塑膠機工模車嘜鉋新舊大細全間分批五金機器風泵水泵 K620789

漏水 專門 修 理 不 漏 水 宇 宙 防 水 公 司 電3—958652。3—984666

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼				中區辦事處信箱號碼					九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
2	162	253	311	883	836	415	460	496	901	982	1386	1013
15	164	256	312	887	837	416	461	497	902	985	1387	1014
18	168	258	313	891	840	417	462	499	903	986	1388	1015
30	171	260	318	893	841	418	463	500	905	987	1391	1016
37	174	262	322	894	845	421	464	501	906	988	1392	1017
65	175	263	328	895	848	422	465	503	921	989	1393	1020
101	177	266	329	897	849	425	466	504	922	996	1396	1021
106	180	267	333	899	850	428	467	509	923	997	1397	1022
107	181	268	341	800	852	430	469	511	935	998	1401	1025
124	182	270	344	801	857	434	470	512	936	999	1403	1026
125	183	271	356	809	860	435	472	514	940	1000	1404	1027
126	187	272	359	811	861	437	473	519	945		1405	1028
127	190	274	368	813	862	438	475		947		1413	1029
128	194	276	375	815	865	439	477		948		1446	1030
129	199	280	377	816	867	441	478		957		1448	1031
132	201	372	380	817	868	442	479		960		1449	1033
133	213	274	389	821	870	445	480		961		1450	1034
134	220	276	392	823	877	446	481		964		1001	1035
137	226	280	393	824	878	447	482		966		1002	1036
138	230	288	395	826	401	448	483		970		1003	1037
139	243	289	397	828	403	450	485		972		1004	1038
143	246	293	398	832	405	451	489		977		1008	1039
147	249	300	399	833	408	452	491		979		1010	1040
153	251	305		834	410	453	492		980		1011	1041
154	252	306		835	413	459	495		981		1012	1042

註冊 以最低收費 合法 有限公司 商業註冊 H242894 K238672

冷氣 林立 買賣安裝清洗 換機修理 3—693881

補漏 專家 立興工程公司 天面地台 K657733 K655677

冷氣 保養 洗機 安裝 修理 平價 K949301 安樂

東方晒圖 最即影 有影印 道674 三九五五二

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道497號五樓 寶來公司 K840931

冷氣 國際工程 大批飛歌冷氣3匹平售 修理洗機 冷氣 H713301—H712857

電視 樂聲電業工程 代裝各國彩色黑白電視 5—794773 3—045329

打臘抹窗 服務港九 ⑤—471633 潘

鍾應堂 名星相命家 11至九時 會客電69389

天面漏水 專 補 K949063

打字機 買賣修理名廠新舊機保用保養舊換新 中環乍畏街25號四樓 匯利打字機公司 H437326 夜H517034

電器內線 電話工程 安裝 ⑤ 4 7 9 6 8 8 8 杜洽

信孚 殺鼠 白蟻 甲由 5-448441 5-448442

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

逢星期五出版

噪音抑制方法的探討（二）

注碼、解碼系統 THE ENCODE/DECODE SYSTEMS，前面我們說到的裝置，其作用方式是將業已存在的音源中的噪音驅走或改善噪音存在的狀態，可以說是「事後」的抑制，注碼、解碼系統我們稱「噪音預防器」或更貼切地表達其作用方式。此種系統先將可能存在有噪音的訊號壓縮COMPRESSION使訊號與噪音分離，然後把已壓縮的訊號擴張EXPANSION即還原爲原來的狀態，同時把在壓縮時已選擇的噪音袪除。

此種裝置的代表，便是我們所熟知的DOLBY B線路（A線路僅作職業用途）B型只壓縮（注碼）高頻端，故僅預防高頻噪音如錄音帶及FM的嘶聲，對訊源約能作10dB的改善。

自動消除噪音

JVC的自動噪音消除系統 AUTOMATIC NISE REDUCTION SYSTEM. ANRS DOLBY B非常類似。JVC聲稱ANRS在某些方面更勝於DOLBY B，但這二種裝置仍可以互相換用，即由ANRS注碼的訊號可用DOLBY解碼，反之亦然。間或有輕微不匹配的現象。ANRS之所以不爲其他廠商採用的錄音機，雖然ANRS與DOLBY可說是相同的東西，其原因在於他們寧可用不是競爭對手的DOLBY實驗所，而不用生產錄音機的JVC公司。

JVC最近推出新型的SUPER ANRS與舊式的區別在錄音時對高頻作更多的壓縮，在放音時作更多的擴張，其目的不在使低於電平的高頻更遠離噪音，卻是使高電平的高頻遠隔的錄音帶過荷，而允許含豐富高頻的音樂（如搖滾樂）能在更高的錄音電平下錄音，不致產生過荷失真。

應用唱片灌製

DBX系統與DOLBY的不同處有二：一是DBX使用更多的壓縮與擴張（2：1，即60DB的動態範圍壓縮至30DB，再擴張爲60DB）二是處理所有頻率，不僅是高頻。DBX原先專供錄音使用（TEAC最新型的A—7400RX附置DBX），現在亦應用新唱片的灌製上，能提供潛在的100DB的動態範圍，亦即接近聽覺的最高極限，經DBX處理的唱片須再經DBX解碼才能使用，現在已有此類唱片發行。

有利錄音操作

不單是唱片，在錄音方面DBX提供潛在動態範圍的程度也比DOLBY B來得大，理所當然，對錄音系統的操作更有利，在另一場合，若錄音帶與錄放音頭的接觸不良或暫時地失去接觸，DOLBY僅會有高頻的消失，DBX則造成所有頻率某一程度的喪失，所以DBX不適用於價廉質差的錄音帶及導帶系統設計不良的錄音機，然而若有好的錄音條件，DBX便能發揮極佳的效果。

DBX的另一個優點是，它不像DOLBY須極精確地調定電平，當訊號電平低於一個預先決定的電平值時（DOLBY參考電平）DOLBY便開始作壓縮與擴張，如果這些電平不能與DOLBY正確地銜接，高頻便會顯得過分嘹亮或滯鈍，依銜接不確的「方向」而定，由於過度或不足的壓縮且由於其餘頻率範圍不受處理程序影響的緣故，DBX對所有的頻率在任何強度作一體處理，加以同等的縮壓與擴張。只要訊號電平強度高過DBX固有的電子噪音且低於DBX固有的電子過荷值，對DBX來說，訊號電平並不重要。

噪音與音樂性

自動相關器THE AUTOCORRELATOR PHASE LINEAR在抑噪上獨樹一幟，自動相關器以二種方式出售，一是附設於四〇〇〇型的四聲道前置擴大機，另一爲獨立機件的一〇〇〇型，它是唯一能藉電子方式尋覓同一頻寬同一響度的訊號與噪音其二者的區別，理論上比線路可區分並抑制噪音成份的強度，同時不影響音樂成份的再生，實際應用上，它的能力卻差得遠，但對我的耳朵來說又比其他同類型的噪音抑制器要好。

操作的端倪，我們可從它的名稱找到，噪音是特性地不相關的，即是說噪音爲全然散亂的，並非所有的噪音都像唱片的刮擦聲，能再生爲暫態響應的形式，而暫態中所有的頻率皆同時出現，故構成彼一程度的相關，音樂與其他的組合音調其特性地相關，以反覆的波動形態及泛音的相互關係表現，自動相關器即區別噪音與音樂的特性不相關。

抑制音頻噪音

在其上有二個控制旋鈕，一個用於抑制音頻錄音，另一個用於轆聲的消除，轆聲部份在二〇HZ可做十五DB的壓制，而嘶聲僅有一〇DB的改善，但人耳對高頻特別敏感，故聽覺上的改進要比轆聲控制大得多。

變換頻率範圍

二個從鈕可變換頻率範圍，使某一頻率的噪音移除，使用說明書指導你如何旋定二個控鈕，直到噪音（如果夠散亂的話）從它的頻率段消失，而音樂仍保持完整，當你開始把高頻從鈕旋低時，所有的嘶聲使逐漸減弱，不久音樂（段設你的訊源中有高頻成分）也開始變得微弱，由於爆裂聲的散亂程度比嘶聲小，故較難壓抑，用鐵刷輕觸鈸的聲響，其一致性比少提率低，故段難保留。且當我們轉動旋鈕試着找出最適當的刻度時，雖照僅有噪音的消失，耳朵卻很容易相信音頻部也消失了，如果就因這種現象從使你在相當大的噪音時把旋鈕定得過高，噪音使會混入訊號中而產生類似行動態濾波器的喘息作用。

最不平凡特色

自動相關器最不平凡的特色，在於它的設計能「預測」某一音樂本燉的特色，位於何處，並開啓頻帶過路讓所預測的泛音結構通過。似乎此線路在檢查每一束的訊號來決定是否應加以一〇DB的壓制或任其自然，當你轉動旋鈕，自動相關器所作的決定便逐漸苛刻。刻度定得過高，將會給噪音逃過的機會，定得過低，則除了最模棱兩可的音樂成份外，卻會受到影響，低頻噪音控制頻率不同外，與高頻控制的工作相似，它抑

將你平常不會特別注意到的低音量低頻率的噪音除去，你會發現音樂更具真實感，更不易引起聽覺的疲勞。

動態擴展系統

PHASE LINEAR1000型的另一主要特色，亦是今日急速成長的線路，稱作動態擴展器，1000型上用了二個名稱，數明二種相關的功能。第一個是下行擴展器DONNWARD EXPANDER用來抑制非常低音節的強度，抵消唱片灌音或廣播時爲防止寧靜音節混濁所做的壓縮對動態範圍的底部作3DB的最大擴展，第二個是尖峯無限制器PEAK UNLIMITER在動態範圍的頂部作類似的工作，用以解決尖峯限制的壓縮，此種壓縮最常見於廣播，爲防止電台載波的過度調變，超過一個閥限點（由一個對稱於高頻控制鈕的旋鈕調定，能將所有擴展機能的閥點在動態範圍內作同時地上下移動）尖峯無限制器便作上行擴展，當尖峯遠離閥限點時，控制鈕底下的發光二極體LED便開始閃亮，若低於閥限，還有另一個擴展器接掌工作，將音源中每10DB的電平變動延伸至約11DB，最多可作3DB的增加，此3DB加上尖峯無限制器的1½DB再加上下行擴展器的3DB，一共7½DB，故1000型在此部份可做7½DB最大的動態擴展，若再加上由自動相關器壓制實音而得的10DB，則全部的動態擴展爲17½DB。

至少有一家廠商會作這樣的論點：動態擴展爲噪音抑制的一種形式，但如果噪音嚴音到須要抑制，則噪音亦會嚴重得隨動態擴展而波動，由於波動是我們會提到的變化因素，把我們的注意力轉到噪音擴展器兼作噪音抑制用，在我看來完全是個誤解。以上，便是說擴展器會把嚴重的噪音問題弄得更壞，而不是更好，但如果噪音輕微到在寧靜的音節才聽得見，則使用擴展器的確能增大動態範圍，且顯著增加的強度能蓋住噪音（雖然擴展器亦提昇噪音）你便不會注意到噪音的波動，所以如果你想買一具。

預防噪音系統

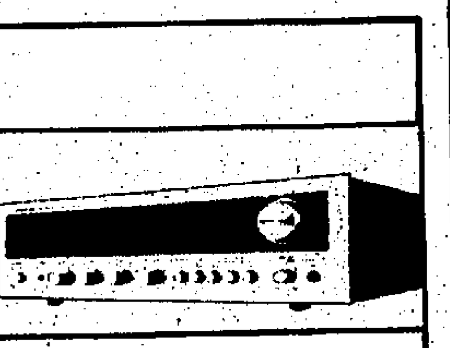
孰優孰劣？我們從噪音「預防」系統開始：DBX、DOLBY與ANRS，我曾聽到一些抱怨說，這幾部機器將通過它們處理的訊號「做了手脚」，但我還不曾聽過經過它們處理過的訊號有任何機械化性質而可以歸咎於機器的，我不能證明輸入的每一個暫態訊號恰與輸出相同，我也聽不出有什麼區別，這對我來說也够了。

在動態擴展方面，DBX顯然佔魁首，如果一部優良的卡式錄音機使用 DOLBY或ANRS 後能有60DB，則同一部卡式機加上DBX應該可達80DB，甚至更多，即使會有這樣的情況在：DBX的壓縮迫使高頻緊貼的錄音帶的過荷極限而令你將尖峯值（由錄音機的電平表讀出）保持在較低的電平，（DBX建議盤式錄音機的最大電平表讀值在——3VU卡式座在——TVU）一部質優的盤式錄音機的動態範圍能達到100DB並非是妄想而已。（未完）

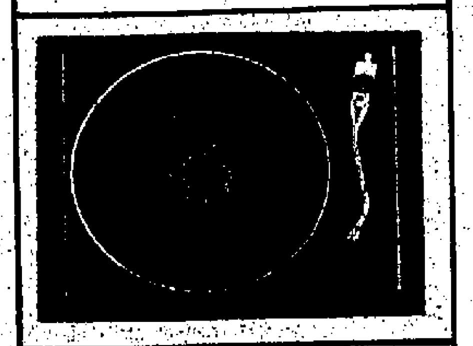
安橋 Y-7000 身歷聲套裝組合

質高雅緻‧美觀相宜

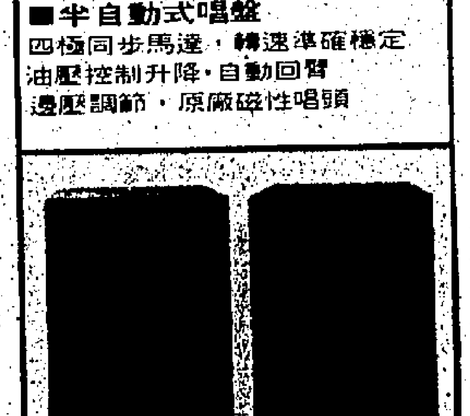
月付 $129.00



■身歷聲收音擴音機
輸出功率爲40W，調諧器靈敏度高達3μV，FM身歷聲訊號表指示訊號強弱，選台無誤
選台啞音控制，全無雜音



■半自動式唱盤
四極同步馬達，轉速準確穩定
油壓控制升降‧自動回臂
邊壓調節，原廠磁性唱頭



■兩路兩單元揚聲器
低音反射式聲箱
直徑六吋半低音喇叭，雄渾有勁
直徑二吋高中音喇叭，清脆通透
頻應爲50-20,000 Hz

「安橋」Y-7000四合一套裝組合，配備齊全，包括一部外型瀟洒大方的身歷聲擴音機、一座半自動式唱盤及一對音色優美的揚聲器；全套組合外壳均用桃木製成，配襯室內裝飾，美觀得體。

*「安橋」尚有其他專業性功率放大器、各類揚聲器、耳筒、分音器及咪高峯等精良產品。

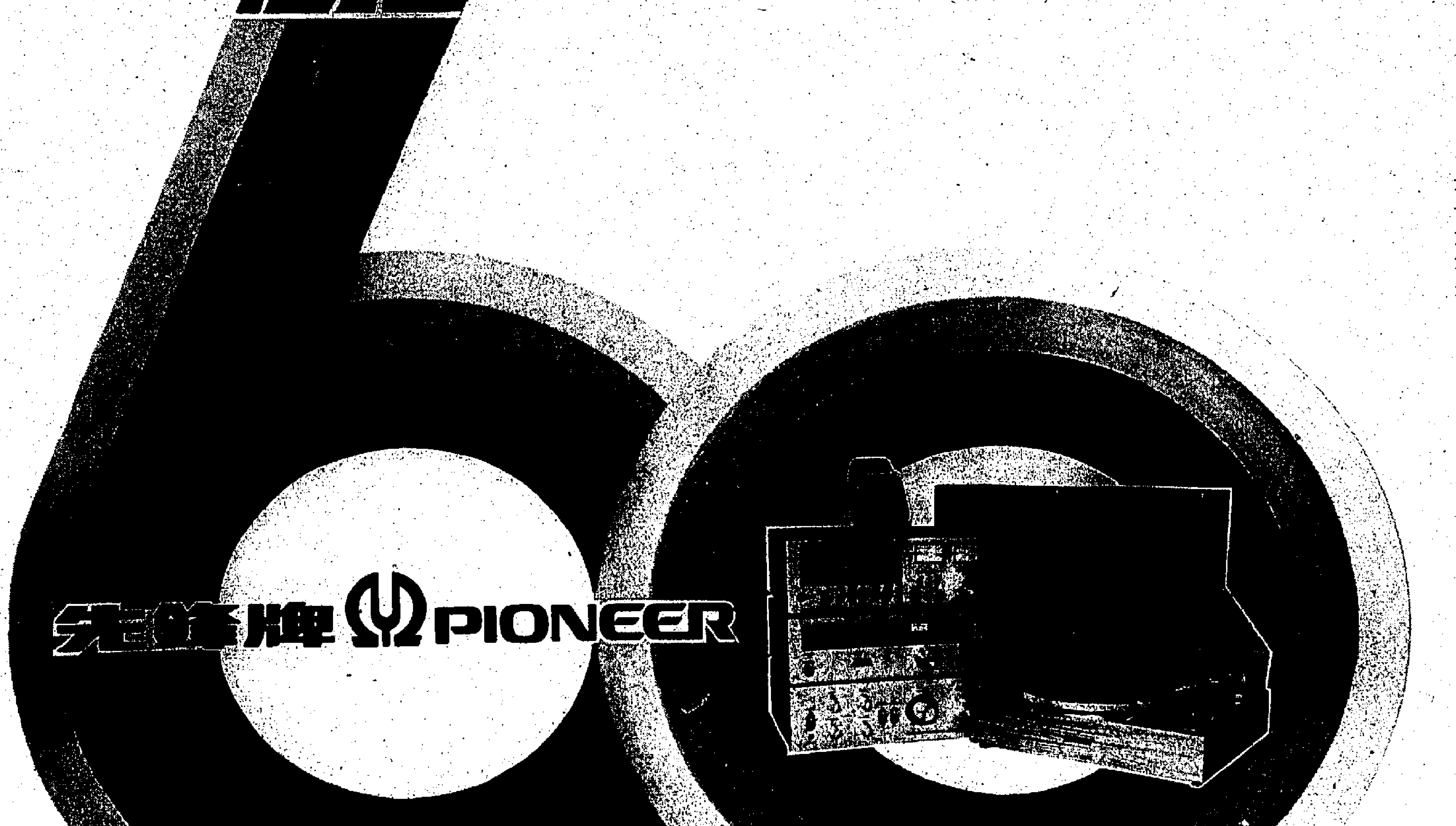
由即日起，凡買任何一欵「安橋」音响，請即向代理商索取「安橋寶券」乙張，每欵一張，多買多送，數量不限。

總代理：
益臨有限公司
電話：5-266002
服務最快‧態度最佳

ONKYO
Artistry in sound

你的六十天

一年一度 買音响 有特價 全新款式 免首期 免利息



先鋒牌你的六十天，是先鋒牌音响器材一年一度的特價大貢獻，在過往五年來，均獲廣大音响迷熱烈捧場。先鋒牌你的六十天，顧客可分期購買完美套庄組合，以免首期、免利息的辦法，特價買到先鋒牌最新產品。
先鋒牌你的六十天定於七月十五日開始。

先鋒音响 令您讚賞

身歷聲套庄組合	原價總值	特價分期（免首期）
MS-6500 三合一套庄	2,340.00	175.00×12
SX-450 PL-12R〈CS-311	1,745.00	135.00×12
CS-R100	1,895.00	140.00×12
SX-550 PL-12R〈CS-411	2,195.00	165.00×12
CS-44G	2,355.00	175.00×12
SA-6300 PL-12R〈CS-311	1,455.00	110.00×12
CS-R100	1,595.00	115.00×12
SA-7300 PL-12R〈CS-R100	1,765.00	130.00×12
CS-R33A	1,935.00	145.00×12
SA-7500 PL-15R〈CS-F51	2,715.00	200.00×12
CS-R300	2,965.00	220.00×12
可附加任何套庄機精品：		
SE-300 高品質耳筒	145.00	10.00×12
TX-5300 AM/FM接收器	685.00	50.00×12
CT-F2121卡式錄音座	1,000.00	75.00×12
FD-3 四聲道豪華柜機	4,150.00	現金特價3,150.00

信和工程有限公司
陳列室：香港皇后大道中33號萬邦行302室 電話：5-252241（5線）
百德新街5號地下 電話：5-766815

機車刨器

商行註冊

一鳴製造廠　深水埗荔枝角道一四一號　電話：3-938050　3-936613

追債欠款

雪國皮樓出樓　九龍尖沙咀金馬倫道26號地下　特製防雪　學生特價　世界公司　K667149　K678750

閃光牌安全電子照明燈

獨家總代理　德發公司　TEL：3-690785　尖沙咀加連威老道51號　歡迎分銷・批發・零沽

七彩自動轉色枱燈

冷氣明雪鋒櫃　按修理清洗噴油換雪買賣　H231642

汽車機池充機口封　膠袋　九十元起　大小均備　商業　K958830

專修冷氣　60元洗機保冷一年　技工上門修理按裝　日夜電召即到土瓜灣美光街47號泰山　K-333740

打字機　買賣修理　H738540　H743094

執漏

雞眼夾圈

便知帖

加快印務

打臘　清潔洗地抹窗　精油水晶板　洗地氈平靚快

萬能角鋼　窗簾美路　東方公司

珠寶　寶石吉祥玉器　專營大陸各款玉鑑玉鈪保證，眞玉眞色，批發零沽　香港北角英皇道332號恒生銀行對面

大源陳列用品公司　電話：5-731923

花都羊城午唱　知音已逾四萬聽衆擊節樂歌壇

追債收樓　K850427

好彩實業公司　一專營一　出口及各大銀行廣告贈品　電話：3-713996・716100

廚櫃　設計　西德　內外膠板・雙色豪華　價廉物美・節省傭工　⑧—306133　⑨—680548

吳晃機器廠　電話⑧739920

凱鯊游泳院　私家池授泳　K651023

英人小姐　K670272

英人學仕　K843816

英人教授　H762009　H772205

英美男女　H622411　H622443

英文會

護膚美容

畫裱教授

特色工藝

鋼琴教師

英文拼音

香港拳王

授舞　良丹妮

鋼琴女師

補英文代錄

幼師速成

英文進修　H：七四〇八二四

招生

光珠寶石　大道中82　電話H 453101　453111

半島烹飪學校　專業烹飪教授：郭子文主理

安娜裁剪女校招生　電話㊂—933186

聖心

結他鋼琴

絲帶花

日裝本苑

裁剪　日夜招生

編織　日夜招生

游泳　女教練　K852092

游泳

笛子二胡　西洋長笛　K681237　林斯昆洽

牛山授琴

百德會話

東南亞

洪拳別館

英人英語

英人會話

遊艇班

浸會學院　證券投資：過程　K376245

青年會游泳班　H435272-4

日語

學　K811442　K311453

英語日語

教授鋼琴

教授鋼琴

結他鋼琴

實學經驗

出入口

教授游泳

游泳　H621961

古箏琵琶　H741231　K789758

二胡笛子　古箏琵琶　⑧—806290

精勤專數

二月速成　手風琴　結他　K679407

鋼琴樂理

美學素描

文憑教師

香港法文專科商業管理學校　尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356

英語　英文拼音　日文　法文　國語　德文　美加考試

打字　簿記　速記　電腦　商業管理

授速泳成

昇華學院　鋼琴結他小琴電琴古時曲　鋼琴租練專師任教　K946404

一週簽證英文

實學中心

工商業會計

國畫兒童畫　素描油畫　麗虹畫院　K808819

靈思時裝訓練中心　留日導師主辦　時裝全科訓練　九月期招生　電話：⑤—636393

醫學英語　內地醫生考試進修　護士英語　尖沙咀彌敦道96號美敦大廈五樓C　K687349

油畫　H741231　H512803

訓練畫師

自我催眠

倫敦英語

史正中大師

書法進修　書法夜專

英文新法

優人成教專　英文異講寫　806775

香港健力美學院　K673761　健減肥

結他入門　流行歌

德誠烹飪學院　電話K849248

招生

小提琴　太子道239A三樓　3—011719

雅典鋼琴學院　729039

AURAL TESTS　考皇家音樂院七、八級文憑級　電話：H700285

觀德工科學校　K—302404　初級海員　初中機械

天心英文夜書院　冷氣課室　實用教材　K030910

泳速易成學　H433898

九龍中醫師公會立　中醫學院　九龍

深水埗街坊會招生　K809234

新青音樂院　H630977

中國新醫藥針灸研究院招生　K673928

女祇教生

保授會舞

冷氣

顧定康麗婷

東方藝專　國畫古箏琵琶

冲晒攝影　H722183

調酒餐廳

香港婦女分科學校　編織　裁縫　服裝　設計　美容　工藝　九龍彌敦道751—3號・電話806223

一年班　二年班　三年班　鍼灸　招收男女學員

港九中醫師公會立　香港九中醫研究院　香港士丹頓街六十八至九十號四樓　電話：五・二七九九七八　開課日期：八月三十日

健民全科醫學院　院址：深水埗大埔道192B二樓　3-706049

丹鼎玄功傳授

德法烹飪學校　電話K306427

游泳專池　K256247　K940751　K966053

英語小組

TOEFL　速成學校　K942459　彌敦道717二樓

港九樂聲琴行主辦　香港：軒尼詩道244—246號㊄742740　九龍：㊂037968　⑥692360

港九德信烹飪學校　電K671600

香港美術學院　電K671600

催眠

琵琶古箏　結鋼童素油裱國他琴畫描畫畫畫　K040313　K034086

香港工科學校

香港工科學校

香港工科學校　八月十六新班開課　冷氣工程　電機工程　五金塑膠　公模　無線電　電視　汽車

誠徵女友

遠東琴行　徵求舊鋼琴　電話：H—273539

誠徵廠房

技師徵友

最高價收電視

誠徵女伴

專買酸枝

徵女友

西德配額

高價收購彩色黑白電視　K333173

健美淑婦

屯門新墟

代女徵友

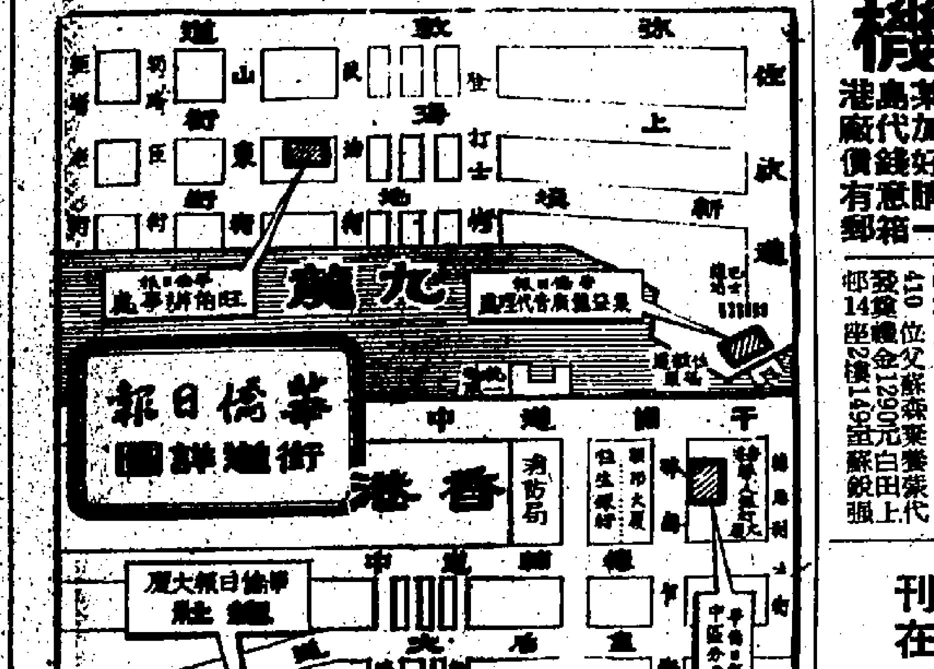
筆箱頭筆

食助清貧

徵婚

徵求12吋電視

私家游泳池　曾河福教授游泳



工加肉機　港島某大電子公司誠徵外廠代加工機數量多訂單長價錢好包料與否任隨尊便有意請具通訊電話函香港郵箱一四八〇三洽

地徵求師

收買酸枝

美僑徵婚

誠徵女友

徵廠地

急徵廠房

收買酸枝

徵出筒機

收買酸枝

鳴謝　領帛金謝

誠徵農地山浮流　電話㊂725038㊂725138

眞善美婚姻服務公司　H770404-763006　K682125/800683

中國醫書

如意婚姻服務公司　K669135

西區友聯

西區友聯

尚有分類廣告刊在第七張第四頁

惠刊本報分類廣告　請撥電話 H221583

租賃（香港）

上環住宅 千諾道西74至75號 住宅樓只數伙 歡迎參觀 電H481912洽

洋樓招租 列堤頓道40號 近香港大學 八百尺 二廳三房 電H496504李太

商業樓宇 中環 路德大廈 四百多呎 近銀行 電H459025 H455339 接洽

夜校校舍 灣仔區 四至十樓 出租 皇后大道東129號六樓A座

灣仔新樓 堅尼地街 景星樓 大房大廳 南向 歡迎夫婦或女士 電⑤七三八三〇何洽

般含道樓 四十二號 新裝修 入伙 電K-234223洽

高尚洋樓 一千尺 兩廳二房 近銀行 交通便 電⑤-257910洽

寫字樓 中區 皇后大道中 中國旅行社 近戲院 地點適合西醫診所 電H240455 H754581洽

洛克道二樓 招租 寫字樓

吉舖招租 中環 單邊 仕化利街 電話 四三六六六

中環商住 興隆街 六安 電765260唐洽

寫字樓租 永樂街八號 全層三千呎 交通便 電⑤-四五二四三四

寫字樓租 中環 先施對面 永樂街 四百二十呎 電5-453424張洽

中區樓宇 利街26號 每層一千尺 電⑥433903洽

中區旺舖 大道中201號 地下 電四三九〇三三洽

中環寫字 永亨銀行樓上 一伙 電四三八五七〇五

旺舖招租 大道中 地下 連閣 好合各行 電⑥四四三八二郭洽

高尚洋樓 堅尼地道94號 香港出租

洋樓招租 堅道32號 四樓 六百尺

四樓招租 德輔道中 一三〇號

寫字樓租 德輔道中 每二千呎 電話

跑馬地租 山村道16號 全層設備 七百五十呎 電話

光猛大房 英皇道 包水電 有意者請電 七一六五三七

惠南大廈 千諾道西48號 商業大廈 八樓C座 360呎 電話 431247洽

寫字樓租 中區 近娛樂戲院 裝修設備 百八呎 電K-225451 K-938335

商業二樓 西營盤 適合各行 電H-460983張

銅鑼灣 旺區 中央戲院側 統一大廈 二千四百呎 適合做工場 電⑤765783

半山樓宇 堅道 六樓E座 二千呎 電H-224321

軒尼詩道 357號 二樓 天樂里 近西醫 五至十時 電⑥635060

灣仔 軒尼詩道176號 大廈十一樓 五百多尺 請電⑤-七四九八

廉租 薄扶林道 五千元 電⑤二五九六四八

薄扶林道 59號 通天台 低層

工商大廈 中環 威靈頓街17至19號 十四樓 1,100呎 租H234523 H250834

工商大廈 中環 威靈頓街17至19號 工商大廈 四樓302號 587呎 電H234523 H250834

舖位出租 中環 列提頓道 有舖位出租 請電H四〇 陳君洽

中區寫字樓 安慶台1—4號 安慶大廈 八樓800呎 平租 電H234523 H250834

高尚住宅 千德道 明珠台D座16樓 2,100呎 電H234523 H250834

石澳屋租 兩間 電話 石澳 62號 邱才洽

旺舖招租 灣仔 百仔街22號 地下 三四〇宜 電⑥—四五三

旺舖招租 銅鑼灣 百德道168號 地下 前後座 電K-703133劉

寫字樓租 中區 繁盛地點 單位小 靜 有冷氣 電⑥-451211陳生

地皇閣樓平租數百元 灣仔 紅磡 免頂 電K042871李

寫字樓 嘉華銀行大廈 三百餘呎 平租 電H484509

大陳房 筲箕灣 西灣河 22號 全新冷氣 肉房 廉讓

新廠房招租 筲箕灣亞公岩道十三、十四樓，每層5000呎，三面單邊，四週光猛，交通方便，工人易請。辦公時間電：⑧—893444 ⑧—442476李洽

向海景全層 風景甚佳 管理劃一 銅鑼灣道 靜中帶旺 交通便利 近百老匯戲院 天后廟 電話

接洽處：中區 聯邦大廈（10）樓 電話：五一二四九三一七八七

德輔道中 大廈 290至3800呎 干諾道中 3100呎 7634呎 中國聯合銀行 大廈 中央冷氣

商業樓 九龍 招租 干德道88號 1200呎 十一咪半

洋樓招租 九龍 西灣河 寶珊道 和富道 麗景 2700呎

洋樓出售 地產有限公司

中區 萬宜大廈
德輔道中60—68號
大小寫字樓及舖位招租
請電5—239859

繼園街 北角繼園 新建洋樓 一千二百呎 有煤氣 位 水電 請電 四〇一二〇四

恒生銀行 住宅樓宇（招租）
京士頓街15號 八百呎 ... 嘉寧徑 般含道 旭和道 巴丙頓道 西摩道 堅尼地道 麥當奴道 寶雲道 跑馬地 英皇道 銅鑼灣 石排灣道 德輔道西 等處各單位

商業樓宇 偉業大廈 大道中 和記大廈 日本 德輔道中46號 ...

旺舖 中區 灣仔 永樂街 上環 等各單位

信託有限公司 恒生銀行 電話H255011內線 429．235或244

中區大廈寫字樓
三百餘呎．七百餘尺．廉租
（德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈）
電話：H244133內線223或224
香港華人銀行租務部洽

港澳碼頭對正 誠信大廈租 新建成 高級商業大廈 交通方便 三千六百呎 五層 電：H491479 H491404

全層招租 跑馬地城和坊七號 四樓另天面 二千餘呎 租$3,000 ⑤—452522洽

近統一碼頭中區向海景 寫字樓出租 面積七百呎及二千五百呎 中央冷暖氣系統管理設備完善特價廉租 詢問電話：⑤—445177—8趙先生洽

灣仔舖數百元 免頂 水電平租

工廠大廈出租 四部 單邊 一樓 火車 部位 電：471045

招頂 中區 萬宜大廈 寫字樓 適合 會計師 醫務所 律師 電H226045—6洽

嘉洛商業大廈 灣仔洛克道114—120號 495呎起 特價租售 怡華電話：5-229162

住宅租售 ★灣仔高士打道221—226號 532呎起 ★北角英皇道378—380號 三樓450呎另平台565呎廉售 怡華電話：5-229162

租賃（九龍）

順華樓平租 千諾道西七號及新街市街13號六層寫字樓 獨立單位 伙數伙 電梯上落 水電俱備 即可入伙 管理處⑤445545蔡洽

軒尼詩道365號三樓 平租 冷氣 電話 請洽樓上

大道中78號三樓 一伙 地旺 合所 各石行 街口 眼鏡 公司 洽樓上

地王單邊舖平租數百元 免頂 水電 加大 閣樓 適合各行 電K042871洽

東寧大廈 干諾道中125—127號 二樓 四百呎

東華三院商業大廈寫字樓招租 軒尼詩道199—203號 全部冷氣系統 電話：東華三院 物業管理部 H四八六〇二二

跑馬地山村道招租 六十二號樂苑 十一樓 兩廳三房 請洽管理處 電H一二四四二二五六

中環出租 砵甸乍街 三十五號 寫字樓 單邊 五元 每月 包冷氣 電H232916

中環寫字樓招租 德祐大廈 德輔道中247號近政府停車場 三樓（1900呎） 電燈冷氣間格裝修齊備即租即用 電話：⑥—227765浩華有限公司洽 ⑥—441332樓下管理處引看

鳳儀大廈 海壇街 東京街 私家路 兩房一廳 平租 電K425264

金閣豪 康利道 全新裝修 四五〇八三六

單邊洋樓 尖沙咀 敦道176號 住宅 二樓A B 寫字樓 管理處 溫洽

廣告招租 高士打道 光大廈 天台 佳廣告位 請電 四〇六六

高打老山 公主道 全新 二房 一廳 四面 電話

尖沙咀 中間道 住宅 一房 一廳 電話三八三〇

廠舖平租 新界 廠舖 上下 一千二百 電話

舖位千五 通菜街 灣仔 九龍 電K857005洽

葵涌洋樓 大窩口 新樓 三百 電K857005

怡安閣A1 老窩 南 向東 出租 請電

窩打老道 怡安閣 十六樓 二房 全新 請電 八九

荃灣旺舖 三樓 新裝修 地下 電話

吉舖廉租 深水埗 步行 二千呎 電

旺角旺樓 通菜街 一千三百 電⑤—

官塘南康 大廈 兩房一廳 二百呎 接洽 電話

官塘樂意 兩房 大廳 可接 電話

怡安閣 三房兩廳 有冷氣 電話K一三二四一

地王舖租 旺角 太子道 地下 適合各行 電K-三七一二九

尖沙咀 寫字樓 大廈 辦公室 電K一八九七

有房出租 電話 一〇五

洋樓出租 太子道222號A 五樓 兩房一廳 電K-九三三〇

新裝修好 星光行寫字樓 ◀出租▶ 面積500尺 生財器具齊有意請 電：K694434馬洽

吉租樓（九龍）（住宅樓宇）公主道 灣仔 中華 彌敦道 ... 七百呎 麥地 花園街 廣東道 尖沙咀 窩打老道 太子道 等

特平工場 九龍 工業大廈 請電：K-314411

恒生信託

洋樓招租 九龍太子道二二九至二三一號 喇沙園B座12/F面積1,139呎 另天台連車位已經入伙 請電：⑤二五三〇〇三洽

出售（九龍）

葵涌唐樓 萬和道 旺地 二層全 電⑤2197洽

急欵平售 南亨大廈 5一 電話

新界物業出售
元朗116約4170A號地段118約2730、2371及2375號地段及119約1364號地段為農地共0.79畝，不交吉地圖及詳情可往德輔道中31至37號七樓註冊總署實託管理處或電⑤—221415查詢，投標者須連同支票為標銀十份一作按金於76年九月廿日前寄上址信封寫明「投購新界物業」

大角咀 大角咀道 四樓 電⑧784771或921223洽

太子道向南 電話 新地

沙田別墅 馬場附近 電K-三一四四二

旺舖平售 電話

唐樓吉售 馬角 電K-三九二六

新樓出售 電話

官塘廠房 電K-九八二 請電

荃灣地王 電K九〇六

吉樓出售 兩房 七百呎 請電

葵涌靚樓 三千呎 新

旺舖出售 最旺 最中心 K-⑧271562

沙田別墅 花園 呎 電話

願蝕萬五 葵涌 新洋樓 出售

交通方便 吉樓 出售 電K-三〇

唐樓吉售 東頭 電⑧4474

石屋廉售 新界 電話

新唐樓售 荔枝角 電⑧809624

觀塘唐樓 物華街 11號 電

廣東道938—940號（近旺油街口）—唐樓廉售．即可入伙— 四百餘呎十二萬餘元起 洽購處：香港皇后大道中92—104號 僑商大廈1107室 電話：H230807徐小姐

醫所商業樓出售 九龍彌敦道440至442號三樓 進出交通 寫字樓 電話：848095 商洽

尖沙咀 油麻地 向南 電話

龍珠島別墅 電話

瑞森廠廈特價急售 葵涌青山道 一七四號 九月入伙 請電

靚樓平售 旺舖 高二 尖沙咀 電⑤一四三八三洽

旺舖連石屎閣樓平 旺角 電K-92655潘

廠房出售 長沙灣 長江工業大廈 A座全層5850呎 已有入伙紙 特價急售 電：⑧—799246

吉唐售樓 電話 八三

出售（香港）

元朗康城 兩房一廳 二十萬元起 電話

艷紅工樓 元朗 青山公路 地方幽雅 最大停車位 售價萬元起 12763926

廠房出沽 葵涌 工業大廈 電K-一八四九

吉樓出售 山林道 七百呎 電K-六八四六八五

太子道 康齡大廈 蘭林街 電⑤774088

荃灣廠售 荃灣九咪樂信工廠大廈五千至萬餘呎 各單位急售有意電 5-241739洽

鏡記 旺角 老道 電K-620674

瑞森廠廈特價急售

翡翠閣 太子道三二〇號 有入伙紙．九折廉售 九百餘呎．二廳三房 名廠電梯．有蓋車位 每層二十餘萬元 業主：大觀珠寶行H239868

荃灣旺舖

旺舖廉售 第一街 電話

西環寶龍台新樓廉售 西營盤 電5-233858

銅鑼灣利園山 道 向山 電話

靚樓出售

向海三面 香港 英皇 銅鑼灣 電⑧3036

百德新街 住宅 四百呎

商住均可 電話

北角唐樓 電話

百德大廈 六百尺 電話

中區寫字樓 萬邦大廈 一百呎 電⑥235763

商業樓售 皇后大道 四七八號

吉樓廉售 屈地街 電話

北角唐樓 英皇道 電話

離港急售 北角 電⑥72595

跑馬地 景光街 四樓 電H南七一〇

二樓出售 灣仔 電⑥五四一〇

吉樓八萬 銅鑼灣 電話

唐樓急售 灣仔 電H

西區靚樓 西營盤 大道西 438號 電二三四五

寫字樓舖位工廠住宅出租 接洽處：六六有限公司 萬昌 香港威靈頓街39號六樓 電話252497 239292 **大萬樓昌** 李寶龍台 **威靈頓街 39—41號 六大廈 寫字樓 庫地基**

渣甸山獨立出售樓 港島 高尚 東 南 電H776059洽

半山柏道別墅 2200呎背山面海兩廳三房私浴酒吧裝修傢俬地毯冷氣雪櫃電話齊全有蓋車位即買即住先到先得電⑧—250292吳洽

大坑台 近 電話

唐樓出售 電話

靚樓廉售 大道西 428至438號 四樓

唐樓廉售 東大街 121至123號 三樓

靚樓廉售 筲箕灣 東大街 電話

香港仔吉樓出售
香港仔成都道十四至十八號茂盛大厦，五樓A座面積352呎另露台820呎交吉詳情可往中環德輔道中卅一號中國聯合銀行大厦七樓查詢投標者須連同支票為標銀十份一作按金於76年九月六日前寄上址信封寫明「投購香港仔物業」

北角物業出售
北角錦屏街卅九號東發大厦C2座三樓面積約620呎不交吉詳情可往中環德輔道中卅一號中國聯合銀行大厦七樓查詢投標者須連同支票為標銀十份一作按金於76年九月廿日前寄上址信封寫明「投購北角物業」

北角皇冠大厦最旺 高層 向南 大廳 單邊 電⑥77891

供樓平過租屋 **貸款一萬月供$111.20** 香港建屋貸款有限公司 電話：H239186

上環旺舖出售 乍畏街十六號 面積：355呎 請電：5_253003

汽車 72柯士甸 1300 GT 請電

出讓（房樓）

旺舖頂讓 電⑤

飲食店讓 中區 電話

旺舖招頂 生財器具 電話

餐廳出讓 九龍 電⑤741006

出國廉讓 香港 四百餘呎 電⑥

工業大廈出讓 西環吉直街 文興工業大廈十二樓A座 向南四千呎出讓 有意請電H四六一 五〇三陳洽

印花廠出讓
九龍市區租廉管理好面積大光猛設備齊有全自動士點湛爐一座可印各類人造纖維布及棉紗即可生產電K三三〇二七八陳

吉樓廉讓 跑馬地 電⑥二五〇八九八

飯店平讓 電⑤-767812

新樓出讓 電話

寫字樓頂 灣仔 電話

辦學佳音 全日 電H七八〇四六四九

製衣廠讓
荃灣區面積約一萬二千呎地點適中生財機器傢俬裝修水電齊工人易請即可繼續生產因無暇兼顧願全部出讓可分期付款有意請電⑧841935洽

工業樓宇急讓
觀塘大業街十一號
每層3000至4000呎另葵涌石蔭街十七至廿三號面積共二萬多呎（可租）
請電：⑤—458075陳小姐

出讓（什項）

冷氣平讓 西半美國名廠

平樓出讓 電話

彩色電視機 26吋 電話

校具出讓 稚園 電話

舊畫古瓷 電話

高速賽艇 電話

飛歌冷氣 電話

新點爐士 電話

現有美國製真空打風機（MODEL 5120）兩部 低價出讓（30HP及25HP）有意者請電：K—四九八六五一洽

夜冷製衣廠 全新兄弟 衣車 電話

針織製衣廠急讓 深水埗青山道區三千呎廠租特廉現在營業中因出國無暇經營全廠底讓包括出口配額生財機器電器電工場設備原料等接手可即生產月產三千打有意每日下午五至八時電：三一一八六五七九六何小姐洽

拖頭拖架 英國 電話

BMW 2500 機車 電⑧769733

夜冷織布廠 大帮 56至63

貨倉

瑞香園 貨倉有限公司

尚有分類廣告刊在第七張第三頁

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二零號華僑日報廣告部收當即安爲刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附郵票／支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告
此致
華僑日報
天爲荷
一九七六年　月　日
刊戶：　啓
住址：　電話：
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）
每段大字四個 細字卅四個 每天三元

華僑馬經

老吉主編

四十年來馬坊拉雜談

老吉

香港麵粉廠當年請了賓臣（已故，當時他是有利銀行的總經理，後來又是賽馬會主席）做董事長，因賓臣的關係，又得到滙豐銀行當時的總經理麼士特別幫忙，對運用經濟方面，可謂絕無問題。工商業管理處方面，又因晏加士的關係，處處佔到了便利，開幕後，一帆風順，獨家生意，當然年年賺大錢，近幾年來，雖有別家同業加入競爭，但賓買佔先頭，在這十多年來，也賺得夠了。

麟方兄經營麵粉廠，起因於收買「羅王關」而結識了晏加士，仍然和養馬有關，所以對於「賽馬」，依舊興致勃勃，不減分毫。

他名下的騎師，從劉家麟而鄒毓祥而莊洪康，已共有三位，可是他創辦了麵粉廠之後，管理人事方面，非要有親信不可，（他廠中的工程師是他自己特別從英倫聘來的麵粉製造專家，因而，香港麵粉廠的十多種商標的出品，一出就風行一時，其中，「凱旋門」商標，還是用他的愛駒「凱旋門」的馬頭照片登出來的呢）。因而他就請「劉、鄒兩君在他廠中，主持高級事務，於是乎他的騎師便祇剩下莊洪康一位，麟方便和莊洪康商量，要請多一位靠得住的騎師，與莊洪康拍檔，結果，終於看中了已故的司馬克。

講起司馬克，他是法國人，騎馬搶閘本事，（當年尚未用馬閘廂，馬匹是照騎師與馬匹排位，先打圈，然後在網閘前排齊，網起開步，因為沒有門，就可以偷步搶出，司馬克就濶進一點。再加上他的騎術，於是他從一九五一年來港的上陣之後，第一年因他是在下半年來港，知道他的馬主還少，可是他卻為「矮仔」練馬師米曲凡里（他現在是碩果僅存的一位俄籍老練馬師）看上了，因而他第一場贏馬，便是在爛地上騎當年的大馬主（已故）林俊瑞先生名下的愛駒「捷利」爆出大冷門，獨贏派彩一百〇一元六角，此後又再贏了兩場頭馬，到十一月十二日，在大爛地下又爆出大冷門「旋風」，派彩多至一百九十元正，司馬克初到香港贏四場頭馬，計爆出了兩場大冷門，而且「旋風」已是他的「逐提」馬，因為他第二次贏馬，即是「旋風」，第四次贏馬，又是「旋風」，他為此馬兩提而第二次大爆之故，原因是此馬由第五班跳升到第三班，大家以為他不夠班，不料這匹爛地好馬又適逢爛地，再加上司馬克擅於放頭，於是此馬便出了大冷門。此後，他又再贏了一場頭馬，初出，全年中跑了祇有四個月馬，贏了四場頭馬，此外，還跑了第二、三馬各四次，落第了廿九次，成績尚可以說過得去。

唯其司馬克身手不凡，到第二季，（一九五二至五三年度）他便贏出了卅一場頭馬而搖身一變成為冠軍騎師，那一年度，第二名是阿圖茂與利華各得廿四場頭馬成為雙亞軍，第三名雙季軍，是莊洪康與郭子猷，各得廿一場頭馬，而雙殿軍則是斐谷（當時的譯名，也就是現在馬場的經理鮑愛克）與蔡克文，各得十五場頭馬。

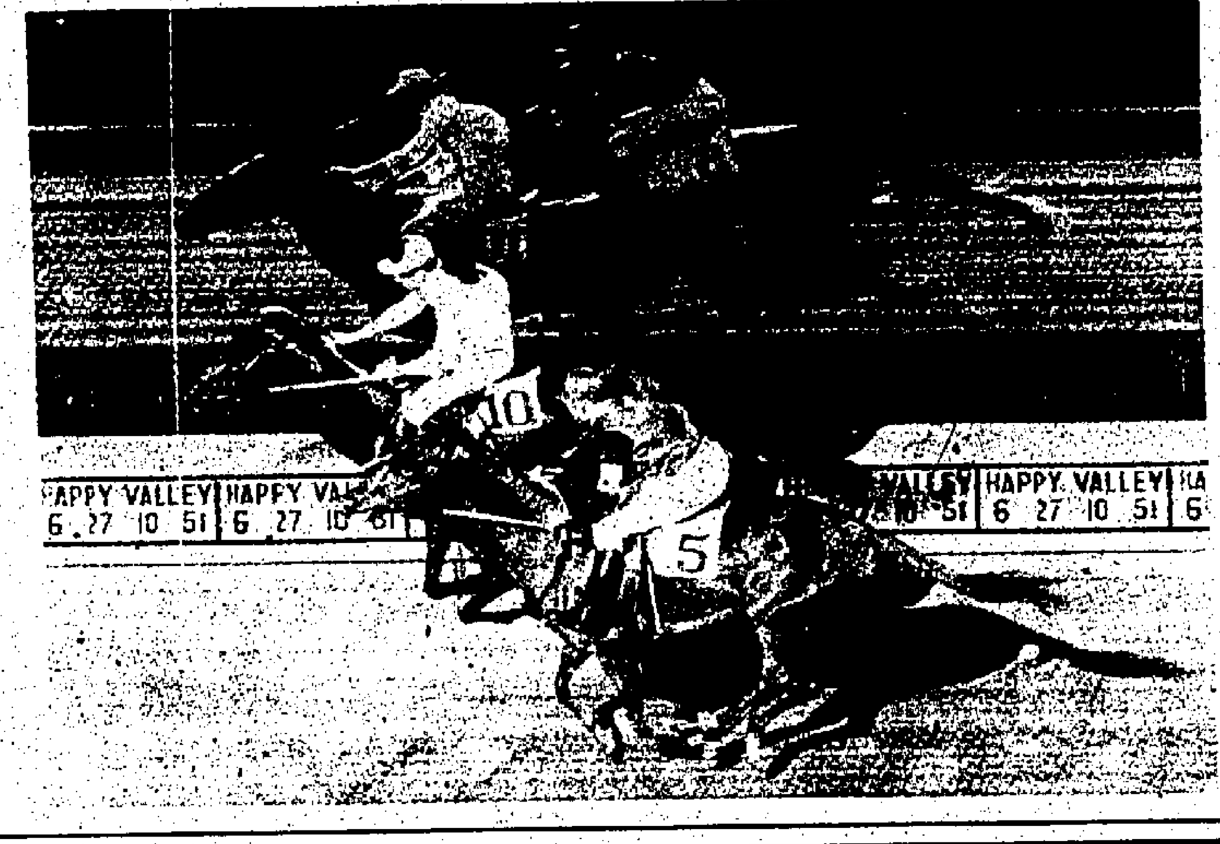
到一九五三至五四年度，郭子猷再度還擊司馬克以卅一場頭馬得騎師冠軍，司馬克仍有廿四場頭馬成為亞軍，他既有這樣的身手而由莊洪康介紹他為孫氏騎馬，麟方兄那有不歡迎之理。因孫氏之對小莊，信任，在一九五五年以後的幾年，孫氏的馬匹，幾乎完全由小莊主持，一切直到一九五九年十月十七日小莊騎「美光」墮馬，昏迷入養和醫院為止，此後便不得不倚重司馬克，為他「打色」，可是，不到三個月，司馬克在一九六〇年一月二日騎「滿堂春」墮馬喪命，孫氏旗下的馬匹，便變成六神無主了。

這一個打擊，令到孫麟方對養馬與賽馬的心情，大大受損，幾乎好像從萬丈高樓跌到平地，所以從一九六〇年下半年起，孫氏的馬匹，除了留下不少汗馬功勞而令ROYAL馬房盛極一時的老將軍「金谷鈴」之外，其餘的馬匹，全部出讓，對於「金谷鈴」的出場，騎師任綠已故馬師王被紅安配，而他本人則也從此絕跡香港馬場。他們的三位騎師：「一死」（司馬克），「一重傷」（莊洪康），「一灰心」（孫麟方），當然也就此消滅於無影。

天下事往往奇巧之極，孫氏灰心而祇留下「金谷鈴」一駒，「金谷鈴」好像也有靈性，因為他也從此不再贏頭馬，而且連第三名都未跑過，「這真可以說是報答孫兄的知遇之德。因的「金谷鈴」再跑了兩季，未得分文獎金，況且已由第一班降到第六班，年齡已到了「十二歲高壽」，孫麟方既然不再在香港賽馬，便將「金谷鈴」宣佈退休，送與馬會作為香港馬。

孫麟方對香港賽馬灰了心，過了幾年，他的事業發展到星加坡和馬來西亞，而司馬克之死，對他還沒有十分深切的關係；反而莊洪康，住了一年多養和醫院，腦科大醫師開刀又開刀，在全港所有醫師盡力救治之下，小莊居然大命不死，從閻羅王手裏，搶了回來。這對孫氏方面，當然非常高興，雖然小莊在「美光」馬上墮下，而「美光」並非孫氏的馬，和司馬克騎「滿堂春」喪生，後者也不是他的馬匹），退深刻的陰影漸漸淡出，孫氏便在星加坡與馬來亞養馬而再做大馬主了。（一七四）

曾任騎師而在本港現在擁有太平紳士與M.B.E.雙重銜頭者到現在為止，恐怕祇有洪兆霖兄一人。洪兄在一九五四年二月十三日初度以見習騎師上陣，騎的就是他的賽駒「獵狐者」（FOX HUNTER），此馬班次雖不高而鬥志雄極，從一九五三年到一九五九年一連出賽六年，由第八班升到第四班，共得獎金二萬九千元，這個數目，在當時已是了不起了。圖為洪兄自騎「獵狐者」得頭馬後，由他的兩位令弟兆德（肥的）與兆材（瘦的）引入頭門之影。時間是一九五五年一月一日的第一場，當時此馬在第七班，贏後升上第六班，祇隔兩星期，在同年一月十五日的第一場，再由洪兄自騎，竟然又得第一。奇怪的是兩次路程都是一哩一七一碼，而獨贏派彩兩次都是十八元正，可謂無獨有偶。洪兄在一九六二年，因商務繁忙而高掛馬靴，但每次賽馬除非他不在本港，否則一定到場，現在他仍是馬主，他的賽駒，便是「錦囊」，十多年前與今日，他至少重了二十磅了。（老吉）



香港馬會，在一九五〇起，裝置電眼在終點映相，但初期祇影一面，後因有時馬匹太接近，恐不易分辨，乃在終點柱中間，另裝直條鏡，於是照片影出放大後，乃見前後兩面，圖為一九五一年十月廿七日第六場（請看中西文字），是場頭馬為郭子猷之「羅關士」勝兩乘，不在鏡頭內，此為二、三馬照片，裏面十號為阿圖茂之「同花順」外面五號為畢浩濤之「前景」，兩駒前者贏後者一馬頭，馬匹號碼，正反面皆見（反面即由鏡中照出），而反面更比正面為清晰，現在所影者，與當時一樣，因為既已試過，各方認為滿意，那就不必再加改善了，但這幅照片是馬會試辦電眼攝影的初期作品，當然有相當的紀念性。（老吉）

四季旅遊公司 廉機票 皇后大道中35號商業大厦906 H—239147 H—254272 H—254276
英國1370 加拿大1200 美國970 星加坡750 澳洲1800 歐洲1390 台北300 日本480 曼谷350 馬尼拉400 紐約1500 耶加達900

英國護照 中華民國 護照 C I 非港出世者歸化入籍可領英國護照 本公司具備多年經驗代辦一切手續
韓國5天豪華遊覽團$1800 星馬泰12天豪華團$2450 ★泰國6天遊覽$1350 ★菲律賓7天團$1450 ★台灣12天團$1580
遠東環球旅遊部⑤266107⑤266108 中環德輔道中60號萬宜大厦211室 特快入台證9天辦妥 法國證$100。菲島探親團$1050 泰證$110。入港許可證居港手續
美加 澳洲 旅遊探親 美・加・澳旅遊探親24小時辦妥 美加澳移民・英法荷比星馬簽證

菲律賓 七日 碧瑤 $1450 六日 豪華遊 $1350（乘菲航 可自由逗留 住希爾頓酒店）
馬星 七日豪華團 $2460 星馬菲 十天特級團 $2960 曼谷芭提雅六天 $1230
新國際旅行社 尖沙咀加拿芬道15號七樓B 電話K—691892 K—671945
日本 四天豪華團 $1760 韓日 七天豪華團 台灣 八天$1560豪華團 韓台 九天$2360豪華團 旅遊

美加珍寶747特平 成功旅運公司 上環嘉華銀行大厦506 歡迎詢問：5-440550 448271 專寄外埠行李
主恩旅遊服務社舉辦 K-859338 K-889002 自備物業安全可靠：旺角西洋菜街26號十樓 廿節慶典團 10月5日出發 十二天 $1390元（包證）
青旅社主辦 暑期遊覽團現已開始接受報名 價廉備至歡迎垂詢 中區干諾道中64號廠商會大厦306室 ⑤—455137 ⑤—455990
★菲律賓碧瑤豪華團 六天、七天遊 只收$1190 8月14,20,21,25,26日9月1,5,7日 暢遊馬尼拉、打苤狄火山、百勝灘、文化村、碧瑤、飛機來回碧瑤 一流食宿 三晚夜總會
★泰國八天遊覽團 暢遊曼谷、芭提雅、清邁 八月十五日出發 只收$1450 特色：嘗試泰傳統晚餐於清邁
碧麗宮★新界歡樂遊 週日最佳節目、一流超值享受 ●逢星期日出發 ●下午一時半至七時半● ●乘冷氣巴士遊新界名勝 ●專人沿途介紹● ●午茶於容龍別墅● 碧麗宮進食翅席及欣賞最新歌舞● 每位減收：$50元

台證泰證・快捷迅速・廉價機票 ——超級豪華遊覽團—— 台灣九天$1690 曼谷七天$1380 菲律賓七天$1396 信譽超著・保證對現・服務一流 捷迅（香港）旅遊公司 彌敦道733號恒宜大厦801室 電話：⑧—943775・⑧944086
日本$870 美國$1430 台北$530 巴黎$1550 曼谷$750 澳洲$1890 星馬$1440 英國$1490
福興旅行社平機票 香港德輔道中102號新氏商業大厦3字⑤—456360 九龍彌敦道655號胡社生行1804室⑧—964241 英國1500 台北540 加拿大1650 歐洲1850 曼谷710 美國1500 澳洲1900 星加坡1460 日本880 ——代辦各國簽證及旅行團——
海上旅遊服務社 專業策劃社團遊河野餐・旅遊嚮導・遊艇租賃 新型豐層120人豪華遊艇40人廉價遊船 ★★★適合社團及小組暢遊聯歡★★★ 本社主辦：浪茄海浴團 八月十五日晨九時卜公碼頭出發船票$14 預約請電K—845672（陳洽）H—606343夜
馬尼拉 碧瑤 豪華團 六天費用 $1100 五天費用 $1000 聯耀：彌敦道611號萬峯大厦1502室 電話：⑧—312838
台灣阿里山團 九天 $1450 14/8 28/8 特快台證 $140 巨流旅運 尖沙咀彌敦道88號安樂大厦12樓C座 K685463 K683096

★每月舉辦海外觀光團（與天天日報合辦） ★代售各大航空公司機票 ★代售團體包機及特價機票 ★代辦各國之旅遊及商業簽証 歡迎垂詢 尖沙咀漢口道何鴻卿大厦F29室二樓 K-68 34 00 K-68 64 68
曼谷芭提雅 五天$1230 星馬泰 九天$2690 七天$2350
選用酒店：星加坡：MANDARIN 馬來亞：REGENT 檳城：CENTRAL 曼谷：RAJAH 芭堤雅：ORCHID LODGE 暹士里（香港）旅行社 電話：3—662727 3—669797 尖沙咀海防道32號
康泰旅行社 台灣 豪華渡假團九天$1680 星期六出發七天$1480 特快台證$140 菲律賓碧瑤六天$1380 曼谷芭提雅五天$1380 星馬七天團$2500 日本八天豪華團$2750 九龍尖沙咀彌敦道瑞興大厦1103室 K—676111，676112，676503

廿國慶觀光慶典團 十四天$1400 九天$980 出發日期：十月四日・八月十八日前報名包證 台證$100，各國特廉機票，百貨批發 金航（香港）公司旅遊部 3-858846。3-857745 旺角彌敦道607號新興大厦五一六室電梯⑥字
台灣豪華團 九天$1350 七天$1240 台證$120 五天$1150 逢星期六出發 菲律賓六天豪華團 出發日期：11/8 16/8 21/8 25/8 5/9 特快台證●廉價機票●百貨配售 邵氏大厦610金門旅遊公司 彌敦道684號 K942821 946441 假日照常辦公
菲律賓碧瑤夏連娜豪華團 六天遊馬尼拉名勝，碧瑤，夏連娜海灘，大高地火山，百勝攤急流。飛機往碧瑤，多晚豪華夜總會，旋轉餐廳晚餐，欣賞馬尼拉夜景，夏連娜海灘野火狂歡會，萬壽宮乳豬全席。日期：20/8 25/8 特價$1150
星晨 曼谷巴堤雅超級豪華團 五天遊佛寺，大皇宮，玉佛寺國寶，巴堤雅，珊瑚島，水上市場，鄭王廟，玫瑰花園及泰村各項精彩表演。住凱悅系豪華酒店，夜總會節目欣賞，鮑翅乳豬席，韓航贊助，超值享受。CI$40 7/8 14/8 21/8 28/8 暑期特價$1250 星晨旅遊有限公司：香港中區都爹利街8—10號興發行505—7 ⑤256973 ⑤249622
往台灣 可帶合法百貨 機票$575 台證$90 可帶免稅納稅合法百貨用品 價廉簡便倘適逛貨十足運獻 旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯按18字 得其利公司 電話：K851245・K849562

佳致 專家搬運 出國行李裝箱一切代運 港九・新界 5-624914・620767
聯友 搬屋專家 二十元 3-671945 3-691892 5-763921 5-796152 12-204257
搬運 在港居住5年有出世紙均可歸化入籍領 英國護照 美加澳英法瑞歐東南亞簽證快捷妥當 台灣護照180台證125 菲探親團980 世運旅遊公司北角新都城大厦1511室H629052
特平機票 英美加包機・台泰菲快證 台灣環島九天團$1,480 逢星期六出發 馬尼拉五天逍遙遊$1,350 逢星期五出發 康樂旅遊公司 電話⑤441531 441867 香港中環先施公司對面世瑛大厦501室
凱悅旅遊社 專辦各國快證 各地特平機票 5-436132 5-447526 5-447125 倫敦1500 美國1450 泰馬星1450 曼谷740 巴黎1730 加拿大1550 菲律濱750 日本900 荷蘭1730 澳洲1880 台北530 椰加達1700 德輔道中二四三號德佑大厦一至〇五室（假日照常）
專辦台證 證到收費・快捷妥當 ★歡迎行家★ 康僑K—967472 K—967631 旺角奶路臣街11號遠東大厦二十三樓（即天皇五月花隔鄰）電梯按23字

離職聲明 公司在月外一日歐陽林林君一日起已辭職，本公司與林君此後業務一切概與本公司無涉，特此聲明。
催請收租 各租戶於本月底前到本公司繳交租項，特此通告。
退股辭職啓事 本人徐廣泉由一九七六年八月十日起退出WEI CHEONG METALWARE FACTORY LTD.（威昌金屬製品廠有限公司）之股份，同時辭去董事之職，以及其他職務，今後權利及義務即告終止，所有一切銀洋轇轕，概與本人無涉，特此聲明。 徐廣泉謹啓
啓事
尋謝桂珍
尋父母親 十角何欲家四咀人訪覓樓道士尋被三一知親覓號五悄生姓張三者父人石號請母家平中來如撫 美函有養 樓大任現 期在卅 間論餘 因陷歲 佳本 現人 年男
訪尋田鷄
尋文秀英
尋黃榮仙
訪尋
搬屋新幸福十五元 3266191 5280150
翔林 搬屋貨運公司 搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-016037・3-016145 12-772543・12-760162

遺失啓事 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失啓事 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失
承頂聲明
迅聯貨倉 箱運公司 啓示
僑港高要同鄉聯誼會有限公司通告 本會成立七週年紀念暨有限公司第一屆理監事就職典禮會員聯歡大會定於八月十四日（星期六）假九龍西洋菜街49號百合酒樓舉行每位席券二十元希踴躍參加特此通告 僑港高要同鄉聯誼會有限公司啓 電話：八一七五九七

倫敦花園 旺舖租售 渣甸山 年達園 成記專代理荃灣新舊各樓舖租賣 樓客多人人委託 租賣快代辦分期 你都可試吓電話⑫—430021
中區旺舖 高尚洋樓租售 中環地舖商業樓租售 租或售 灣仔商業 別墅租售 旺舖租售 唐樓租售 窩打老山 租售

嘉年地產有限公司 歡迎委託 樓宇租售
九龍商業樓租 九龍代租 香港代租 九龍代售 香港代售
利安 大厦管理 樓宇租售 管業收租 代客物色理想樓宇 九龍・代租 港島・代租 九龍・代售 港島・代售 樓宇代售 ★香港★ ★九龍新界★ 5-220771 5-252991

尚有分類廣告刊在第七張第一頁
醫 中國醫學院院長 譚寶鈞 門診時間 上午十時至下午一時 下午三時至六時 九龍彌敦道佐敦道口立大五B
洪冠洪元芬 耳鼻喉專科 雀斑 肉粒 人矮 醫藥
余世鵬教授 著 追夢谷 上集尋夢谷
台灣工商年鑑 全港獨有76—77年版台灣萬餘廠商資料分類易查出入口廠商必備參考 兩巨册特價港幣壹百二拾元購買電K947201或到彌敦道684號邵氏大厦403室
書報
栢園洋樓租售（大坑道大坑徑）三房兩廳二浴雙露台 工人房有露車位面積一千四百餘呎座南向兩環境優美 可分五至七年付款，有意請電：⑥—245079李洽

工人世界

配合中秋月餅上市 製罐工人加班工作

白鐵配件需求殷切生意有起色 由於人手不足熟練技工收入佳

本港白鐵行業，目前由於中秋佳節迫近，一般中秋應銷之白鐵印花月餅館開始製作，在業工人月來工作更見繁旺。

據該業工人指出，白鐵製造工作，每視工商業盛衰而定旺淡，而且每年隨時令而獲得若干應時工作機會。

每年到了七月，爲應中秋月餅外銷需求，月餅印花罐類普遍開始製作，迄至目前，由於中秋佳節漸近，本港若干餅店，茶樓，已有月餅開始上市，故此，有關一般本市應用之月餅印花罐，現亦開始製作，俾供應市面需求。

白鐵製造工人，由目前開始，以後數月，亦將接通獲多款應時工作機會。

中秋過後，爲應新年需求，一般白鐵日曆牌製作亦開始，接踵而來者又有臘味罐及海味罐頭等應時製作。

本年由於工業復旺，白鐵配件需求激增，故本年以來，白鐵工人工作繁忙，常有加班機會，每感人手缺乏。

一般白鐵配件，以代各款製品廠加工供應爲多，如電子小五金配件，玩具白鐵配件，各類白鐵嘜頭等，不勝枚舉，該業工作範圍包括鈒鐵，鈒鐵模燒焊等。本年由於工作時旺，工價普被提高，一般技工，收入可觀。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處接洽）

勞工處本港就業輔導股，免費爲市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

中文四角號碼檔案系統處理文員一名 男女均可，月薪七百至八百元。中學畢業程度，操流利英語及粵語，具處理中文四角號碼檔案系統之工作經驗，年齡在二十歲以上，在灣仔區工作。

建築材料及電鑽機營業代表多名 男性，月薪八百至九百元，另有佣金。英中五程度，能操流利英語及粵語，具推銷工作經驗，如工藝學院畢業或有機械常識更佳，年齡在三十五歲以下，在中區工作。

醬油業品質控制員一名 男性，月薪八百元。英中六理科程度，英文良好，具一年以上實驗室助理之工作經驗，年齡在二十三歲左右，在牛池灣區工作。

電子廠救護員一名 女性，月薪六百至七百元。英中四至中五程度，能操流利英語及粵語，持有聖約翰救傷證書，諳打字，如具有關工作經驗更佳，在荃灣區工作。

人事部文員一名 男女均可，月薪面議。港大入學試合格，英文程度良好，具一年至兩年人事部管理或三年左右文職工作經驗，年齡在二十至廿八歲，在葵涌區工作。

文員一名 女性，月薪一千至二千元。英中六程度，商科或秘書科畢業，能操流利英語及國語，具兩年以上處理文件檔案，操作電報打字機，翻譯中英文，及其他文職經驗，年齡在二十四歲以上，在中區工作。

除上述空缺外，該股尚有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證、相片、學歷證件及其他有關證件，到就近其住所之該股辦事處登記。此外，希望該股協助聘請職員之僱主，亦歡迎與該股任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五—二七〇二七六；九龍廣東道三九三號廣東道政府合署五樓，電話：三—六八八一三一；九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—八七五八三七；九龍同仁街觀塘政府分署三樓，電話：三—八九六五三九；新界荃灣沙咀道滙打銀行大廈四樓，電話：一二—四二六七二三。

工廠商行招工人

（請按址往工廠商行接洽）

毛衫工人 土瓜灣工廠請男裁剪學徒及織蓋、鈒骨女工。到英景街卅九號安平大廈二樓H座洽。

雪糕售貨員 雪糕公司請擺位售貨員，年十六至廿八歲。電話三—三三〇七六八洽。

眼鏡工人 柴灣工廠請手工部工人。電話五—五七三〇八二洽。

梳化工人 鰂魚涌工廠請補師及學徒。到英皇道九九三號實利樓A B座洽。

鈒骨工人 九龍區工廠請航空鈒骨熟練工人。到上鄉道四十一號二樓洽。

車房工人 旺角車房請噴油補師及學徒。電話三—八一六四七四洽。

木器工人 木器工場請男工多名。到九龍城南道七十號地下洽。

五金工人 柴灣區元金廠請熟練磨光技工數名。到柴灣道三九三號合衆廠洽。

手襪工人 織造廠請生熟手車手襪女工。到青山道永康街四十一號B座三樓民業織造廠洽。

電子工人 電子廠請生熟手女工。到屈地街廿六號地下洽。

製衣工人 製衣廠請西服車工多名。携身份證到九龍新蒲崗大有街廿二號地下長江製衣廠洽。

考試成績或優或劣 不能決定考生前途

兒女受挫折父母不應痛加責罵

中學會考放榜後訪問幾位工友

中學會考於昨日放榜，自然，有人歡喜有人愁。每年這段時期，有很多考試落第的學生，到撒馬利亞會要求幫助。這些學生中不少是工人子弟。記者昨天訪問幾位工友，他們對會考問題發表意見。

希望培養兒女成才

一位五金工友陳明說：我們每天很早就上班，工作至傍晚，才拖着疲乏的身軀回家。一天長的工作已把我們的精神體力耗盡，試問我們又那裏還有精力去督導子女讀書呢？而且我們的子弟很多都需要料理家務及照顧弟妹的，因而讀書的時間不多，故部份工人子弟成績不好，雖然我們沒有很多時間去指導及勉勵子女讀書，但我們都把自己的希望寄托在子女身上，所以無論自己工作得多辛苦，都希望讓子女得到良好教育的，希望子女將來能找到一份適合的工作。

父母望子成龍的心理，很多時反而增加考試對子女的壓力和恐懼，他們認爲父母辛苦工作賺錢供養自己，一旦考試成績不好，便白費了父母的心血，辜負了他們的期望，於是往往有圖輕生的意念——這一意念十分危險，必須及時予以矯正。

離校就業仍有前途

一位塑膠工友胡輝全對考試也有些意見，他說：做父母的不應對兒女考試的成績看得太重，應抱着「勝固可喜，敗亦欣然」的態度，令子女減輕對考試的精神負担。平日應多鼓勵子女，告訴他們學校生活只是人生必經的一個階段，以後還有一段很長的路要走。更要讓子女知道考試的成績，不是唯一決定考生前途的因素，更不能斷定個人的一生。因爲踏進社會的門檻後，還有一條漫途荊棘的路，面對這些難題，一個考試成績的學生，不見得比一個成績不好的學生更易應付。

這位工友語重深長的勸勵畢業生，路是由人走出來的，只要不灰心，不怕困難，面對着失敗的苦果，更應堅定信心，鼓舞起鬥志爲自己的前途奮鬥，珍惜年輕的時候，多些充實自己，不是比追悔過往的失敗來得更有意義。（耀．波）

英教授來港訪問 酒樓茶室總工會

據港九酒樓茶室工會消息：最近訪港之英國劍橋大學工業關係系教授H．A．唐納，於昨（十二）日下午三時，到該會訪問，由該會主席區新，會務主任陳明，總務周煥光，交際羅坤，秘書梁滄關等招待。

唐納氏此行訪港之目的，係欲了解香港工會與工人情況，他首先與勞工處取得聯絡，取得本港各工會的名稱及所在地之後，並在勞工處介紹下，訪問該會。據唐納氏表示，他來港前，會訪問過十六個國家，這是最後一站，訪問完畢將離港返英。

在唐納氏訪問中，會問及該會組織，會員人數，該業工人數字，福利措施及工資等。該會主席區新，旋就唐納氏所提問題，作出答覆如下：（一）全港酒樓從業員工約有二萬六千餘人。（二）該會會員有八千八百人。（三）會員分部有二十二間，主要是照顧會員食宿。（四）該會工人福利有傷殘會員養老金，帛金及會員小學生獎學金等，學生均免費，包括書簿費在內。

（五）酒樓工人待遇生的工資，最高爲二千二百元，最低亦有一千元左右，大都採取固定工資——即「包底分賬」制度。

唐納氏當被問及英國工會現狀時，據表示在各行業中，最強大的是煤礦、碼頭、電力及汽車業，從業工人約有百分之九十加入工會；而最弱之一環，爲酒店業及餐室業，工資也最低。

唐納氏最後並向該會主席區新問及對本港工會組織的看法時，區氏表示：他認爲目前本港職工會在各行業中是多元化，在一個業體裏面，有多個工會，致派系分立，工人不知何所適從。因此，他認爲每一個行業祗能設立一間工會，而以申請最早，組織最健全者爲準。他並希望當局能夠鼓勵工人參加工會，以促進勞資合作。（操）

生產力中心 設訓練課程

卅名工會職員參加

和諧融洽的工業關係，主要是勞資雙方能互相諒解及合作。

上述意見，乃香港生產力促進中心勞工代表黃波，在香港生產力促進中心特爲工會職員而設之一系列訓練計劃開幕禮致辭時所發表，該等訓練計劃，由一九七六年八月十二日至廿六日舉行。

來自本港各行業之約三十位工會職員參加今次之訓練計劃，討論本港工人在香港經濟上所佔之地位已有改變，有關生產力的概念及其對工人的影響，此外更談及工作研究，制訂薪酬的方法及生活程度，消費者物價指數與薪酬間的關係。

勞資雙方 脣齒相依 脣亡齒寒 不可不知

黃大仙區工業青年 慈善之夜

一面加強對社區認識 一面籌款撥交公益金

一個以「社區與我，我與社區」爲主題的「工業青年慈善之夜」，將於八月廿九日（週日）下午七時卅分至十時，假座九龍摩士公園露天劇場舉行。

該慈善之夜將招待區內工業青年四千五百人。屆時將敦請政府官員，社會知名人士及香港公益金代表蒞臨主禮，會場將由聖公會聖十架堂社會服務中心屬下之小組担綱演出——歌唱，舞蹈，話劇，時裝表演等，並邀請本港一流名歌星客串演唱。該項節目將由皇家御准香港賽馬會有關活動委員會及商業機構撥款贊助。

這個慈善之夜爲聖十架堂服務中心主辦，該中心爲加強區內工業青年對社區之認識及鼓勵他們參與社會服務。

參加是晚節目之青年，必須購買一元入場券，並將所籌得之款項，全部撥交公益金。

華僑文化

吳孤鴻水墨畫展覽 連日到場欣賞者衆

在大會堂八樓 展至十五日止

吳孤鴻山水水墨畫展覽，昨爲在大會堂八樓展出之第二日，蒞臨參觀者人數益衆，整日川流不息。到有嘉賓：彭啓晃、潘朝彥、莊果民、李其碑、何錦燦、羅文顯、江思、潘學增、佘妙枝、徐建之、張松風、陳鑑兒、曹雪萍、鄧碧海、藍戒三、伍達明、黎心齋、楊曾培等。吳氏此屆所展出之作品，都以山水爲主，蓋其遊蹤遍及歐美與國內，親臨寫生或附之粉本，故胸中自具丘壑。觀其層巒疊翠，曲水廻環，非物我兩忘攝取其交融，曷克臻此？展場觀衆佇立畫前輒留連不忍去，足見其藝術吸引力之強。昨日畫件被欣賞者訂去不少，藝術有價，自有賞音。聞展出期直至十五日爲止，欲參觀者請速惠臨云。

耶穌基督末世聖徒教會 港區訪客中心不日開幕

該教會港支聯會舉行教友大會

由於有系統有計劃的傳道，使耶穌基督末世聖徒教會去年增加教友十萬人。訪客中心，是該教會傳道計劃的一部份。凡是遊覽過該教會的世界十六個聖殿聖殿的，差不多都到過訪客中心，每一個訪客中心，有立體的真景佈置。描述史前約瑟先知求問神應該參加那一間教會時的情景。接着是用電子化的幻燈放映，介紹教會最重要出色的正確教義和歷史。增加訪客對教會的正確認識。香港地區的訪客中心，經多時的籌備，現已裝飾完竣，即將公開招待任何訪客。該中心位於荃灣荃安街耶穌基督末世聖徒教會香港支聯會第八支會樓下。地方雖然不大，可是設備和世界其他地方中心一樣，具有完備設施，請各界人士留意開幕日期云。

又該教會香港支聯會秋季教友大會，定於八月十五日上午十時，假座北角英皇道北角街坊福利會陳樹渠大會堂舉行。領袖同工大會，則於十四日（星期六）在香港衛城道七號支聯會中心舉行。下午五時四十分，爲支聯會會長團，高級議員，主教團，分會會長團，長老定額組會長團。下午七時正，爲全體男女聖工人員。二天之聚會，均由總會派遣兩遠東地區之監督狄雅各長老主持。歡迎教友及各界人士蒞臨參加云。

葉國基洗可明 繪畫風格簡介

黃文波

繪畫是一種語言，藝術家憑其敏銳的觀察力，將其對宇宙人生的感受，以筆墨色彩作媒介，剖示於世人面前。通過這種無聲交談，有時確勝千言萬語的。

本港一羣熱愛社會的青年畫家，本着同一目標，遠大的抱負，組織了畫會，他們的成員是嚴以律己，以敬洗可明、葉國基、何百里、馮敏業、譚秀敏、馮元雅、鍾偉明等。已於七日起，一連四天，假座大會堂高座展覽廳，展示其心血結晶，展示於社會人士之前。

筆者與洗可明、葉國基二君，認識已十數載，目前偶得機緣，觀賞二君近作，有如平地甘雷，心中振奮，綴以數語。

洗君對色彩研究有很高成就，在他展出的水彩畫中表露無遺。看他的風景二號：描寫海港景色，略揮幾筆，停泊在海中的一羣漁艇，便活靈活現的呈現出來，但見波光掩映，變化萬千。風景四號寫海港亘輪，作者將其形象簡化幾抹色彩，數根船桅。何等簡潔概括！若非有豐富寫生經驗，勢難臻此佳境。水彩一號：描寫村景，晨霧籠街的景物，被分割成許多不規則的幾何形狀，明暗迷近，有層有次，手法創新，而不流於怪異。第三號作品：是一幀抽象畫，節奏迂迴，有若空谷流泉，抑揚有致。

葉國基的畫，在格調上與洗氏有顯著不同。畫中處處可見其剛健筆力，所謂天馬行空，縱橫馳騁，讀者只要細察其作品第一號，寫的是遙遠村居，圖中近景、中、遠距離，遞進佈落，一片峋岩層，一氣呵成。作品二號，用橙紅色調子，寫避風塘的貨艇，前面是密不容針的貨艇，背擁巍峨高樓大廈，通透盛與前景成強烈對比，不愧高手。風景五號：是紫色基調，迷離夢幻，以氣氛取勝。最後一提的是風景四號：遠幅畫很突破，描繪建築中的大廈，高樓聳立，起重機交插其間，留白技巧很精妙。

融秋老和尚圓寂

昨早往生今下午大殮

荃灣芙蓉山竹林寺融秋老和尚，於昨早六時圓寂，該寺住持意昭法師，率兩序大衆，定今日（農曆十八）下午爲老和尚舉行大殮云。

聖三一堂慶 開基八六週年

（中國社）聖公會聖三一堂傳道部慶祝開基八十六週年，本月廿一日晚八時在馬頭涌道一三五號該堂即堂內舉行放映幻燈片晚會，歡迎赴會，另設招待。

「九峰雲霞圖」（本月十九至廿一日，展出大會堂八樓）陳若海作

今樂府

香港一台

[illegible]

香港二台

[illegible]

商業一台

[illegible]

商業二台

[illegible]

綠邨電台

[illegible]

麗的中文台

[illegible]

麗的英文台

[illegible]

翡翠台

[illegible]

明珠台

[illegible]

佳藝電視

[illegible]

航訊

萊氏船舶登記在倫敦指出

世界各地新船訂單 創六年以來新低點

（本報訊）萊氏登記在倫敦指出：世界各地新船的訂單出現六年來的新低點。

本年上半年之訂單總重量僅爲六百五十萬噸，而一九七三年度之全年數字則爲七千三百六十萬噸。

萊氏認爲在最近將來並未有復甦的跡象，而特別指出油輪之訂單僅爲全數之三點九巴仙。

大部份造船國家之訂單均告減少，日本下跌了四百萬噸（二千二百七十萬噸），爲自一九七〇年六月以來的新低點。瑞典，美國，英國，西德及意大利的造船業亦均不景。

而巴西之船廠，由於獲得交貨準時及其具競爭性的價錢的聲譽，總噸量達三百五十多萬噸，比去年增加了三萬多噸。

而在其他十五個主要造船國家中的另一個獲得增長的國家就是波蘭，加了七萬多噸而達一百八十多萬噸。

干納女伯爵號輪 岩士唐夫人命名

岩士唐夫人是世界人第一位在月球漫步的征月英雄岩士唐先生之夫人。

（本報訊）價值六千萬美元之干納女伯爵號客輪，於上週末駛進波多黎各首府聖胡安時，正式受尼爾岩士唐夫人命名，尼爾岩士唐先生是世界上第一個在月球漫步的人。

岩士唐夫人是第一個替干納公司的客船命名的美國婦人。該英國公司稱此次破例是對美國立國二百週年致意。

在過去一百三十七年，干納公司的船隻一向都是由著名的女人命名。

該艘可載八百乘客之干納女伯爵在駛離聖胡安後，會繼前赴加拉加斯，委內瑞拉及其他加納比海島嶼如加納達、巴比多斯，聖路斯及聖湯馬士。

輪船公司電話

公司名	電話
大西洋	二三二〇〇十
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九

渣華高級職員 溫密迪氏榮休

服務廿五年同事設酒會歡送

（本報訊）渣華郵船公司營業部高級職員溫密迪先生，在該公司服務二十五週年後，定於本月底榮休。溫氏現已作退休前渡假。

溫氏各同事特別安排酒會，歡送他榮休，酒會中並由營業部經理榮高文先生代表該部門各同事，以貼有香港生活照片之相簿致贈給溫氏留念。

溫氏於一九五一年加入渣華郵船公司，任職文員，後於一九六〇年升任行政員。溫氏現計劃於退休後留同家人赴美國定居。

圖：渣華郵船公司職員設酒會，歡送營業部高級職員溫密迪先生（左起第二人）榮休，其左面爲營業部經理榮高文先生。

尚有航訊 刊在第八張第三頁

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

	香港	☆三藩市	羅省	△紐約	波的摩	諾福克	△△麗特丹
美國自由號 American Liberty ☆☆☆	8月16日	8月31日	9月1日	9月14日	9月16日	9月17日	9月28日
美國太陽神 American Apollo	8月26日	—	9月9日	9月21日	9月23日	9月24日	10月5日
美國百靈號 American Lark	8月30日	9月14日	9月15日	9月28日	9月30日	10月1日	10月12日
美國太空人號 American Astronaut	9月4日	9月19日	9月20日	10月3日	10月5日	10月6日	10月17日
美國精兵號 American Legion	9月11日	9月26日	9月27日	10月10日	10月12日	10月13日	10月24日

一切貨櫃截貨時間 ☆☆☆一九七六年八月十四日下午十一時
☆兼收貨城、沙爾拿及加拿大各城市貨物　兼收百慕達島、巴哈馬羣島貨物
△☆☆順搭歐洲各大城市貨物由諾福克經麗特丹轉運

東南亞區貨箱貨運服務

香港——基隆——高雄

	VOY.		香港	基隆	高雄
AM. MING	155	美敏號	8月15日	8月17日	8月18日
AM. MIST	162	美景號	8月20日	8月22日	8月23日

香港——馬尼拉（小呂宋）

	VOY.		香港	小呂宋
AM. VENTURE	9	美業號	8月15日	8月17日
AM. MING	156	美敏號	8月22日	8月24日

香港——關島

	VOY.		香港	關島
AM. VENTURE	10	美業號	8月22日	8月28日

香港——星加坡——曼谷

	VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. MAIN	160	美滿號	8月19日	8月24日	8月28日
AM. MING	158	美敏號	9月5日	9月10日	9月14日

港澳總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071 H-221301
葵涌辦事處電話：12-263821　葵涌收貨站電話：12-259393

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十線）
BBS barber blue sea

泰來 TAMARA 八月十五日落貨 十六日開行
大家泰 TAGAYTAY 八月廿五日落貨 廿六日開行
往：美國東岸及加拿大多倫多、滿地可。
芬德 PHRONTIS 八月十六日落貨 十七日開行
飛馬 THEMIIS 八月廿七日落貨 廿八日開行
往：温哥華、西雅圖、內瑞拉、馬尼拉、沙倫、委瑞、金[illegible]
收貨站：尖沙咀九龍倉八號倉（由五號閘入）
電話：3-687585，3-675151（內線280，210）

福來輪船公司
香港總公司東樂大廈21樓 電話：5-234181-5。
業務部電話：5-262071（20線）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
印尼怡美利 Tamuraeverett	八月十九日	八月二十日
萬利怡美利 Manoloeverett	八月卅日	八月卅一日

往門司、神戶、橫濱、釜山、名古屋

寶利怡美利 Pabloeverett	八月十四日	八月十五日
大韓怡美利 HUGHEVERETT	八月二十日	八月廿一日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

發利怡美利 Fernandoeverett	八月十四日	八月十五日
寶利怡美利 Pabloeverett	九月三日	九月四日

往喀喇嗤、刁拜、科威特、亞布打比

天星 Star Alcyone	九月一日	九月二日
景星 Star Antares	十月十日	十月十一日

往：日本（暫不收貨）

景星 Star Antares	九月十一日	九月十三日

AMERICAN PRESIDENT LINES
香港康樂大廈廿一樓　電話：H266041
美國總統輪船公司
貨櫃服務・定期航綫來往
台灣：基隆、高雄。日本：神戶、橫濱、沖繩島。
美國內陸攪運：費城、波士頓、紐約、威明頓、邁亞米、武爾、紐奧連斯、加城士頓、侯斯頓。
美國東岸西岸及加拿大：沙爾拿、紐約、諾福克、波的摩、金巴斯頓、（西雅圖十五日）：德金馬、朗灣、屋倫、三藩市、士托頓、羅省、及內地各城市。溫哥華（十六日）、多倫多、滿地可、克利法斯、紐約輪城及各埠。

船名		集成貨櫃截貨日期	貨櫃倉截貨日期	到港	開行
麥堅尼總統	P. Mckinley	—	—	—	8月14
亞拉斯加郵	Alaskan Mail	8月14	8月15	8月16	8月17
詹森總統	P. Jonnson	8月15	8月16	8月17	8月19
范布倫總統	P. Van Buren	8月22	8月23	8月24	8月26

環球航綫：星加坡、巴生港、孟買、哥倫坡、孟買、喀拉蚩、拿不列斯、力寶、熱內亞、馬賽。

艾森豪威總統	P. Eisenhower	8月18	8月19	8月20	8月21
普爾總統	P. Poik	8月28	8月29	8月30	8月31

本公司貨櫃船場辦事處　3-334265
貨櫃收貨站：九龍紅磡貨櫃船場貨櫃站　電話：3-634257-8
香港北角華益貨倉貨櫃站　電話：5-703231-2
荃灣九龍貨倉貨櫃站　電話：12-427523
地中海貨櫃　電話：5-266041
業務部（兼接美國及日本）電話：H262071-20
澳門總代理電話：84900內線127、128。

LASH
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、聖地牙哥
兼收：士托頓、波特蘭、長堤貨物。
PACIFIC BEAR 太平洋熊 八月卽日收貨 八月十五日截貨 十八日啓行
THOMAS E. CUFFE（走波斯灣）
GOLDEN BEAR 加富 八月廿三日收貨 八月廿七日截貨 八月廿九日啓行
金熊 八月廿五日收貨 八月廿九日截貨 九月一日啓行
CAVN中南美加勒比海FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家郵船公司
MARITA LEONHARDT（GL-007）
利瑪 八月廿六日抵港 廿七日開行
Buenaventura, Cristalboc Colon & Panama City) La Guaira, Puaerto Cabello, Maracaibo Curabao, Aruba, El Guamache, Kingston, Santo Domingo Port Of Spain, Georgetown, Paramaribo, Cartagena, And Barranpuilla.
Also accepting cargo to Caribbean out-Ports via Cartagena and Cristobal
總代理 香港海運有限公司
中區華邦大廈23字 電話：5-225046，5-236171。

順昌航業有限公司
大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型客貨輪時速16浬・全部客房冷氣設備）
本期：八月廿六日抵港 九月廿九日開行 下期：九月十三日抵港 九月十六日開行
直透：新加坡、庇能
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 八月十三日下午 即日落貨 行船泊A7泡
直透：曼谷
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 八月二十日抵港 八月廿二日開行
直透：曼谷

皇后星 M/S QUEEN STAR 八月十三日到港 十五日開行
往：釜山。（兼收貨箱貨）
新興行船務有限公司啓
雪廠街一號至三號南華大廈九樓
電話：五一大五七一一至一（十線）

澳洲西太平洋輪船公司
AWL PL
代理：福來輪船公司。
電話：5-233181-5。
香港康樂大廈廿一樓
業務部：5-262071-20。
直航澳洲雪梨，墨爾砵，阿德雷，比利士彬十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
愛樂華 ADVARA	8月24日	8月25日	8月26日

收貨站：黃埔運輸有限公司（東倉）九龍紅磡蕪湖街 電話：3-684257-9

多利順洋行
中環於仁大廈19樓 電話5-226111
海華 HALLVARD（兼收冷藏貨）八月十七日抵港 十八日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、門司。
海德 HALLDIS（兼收冷藏貨）九月十五日抵港 十六日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、門司。

"K" LINE
大西洋之寶 M.S. "ATLANTIC NEPTUNE" 八月十四日落貨 十五日開行
直航：漢堡、亞早港、萬多奴及夏萬港等埠（夏萬港已滿載）。
西班牙丸 M.S. "SPAIN MARU" 八月廿六日落貨 廿七日啓行
直航：基利士多、巴塞羅那、馬賽、京士頓、波多黎各、委內瑞拉（夏邦瓜拉、卡多明哥、波多加比奧及波多哥斯地等埠）。
豐利行有限公司
香港康樂大廈五〇一五樓 電話：五一二四一一

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

直航	DIRECT CALL	由漢堡轉
漢堡、安特衛普、鹿特丹、亞姆斯特丹	HAMBURG ANTWERP ROTTERDAM AMSTERDAM HULL LIVERPOOL LONDON	OSLO BREMEN HELSINKI 哥本哈根 GOTHENBURG DUBLIN LE HAVRE STOCKHOLM MALMO
大和丸 Daiwa Maru	八月十七日落貨　八月十八日開行	

ACTIVE IN CARRYING GOODS TO UK/CONTINENT
總代理：汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八綫）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街96號

Japan Line AGENTS TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
日本海運株式會社
紐約羅省三藩市西雅圖貨箱航綫
收貨站：葵涌國際貨箱碼頭一號
寶利雅士 M.S. BONITA ACE（VOY. No.15）八月十四日到港 十六日下午五時截止收貨
白玫瑰 M.S. WHITE ROSE（VOY. No.162）八月十四日到港 十六日下午五時截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU No.3（VOY. No.25）八月十六日到港 十四日下午五時截止收貨
亞洲雅士 M.S. ASIA ACE（VOY. No.21）八月十九日到港 十七日下午五時截止收貨
陽興丸 M.S. YOHKOH MARU（VOY. No.17）八月廿三日到港 廿一日下午五時截止收貨
飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE（VOY. No.10）八月廿五日到港 廿三日下午五時截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU No.3（VOY. No.26）八月廿九日到港 廿七日下午五時截止收貨
往：紐約、波士頓、波的摩、費城、羅省、三藩市、奧芬那、列治門、諾福克、溫哥華、西雅圖。JACKSONVILLE
貨客付貨請移玉步 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
總代理：汎洋航運有限公司
電話：H三八〇九一—八（八綫）

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
本格麗	BANGGAI	基隆	十三	捷聯
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十三	東源
銅鼓洲	TUNGKU CHAU	高雄	十三	香島
美寶美	BUL SOOK	曼谷	十三	振盛行
加迪根灣	CARIDGAN BAY	高雄	十三	太古
亞宜地	AYUTHIA	日本	十三	寶隆
大同	TA TUNG	高雄	十三	東海
平戶	HIRADO	歐洲	十三	寶隆
派史區基	PIONER SLAVYANKI	東京	十三	華林
西京丸	SAIKYO MARU	日本	十三	日郵
威沙亞斯	VISHVA YASH	新加坡	十三	東亞
士打荷巴特	STRAAT HOBART	南非	十三	渣華
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十三	新興
航友	GRAND NAVIGATOR	高雄	十三	海盛
瑪雅圭斯	MAYAGUEZ	新加坡	十三	海盛
大西洋之寶	ATLANTIC NEPTUNE	日本	十四	川崎
金泰	GOLDEN TIGER	高雄	十四	基華
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	十四	東海
奧西仙士基	TA OCIOSYENSKY	日本	十四	天祥
佳珍	GURJAN	日本	十四	東洋
海珊四號	SEA THAND 4	基隆	十四	達華
清秀丸	SEISHU MARU	日本	十四	東洋
鳳港	FORTUEE TRADER	日本	十四	香郵
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	十四	馬士基
海虹	SEA IRIS	日本	十四	大三
斐利怡美利	FERNADOEVERETT	釜山	十四	嘉來
金星	GOLD STAR	日本	十四	新興
山口丸	YAMAGUCHI MARU	日本	十四	日郵
來利碧琪	LLOYD BAKKE	[illegible]	十四	德行
長寶	EVER SUPERB	高雄	十四	利達
花旗銀光榮	FARALLOR GLORY	曼谷	十四	永泰
白陽丸	HAKUYO MARU	日本	十四	東洋
阿力基	ALIKI L.P.	日本	十四	東方
東勇	EASTERN CLIPPER	日本	十四	東源
岩手丸	IWATE MARU	日本	十四	日郵
富泰	AFFLEUNT COUNTRY	耶加達	十四	建華
士打夫蘭克林	STRAAT FRANKLIN	基隆	十四	渣華
唐布來蘇	DON AMBROSIO	日本	十四	永泰
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十四	東洋
海運	SL. MCLEAN	英國	十四	海盛
凌雲	LING YUNG	歐洲	十四	港郵
保盧騎士	CHEVALIER PAUL	高雄	十四	沙唔
金華山丸	KINKASAN MARU	日本	十四	大三
亞寶	ARYA SEPAND	日本	十四	亞運
海民	HAI MING	基隆	十四	永泰
能代丸	NOSHIRO MARU	日本	十四	日郵
勿打馬士基	MATHILDE MARESK	新加坡	十五	馬士基
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	十五	日郵
東海	TUNG HAI	高雄	十五	東海
大寶丸	TAIHO MARU	日本	十五	永泰
夏沙利五號	NO.5 HABSARI	日本	十五	天祥
白玫瑰	WHITE ROSE	日本	十五	川崎
太子田	PRINCE FIELD	日本	十五	協成
先達利化	STRATHNAVER	日本	十五	鐵行
海華	HALLVARD	丹麥	十五	參利順
希爾	HEL	歐洲	十五	天祥
若草丸	WAKAKUSA MARU	日本	十五	日郵
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	十五	嘉來
海星	SEA KING	日本	十五	天祥
圓洲	YUEN CHAU	高雄	十五	香島
先達寶來	STRA THHBRRORA	日本	十五	鐵行
哥打惹耶	KOTA JAYA	上海	十五	渣華
海雄	HAI HSIUG	那霸	十五	永裕
春錦	CHUN JIN	日本	十五	大源
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	基隆	十六	川崎
東寶	SERPENS	馬尼拉	十六	東源
裕中	UJUNG FMPAT	日本	十六	東源
安地高	ANTIGONE	日本	十六	怡和
嘉和	GERZAWORLD	日本	十六	東海
安寶	ASIAN REWARD	澳洲	十六	太古
東寶	EASTERN MERCIURY	馬尼拉	十六	東源
波崙芬	AL.BORNOFEN	歐洲	十六	仕嘉
威沙馬德里	VISHVA MADHURI	英國	十六	東亞
飛達	FEXL GLORY	波斯灣	十六	東興
基蘭諾高	GLENOGLE	英國	十六	太古
菲律賓	PHILIPPINES	日本	十六	新興
富麗	RICH LAND	日本	十六	東安
波崙本	AL.BORNOFEN	歐洲	十六	仕嘉
東發	TUNG FAU	台灣	十六	東海
奇奧基迪斯	THEOKYATIS	日本	十六	馬士基
美甘	MAY PLUM	日本	十六	中央
美國自由	AM.LIBERTY	美國	十六	美輪
杜連馬士基	TREIN MAERSK	波斯灣	十六	馬士基
利峯	NIHON	歐洲	十六	寶隆
長春	EVER SPRING	高雄	十六	利達
海國	HAI KUO	基隆	十六	永裕
威沙馬德里	VISHVA MADHURI	基隆	十六	東亞
金華	KING HWA	高雄	十七	東海
美星	MARY STAR	釜山	十七	新興
新威馬士基	SVEND MAERSK	日本	十七	馬士基
新海發	ZIM HAIFA	英國	十七	新興
蘇州	SOO CHOW	基隆	十七	太古
泰來	TAMARA	澳洲	十七	百保利
大和丸	DAINA MARU	上海	十七	泛洋
新星	NEW STAR	上海	十七	源源
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	英國	十七	總統
芬彿	PHRONTIS	荷蘭	十七	百保利
生田丸	IKUTA MARU	日本	十八	東洋
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	十八	馬士基
溫拿拉圖	WONORATO	基隆	十八	渣華
嘉宜	CHAR YIH	高雄	十八	嘉華
士打里奧	STRAAL RIO	非洲	十八	渣華
渣拿鑽	JALARATNA	高雄	十八	天祥
翡翠	EMERALD	日本	十八	東方
太平洋熊	PACIFIC BEAR	馬尼拉	十八	香運
北野丸	KITANO MARU	歐洲	十八	日郵
香港成功	H.K.SUCCESS	高雄	十八	港郵
詹森總統	PRES.JOHNSON	美國	十八	總統
先達加路	STRATHCARROL	波斯灣	十八	鐵行
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	十八	馬士基
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	十八	嘉來
列他蒂萊克	LETITIA LYKES	高雄	十八	怡和
依利辛星	ELYSIAN STAR	日本	十九	中央
亞洲雅士	ASIAN ACE	基隆	十九	東洋
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	十九	東海
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	十九	馬士基
金龍一號	KING DRAGON 1	高雄	十九	創聯
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	基隆	十九	渣華
大衛怡美利	HUGHEVERRETT	新加坡	二十	嘉來
大龍山	TAILUNG SHAN	曼谷	二十	[illegible]
出口買家	EXPORT BUYER	高雄	二十	[illegible]
利雅諾斯	N.G.LINANOS	日本	二十	日郵
橫瀾島	WAGLAN ISLAND	高雄	二十	東亞
依利斯	IRIS	日本	二十	東方
邊拿芬	BENAVON	歐洲	二十	邊行
西班牙丸	SPAIN MARU		二十	川崎
威士達吉	WESTERKERK	歐洲	二十	寶隆
高麗領袖	KOREAN LEADER	高雄	二十	港郵
阿利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	二十	馬士基
太平	TAI PING	英國	二十	百保利
杜倫	TULANE	波斯灣	廿一	百保利
大安	TAIAN	新加坡	廿一	大三
賓尼風	BENNET BREEZE	日本	廿一	中海
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	美國	廿一	總統
拉文怡美利	RAMONEVERETT	印尼	廿一	嘉來
雅花拉	ADVARA	澳洲	廿一	嘉來
派史楚高	PIONER CHUKOSKI	東京	廿一	華林
東榮	EASTERN HONOUR	日本	廿一	天祥
海貿	SL.COMMERCE	美國	廿一	海盛
士打拿庇爾	STRAAT NAPIER	南非	廿一	渣華
飛他比利	FROTABEIRA	馬尼拉	廿一	美邦
利佛	RIO BRAVO	日本	廿一	大三

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
長安	EVER SAFETY	加勒比海	十三	利達
威沙亞斯	VISHVA YASH	加州西北太平洋	十三	東亞
長寶	EVER SUPERB	紐約	十四	利達
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十四	山下
庫拉蘇丸	CURACAO MARU	加勒比海	十五	大三
白玫瑰	WHITE ROSE	美國西岸	十五	川崎
來利碧琪	LLOYD BAKKE	區哥羅	十五	德行
海運	SL.MCLEAN	英國	十五	海盛
勿地打馬士基	MAIHILDE MAERSK	美提紐約	十五	馬士基
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	十六	川崎
長春	EVER SPRING	紐約	十六	利達
溫拿拉圖	WONORATO	中西美洲	十七	渣華
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	十七	新興
美國自由	AM.LIBERTY	加州紐約	十七	美輪
泰來	TAMARA	紐約美東	十八	百保利
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	十八	香運
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	西雅圖溫哥華	十八	總統
列他蒂萊克	LETITIA LYKES	墨西哥灣	十九	怡和
香港成功	H.K.SUCCESS	西雅圖溫哥華	十九	港郵
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十九	山下
詹森總統	PRES.JOHNSON	加州太平洋	十九	總統
芬彿	PHRONTIS	區哥華委內瑞拉	十九	百保利
阿利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	二十	馬士基
高麗領袖	KOREAN LEADER	加州紐約	廿一	港郵
洋興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	廿一	川崎
威沙達朗	VISHA TARANG	紐約	廿一	東亞
海貿	SL. COMMERCE	美國	廿二	海盛
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	紐約	廿二	總統
飛他比利	FROTA BEIRA	南美	廿二	美邦
派史利亞	PIONER PRIMORYA	加州西北太平洋	廿三	華林
飛他東京	FROTATOKYO	南美	廿三	美邦
密芝安	MICHIGAN	舊金山加州	廿四	怡和
飛航雅士	CLIPPER ACE	加州溫哥華	廿五	山下
西班牙丸	SPAIN MARU	加勒比海	廿五	川崎
派史區基	PIONER SLAVYANSKI	加州西北太平洋	廿五	華林
士打荷巴特	STRAAT HOBART	南美	廿六	渣華
溫布倫總統	PRES. VANBUREN	加州西北太平洋	廿六	總統
菲黎剎	PHIL. RIZAL	沙灣泰紐約	廿六	大工
大家泰	TAGAYTAY	紐約美國東岸	廿七	百保利
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	廿七	馬士基
美國太陽神	AM. APOLLO	加州紐約	廿七	美輪
利璟	MARITA LEONHARDT	加勒比海	廿七	海運
長茂	EVER SUMMIT	紐約	廿八	利達
渣拿曼尼	JALAMANI	加州西北太平洋	廿九	天祥
貿易	SL.TRADE	英國	廿九	海盛
飛彌	PHEMIUS	區哥華委內瑞拉	廿九	百保利
東方理財家	ORT.FINANCER	加州紐約	三十	港郵
歐洲綫				
派史區基	PIONER SLAVYANKI	倫敦漢堡	十三	華林
加迪根灣	CARDIGAN BAY	南安普頓鹿特丹	十四	太古
保盧騎士	CHEVALIER PAUL	南安普頓	十四	沙唔
奧西仙士基	TADEUSZ OCIOSZNSKI	鹿特丹漢堡	十五	天祥
鞍馬丸	KURAMA MARU	不來梅鹿特丹	十五	日郵
爾維斯灣	ERVIS BAY	漢堡不來梅	十五	太古
利峯	NIHON	漢堡鹿特丹	十六	寶隆
長野丸	NAGANO MARU	地中海	十六	日郵
基蘭諾高	GLENOGLE	里斯本鄂柏林	十八	太古
大和丸	DAIWA MARU	漢堡鹿特丹	十八	泛洋
愛瑪本	ALMUD BORNHOFEN	鹿特丹漢堡	十八	仕嘉
邊拿芬	BENAVON	漢堡不來梅	廿一	邊行
派史楚高	PIONER CHUKOTKI	倫敦鹿特丹	廿一	華林
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	漢堡不來梅	廿二	馬士基
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	熱那亞馬賽	廿二	總統
凌雲	LING YUNG	漢堡鹿特丹	廿三	港郵
大仁	HUMANITY	地中海	廿四	海盛
大科馬丸	TACOMA MARU	地中海	廿四	大三
北野丸	KITANO MARU	漢堡鹿特丹	廿四	日郵
代嘉得	NL.DEJIMA	漢堡鹿特丹	廿六	寶隆
安高拿	ANCONA	熱那亞馬賽	廿六	寶隆
白朗峯丸	MONTBLANC MARU	巴塞倫那	廿六	大三
利泰爹	RYTTERDAL	漢堡鹿特丹	廿七	參利順
派史利亞	PIONER PRIMORYA	倫敦漢堡	廿九	華林
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡鹿特丹	卅一	太古
寶克總統	PRES.POLK	熱那亞馬賽	卅一	總統
佛列安使	FRIEDRICH ENGELS	鹿特丹漢堡	一日	東亞
希爾	HEL	鹿特丹漢堡	五日	天祥
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	漢堡不來梅	六日	日郵
利邦力加	NIPPONICA	熱那亞馬賽	六日	天祥
富山	TOYAMA	漢堡鹿特丹	六日	寶隆
利邦力加	NIPPONICA	熱那亞馬賽	六日	天祥
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	地中海	八日	大三
威士達吉	WESTERKERK	熱那亞馬賽	八日	寶隆
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	漢堡鹿特丹	九日	港郵
萬邦斯羅加	BUNGA SEROJA	歐洲	十日	萬邦
漢堡快輪	HAMBURG EXPRES	漢堡不來梅	十四	捷成
澳洲綫				
江鎰	KROHN TRADER	新幾內亞	十三	太古
安寶	ASIAN REWARD	澳洲	十七	太古
蘇州	SOO CHOW	新西蘭	二十	太古
湖北	HUPEH	新西蘭	廿二	太古
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	廿三	港郵
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿四	怡和
奧民士基	M.OLMIN SKIY	澳洲	廿四	華林
麗娜碧琪	RAGNA BAKKE	紐里曼德	廿五	德行
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	廿九	太古
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	六日	香島
印・巴・中東綫				
喜力基	HRVATAKA	馬得港亞力山大	十三	達行
山利丸	YAMATOSHI MARU	波斯灣	十三	山下
銅鼓洲	TUNGKU CHAU	波斯灣	十四	香島
金泰	GOLDENTIGER	遮打亞爾巴	十五	基華
青谷	GREEN VALLEY	遮打喀林沙	十五	東方
阿力基	ALIKI L.P.	波斯灣	十五	東方
山口丸	YAMGUCHI MARU	紅海	十五	日郵
能代丸	NOSHIRO MARU	遮打	十五	日郵
亞寶	ARYA SEPAND	喀林沙	十五	亞運
奇奧基迪斯	THEOKRATES	波斯灣	十六	馬士基
長野丸	NAGANO MARU	紅海	十六	日郵
富麗	RICH LAND	波斯灣	十六	東安
若草丸	WAKAKUSA MARU	波斯灣	十六	日郵
先達寶來	STRATHBROBA	波斯灣	十六	鐵行
海珊四號	SEA THAND 4	的黎波里班加西	十六	達華
圓洲	YUEN CHAU	紅海	十六	香島
先達利化	STRATHNAVER	波斯灣	十七	鐵行
環球冒險	UNIVERSAL VENTURE	喀林沙	十七	亞運
哥打加雅	KOTA KAYA	紅海	十七	太平
安地高	ANTIGONE	波斯灣	十七	怡和
正龍	CHIN LUNG	的黎波里班加西	十八	海盛
渣拿鑽	JALARATNA	印度	十九	天祥
新星	NEW STAR	波斯灣	二十	源源
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	波斯灣	二十	渣華
橫瀾島	WAGLAN ISLAND	波斯灣	廿一	香島
明仁企業	M.R.ENTERPRISE	波斯灣	廿一	明仁
明仁成功	M.R.SUCCESS	遮打	廿一	明仁
利華諾斯	N.G.LIVANOS	的黎波里班加西	廿二	日郵
日和丸	NICHIWA MARU	班加西的黎波里	廿二	日郵
高康達	GOLCONDA	紅海	廿三	日郵
復輝	UNION BRILLIANCY	紅海	廿四	大三
帥威	PHUTNAKORN	紅海	廿四	東方
長澤	EVER WELFARE	杜拜科威特	廿五	利達
東南亞綫				
大中山	TAI CHUN SHAN	曼谷	十三	昌興
多瑪高	TOMARO	印尼	十三	明仁
武上明	BULAKMAH UL	曼谷	十三	振盛行
海鯨	HYPE	泗水	十三	聯航
佳珍	GURJAN	新加坡	十四	東洋
鳳港	FORTUNE TRADER	新加坡	十四	香郵
太安	TAI ON	斗湖山打根	十四	東安
斐利怡美利	FERNANDO EVERETT	新加坡	十五	嘉來
清秀丸	SEISHU MARU	新加坡	十五	東洋
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十五	東源
多宇治	TOWUTI	印尼	十五	亞利來
花旗銀光榮	FARALLON GLORY	曼谷	十五	永泰
東勇	EASTERN CLIPPER	新加坡	十五	東源
唐布來蘇	DON AMBROSIOL	新加坡吧眼	十五	永泰
裕中	UJUNG EMPAT	新加坡	十五	東源
美險	AM.ADUENTURE	馬尼拉	十五	美輪
春錦	CHUN JIN	新加坡	十六	東源
海星	SEA KING	新加坡	十六	天祥
成功一號	SENG KONG 1	汶萊乃古晉	十六	美成
夏沙利五號	NO.5 HABSARI	新加坡	十六	天祥
太子田	PRINCE FIELD	新加坡巴生	十六	協成
嘉和	GARSAWORLD	新加坡	十六	海盛
大寶丸	TAIHO MARU	新加坡	十六	永泰
美寶美	BULSOOK	曼谷	十六	振盛行
美甘	MAY PLUM	馬尼拉	十七	中央
新威馬士基	SVEND MAERSK	新加坡	十七	馬士基
東寶	EASTERN MERCURY	馬尼拉	十七	東源
可達馬士基	HERTA MAERSK	曼谷新加坡	十八	馬士基
富泰	AFFL.COUNTRY	雅加達	十八	建華
美藩	AMERICAN MAIN	新加坡曼谷	十九	美輪
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡巴生	十九	嘉來
金龍一號	KING KRAGON 1	椰加達	二十	創聯
台灣・日本・釜山綫				
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十四	新興
撒旦利亞	SATURNIA	日本	十四	大三
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	東海
海強	HAICHIANG	高雄	十四	永裕
寶利雅士	BONITA ACE	高雄日本	十四	東洋
明智	MING CHIH	基隆	十四	明仁
白玫瑰	WHITE ROSE	日本	十五	譽利行
美藩	AMERICAN MAIN	基隆高雄	十五	美輪
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	高雄日本	十六	譽利行
海雄	HAI HSIUNG	那霸	十六	永裕
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本釜山	十六	嘉來
海華	HALLVARD	日本	十六	參利順
大同	TA TUNG	高雄	十六	東海
興華	HSING HWA	高雄	十六	明仁
希爾	HEL	日本	十六	天祥
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	十七	東海
非洲綫				
大順	SPES	西非	十三	大三
西京丸	SAIKYO MARU	東非	十四	日郵
本格麗	BANGGAI	東非	十四	捷聯
海虹	SEA IRIS	東非	十五	大三
大西洋之寶	ATLANTIC NEPTUNE	西非	十五	川崎
金華山丸	KINKASHN MARU	南非	十五	大三
士打夫蘭克林	STRAAT FRANKLIN	南非	十五	渣華
金星	GOLD STAR	南非	十五	新興
馬連馬士基	MAREN MAERSK	角城西非	十六	馬士基
菲律賓	PHILLIPPINES	西非	十七	新興
嘉宜	CHAR YIH	拉高士亞巴巴	十八	嘉華
明忠	MING CHUNG	西非	二十	明仁

今日空郵(星期五) 截郵時間

沖繩 上午九時
星加坡、馬來亞、沙勞越、印尼、菲律賓、台灣 下午一時
印度、孟加拉、尼泊爾、巴林島、科威特、杜拜、黎巴嫩、埃及、敘利亞、約旦 下午四時
巴基斯坦、阿富汗、沙地阿拉伯、西德、意大利、澳洲、紐西蘭、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、西班牙、希臘、盧森堡、美國東岸、智利亞、南非、葡屬東非、加拿大、哥斯達尼加、墨西哥、伊朗、扎伊爾、南美、阿根廷、葡萄牙、以色列、奧地利、瑞士、法國、保加利亞 下午五時
沙巴、汶萊、泰國、中南美洲、美國西岸、越南、日本、夏威夷 下午六時

今日平郵

英國、中南美洲、夏威夷、加拿大、英國、挪威、瑞典、丹麥、德國、愛爾蘭共和國、巴哈馬、芬蘭、埃及、葡萄牙、摩洛哥、直布羅陀、南非、葡屬東非 下午五時

法國政府及法航公司透露
和諧客機飛航紐約 一致表示審慎樂觀
已盡一切可行方法減低噪音

(本報訊)法國政府及法國航空公司之官員日前在巴黎發表:法航已盡一切方法以促使協調式客機配合美國聯邦航空署之噪音限度,而且對協調式被批准在紐約降落一事表示樂觀。在聯邦航空署談英法兩國協調式客機在華盛頓杜勒斯機場過去三個月之表現報告前廿四小時,法國及法航人員在一記者招待會上強調必須分析噪音數字小心,說這些數字在不同情況之下,不同的人將會有不同之見解。

該批官員又稱協調式自六月前開始商業性飛行以來,一共載客一萬三千五百二十七人,而百分之八十七旅客均對協調式表示滿意。

加拿大航在滿地可宣佈 本年上半年度營業 虧損四千七百餘萬

(本報訊)加拿大航空公司(AIR-CANADA)在滿地可宣佈:加航在一九七六年上半年共損失四千七百五十萬加元,而創下新紀錄。

加航此上半年之損失,要比去年同期還要多虧損一千七百二十萬加元。

加拿大航空公司總裁歐拋亞泰來說:此上半年所受最大的打擊,是來自加拿大航空控制人員協會及加拿大航空公司機師協會之罷工,迫使加航停止工作九天,而導致此次虧蝕之新高峯。

西北航 艾登士接任 港區副經理

西北航空公司宣佈:該公司已調派艾登士(見圖)為香港及東南亞區副經理,接替現任經理督士蓋所遺原職。艾氏原在西特律西北業務處任職,一九六八年初在運輸部服務,一九七三年二月調至業務處。艾氏保奧里根大學畢業。

渣華(香港)有限公司
代理:渣華郵船公司・利來郵船公司
香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	STRAAT FRANKLIN	士打夫蘭	八月十五日	南非毛里求斯 兼收美洲貨
	STRAAT LUZON	士打呂宋	八月廿五日	
東非	BANGGA	本格麗	八月十四日	東非各埠 兼收美洲貨
	STRAAT RIO	士打里奧	九月九日	
西非	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	八月廿九日	西非各埠
	STRAAT FRESCO	士打菲士高	九月廿五日	
拉丁美洲	WONORATO	溫拿拉圖	八月十九日	拉丁美洲各埠
	WONOSOBO	溫拿蘇寶	九月十八日	
南美	STRAAT HOBART	士打荷巴	八月廿六日	南美各埠 兼收美洲貨
	STRAAT NASSAU	士打拿騷	九月九日	
墨西哥	MUSILLOYD	茂士來	九月廿八日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	LEIDERKERK	利德吉	九月廿一日	
中東	STRAAT FORCADOS	士打科加度士	八月十九日	杜拜、阿布打比、巴連、科威特。
	SINOUTSKERD	沙路士吉	九月七日	

華僑晚報 分類廣告 每天式元 不折不扣 上期數費 實廉效大

SHOWA LINE
全貨櫃航綫(兼收冷藏貨)
往美國西岸及加拿大各埠(兼收往日本及台灣貨物)
寶利雅士輪 "BONITA ACE"(VOY.15) 八月十四日抵港 十四日開行
亞洲雅士輪 "ASIA ACE"(VOY.21) 八月十九日抵港 十九日開行
飛航雅士輪 "CLIPPER ACE"(VOY.10) 八月廿五日抵港 廿五日開行
截貨日期:船期前兩天下午五時
收貨站:九龍油麻地太平洋倉庫有限公司 電話:3-486915, 3-481770
葵涌現代貨箱碼頭 電話:12-258326
貴客付貨請直接(日本散貨)交葵涌收貨站
總代理:中央航業有限公司 皇后大道中恒行大廈 電話:5-257091-7, 5-227191

港澳飛翼船有限公司
飛麒 飛鵬 飛龍 飛鳴 飛鴻 飛騰 飛達 飛鳳 飛燕 飛翠 飛鷺 飛凰
即日預售七天來回票
香港開由上午八時起至下午六時半・每半小時開航一班・
澳門開由上午八時起至下午六時半・每半小時開航一班・
售票處 香港:上環新填地港澳船碼頭 電話444441 438648
澳門:新馬路國際酒店 電話3742

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航:斐濟羣島,奧克蘭,威靈頓,利透頓。
收貨站:海運樓及葵涌彩虹德記
SOOCHOW 蘇州 八月十七日截貨 二十日開行
LAUTOLKA SUVA AUCKLAND
HUPEH 湖北 八月十八日截貨 廿二日開行
AUCKLAND WELLINGTON LYTTELTON
總代理 太古船務(代理)有限公司 香港於仁行四樓 TEL. 5-264361

太古船務
亞澳航綫提供貨櫃服務
現代貨箱碼頭及彩虹德記葵涌33地段收貨
SYDNEY, MELBOURNE, BRISBANE (ADELAIDE VIA. MELBOURNE)
雪梨、墨爾砵、比利斯本(亞德雷特・經墨爾砵)
截貨 抵港 開行
安寶 Asain Reward 八月十三日 十四日 十七日
東方企業 Oriental Enterprise 八月十九日 二十日 廿三
澳洲企業 Australian Enterprise 八月廿日 廿一日 廿四日
新幾內亞及太平洋航綫
成都 CHENGTU 九月七日截貨 九日開行
Madang, Lae, Kimbe, Rabaul, Port Moresby, Honiara, Santo, Vila, Noumea, Apia Pago Pago, Papeete, Tarawa.
廣東 KWANG TUNG 九月廿一日截貨 廿三日開行
Jayapura, Wewak, Wadang Rabaul, Lae, Port Moresby, Woume, Suva, Honiara, Kieta.

香島輪船有限公司
ISLANDS LINE
直航:刁拜,科威特,巴連,達文 截貨 開行
銅鼓洲輪 TUNGKU CHAU 第二次 13/8 14/8
橫瀾島輪 WAGLAN ISLAND 第二次 21/8 22/8
直航:蘇丹港,吉地打,遮打 截貨 開行
圓洲輪 YUEN CHAU 第二次 16/8 17/8
鹿洲輪 LUK CHAU 第一次 25/8 26/8 第二次 3/9 4/9
直航:比利士彬,雪梨,墨爾砵 (兼收貨櫃貨件) 截貨 開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND 30/8 31/8
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER(全貨櫃輪) 4/9 6/9
收貨站
散貨:九龍倉海運樓(二號閘) 電話:3-668729.
貨櫃:九龍倉貨櫃集運站(五號閘) 電話:3-687020.
澳門代理:... 6062

ORIENTAL LINE
佳珍輪 M.S. "GURJAN" 八月十四日由日本抵港 十五日開往星洲、巴生
清秀丸 M.S. "SEISHU MARU" 八月十四日抵港 不收出口貨
貴客付貨 請各收貨人儘速辦理提貨手續
總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話:5-249429, 250241(十線)

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
太子田 M.S. "PRINCE FIELD" 八月十六日由日本抵港 十七日開往星洲、巴生
貝拉樂 M.S. "BELA ROZO" 八月廿九日由日本抵港 三十日開往星洲、庇能
總代理:協成輪船(香港)有限公司 香港德輔道中僑商大廈一〇一室 電話:5-249429, 5-250241(十線)

S.K. LINE 昭榮汽船
香港—高雄、基隆全新貨櫃服務
寶利雅士 "BONITA ACE"(VOY.15) 八月十四日抵港 即日下午五時截貨
亞洲雅士 "ASIA ACE"(VOY.21) 八月十九日抵港 十八日下午五時截貨
收貨站:現代貨箱碼頭
貴客付貨請直接聯絡 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話5-250241, 5-269900

文華·明珠

今天盛大獻映

片長關係 注意放映時間 兩點半 五點九 九點正

每天三場 票價略為調整 八元五 六元三 四元正

火速定座。。。。

優待學界·一律三元二

閨房記樂 赤裸裸的相對

浪遊記快 雙雙遊山玩水

閑情記趣 遍訪風花雪月

坎坷記愁 難堪王孫末路

有史以來最美的影片!

中國超人 兩院十二點半映

愛情故事「主角」 世界上最美麗的女人」

賴恩奧尼路·瑪莉莎白蘭蓀 領銜主演

「發條橙」大導演 寇布力克 貢獻

亂世兒女

特藝七彩 片上中文

本屆美國影評人協會 最佳影片獎

榮獲本屆四項金像獎 最佳攝影 最佳音樂 最佳服裝 最佳美術

華納公司最高榮譽金像偉構

BARRY LYNDON

京都 新聲 金冠

今天五場盛大獻映

先聲奪人 必然爆滿 預售三天 定座從速

全美賣座本年度最具爆炸性電影

狄龍公司暑期超級貢獻 有勇有謀 快人快槍 飛車追殺 血案追兇 戰鬥霸片!

英偉巨星「職業特工隊」主角 史超域韋曼

「龍虎雙霸天」女主角 馬田蘭杜

「龍爭虎鬥」巨星 姬露韓妮嘉

會薩遜

藝術女星 蒂莎花露

五大巨星攜手領銜主演

陣容龐大。星光燦耀!

飛天神探 奪命鎗

BLAZING MAGNUM

飛天追殺 神探施威 百勝神槍 威上加威

截擊直昇機。一槍中的。怒搗人妖窩。光怪陸離。

亡命飛車 ●●●●

飛越急行火車 使你看得冷汗直冒!

神秘血案 牽涉名流名醫

何止動作火爆 劇情曲折 更覺提神醒腦

百份之百緊張刺激。

兒童絕對不宜

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

盛況依然，人人嘆為奇觀!今天日夜五場

南極實地拍攝科學益智超級鉅獻!幫助你了解海洋生物，揭破深海奧秘!

新光 普慶 南華 南洋 珠江 銀都

生割鯨腸，血水如火山熔岩奔流!

七彩闊幕

THE CALL OF THE WILD SEA

探海大白鯨

龍涎香

闔府統請 老幼咸宜 增廣見聞

地下鐵如何建設 MASS TRANSIT RAILWAY

港九市民必看

麗宮

今天五場獻映

輕鬆諧趣 悅耳動聽 世界歌唱片王

歡樂青春

歌迷偶像巨星金童子

奇里夫李察 大演歌唱領銜主演

流行名曲，支支悅耳，影子樂隊，瘋魔歌迷

開心惹笑。悅耳怡情

下期獻映戰門功夫片 鐵金剛黑殺令

請各界慷慨捐助。香港保護兒童會